叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 我们的小古巴表弟(our Little Cuban Cousin) 000001

2. 我们的小古巴表弟(our Little Cuban Cousin) 000002

3. 我们的小古巴表弟(our Little Cuban Cousin) 000003

4. 我们的小古巴表弟(our Little Cuban Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小古巴表弟(Our Little Cuban Cousin)
第1/4页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kju:bən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Cuban Cousin
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

[[ˌaɪ ˈaɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəri:z]
The Little Cousin Series
这 小的 表哥 系列

小表弟系列

[baɪ]['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]
By Mary Hazelton Wade
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

[ten] ['vɒlju:mz] , ['ɪləstreɪtɪd]
Ten volumes , illustrated
十 卷 , 插图

十卷，插图版

['pri:viəsli] ['ɪʃu:d]
PREVIOUSLY ISSUED
之前 发布

先前发行

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z] ['kʌz(ə)n]
Our Little Japanese Cousin
我们的 小的 日本人 表哥

我们的日本小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]
Our Little Brown Cousin
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Indian Cousin
我们的 小的 印度 表哥

我们的小印度表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]
Our Little Russian Cousin
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

[naʊ] ['redi]
NOW READY
现在 准备好

现在可以了

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Cuban Cousin
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Hawaiian Cousin
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Eskimo Cousin
我们的 小的 爱斯基摩人 表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our Little Philippine Cousin
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Porto Rican Cousin
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our Little African Cousin
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

[iːtʃ] ['vɒljuːm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn] [tɪnts] , [frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ][el] . [dʒeɪ] .
Each volume illustrated with six full - page plates in tints , from drawings by L . J .
每个 体积 插图 和 六 满的 - 页 盘子 在 色调 , 从 图画 经过 L . J .
['brɪdʒmən]
Bridgman
布里奇曼

每卷均配有六幅全页彩色插图，均出自 LJ Bridgman 之手。

[klɒθ] , 12mo , [wɪð] ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] [net] .
Cloth , 12mo , with decorative cover , per volume , 50 cents net .
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 , 每 体积 , - 分 网 .

布面精装，12开本，带装饰封面，每册净价50美分。

(['pəʊstɪdʒ] , [sɪks] [sents] [ə'dɪʃən(ə)l])
(Postage , 6 cents additional)
(邮资 , 6 分 额外的)

（邮资另加 6 分）

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni] ,
L . C . PAGE & COMPANY ,
L . C . 页 & 公司 ,

LC PAGE & COMPANY，

[njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['bɪldɪŋ] , ['bɒstən]
New England Building , Boston
新的 英格兰 建筑 , 波士顿

新英格兰大厦，波士顿

['mærɪə]
MARIA
玛丽亚

玛丽亚

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l]
Our Little
我们的 小的

我们的小

['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]
Cuban Cousin
古巴 表哥

古巴表亲

[baɪ]
By
经过

经过

['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

-
MDCCCCII
-

MDCCCCII

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] , [dʒuːn] , -
Published , June , 1902
已发布 , 六月 , -

出版于1902年6月

[kə'ləʊniəl] [pres]
Colonial Press
殖民 按

殖民地出版社

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['sɪməndz] & [ˌsiː 'əʊ] .
Electrotyped and Printed by C . H . Simonds & Co .
电铸 和 打印 经过 C . H . 西蒙兹 & 合作 .

由 CH Simonds & Co. 电铸和印刷。

['bɒstən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Boston , Mass . , U . S . A .
波士顿 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州波士顿

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][feə(r)] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [laɪ][ɪn]['aʊə(r)]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [ɪz]['kjuːbə] .
Largest of all the fair West Indian Islands which lie in our open doorway is Cuba .
最大 的 全部 这 公平的 西方 印度 岛屿 哪个 说谎 在 我们的 打开 门口 是 古巴 .

在我们门户面前的众多美丽的西印度群岛中，最大的岛屿是古巴。

[ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] ['dɔːweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɔːl] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
The great south doorway to the United States and all North America , you know ,
这 伟大的 南 门口 到 这 团结的 各州 和 全部 北 美国 , 你 知道 ,

你知道，那是通往美国乃至整个北美的伟大南方门户。

[ɪz][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
is the Gulf of Mexico .
是 这 海湾 的 墨西哥 .

是墨西哥湾。

[bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [rɪ'membə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][wɔː(r)][ænd; ənd] ['blʌdʃed]

But	recently	,	as	we	all	remember	,	we	have	had	war	and	bloodshed
但	最近	,	作为	我们	全部	记住	,	我们	有	有	战争	和	流血事件

[æt; ət] [ðɪs] ['dɔːweɪ] .

at	this	doorway	.
在	这	门口	.

但正如我们大家所记得的，最近，这扇门前发生了战争和流血事件。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [səb'djuː] [ɪts] [rɪ'beljəs] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['kjuːbə] ,

The	Spanish	government	,	in	trying	to	subdue	its	rebellious	province	of	Cuba	,
这	西班牙语	政府	,	在	尝试	到	征服	它是	叛逆的	省	的	古巴	,

西班牙政府为了镇压其叛乱的古巴省份，

[brɔːt] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kjuːbən]['piːp(ə)l] , ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

brought	great	hardship	and	suffering	upon	the	Cuban	people	,	our	neighbours	,
带来	伟大的	困境	和	痛苦	之上	这	古巴	人们	,	我们的	邻居	,

给我们的邻国古巴人民带来了巨大的困难和苦难，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [æt; ət][lɑːst] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi][æt; ət]['aʊə(r)]

and	our	government	at	last	decided	that	such	things	must	not	be	at	our
和	我们的	政府	在	最后的	决定	那	这样的	事物	必须	不是	是	在	我们的

['veri] ['dɔːweɪ] .

very	doorway	.
非常	门口	.

我们的政府最终决定，绝不能让这种事情发生在我们家门口。

[səʊ][tuː; tə] - [deɪ] ['kjuːbə][ɪz] [friː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][pɑːst]

So	to	-	day	Cuba	is	free	,	and	the	great	trouble	of	war	is	over	and	past
所以	到	-	天	古巴	是	自由的	,	和	这	伟大的	麻烦	的	战争	是	超过	和	过去的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

所以今天古巴自由了，战争的巨大苦难对她来说已经结束。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[jet] , [ðəʊ] [wɔː(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði]['kjuːbən] ['piːp(ə)l] ,

Yet	,	though	war	no	longer	troubles	the	Cuban	people	,
然而	,	尽管	战争	不	更长	麻烦	这	古巴	人们	,

然而，尽管战争不再困扰古巴人民，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [njuː] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] ,

they	have	many	new	hardships	and	difficulties	to	contend	with	,
他们	有	许多	新的	艰辛	和	困难	到	抗衡	和	,

他们面临着许多新的困难和挑战，

[ænd; ənd] [niːd] [ðə; ði] ['frendli] [help] [ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] ['neɪbɜːrz] ['skeəsli] [les] [ðæn; ðən]

and	need	the	friendly	help	of	their	more	fortunate	neighbours	scarcely	less	than
和	需要	这	友好的	帮助	的	他们的	更多的	幸运	邻居	几乎	较少的	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他们仍然非常需要那些生活条件更好的邻居们的友好帮助。

[naʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbɜːrz] ,

Now	,	in	order	that	we	may	be	able	to	help	our	friends	and	neighbours	,
现在	,	在	命令	那	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	我们的	朋友们	和	邻居	,

[ðə; ði]['kjuːbənz] ,

the	Cubans	,
这	古巴人	,

现在，为了能够帮助我们的朋友和邻居——古巴人民，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðem; ðəm]['betə(r)] ,

we	must	know	them	better	,
我们	必须	知道	他们	更好的	,

我们必须更了解他们，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [fiːl] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðeə(r)]

and	surely	we	shall	all	feel	a	stronger	interest	than	ever	before	in	their
和	一定	我们	将	全部	感觉	一个	更强	兴趣	比	曾经	前	在	他们的

['welfeə(r)] .

welfare	.
福利	.

我们所有人都会比以往任何时候都更加关心他们的福祉。

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [nəʊ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kjuːbən] ['neɪbə(r)] , ['mærɪə] .

So	we	shall	be	glad	to	meet	and	know	our	little	Cuban	neighbour	,	Maria	.
所以	我们	将	是	高兴的	到	见面	和	知道	我们的	小的	古巴	邻居	,	玛丽亚	.

所以我们很高兴能见到并认识我们的古巴小邻居玛丽亚。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] ['mærɪə] [sez] [trænz'leɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

We	shall	ask	to	have	what	Maria	says	translated	for	us	,
我们	将	问	到	有	什么	玛丽亚	说道	翻译	为了	我们	,

我们会要求把玛丽亚的话翻译给我们听。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] ['mærɪə] [spiːks]

for	most	of	us	do	not	understand	the	Spanish	language	,	which	Maria	speaks
为了	最多	的	我们	做	不是	理解	这	西班牙语	语言	,	哪个	玛丽亚	说话

.

:
.

我们大多数人都不懂玛丽亚所说的西班牙语。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [tuː] , [tuː; tə] [prə'naʊns] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

We	must	remember	,	too	,	to	pronounce	her	name	as	if	it	were
我们	必须	记住	,	也	,	到	发音	她	姓名	作为	如果	它	是

[speld] - ,

spelled	Mahreeah	,
拼写	-	,

我们还必须记住，她的名字要像拼写成 Mahreeah 那样发音。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] .

for	that	is	the	way	she	and	her	family	pronounce	it	.
为了	那	是	这	方式	她	和	她	家庭	发音	它	.

因为那是她和她家人的发音方式。

['aʊə(r)]['kjuːbən]['kʌz(ə)nz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [laɪk]['aʊə(r)]['kʌz(ə)nz] [ɪn] ['pɔːtu] ['riːkoʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd]

Our	Cuban	cousins	,	you	know	,	like	our	cousins	in	Porto	Rico	,	are	descended
我们的	古巴	表兄弟姐妹	,	你	知道	,	喜欢	我们的	表兄弟姐妹	在	波尔图	里科	,	是	下降

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] ,

from	the	dark	-	eyed	,
从	这	黑暗的	-	眼睛	,

你知道，我们的古巴表亲，就像我们在波多黎各的表亲一样，都是黑眼睛人的后裔。

[dɑːk] - [heəd] [ˈspæniʃ] [ˈpiːp(ə)l] .
dark - haired Spanish people .
黑暗的 - 头发 西班牙语 人们 .

黑发的西班牙人。

[ðeə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ˈsiːz] [frɒm; frəm]
Their forefathers came over seas from
他们的 祖先 来了 超过 海域 从

他们的祖先从海外而来

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[speɪn] [tuː; tə][ˈkjuːbə] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkɑːlənɪsts] [keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,
Spain to Cuba , as the English colonists came across the ocean to our country ,
西班牙 到 古巴 , 作为 这 英语 殖民者 来了 穿过 这 海洋 到 我们的 国家 ,

从西班牙到古巴，正如英国殖民者跨越重洋来到我们国家一样。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
which is now the United States .
哪个 是 现在 这 团结的 各州 .

也就是现在的美国。

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]
Yet we must remember that the Spanish people and the English people are
然而 我们 必须 记住 那 这 西班牙语 人们 和 这 英语 人们 是
[nɪə(r)][əˈkɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈhjuːmən][ˈfæməli] .
near akin in the great human family .
靠近 类似的 在 这 伟大的 人类 家庭 .

但我们必须记住，西班牙人民和英国人民在人类大家庭中关系密切。

[ðeɪ] [bəuθ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ;
They both belong to the white race ;
他们 两个都 属于 到 这 白色的 种族 ;

他们都属于白种人；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˈaʊə(r)] [blæk] - [aɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈneɪbə(r)] [ˈaʊə(r)][nɪə(r)][ˈkʌz(ə)n] .
and so we shall call our black - eyed little neighbour our near cousin .
和 所以 我们 将 称呼 我们的 黑色的 - 眼睛 小的 邻居 我们的 靠近 表哥 .

因此，我们将称我们这位黑眼睛的小邻居为我们的近亲表亲。

[ˈwelkəm] , [ðen] , [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈkjuːbən][ˈkʌz(ə)n] !
Welcome , then , to our little Cuban cousin !
欢迎 , 然后 , 到 我们的 小的 古巴 表哥 !

那么，欢迎我们的古巴小表亲！

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . ['deɪndʒə(r)][naɪn]
I **.** **Danger** **9**
我 . 危险 9

一、危险 9

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði]['pɪknɪk] -
The **Picnic** **17**
这 野餐 -

野餐17

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['ledʒəndz] -
Legends **29**
传说 -

传奇29

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbɜːrz] -
Next **-** **Door** **Neighbours** **37**
下一个 - 门 邻居 -

隔壁邻居 37

[viː] . ['ʃʊgə(r)] -
V **.** **Sugar** **45**
V . 糖 -

V. 糖 45

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] -
The **Quarters** **53**
这 四分之一 -

53号宿舍

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[həʊm] [ə'gen] -
Home **Again** **61**
家 再次 -

回家 61

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['stɑ:tliŋ] [nju:z] -
Startling **News** **64**
令人震惊 消息 -

惊人新闻 64

[iks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[fɜ:st] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] -
First **Years** **in** **the** **New** **World** **72**
第一的 年 在 这 新的 世界 -

新大陆初体验 72

[eks] . [ðə; ði] ['meri,mæk] -
X **.** **The** **Merrimac** **81**
X . 这 梅里马克 -

X. 梅里马克81号

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['vɪktəri] -
Victory **90**
胜利 -

胜利90

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[hə'vænə] -
Havana **97**
哈瓦那 -

哈瓦那97

[[ɪks]]
[**ix** **]**
[九]

[ix]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mærɪə] ['frʌntɪspi:s]
Maria **Frontispiece**
玛丽亚 卷首插图

玛丽亚扉页

" - [ai] ['kaʊntɪd] [θri:] ['dɪfrənt] [fɔ:rts][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] - " -
" **'** **I** **counted** **three** **different** **forts** **of** **the** **enemy** **'** **"** **21**
" - 我 计数 三 不同的 堡垒 的 这 敌人 - " -

“我数出了敌军的三座不同的堡垒”21

" [ðeɪ] [sæt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] , [brɔːd] [siːt] " -
" They sat back in the low , broad seat " 39
" 他们 卫星 后退 在 这 低的 , 广阔 座位 " -

他们靠在低矮宽阔的座椅上。39

" [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstedi] , [ˈgraɪndɪŋ] [saʊnd] " -
" The machines made a steady , grinding sound " 50
" 这 机器 制成 一个 稳定的 , 研磨 声音 " -

机器发出持续的研磨声。50

" - [ˌaɪ ˈtiːz][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ˈlɪzəd] - " -
" ' It is like a big lizard ' " 76
" - 它 是 喜欢 一个 大的 蜥蜴 - " -

“它就像一只大蜥蜴” 76

" [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg][wɒz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [ænd; ənd] [piːs] [ruːld] [ɪn][ðə; ði][lænd] " - [[naɪn]]
" The American flag was waving and peace ruled in the land " 100 [9]
" 这 美国人 旗帜 曾是 挥手 和 和平 裁决 在 这 土地 " - [9]

“美国国旗飘扬，国土一片祥和”100[9]

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkjuːbən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Cuban Cousin
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈdeɪndʒə(r)] .
DANGER .
危险 .

危险。

" [ˈmærɪə] ! [ˈmærɪə] ! [ˈmærɪə] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] [kɔːl][frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌnˈnəʊn] [dəˈrekʃ(ə)n] .
" Maria ! Maria ! Maria ! " was the low call from some unknown direction .
" 玛丽亚 ! 玛丽亚 ! 玛丽亚 ! " 曾是 这 低的 称呼 从 一些 未知 方向 .

“玛丽亚！玛丽亚！玛丽亚！”从某个不知名的方向传来低沉的呼喊声。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtrævld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
It sounded like a whisper , yet it must have travelled from a distance .
它 听起来 喜欢 一个 耳语 , 然而 它 必须 有 旅行 从 一个 距离 .

听起来像耳语，但肯定是从远处传来的。

[ləʊ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
Low as it was ,
低的 作为 它 曾是 ,

尽管很低，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [ˈdəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæmək] [ɪn][ðə; ði] [ˈlemən] [grəʊv] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt]
the little girl dozing in the hammock in the lemon grove was awake in an instant
这 小的 女孩 打盹 在 这 吊床 在 这 柠檬 树林 曾是 醒 在 一个 立即的
.
:
.

柠檬园吊床上打盹的小女孩瞬间醒了过来。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hændz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

She	sprang	out	and	stood	with	hands	shading	her	eyes	,	looking	for	the
她	弹簧	出去	和	站立	和	双手	阴影	她	眼睛	,	寻找	为了	这

['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .

owner	of	the	voice	.
所有者	的	这	嗓音	.

她猛地跳出来，双手捂着眼睛，寻找声音的主人。

[ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

She	well	knew	what	it	meant	.
她	出色地	知道	什么	它	意思是	.

她很清楚这意味着什么。

[rə'məun,'reimən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

Ramon	was	the	only	one	who	had	agreed	to	call	in	this	way	.
拉蒙	曾是	这	仅有的	一	WHO	有	同意	到	称呼	在	这	方式	.

只有拉蒙同意以这种方式打电话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] !

It	was	a	sign	of	danger	!
它	曾是	一个	符号	的	危险	!

这是危险的信号!

[ˌaɪ 'tiː] [ment] , [-]

It	meant	,	[	10	]
它	意思是	,	[	-	]

这意味着[10]

" [ðə; ði] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

"	The	enemy	are	coming	.
"	这	敌人	是	未来	.

敌人来了。

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [get] ['redi] .

Look	out	and	get	ready	.
看	出去	和	得到	准备好	.

注意安全，做好准备。

" ['ʃudnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] ['trembld] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

"	Shouldn't	you	think	our	little	Cuban	cousin	would	have	trembled	and	cried	,
"	不应该	你	思考	我们的	小的	古巴	表哥	会	有	颤抖	和	哭	,

“难道你不觉得我们那位古巴小表弟会瑟瑟发抖、痛哭流涕吗？”

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ?

or	at	least	run	for	protection	to	her	mother	?
或者	在	至少	跑步	为了	保护	到	她	母亲	?

或者至少跑去找她妈妈寻求保护?

['mærɪə] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

Maria	was	only	nine	years	old	.
玛丽亚	曾是	仅有的	九	年	老的	.

玛丽亚当时只有九岁。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['feəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wɪð] ['taɪni] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] [spft]

She	was	a	perfect	fairy	of	a	child	,	with	tiny	hands	and	feet	and	soft
她	曾是	一个	完美的	仙女	的	一个	孩子	,	和	微小的	双手	和	脚	和	柔软的

[blæk] [aɪz] .

black	eyes	.
黑色的	眼睛	.

她是个完美的小仙女，有着小小的手脚和柔和的黑眼睛。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][wɔ:(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

But	she	was	used	to	war	by	this	time	.
但	她	曾是	用过的	到	战争	经过	这	时间	.

但此时她已经习惯了战争。

[ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [nju:] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [wʊd]

She	never	knew	when	she	went	to	sleep	at	night	but	that	her	home	would
她	绝不	知道	什么时候	她	去	到	睡觉	在	夜晚	但	那	她	家	会

[bi:; bi] [bɜ:nt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['kru:əl] ['spænjədz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

be	burnt	down	by	the	cruel	Spaniards	before	the	end	of	another	day	.
是	烧焦的	向下	经过	这	残忍的	西班牙人	前	这	结尾	的	其他	天	.

她晚上入睡时从不知道，在第二天结束之前，她的家就会被残暴的西班牙人烧毁。

[rə'məun,'reimən] [gɒt] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnraɪz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

Ramon	got	up	before	sunrise	this	morning	.
拉蒙	得到	向上	前	日出	这	早晨	.

拉蒙今天早上天还没亮就起床了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .

He	had	been	away	from	home	for	several	hours	.
他	有	到过	离开	从	家	为了	一些	小时	.

他离家已经几个小时了。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] " [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [æz; əz][hi:; hi] [sed] .

He	had	gone	out	in	the	country	"	to	look	around	,	"	as	he	said	.
他	有	已消失	出去	在	这	国家	"	到	看	大约	,	"	作为	他	说	.

正如他所说，他去了乡下"四处看看"。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [frʌnt] [dɔ:(r)][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ru:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][əʊld] [frendz] [nɒt]

From	his	own	front	door	the	burning	roofs	of	the	houses	of	old	friends	not
从	他的	自己的	正面	门	这	燃烧	屋顶	的	这	房屋	的	老的	朋友们	不是

[ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .

a	mile	distant	could	be	seen	the	night	before	.
一个	英里	遥远	可以	是	已见	这	夜晚	前	.

前一天晚上，他从自家前门就能看到不到一英里外老朋友们的房子屋顶着火了。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [tru:ps] [mʌst; məst][bi:; bi][nɪə(r)] .

The	Spanish	troops	must	be	near	.
这	西班牙语	军队	必须	是	靠近	.

西班牙军队一定就在附近。

[hu:] [kʊd; kəd] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [əʊn] [həʊm] [wʊd] ['sʌfə(r)] [nekst] ?

Who	could	say	but	that	the	boy's	own	home	would	suffer	next	?
WHO	可以	说	但	那	这	男孩们	自己的	家	会	遭受	下一个	?

谁又能预料到，接下来遭殃的会不会是男孩自己的家呢?

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['æktɪv] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lɒŋd] ['veri] [-]

He	was	tall	and	active	,	and	he	longed	very	[	11	]
他	曾是	高的	和	积极的	,	和	他	渴望	非常	[	-	]

他身材高大，行动敏捷，而且非常渴望[11]

[mʌtʃ] [tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

much	to	help	his	people	.
很多	到	帮助	他的	人们	.

他为帮助他的人民做了很多事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['spæniʃ] ['ru:lə(r)z][ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

They	had	suffered	much	from	their	Spanish	rulers	and	now	they	were
他们	有	遭受	很多	从	他们的	西班牙语	统治者	和	现在	他们	是

['wɜ:kɪŋ] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] .

working	hard	for	freedom	.
在职的	难的	为了	自由	.

他们曾饱受西班牙统治者的苦难，现在他们正在为自由而努力奋斗。

[bʌt; bət] ['ræmənz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

But	Ramon's	father	had	been	ill	for	a	long	time	.
但	拉蒙的	父亲	有	到过	患病的	为了	一个	长的	时间	.

但拉蒙的父亲已经病了很久了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wiːkə] ['evri] [deɪ] .

He	was	growing	weaker	every	day	.
他	曾是	生长	较弱	每一个	天	.

他一天比一天虚弱。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [lʊkt] ['veri] [sæd][æt; ət] [taɪmz] .

The	boy's	mother	looked	very	sad	at	times	.
这	男孩们	母亲	看起来	非常	伤心	在	时代	.

男孩的母亲有时看起来很悲伤。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Her	eyes	filled	with	tears	when	she	said	:
她	眼睛	已填	和	眼泪	什么时候	她	说	:

她说着说着，眼里噙满了泪水：

" [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [liːv] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

"	My	dear	boy	,	you	must	not	leave	us	now	.
"	我的	亲爱的	男生	,	你	必须	不是	离开	我们	现在	.

“我亲爱的孩子，你现在不能离开我们。”

[jɔː(r); jə(r)]['djuːti] [laɪz] [æt; ət] [həʊm] .

Your	duty	lies	at	home	.
你的	责任	谎言	在	家	.

你的职责是留在家里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [prə'tekt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɪstəz]

You	must	be	your	father's	right	hand	and	protect	your	little	sisters
你	必须	是	你的	父亲的	正确的	手	和	保护	你的	小的	姐妹

[ænd; ənd][maɪ'self] .

and	myself	.
和	我	.

你必须做你父亲的得力助手，保护好你的妹妹们和我。

" [ðə; ði][diˈæz] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	The	Diaz	children	lived	in	a	cosy	little	home	in	the	country	.
"	这	迪亚兹	孩子们	居住地	在	一个	舒适	小的	家	在	这	国家	.

迪亚兹家的孩子们住在乡下一间温馨的小房子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hə'vænə] .

It	was	only	a	few	miles	from	Havana	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	英里	从	哈瓦那	.

离哈瓦那只有几英里远。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃʊgə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

Their	father	had	a	small	sugar	plantation	.
他们的	父亲	有	一个	小的	糖	种植园	.

他们的父亲拥有一小块甘蔗种植园。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ɪ'nʌf] ['ʃʊgə(r)][tuː; tə] [baɪ] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['niːdɪd]

He	had	been	able	to	raise	enough	sugar	to	buy	everything	the	family	needed
他	有	到过	有能力的	到	增加	足够的	糖	到	买	一切	这	家庭	需要

[ʌn'tɪl] ['leɪtli] .

until	lately	.
直到	最近	.

直到最近，他还能筹集到足够的糖来购买全家人所需的一切。

[bʌt; bət] [naʊ] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [hɑːd] .

But	now	times	were	very	hard	.
但	现在	时代	是	非常	难的	.

但现在日子非常艰难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ; [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

It	was	not	easy	to	sell	the	sugar	;	besides	this	,
它	曾是	不是	简单的	到	卖	这	糖	;	除了	这	,

卖糖并不容易；除此之外，

[ðə; ði] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)] .

the	good	man	and	his	family	were	in	constant	danger	.
这	好的	男人	和	他的	家庭	是	在	持续的	危险	.

这位善良的人和他的家人一直处于危险之中。

[wɒt] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] ?

What	had	they	done	?
什么	有	他们	完毕	?

他们做了什么?

[juː; jʊ][ɑːsk] .

you	ask	.
你	问	.

你问。

['nʌθɪŋ] . [-]

Nothing	.	[	12	]
没有什么	.	[	-	]

没有。[12]

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [ðeə(r)] ['spæniʃ] ['ruːlə(r)z] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

They	did	not	love	their	Spanish	rulers	,	to	be	sure	,
他们	做过	不是	爱	他们的	西班牙语	统治者	,	到	是	当然	,

他们当然不爱戴西班牙统治者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['dʒʌstli][tuː; tə] [friː] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	they	believed	their	countrymen	were	fighting	justly	to	free	their	beautiful
和	他们	相信	他们的	同胞们	是	斗争	公正地	到	自由的	他们的	美丽的

['aɪlənd] [həʊm] .

island	home	.
岛	家	.

他们相信他们的同胞是为了解放他们美丽的岛屿家园而进行的正义之战。

[ðeɪ] [wʊd] [help] [ðiːz] ['kʌntrimən] , [ɔː(r)] [ɪn'sɜːrdʒənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [ɪf] [ðeɪ]

They	would	help	these	countrymen	,	or	insurgents	,	as	they	were	called	,	if	they
他们	会	帮助	这些	同胞们	,	或者	叛乱分子	,	作为	他们	是	称为	,	如果	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

had	a	chance	.
有	一个	机会	.

如果有机会，他们会帮助这些同胞，或者说是叛乱分子。

[bʌt; bət] [mə'riːəz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] , [hɪm'self] , [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədz] .

But	Maria's	father	had	never	,	himself	,	fought	against	the	Spaniards	.
但	玛丽亚的	父亲	有	绝不	,	他自己	,	战斗	反对	这	西班牙人	.

但玛丽亚的父亲本人从未与西班牙人作战。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['kaɪndli] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .

He	was	a	quiet	,	kindly	gentleman	,	and	he	had	no	love	for	war	.
他	曾是	一个	安静的	,	亲切地	绅士	,	和	他	有	不	爱	为了	战争	.

他是一位安静、和蔼的绅士，对战争毫无兴趣。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['spænjədz] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?

What	did	the	Spaniards	care	for	that	?
什么	做过	这	西班牙人	关心	为了	那	?

西班牙人会在乎这些吗?

[ðeɪ] [maɪt] [seɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

They	might	say	to	themselves	:
他们	可能	说	到	他们自己	:

他们可能会对自己说:

" [ðɪs] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [həʊm] .

"	This	man	has	a	pleasant	home	.
"	这	男人	有	一个	令人愉快的	家	.

“这个人有一个舒适的家。”

[hiː; hi] ['reɪzɪz] ['ʃʊgə(r)] .

He	raises	sugar	.
他	提高	糖	.

他提高糖的产量。

[hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] ['deərɪŋ]['kjuːbən]['səʊldʒəz] .

He	may	give	food	and	shelter	to	those	daring	Cuban	soldiers	.
他	可能	给	食物	和	庇护所	到	那些	大胆	古巴	士兵	.

他可能会给那些勇敢的古巴士兵提供食物和住所。

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [faɪt]

Then	they	can	keep	up	their	strength	and	be	able	to	keep	up	the	fight
然后	他们	能	保持	向上	他们的	力量	和	是	有能力的	到	保持	向上	这	斗争

[ə'genst] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][lɒŋgə(r)] .

against	us	all	the	longer	.
反对	我们	全部	这	更长	.

这样他们就能保持实力，能够更长时间地与我们战斗。

" [səʊ][fɑː(r)][mə'riːəz] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [speəd] .

"	So	far	Maria's	home	had	been	spared	.
"	所以	远的	玛丽亚的	家	有	到过	幸存	.

“到目前为止，玛丽亚的家还没有受到波及。”

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] , [hɜːz] [stʊd] [seɪf] [ænd; ənd]

Although	many	other	houses	near	her	had	been	burned	,	hers	stood	safe	and
虽然	许多	其他	房屋	靠近	她	有	到过	烧伤	,	她的	站立	安全的	和

[ʌn'hɑːmd] [jet] .

unharmed	yet	.
毫发无损	然而	.

虽然她家附近很多房子都被烧毁了，但她家却安然无恙。

[bʌt; bət] " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , " [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɜː'self] , ['ɑːftə(r)]

But	"	To	-	morrow	is	another	day	,	"	the	child	often	repeated	to	herself	,	after
但	"	到	-	明天	是	其他	天	,	"	这	孩子	经常	重复	到	她自己	,	后

[ðə; ði]['mænə(r)] [-]

the	manner	[	13	]
这	方式	[	-	]

但孩子常常对自己重复“明天又是新的一天”，就像这样[13]

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] .

of	her	people	.
的	她	人们	.

她的人民。

[ðæt] [ment] , " [ɔːl'ðəʊ] [aiˌeɪ 'em] [seɪf] [naʊ] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [kʌm] [nekst] .

That	meant	,	"	Although	I	am	safe	now	,	no	one	knows	what	will	come	next	.
那	意思是	,	"	虽然	我	是	安全的	现在	,	不	一	知道	什么	将要	来	下一个	.

这意味着，“虽然我现在安全了，但谁也不知道接下来会发生什么。”

" [ðen] ['mærɪə] [wʊd] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [lʊk] [sæd] .

"	Then	Maria	would	sigh	for	a	moment	and	look	sad	.
"	然后	玛丽亚	会	叹	为了	一个	片刻	和	看	伤心	.

“然后玛丽亚会叹口气，看起来很伤心。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['meri] [ænd; ənd] [geɪ] ,

But	she	was	naturally	merry	and	gay	,
但	她	曾是	自然	欢乐	和	同性恋	,

但她天性开朗活泼。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [wʊd] [biː; bi] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] .

and	the	next	moment	would	be	dancing	about	and	humming	a	lively	tune	.
和	这	下一个	片刻	会	是	跳舞	关于	和	哼唱	一个	热闹	调	.

下一刻，他们就会载歌载舞，哼着欢快的曲调。

[wɒt] [njuːz] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [breɪv] ['brʌðə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?

What	news	was	her	brave	brother	bringing	this	morning	?
什么	消息	曾是	她	勇敢的	兄弟	带来	这	早晨	?

今天早上，她勇敢的哥哥带来了什么消息?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['mærɪə][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

As	soon	as	he	came	in	sight	,	Maria	ran	to	meet	him	.
作为	很快	作为	他	来了	在	视线	,	玛丽亚	跑	到	见面	他	.

他一出现，玛丽亚就跑过去迎接他。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [hed] [wɒz; wəz][beə(r)] ,

The	sun	was	very	hot	and	the	little	girl's	head	was	bare	,
这	太阳	曾是	非常	热的	和	这	小的	女孩们	头	曾是	裸	,

太阳很晒，小女孩的头上没有戴帽子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

but	she	did	not	think	of	these	things	.
但	她	做过	不是	思考	的	这些	事物	.

但她并没有想到这些事。

[ðə; ði] ['spænjədz] !

The	Spaniards	!
这	西班牙人	!

西班牙人!

[ðə; ði] ['spænjədz] ! [meɪd] [ðə; ði]['əʊnli]['pɪktʃə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] .

The	Spaniards	!	made	the	only	picture	she	could	see	.
这	西班牙人	!	制成	这	仅有的	图片	她	可以	看	.

西班牙人！这是她唯一能看到的画面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [kɔːl] ,

As	soon	as	she	was	within	easy	call	,
作为	很快	作为	她	曾是	之内	简单的	称呼	,

她一进入容易通话的范围，

[rə'məun,'reimən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [maɪlz]

Ramon	told	her	that	a	company	of	the	enemy	was	only	two	miles
拉蒙	讲述	她	那	一个	公司	的	这	敌人	曾是	仅有的	二	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

拉蒙告诉她，敌军一个连队就在两英里之外。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	had	been	very	close	to	them	.
他	有	到过	非常	关闭	到	他们	.

他与他们关系非常亲密。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [waɪl] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

He	had	even	heard	them	talking	together	while	he	hid	in	the	bushes	.
他	有	甚至	听到	他们	说	一起	尽管	他	隐藏	在	这	灌木丛	.

他躲在灌木丛里时，甚至听到了他们的谈话。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , ['mærɪə] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	Just	think	,	Maria	,	"	he	exclaimed	,
"	只是	思考	,	玛丽亚	,	"	他	惊呼	,

“想想看，玛丽亚，”他惊呼道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['iːzi] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɪn] ['breɪkɪŋ] ['aʊə(r)]['spɪrɪt] .

"	they	were	laughing	at	the	easy	time	they	would	have	in	breaking	our	spirit	.
"	他们	是	笑	在	这	简单的	时间	他们	会	有	在	打破	我们的	精神	.

“他们嘲笑着他们轻而易举就能摧毁我们的意志。”

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [-]

They	said	that	[	14	]
他们	说	那	[	-	]

他们说[14]

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

before	long	they	would	starve	us	into	giving	up	.
前	长的	他们	会	饿死	我们	进入	给予	向上	.

不久之后，他们就会让我们挨饿，直到我们放弃抵抗。

[aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [woʊnt] .

I	rather	think	they	won't	.
我	相当	思考	他们	惯于	.

我觉得他们不会。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mærɪə] , [aɪ] [bɪ'liːv] [gɒd] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [help] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['peɪʃ(ə)nt]

Do	you	know	,	Maria	,	I	believe	God	will	send	us	help	if	we	are	only	patient
做	你	知道	,	玛丽亚	,	我	相信	上帝	将要	发送	我们	帮助	如果	我们	是	仅有的	病人

.

:

.

玛丽亚，你知道吗？我相信只要我们耐心等待，上帝就会派人来帮助我们。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [lɪv; laɪv][səʊ][nɪə(r)][ˌjuː 'es] , [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [pɑːt] ,

The	Americans	live	so	near	us	,	I	don't	see	how	they	can	help	taking	our	part	,
这	美国人	居住	所以	靠近	我们	,	我	不	看	如何	他们	能	帮助	采取	我们的	部分	,

美国人离我们这么近，我不明白他们怎么能帮我们分担责任。

[wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] .

when	they	know	the	way	we	are	treated	.
什么时候	他们	知道	这	方式	我们	是	治疗	.

当他们知道我们受到的待遇时。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðə(r)][ðə; ði] [njuːz] .

But	come	,	we	must	hurry	and	tell	father	the	news	.
但	来	,	我们	必须	匆忙	和	告诉	父亲	这	消息	.

但是，我们得赶紧去告诉父亲这个消息。

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] - [deɪ] .

He	will	know	what	we	ought	to	do	to	get	ready	for	a	visit	to	-	day	.
他	将要	知道	什么	我们	应该	到	做	到	得到	准备好	为了	一个	访问	到	-	天	.

他会知道我们今天应该如何准备迎接来访。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

"	The	children	hurried	to	the	house	,
"	这	孩子们	慌忙	到	这	房子	,

孩子们急忙跑进房子里，

[ænd; ənd] [suːn] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] .

and	soon	every	one	was	in	a	state	of	the	greatest	excitement	.
和	很快	每一个	一	曾是	在	一个	状态	的	这	最	激动	.

很快，所有人都兴奋不已。

[wen] [seɪ'njɔːr][dɪ'æz][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spænjədz] , [hiː; hɪ] [sed] , [ɪn] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,

When	Señor	Diaz	was	told	of	the	approach	of	the	Spaniards	,	he	said	,	in	his	gentle	voice	,
什么时候	先生	迪亚兹	曾是	讲述	的	这	方法	的	这	西班牙人	,	他	说	,	在	他的	温和的	嗓音	,

当迪亚兹先生得知西班牙人逼近的消息时，他用温和的声音说道：

" [wiː; wɪ] [wʊd] [best] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

"	We	would	best	have	a	picnic	.
"	我们	会	最好的	有	一个	野餐	.

我们最好去野餐。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['greɪtlɪ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

"	The	children	looked	greatly	astonished	at	the	idea	of	a	picnic	at	such	a	time	,
"	这	孩子们	看起来	非常	惊讶	在	这	主意	的	一个	野餐	在	这样的	一个	时间	,

孩子们对在这种时候野餐的想法感到非常惊讶。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

but	their	father	went	on	to	explain	.
但	他们的	父亲	去	在	到	解释	.

但他们的父亲接着解释道。

[hiː; hɪ][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [truːps] .

He	had	often	thought	of	the	coming	of	the	Spanish	troops	.
他	有	经常	想法	的	这	未来	的	这	西班牙语	军队	.

他常常想到西班牙军队的到来。

[hiː; hɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][plæn][ɪn] [keɪs] [hiː; hɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

He	had	made	a	plan	in	case	he	should	hear	of	their	approach	.
他	有	制成	一个	计划	在	案件	他	应该	听到	的	他们的	方法	.

他事先做好了准备，以防万一听到他们的计划。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bɪ] [lɒkt] [ʌp] ; [ɔːl] [ðə; ðɪ]['fæməlɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [-]

The	house	should	be	locked	up	;	all	the	family	should	go	down	to	the	shore	[	15	]
这	房子	应该	是	已锁定	向上	;	全部	这	家庭	应该	去	向下	到	这	支撑	[	-	]

房子应该锁好；全家人都应该下到海边去[15]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

of	a	small	lake	a	quarter	of	a	mile	back	in	the	woods	.
的	一个	小的	湖	一个	四分之一	的	一个	英里	后退	在	这	树林	.

在树林深处四分之一英里处有一个小湖。

[ðə; ðɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðɪs] [leɪk] [wɒz; wəz][səʊ] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

The	path	that	led	to	this	lake	was	so	hidden	that	a	stranger	would	not	know	it	was	there	.
这	小路	那	引领	到	这	湖	曾是	所以	隐	那	一个	陌生人	会	不是	知道	它	曾是	那里	.

通往这个湖泊的小路非常隐蔽，陌生人根本不会知道它的存在。

[rə'məun,'reimən][kʊd; kəd] [liːd] [ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n] ;

Ramon	could	lead	the	oxen	;
拉蒙	可以	带领	这	牛	;

拉蒙可以赶牛；

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

the	father	thought	that	he	was	strong	enough	to	guide	the	horse	to	the
这	父亲	想法	那	他	曾是	强的	足够的	到	指导	这	马	到	这

['pɪknɪk] - [graʊnd] .

picnic	-	ground	.
野餐	-	地面	.

父亲认为自己力气足够大，可以牵着马走到野餐地点。

[ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][nəʊ] ['ænɪmlz] [wɜːθ] ['kæptʃərɪŋ] ,

If	the	Spaniards	found	no	one	about	the	house	,	and	no	animals	worth	capturing	,
如果	这	西班牙人	成立	不	一	关于	这	房子	,	和	不	动物	值得	捕捉	,

如果西班牙人在房子周围没有发现任何人，也没有值得捕捉的动物，

[ðeɪ] [maɪt] ['pɒsəbli] [pɑːs][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] .

they	might	possibly	pass	by	without	doing	any	harm	.
他们	可能	可能	经过	经过	没有	正在做	任何	伤害	.

他们或许会路过，不会造成任何伤害。

[sɪ'njɔːɹə][di'æz][ænd; ənd][əʊld] [blæk] [pɔː'liːnə] [gɒt][ə; eɪ]['heɪsti] ['lʌntʃən] ['redi] .

Señora	Diaz	and	old	black	Paulina	got	a	hasty	luncheon	ready	.
夫人	迪亚兹	和	老的	黑色的	保利娜	得到	一个	仓促	午餐	准备好	.

迪亚兹夫人和老黑人保利娜匆匆准备了一顿午餐。

['mærɪə] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ,

Maria	said	she	must	certainly	take	her	sewing	materials	,
玛丽亚	说	她	必须	当然	拿	她	缝纫	材料	,

玛丽亚说她一定要带上她的缝纫材料。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'brɔɪdə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'sɜːdʒənt] ['embləmz] .

for	she	was	going	to	embroider	some	insurgent	emblems	.
为了	她	曾是	去	到	绣	一些	叛乱分子	徽章	.

因为她打算绣一些叛乱分子的标志。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [ˌɪzə'belə] , ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][pet]['kɪt(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

Her	little	sister	,	Isabella	,	carried	her	pet	kitten	in	her	arms	,
她	小的	姐姐	,	伊莎贝拉	,	携带	她	宠物	小猫	在	她	武器	,

她的妹妹伊莎贝拉怀里抱着她的宠物小猫。

[ænd; ənd] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pærət] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	cried	because	the	parrot	must	be	left	behind	.
和	哭	因为	这	鹦鹉	必须	是	左边	在后面	.

他哭了，因为鹦鹉必须被留下。

" [hiːl] [biː; bi][səʊ] ['ləʊnsəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ænd; ənd][ai][dʒʌst] [nəʊ] [hiːl] [kɔːl] - [ˌɪzə'belə] - [ɔːl] [deɪ]

"	He'll	be	so	lonesome	,	"	she	said	;	"	and	I	just	know	he'll	call	'	Isabella	'	all	day
"	地狱	是	所以	寂寞	,	"	她	说	;	"	和	我	只是	知道	地狱	称呼	-	伊莎贝拉	-	全部	天

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

“他会非常孤独，”她说；“我知道他会整天喊‘伊莎贝拉’。”

" [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kraɪd] [hɑːd] , [bʌt; bət] ['ɛvriˌbɑːdiz] [hændz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ðæt] ['mɪstə(r)] .

"	The	dear	little	girl	cried	hard	,	but	everybody's	hands	were	so	full	that	Mr	.
"	这	亲爱的	小的	女孩	哭	难的	,	但	每个人的	双手	是	所以	满的	那	先生	.

[pəʊl][wɒz; wəz] [-]

Poll	was	[	16	]
轮询	曾是	[	-	]

“可怜的小女孩哭得很厉害，但每个人都忙得不可开交，波尔先生[16]

[left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

left	in	the	house	.
左边	在	这	房子	.

留在屋里。

[ə; eɪ][bɪg] ['lɪnɪn] [klɒθ] [wɒz; wəz] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] .

A	big	linen	cloth	was	stretched	over	the	cage	.
一个	大的	亚麻布	布	曾是	拉伸	超过	这	笼	.

笼子上蒙着一块大亚麻布。

[ɪf] [kept] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [stɪl] ,

If	kept	in	the	dark	,	he	would	probably	be	still	,
如果	保留	在	这	黑暗的	,	他	会	大概	是	仍然	,

如果对他不知情，他可能会一动不动。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ɪf] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

and	not	attract	the	attention	of	the	soldiers	,	if	they	stopped	and	looked	in	.
和	不是	吸引	这	注意力	的	这	士兵	,	如果	他们	停止	和	看起来	在	.

不要引起士兵的注意，以免他们停下来往里看。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] ['sɜːvənt] , [mɪ'gel] , [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪn] ['bærəlz] ,

The	black	man	servant	,	Miguel	,	stayed	behind	to	shut	up	the	chickens	in	barrels	,
这	黑色的	男人	仆人	,	米格尔	,	入住	在后面	到	关闭	向上	这	鸡	在	桶	,

黑人男仆米格尔留下来把鸡关进桶里。

[bʌt; bət] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

but	would	follow	the	rest	of	the	party	in	a	few	moments	.
但	会	跟随	这	休息	的	这	派对	在	一个	很少	时刻	.

但过一会儿就会跟上队伍的其他人。

[ðə; ði] [pɑːθ] [led] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌðən] [wʊdz] .

The	path	led	in	and	out	through	the	beautiful	southern	woods	.
这	小路	引领	在	和	出去	通过	这	美丽的	南部	树林	.

这条小路蜿蜒穿过美丽的南方森林。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] - [pɑːmz] [ænd; ənd] ['ebəni] [ænd; ənd] [mə'hɒgəni] [triːz] , [waɪl]

There	were	cocoanut	-	palms	and	ebony	and	mahogany	trees	,	while
那里	是	椰子	-	棕榈树	和	乌木	和	桃花心木	树木	,	尽管

[ˌʌndə'niːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

underneath	were	creeping	vines	and	bushes	,
下	是	爬行	藤蔓	和	灌木丛	,

那里有椰子树、乌木树和桃花心木树，树下则爬满了藤蔓和灌木。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] .

making	a	close	thicket	of	underbrush	.
制作	一个	关闭	灌木丛	的	草丛	.

形成茂密的灌木丛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['tɔːkɪŋ] .

There	was	no	talking	.
那里	曾是	不	说	.

两人沉默不语。

[ðə; ði]['fæməli] [krept] [ə'lɒŋ] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːd] [ænd; ənd]

The	family	crept	along	as	quietly	as	possible	,	lest	they	should	be	heard	and
这	家庭	悄悄地爬	沿着	作为	悄悄	作为	可能的	,	免得	他们	应该	是	听到	和

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

一家人蹑手蹑脚地走着，生怕被人听到跟踪。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [nɪə(r)] . [-]

For	by	this	time	the	enemy	must	be	very	near	.	[	17	]
为了	经过	这	时间	这	敌人	必须	是	非常	靠近	.	[	-	]

到那时，敌人必定已经非常接近了。[17]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['pɪknɪk] .

THE	PICNIC	.
这	野餐	.

野餐。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

In	a	few	minutes	the	lake	was	in	sight	.
在	一个	很少	分钟	这	湖	曾是	在	视线	.

几分钟后，湖泊就出现在眼前了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

It	was	a	very	pretty	sheet	of	water	.
它	曾是	一个	非常	漂亮的	床单	的	水	.

那是一片非常漂亮的水面。

[ə; eɪ]['taɪni] [bəʊt] [rɔkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

A	tiny	boat	rocked	to	and	fro	close	to	the	shore	,
一个	微小的	船	摇滚	到	和	弗	关闭	到	这	支撑	,

一艘小船在岸边摇晃着，

[fɔː(r); fə(r)][rə'məun,'reimən][ænd; ənd]['mærɪə]['ɒf(ə)n] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [rəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwaɪət] [leɪk] .

for	Ramon	and	Maria	often	came	here	to	row	about	the	quiet	lake	.
为了	拉蒙	和	玛丽亚	经常	来了	这里	到	排	关于	这	安静的	湖	.

拉蒙和玛丽亚经常来这里划船游览这片宁静的湖面。

[rə'məun,'reimən] [suːn] [hæd; həd] [tuː] ['hæməks] ['swɪŋɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Ramon	soon	had	two	hammocks	swinging	between	the	trees	for	his
拉蒙	很快	有	二	吊床	摇摆	之间	这	树木	为了	他的

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

father	and	mother	.
父亲	和	母亲	.

拉蒙很快就为他的父母在树间挂起了两张吊床。

[ðə; ði] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	lunch	was	spread	out	on	the	ground	,
这	午餐	曾是	传播	出去	在	这	地面	,

午餐摊在了地上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [miːl] .

as	it	was	already	past	the	time	for	the	noonday	meal	.
作为	它	曾是	已经	过去的	这	时间	为了	这	午	一顿饭	.

因为已经过了午饭时间。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ?

"	What	did	they	have	to	eat	?
"	什么	做过	他们	有	到	吃	?

他们吃什么?

" [juː; jʊ][ɑːsk] .

"	you	ask	.
"	你	问	.

你问。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['delɪkət] [waɪt] [rəʊlz] , [ðæt] [pɔː'liːnə] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] ['naɪsli] .

There	were	some	delicate	white	rolls	,	that	Paulina	knew	how	to	make	so	nicely	.
那里	是	一些	精美的	白色的	卷	,	那	保利娜	知道	如何	到	制作	所以	很好	.

有一些精致的白色面包卷，保利娜做得特别漂亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['gwɑːvə]['dʒeli][tuː; tə] [iːt] [ɒn][ðə; ði][rəʊlz] ;

There	was	guava	jelly	to	eat	on	the	rolls	;
那里	曾是	番石榴	果冻	到	吃	在	这	卷	;

面包卷上涂了番石榴果冻;

[freʃ] ['leməns] [ænd; ənd] ['njuːli] [meɪd] ['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [-]

fresh	lemons	and	newly	made	sugar	from	which	to	[	18	]
新鲜的	柠檬	和	新	制成	糖	从	哪个	到	[	-	]

新鲜柠檬和新制的糖，用来[18]

[meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] .

make	a	refreshing	drink	.
制作	一个	令人耳目一新	喝	.

制作一杯清爽的饮品。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][kəʊld][fraɪd] ['tʃɪkɪn] .

Besides	these	,	there	was	plenty	of	cold	fried	chicken	.
除了	这些	,	那里	曾是	很多	的	寒冷的	油煎	鸡	.

除此之外，还有很多冷炸鸡。

[kʊd; kəd] ['eni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪsə] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

Could	any	children	have	a	nicer	picnic	lunch	than	this	,
可以	任何	孩子们	有	一个	更漂亮	野餐	午餐	比	这	,

还有比这更棒的野餐午餐吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

even	if	a	long	time	had	been	spent	in	getting	ready	for	it	?
甚至	如果	一个	长的	时间	有	到过	花费	在	获得	准备好	为了	它	?

即使为此准备了很长时间?

[ðə; ði]['gwɑːvə]['dʒeli] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]

The	guava	jelly	looked	just	as	clear	and	beautiful	as	that	which	is	brought	to
这	番石榴	果冻	看起来	只是	作为	清除	和	美丽的	作为	那	哪个	是	带来	到

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

番石榴果冻看起来和运到美国的一样清澈漂亮。

[ænd; ənd][səʊld][hɪə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .

and	sold	here	at	such	a	high	price	.
和	卖	这里	在	这样的	一个	高的	价格	.

而且在这里卖的价格非常高。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ɔː(r)] [njuː] [jɔːk] ,

Did	you	ever	see	it	in	the	stores	of	Boston	or	New	York	,
做过	你	曾经	看	它	在	这	商店	的	波士顿	或者	新的	约克	,

你在波士顿或纽约的商店里见过它吗?

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [teɪst] ?

and	think	how	nice	it	must	taste	?
和	思考	如何	好的	它	必须	品尝	?

想想它的味道该有多好?

[pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ]

Perhaps	your	mother	has	bought	it	for	you	when	you	were	getting
也许	你的	母亲	有	买	它	为了	你	什么时候	你	是	获得

[wel] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪlnəs] ,

well	after	a	long	illness	,
出色地	后	一个	长的	疾病	,

或许是你母亲在你大病痊愈时买给你的。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [tempt] [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] [baɪ][sʌm; səm] [njuː] ['deɪnti] .

and	wished	to	tempt	your	appetite	by	some	new	dainty	.
和	希望	到	诱惑	你的	食欲	经过	一些	新的	纤巧	.

并希望用一些新奇的美味佳肴来挑逗您的食欲。

['mærɪə][hæz; həz] ['sevrəl] ['gwɑːvə] - [triːz] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

Maria	has	several	guava	-	trees	near	her	home	.
玛丽亚	有	一些	番石榴	-	树木	靠近	她	家	.

玛丽亚家附近有好几棵番石榴树。

[pɔː'liːnə] [meɪks] [səʊ] [mʌtʃ] ['dʒeli][frɒm; frəm][ðə; ði][raɪp] [fruːt] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [dʌz] [nɒt]

Paulina	makes	so	much	jelly	from	the	ripe	fruit	that	perhaps	the	little	girl	does	not
保利娜	制作	所以	很多	果冻	从	这	成熟	水果	那	也许	这	小的	女孩	做	不是

['riːəlaɪz] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

realise	how	nice	it	is	.
意识到	如何	好的	它	是	.

保利娜用成熟的水果做了很多果冻，以至于小女孩可能都没意识到果冻有多好吃。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lʌntʃ] , [seɪ'njɔːr][di'æz] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæməks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

After	the	lunch	,	Señor	Diaz	stretched	himself	in	one	of	the	hammocks	for	a
后	这	午餐	,	先生	迪亚兹	拉伸	他自己	在	一	的	这	吊床	为了	一个

['kwaɪət] [rest] .

quiet	rest	.
安静的	休息	.

午饭后，迪亚兹先生躺在吊床上休息了一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	was	very	tired	after	his	walk	through	the	woods	.
他	曾是	非常	疲劳的	后	他的	走	通过	这	树林	.

他穿过树林后非常疲惫。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['trʌbld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sæd] [-]

He	was	also	troubled	over	the	sad	[	19	]
他	曾是	还	麻烦	超过	这	伤心	[	-	]

他也为悲伤[19]而感到困扰

[steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

state	of	things	in	his	country	,
状态	的	事物	在	他的	国家	,

他所在国家的现状，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['æktɪv]

and	was	worried	that	he	was	not	strong	enough	to	take	a	more	active
和	曾是	担心	那	他	曾是	不是	强的	足够的	到	拿	一个	更多的	积极的

[pɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

part	against	the	enemy	.
部分	反对	这	敌人	.

他担心自己不够强壮，无法更积极地参与对抗敌人的战斗。

[hɪz; ɪz][waɪf] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hæmək] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nuːndeɪ] [næp] ,

His	wife	lay	down	in	the	other	hammock	for	a	noonday	nap	,
他的	妻子	躺	向下	在	这	其他	吊床	为了	一个	午	午睡	,

他的妻子躺在另一张吊床上午睡。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] ['mærɪə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] .

after	which	she	promised	to	help	Maria	in	her	sewing	.
后	哪个	她	承诺	到	帮助	玛丽亚	在	她	缝纫	.

之后她答应帮玛丽亚做缝纫活。

[pɔː'liːnə] ['gæðəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [ænd; ənd][pʊt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

Paulina	gathered	the	remains	of	the	lunch	and	put	things	in	order	,
保利娜	聚集	这	遗迹	的	这	午餐	和	放	事物	在	命令	,

保利娜收拾好午餐剩下的东西，并整理好。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [rəud] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

while	the	three	children	rowed	around	the	lake	.
尽管	这	三	孩子们	划船	大约	这	湖	.

三个孩子在湖上划船。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [riːd] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['praɪmə(r)] , ['mærɪə] ? " [sed] [ˌɪzə'belə] .

"	Won't	you	hear	me	read	out	of	my	primer	,	Maria	?	"	said	Isabella	.
"	惯于	你	听到	我	读	出去	的	我的	底漆	,	玛丽亚	?	"	说	伊莎贝拉	.

“玛丽亚，你难道不肯听我朗读我的入门读物吗？”伊莎贝拉说道。

" [rə'məun,'reimən] , [dɪə(r)] , [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːz] [ə; eɪ] [rest] , [ænd; ənd] [fləʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Ramon	,	dear	,	give	your	oars	a	rest	,	and	float	for	a	little	while	.
"	拉蒙	,	亲爱的	,	给	你的	桨	一个	休息	,	和	漂浮	为了	一个	小的	尽管	.

“拉蒙，亲爱的，让你的桨休息一下，漂浮一会儿吧。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['lɪs(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [jʊl] [laɪk] [maɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] .

You	can	listen	,	too	,	and	I	know	you'll	like	my	lesson	to	-	day	.
你	能	听	,	也	,	和	我	知道	你会	喜欢	我的	课	到	-	天	.

你也可以听听，我知道你会喜欢我今天的课程。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd]

"	The	little	girl	was	just	learning	to	read	,	and	she	had	a	book	printed
"	这	小的	女孩	曾是	只是	学习	到	读	,	和	她	有	一个	书	打印

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] .

by	the	insurgents	.
经过	这	叛乱分子	.

“这个小女孩当时正在学习认字，她有一本书是叛乱分子印刷的。”

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

No	one	had	to	urge	her	to	study	,
不	一	有	到	敦促	她	到	学习	,

没人催她学习，

[fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['praɪmə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

for	even	her	own	little	primer	was	made	up	of	stories	about	the	war	.
为了	甚至	她	自己的	小的	底漆	曾是	制成	向上	的	故事	关于	这	战争	.

就连她自己的那本小册子也是由战争故事组成的。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] [luːs] [weɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [wen] [ʃiː; ʃi]

She	had	tucked	her	loved	book	in	the	loose	waist	of	her	dress	when	she
她	有	塞进去	她	喜爱	书	在	这	松动的	腰部	的	她	裙子	什么时候	她

[left] [ðə; ði] [haʊs] .

left	the	house	.
左边	这	房子	.

她出门时，把心爱的书塞进了宽松的裙子腰带里。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . [-]

No	one	had	noticed	it	before	.	[	20	]
不	一	有	注意到	它	前	.	[	-	]

之前没有人注意到这一点。[20]

" - [aɪ] ['kaʊntɪd] [θriː] ['dɪfrənt] [fɔːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] - "

"	'	I	COUNTED	THREE	DIFFERENT	FORTS	OF	THE	ENEMY	'	"
"	-	我	计数	三	不同的	堡垒	的	这	敌人	-	"

“我数出了敌军的三座不同的堡垒。”

" [waɪ] , [jes] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['sɪstə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg]

"	Why	,	yes	,	my	darling	sister	,	certainly	I	will	listen	,	and	help	you	with	the	big
"	为什么	,	是的	,	我的	亲爱的	姐姐	,	当然	我	将要	听	,	和	帮助	你	和	这	大的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

“当然，我亲爱的妹妹，我一定会听你的，也会帮你理解那些难懂的词语。”

[tuː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mærɪə] , [waɪl] [rə'məun,'reimən] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːz] ,

too	,	"	answered	Maria	,	while	Ramon	drew	in	his	oars	,
也	,	"	回答	玛丽亚	,	尽管	拉蒙	画	在	他的	桨	,

“我也是,”玛丽亚回答道，同时拉蒙收回了桨。

[ænd; ənd] [leɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

and	lay	back	in	the	boat	with	a	pleasant	smile	.
和	躺	后退	在	这	船	和	一个	令人愉快的	微笑	.

然后面带微笑地躺在船上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['spæniʃ] ,

Of	course	the	words	were	all	Spanish	,
的	课程	这	字	是	全部	西班牙语	,

当然，这些词全是西班牙语。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['evə(r)] ['lɜːnɪd] .

because	that	was	the	only	language	the	children	had	ever	learned	.
因为	那	曾是	这	仅有的	语言	这	孩子们	有	曾经	学习	.

因为那是孩子们唯一学过的语言。

[ˌɪzə'belə] [riːd] :

Isabella	read	:
伊莎贝拉	读	:

伊莎贝拉读道:

" [maɪ][pə'pɑː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kjuːbənz] .

"	My	papa	is	in	the	army	of	the	Cubans	.
"	我的	爸爸	是	在	这	军队	的	这	古巴人	.

“我爸爸是古巴军队的一员。”

[hiː; hi] [faɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [friː] .

He	fights	to	make	us	free	.
他	战斗	到	制作	我们	自由的	.

他为争取我们的自由而战。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['kænən] [rɔː(r)] ?

Do	you	hear	the	cannon	roar	?
做	你	听到	这	大炮	吼	?

你听到炮声了吗?

['aʊə(r)] [men] [wɪl] [brɪŋ] ['vɪktəri] .

Our	men	will	bring	victory	.
我们的	男人	将要	带来	胜利	.

我们的战士们必将带来胜利。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv]['kjuːbə] !

Long	live	Cuba	!
长的	居住	古巴	!

古巴万岁!

" [wen] [ˌɪzə'belə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːd] " ['vɪktəri] , " ['mærɪə][hæd; həd][tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .

"	When	Isabella	came	to	the	word	"	victory	,	"	Maria	had	to	help	her	.
"	什么时候	伊莎贝拉	来了	到	这	单词	"	胜利	,	"	玛丽亚	有	到	帮助	她	.

“当伊莎贝拉想到‘胜利’这个词时，玛丽亚不得不帮助她。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld][tʃaɪld][tuː; tə] [prə'naʊns] .

It	was	such	a	big	word	for	the	six	-	year	-	old	child	to	pronounce	.
它	曾是	这样的	一个	大的	单词	为了	这	六	-	年	-	老的	孩子	到	发音	.

对于一个六岁的孩子来说，这是一个很难发音的词。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɜː'self] .

She	looked	at	it	again	and	again	,	repeating	it	slowly	to	herself	.
她	看起来	在	它	再次	和	再次	,	重复	它	缓慢地	到	她自己	.

她一遍又一遍地看着它，慢慢地默念着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :

然后她说：

" [aɪl] ['nevə(r)] [feɪl] [ɒn] [ðæt] [wɜːd] [ə'gen] , ['mærɪə] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I'll never fail on that word again , Maria , no matter where it is .
" 患病的 绝不 失败 在 那 单词 再次 , 玛丽亚 , 不 事情 在哪里 它 是 .

“玛丽亚，无论在哪里，我都不会再食言了。”

[haʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [bɪg] ['lɛtəz] [ɒn][ə; eɪ] [sɪlk] ['bænə(r)] !
How I would like to see it in great big letters on a silk banner !
如何 我 会 喜欢 到 看 它 在 伟大的 大的 信件 在 一个 丝绸 横幅 !

我多么希望看到它以巨大的字体印在丝绸横幅上！

[aɪ'd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
I'd wave it all day long .
ID 海浪 它 全部 天 长的 .

我会整天挥舞它。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [-]
" This was a good deal for such a little girl [21]
" 这 曾是 一个 好的 交易 为了 这样的 一个 小的 女孩 [-]

对于这样一个小女孩来说，这是一笔划算的交易[21]

[tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
to say , but then , you know , she was living in the midst of war .
到 说 , 但 然后 , 你 知道 , 她 曾是 活的 在 这 中间 的 战争 .

话说回来，你知道，她当时生活在战乱之中。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ;
" Good for you , " said her brother ;
" 好的 为了 你 , " 说 她 兄弟 ;

“真为你高兴，”她哥哥说；

" [wiːl; wil][ɔːl][lɪv; laɪv] [jet] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['praɪmə(r)] [kʌm] [truː] .
" we'll all live yet to see the words of your primer come true .
" 出色地 全部 居住 然而 到 看 这 字 的 你的 底漆 来 真的 .

“我们都还有生之年，能看到你这本入门读物中的预言成真。”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [friː] ['kjuːbə] !
Long live free Cuba !
长的 居住 自由的 古巴 !

自由古巴万岁！

[aɪ] [seɪ] .
I say .
我 说 .

我说。

[bʌt; bət] [kʌm] , [lets] [gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [pleɪ] [wɔː(r)] .
But come , let's go on shore , and play war .
但 来 , 我们来吧 去 在 支撑 , 和 玩 战争 .

来吧，我们上岸，玩打仗游戏。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['mærɪə][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənt] ['ɑːmi] .
You and Maria can be the Spaniards , and I'll be the insurgent army .
你 和 玛丽亚 能 是 这 西班牙人 , 和 患病的 是 这 叛乱分子 军队 .

你和玛丽亚可以扮演西班牙人，我来扮演起义军。

[juː; jʊ][dʒʌst] [siː] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['prɪznər] .
You just see how I will make short work of taking you prisoners .
你 只是 看 如何 我 将要 制作 短的 工作 的 采取 你 囚犯 .

你们就等着瞧吧，我会轻而易举地把你们这些俘虏抓起来。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lændɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['kɒtn] - [triː] .

"	The	children	landed	under	a	big	cotton	-	tree	.
"	这	孩子们	登陆	在下面	一个	大的	棉布	-	树	.

孩子们落在了一棵大棉花树下。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ded] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['gæðəd] .

They	made	a	fort	out	of	dead	branches	which	they	gathered	.
他们	制成	一个	堡	出去	的	死的	分支	哪个	他们	聚集	.

他们用收集来的枯树枝搭建了一个堡垒。

[ðɪs] [fɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [truːps] .

This	fort	was	to	belong	to	the	Spanish	troops	.
这	堡	曾是	到	属于	到	这	西班牙语	军队	.

这座堡垒原本属于西班牙军队。

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz]

The	two	girls	placed	themselves	behind	it	,	and	stood	ready	to	defend	themselves
这	二	女孩们	放置	他们自己	在后面	它	,	和	站立	准备好	到	保卫	他们自己

.

:

.

两个女孩躲在树后，准备自卫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [rə'məun,'reimən] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd]

It	was	not	many	minutes	before	Ramon	took	them	by	surprise	,	and
它	曾是	不是	许多	分钟	前	拉蒙	采取	他们	经过	惊喜	,	和

[drægd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] ,

dragged	them	to	the	boat	,
拖拽	他们	到	这	船	,

没过多久，拉蒙就出其不意地将他们拖到了船上。

[wɪtʃ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kjuːbən] [ˌhed'kwɔːtəz] .

which	stood	for	the	Cuban	headquarters	.
哪个	站立	为了	这	古巴	总部	.

它代表古巴总部。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Do	you	know	,	"	said	the	boy	,
"	做	你	知道	,	"	说	这	男生	,

“你知道吗？”男孩说。

[wen] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [spɔːt] ,

when	they	stopped	to	rest	a	few	minutes	from	their	sport	,
什么时候	他们	停止	到	休息	一个	很少	分钟	从	他们的	运动	,

当他们停下来休息几分钟，暂时放下运动时，

" [aɪ] ['kaʊntɪd] [θriː] ['dɪfrənt] [fɔːrts][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [-]

"	I	counted	three	different	forts	of	the	enemy	[	22	]
"	我	计数	三	不同的	堡垒	的	这	敌人	[	-	]

“我数出了敌人的三个不同的堡垒[22]

['djʊərɪŋ][maɪ][træmp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

during	my	tramp	this	morning	.
期间	我的	流浪汉	这	早晨	.

今天早上徒步旅行时。

[ðə; ði] ['kaʊədli] ['spænjədz] [doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɔːrts] .

The	cowardly	Spaniards	don't	dare	to	march	very	far	away	from	those	forts	.
这	胆小	西班牙人	不	敢	到	行进	非常	远的	离开	从	那些	堡垒	.

胆小的西班牙人不敢远离那些堡垒。

[ðeɪ] ['riːəli] [doʊnt] [gɪv] ['aʊə(r)] [men] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [feə(r)] ['bæt(ə)l] .

They	really	don't	give	our	men	a	chance	to	have	a	good	fair	battle	.
他们	真的	不	给	我们的	男人	一个	机会	到	有	一个	好的	公平的	战斗	.

他们根本不给我们的士兵公平战斗的机会。

[ðeɪ] [θɪŋk] [baɪ] ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [fɔːrts] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .

They	think	by	having	plenty	of	forts	they	can	keep	our	soldiers	from	getting	into	the	cities	.
他们	思考	经过	拥有	很多	的	堡垒	他们	能	保持	我们的	士兵	从	获得	进入	这	城市	.

他们认为只要修建足够的堡垒，就能阻止我们的士兵进入城市。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [skeə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

Then	they	will	scare	the	rest	of	us	who	live	in	the	country	from	feeding	them	.
然后	他们	将要	吓	这	休息	的	我们	WHO	居住	在	这	国家	从	喂养	他们	.

那样一来，他们就会吓唬我们这些住在乡下的人，让我们不敢喂他们。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [stɑːvd] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ɪn] .

In	that	way	we	will	be	starved	into	giving	in	.
在	那	方式	我们	将要	是	饥饿	进入	给予	在	.

那样一来，我们就会被饿到屈服。

[wiːl; wil] [siː] , [ðæts] [ɔːl] .

We'll	see	,	that's	all	.
出色地	看	,	那就是	全部	.

我们拭目以待，仅此而已。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mærɪə] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['hæmək] .

"	By	this	time	Maria	could	see	that	her	mother	had	waked	up	and	left	the	hammock	.
"	经过	这	时间	玛丽亚	可以	看	那	她	母亲	有	醒来	向上	和	左边	这	吊床	.

这时，玛丽亚看到她的母亲已经醒来，离开了吊床。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] [naʊ] , " [sed] ['mærɪə] .

"	She	will	be	ready	to	help	me	with	my	work	now	,	"	said	Maria	.
"	她	将要	是	准备好	到	帮助	我	和	我的	工作	现在	,	"	说	玛丽亚	.

“她现在可以帮我做工作了，”玛丽亚说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [ɪm'brɔɪdə(r)] , [ˌɪzə'belə] ?

"	Don't	you	want	to	come	and	watch	me	embroider	,	Isabella	?
"	不	你	想	到	来	和	手表	我	绣	,	伊莎贝拉	?

“伊莎贝拉，你不想来看看我刺绣吗？”

" [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	The	two	girls	were	soon	sitting	beside	their	mother	,
"	这	二	女孩们	是	很快	坐着	旁	他们的	母亲	,

两个女孩很快就坐在了她们母亲身边。

[waɪl] [rə'məun,'reimən] [went] [wɪð] [mɪ'gel] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] .

while	Ramon	went	with	Miguel	on	a	hunt	for	birds	.
尽管	拉蒙	去	和	米格尔	在	一个	打猎	为了	鸟类	.

而拉蒙则和米格尔一起去打猎鸟类。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənt] ['embləmz] [wɪtʃ] ['mærɪə][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [meɪk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

The	insurgent	emblems	which	Maria	was	so	eager	to	make	were	to	be
这	叛乱分子	徽章	哪个	玛丽亚	曾是	所以	渴望的	到	制作	是	到	是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbən]['səʊldʒəz] .

given	to	the	Cuban	soldiers	.
给定	到	这	古巴	士兵	.

玛丽亚急于制作的起义军徽章将分发给古巴士兵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][weə(r)] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [kəʊts] .

They	were	to	wear	beneath	their	coats	.
他们	是	到	穿	下面	他们的	外套	.

它们要穿在外套里面。

[sə'pəʊz] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'sɜːdʒənt] [-]

Suppose	that	an	insurgent	[	23	]
认为	那	一个	叛乱分子	[	-	]

假设一名叛乱分子[23]

[ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] ;

should	stop	at	any	place	,	and	ask	for	food	and	rest	;
应该	停止	在	任何	地方	,	和	问	为了	食物	和	休息	;

可以随时停车，要求食物和休息；

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

how	would	the	people	know	that	he	was	true	to	his	country	,
如何	会	这	人们	知道	那	他	曾是	真的	到	他的	国家	,

人民如何才能知道他忠于自己的国家?

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ?

and	not	a	friend	of	the	Spaniards	?
和	不是	一个	朋友	的	这	西班牙人	?

而且他并非西班牙人的朋友?

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['flænl] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz]

He	could	show	his	little	piece	of	flannel	with	the	watchword	of	the	Cubans
他	可以	展示	他的	小的	片	的	绒布	和	这	口令	的	这	古巴人

[ɪm'brɔɪdəd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

embroidered	upon	it	.
绣花	之上	它	.

他可以展示他那块绣着古巴人口号的小法兰绒布。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['niːdɪd] .

That	was	the	only	thing	needed	.
那	曾是	这	仅有的	事物	需要	.

这就足够了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [naʊ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [help] .

The	people	would	be	safe	now	in	giving	him	help	.
这	人们	会	是	安全的	现在	在	给予	他	帮助	.

现在人们可以放心地帮助他了。

['mærɪə][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['veri] ['naɪsli] .

Maria	did	her	work	very	nicely	.
玛丽亚	做过	她	工作	非常	很好	.

玛丽亚的工作做得非常好。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['skæləpt; 'skɒləpt] [edʒ] [wɪð] [red] [sɪlk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] .

She	made	a	scalloped	edge	with	red	silk	all	around	the	white	cloth	.
她	制成	一个	扇贝状的	边缘	和	红色的	丝绸	全部	大约	这	白色的	布	.

她用红色丝绸在白色布料四周缝制了扇形花边。

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [hɑːt] [ɒn][ə; eɪ] [griːn] [krɒs] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [meɪd] , [wɪð] [ˌʌndə'niːθ] [ðiːz]

A	crimson	heart	on	a	green	cross	must	then	be	made	,	with	underneath	these
一个	赤红	心	在	一个	绿色的	叉	必须	然后	是	制成	,	和	下	这些

[wɜːdz] :

words	:
字	:

然后，要在绿色十字架上画一颗深红色的心，心下方写上以下文字：

" [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

"	Be	of	good	cheer	.
"	是	的	好的	欢呼	.

振作起来。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

The	heart	of	Jesus	is	with	me	.
这	心	的	耶稣	是	和	我	.

耶稣的心与我同在。

" [tuː] ['aʊəz] [went] [baɪ] [bɪ'fɔː(r)] [rə'məun,'reimən] [keɪm] [bæk] .

"	Two	hours	went	by	before	Ramon	came	back	.
"	二	小时	去	经过	前	拉蒙	来了	后退	.

两个小时后，拉蒙才回来。

[mɪ'gel] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [net] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜːdz] .

Miguel	and	he	were	bringing	a	large	net	full	of	birds	.
米格尔	和	他	是	带来	一个	大的	网	满的	的	鸟类	.

米格尔和他带着一张装满鸟的大网。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] ['ʃuːtɪŋ] .

Of	course	,	they	had	done	no	shooting	.
的	课程	,	他们	有	完毕	不	射击	.

当然，他们并没有开枪。

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [waɪz] [wen] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [mait] [biː; bi][nɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]

That	would	not	have	been	wise	when	Spanish	soldiers	might	be	near	to	hear	the
那	会	不是	有	到过	明智的	什么时候	西班牙语	士兵	可能	是	靠近	到	听到	这

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

如果西班牙士兵可能就在附近，听到动静的话，这样做就不明智了。

[nəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrtʃt] [θruː] [-]

No	,	they	had	searched	through	[	24	]
不	,	他们	有	搜索	通过	[	-	]

不，他们已经搜索过[24]

[ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm]['saʊə(r)] ['ɒrɪndʒ] [triːz] .

the	woods	till	they	found	some	sour	orange	trees	.
这	树林	直到	他们	成立	一些	酸的	橙子	树木	.

他们穿过树林，直到找到一些酸橙树。

[ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [raɪp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['pærəts]

The	fruit	was	ripe	now	and	there	were	sure	to	be	numbers	of	parrots
这	水果	曾是	成熟	现在	和	那里	是	当然	到	是	数字	的	鹦鹉

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

果实已经成熟，周围肯定会有很多鹦鹉。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][net] [ðæt] [mɪ'gel] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðæt]

They	could	be	caught	in	the	net	that	Miguel	had	brought	from	the	house	that
他们	可以	是	捕捉	在	这	网	那	米格尔	有	带来	从	这	房子	那

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他们可能会被米格尔那天早上从家里带来的渔网捕获。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [ə'lɒŋ] ['veri] ['kwaɪətli][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɜːdz] [baɪ] [sə'praɪz] .

They	had	to	creep	along	very	quietly	so	as	to	take	the	birds	by	surprise	.
他们	有	到	潜行者	沿着	非常	悄悄	所以	作为	到	拿	这	鸟类	经过	惊喜	.

他们必须悄悄地走，才能出其不意地惊扰鸟儿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [sək'ses] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ðə; ði]['fæməli][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ]

They	had	great	success	,	it	seemed	;	but	what	would	the	family	do	with	a
他们	有	伟大的	成功	,	它	似乎	;	但	什么	会	这	家庭	做	和	一个

['dʌz(ə)n] [ded] ['pærəts] ?

dozen	dead	parrots	?
打	死的	鹦鹉	?

他们似乎取得了巨大的成功；但是，一家人该如何处理十几只死鹦鹉呢?

[iːt] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

Eat	them	,	to	be	sure	.
吃	他们	,	到	是	当然	.

当然，一定要吃掉它们。

[pɔː'liːnə] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [stjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

Paulina	would	make	a	fine	stew	for	dinner	that	very	night	.
保利娜	会	制作	一个	美好的	炖	为了	晚餐	那	非常	夜晚	.

保利娜当晚就能做出美味的炖菜当晚餐。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

That	is	,	of	course	,
那	是	,	的	课程	,

当然，也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [stɪl] ['stændɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]

if	they	were	fortunate	enough	to	find	the	house	still	standing	when	they	reached
如果	他们	是	幸运	足够的	到	寻找	这	房子	仍然	常设	什么时候	他们	达到

[həʊm] .

home	.
家	.

如果他们足够幸运，到家时发现房子还屹立不倒的话。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd][ɪz] [tʌf] ,

The	flesh	of	this	bird	is	tough	,
这	肉	的	这	鸟	是	艰难的	,

这种鸟的肉质很韧。

[ænd; ənd][wʌn] ['wʌndər] [ðæt] [rə'məun,'reimən][ænd; ənd]['mærɪə][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pærət] [stjuː] .

and	one	wonders	that	Ramon	and	Maria	are	so	fond	of	parrot	stew	.
和	一	奇迹	那	拉蒙	和	玛丽亚	是	所以	喜爱	的	鹦鹉	炖	.

人们不禁会想，拉蒙和玛丽亚为什么这么喜欢鹦鹉炖菜。

[ɪn]['kjuːbə][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [naɪsə] [bɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] .

In	Cuba	there	are	many	nicer	birds	for	eating	.
在	古巴	那里	是	许多	更漂亮	鸟类	为了	吃	.

古巴有很多更美味的食用鸟类。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪsts] .

But	each	one	has	his	own	tastes	.
但	每个	一	有	他的	自己的	口味	.

但每个人都有自己的喜好。

[nəʊ] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] , [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

No	two	people	are	alike	,	we	have	found	out	long	ago	.
不	二	人们	是	同样	,	我们	有	成立	出去	长的	前	.

我们很久以前就发现，世上没有完全相同的两个人。

" [aɪ] [dɪ'skʌvəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [g'ɜːlz] , " [sed]

"	I	discovered	something	in	the	woods	that	I	want	to	show	you	girls	,	"	said
"	我	发现	某物	在	这	树林	那	我	想	到	展示	你	女孩们	,	"	说

[rə'məun,'reimən] .

Ramon	.
拉蒙	.

“我在树林里发现了一些东西，我想给你们这些姑娘看看，”拉蒙说。

" [ɪts] [-]

"	It's	[	25	]
"	它是	[	-	]

“它是[25]

['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɒf] .

only	a	little	ways	off	.
仅有的	一个	小的	方式	离开	.

只差一小段路了。

[woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] , ['mæmə; mə'mɑː] ?

Won't	you	come	,	too	,	mamma	?
惯于	你	来	,	也	,	妈妈	?

妈妈，你也一起来吧?

[ɪts] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] [nest] [aɪ] ['evə(r)] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

It's	the	dearest	little	nest	I	ever	saw	in	my	life	.
它是	这	亲爱的	小的	巢	我	曾经	锯	在	我的	生活	.

这是我一生中见过的最可爱的小鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

It	must	belong	to	a	humming	-	bird	.
它	必须	属于	到	一个	哼唱	-	鸟	.

这一定是蜂鸟的。

" ['ræmənz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	Ramon's	mother	and	the	children	followed	him	till	the	boy	stopped	in	front	of
"	拉蒙的	母亲	和	这	孩子们	随后	他	直到	这	男生	停止	在	正面	的

[ə; eɪ] [ləʊ] [bʊʃ] .

a	low	bush	.
一个	低的	衬套	.

“拉蒙的母亲和孩子们跟着他，直到男孩停在一丛矮灌木前。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['taɪni] [nest] .

Hidden	away	under	the	leaves	was	the	tiny	nest	.
隐	离开	在下面	这	树叶	曾是	这	微小的	巢	.

小小的鸟巢隐藏在树叶下。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['θɪmbl] .

It	was	no	bigger	than	a	large	thimble	.
它	曾是	不	大	比	一个	大的	顶针	.

它比一个大号顶针还要小。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hɔːs] - [heəz] .

It	was	made	of	cotton	,	bound	together	with	two	or	three	horse	-	hairs	.
它	曾是	制成	的	棉布	,	边界	一起	和	二	或者	三	马	-	头发	.

它是用棉布制成的，用两三根马鬃捆扎在一起。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [səʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['mærɪə] .

"	I'm	sure	I	couldn't	have	sewed	it	as	well	as	that	,	"	said	Maria	.
"	我是	当然	我	不能	有	缝制的	它	作为	出色地	作为	那	,	"	说	玛丽亚	.

“我肯定缝不出她那样好的东西，”玛丽亚说。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θredz] [ɑː(r); ə(r)]['wəʊv(ə)n][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

"	See	how	the	threads	are	woven	in	and	out	.
"	看	如何	这	线程	是	编织	在	和	出去	.

“看看这些线是如何交织在一起的。”

[ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [bɜːdz] [kæn; kən][duː; də] .

It's	wonderful	what	birds	can	do	.
它是	精彩的	什么	鸟类	能	做	.

鸟类的能力真是令人惊叹。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [egz] , ['mæmə; mə'mɑː][dɪə(r)] .

But	look	at	the	eggs	,	mamma	dear	.
但	看	在	这	鸡蛋	,	妈妈	亲爱的	.

但是，亲爱的妈妈，你看这些鸡蛋。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

there	are	two	of	them	.
那里	是	二	的	他们	.

它们有两个。

[ðeɪ] [ɑːrnt] ['eni] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['piːz] .

They	aren't	any	bigger	than	peas	.
他们	不是	任何	大	比	豌豆	.

它们比豌豆还小。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːd] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv]['taɪni] [wɪŋz] .

"	Just	then	the	children	heard	a	fluttering	of	tiny	wings	.
"	只是	然后	这	孩子们	听到	一个	飘动	的	微小的	翅膀	.

就在这时，孩子们听到了小翅膀扑扇的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] .

It	was	Mrs	.	Humming	-	Bird	who	had	come	home	.
它	曾是	太太	.	哼唱	-	鸟	WHO	有	来	家	.

回家的是蜂鸟太太。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] .

She	was	troubled	at	the	sight	of	the	strangers	.
她	曾是	麻烦	在	这	视线	的	这	陌生人	.

看到陌生人，她感到不安。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [-]

"	Did	you	ever	before	see	such	a	small	[	26	]
"	做过	你	曾经	前	看	这样的	一个	小的	[	-	]

“你以前见过这么小的[26]

[bɜːd] ? " ['wɪspəd] [ˌɪzə'belə] .

bird	?	"	whispered	Isabella	.
鸟	?	"	低声说道	伊莎贝拉	.

“鸟？”伊莎贝拉低声问道。

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [tuː] .

"	She	looks	like	a	butterfly	,	and	a	small	one	,	too	.
"	她	看起来	喜欢	一个	蝴蝶	,	和	一个	小的	一	,	也	.

“她看起来像一只蝴蝶，而且还是一只小蝴蝶。”

[ɑːrnt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌləs] ['bjuːtɪf(ə)l] ? "

Aren't	her	colours	beautiful	?	"
不是	她	颜色	美丽的	?	"

她的颜色真漂亮!

" [wiː; wi] [wʊd] [best] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nest] , [naʊ] , [maɪ] [dɪəz] , " [sed]

"	We	would	best	let	her	go	back	to	her	nest	,	now	,	my	dears	,	"	said
"	我们	会	最好的	让	她	去	后退	到	她	巢	,	现在	,	我的	亲爱的们	,	"	说

[sɪ'njɔːɹə] [di'æz] .

Señora	Diaz	.
夫人	迪亚兹	.

“亲爱的们，我们最好现在就让她回到她的巢穴去吧。”迪亚兹夫人说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɒtʃ] , [rə'məun,'reimən] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [bɜːdz] [hætʃ] .

"	You	can	watch	,	Ramon	,	and	find	out	when	the	baby	birds	hatch	.
"	你	能	手表	,	拉蒙	,	和	寻找	出去	什么时候	这	婴儿	鸟类	孵化	.

“拉蒙，你可以观察一下，看看小鸟什么时候孵化。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [aɪm] [ʃʊə(r)] .

We	shall	all	like	to	see	them	,	I'm	sure	.
我们	将	全部	喜欢	到	看	他们	,	我是	当然	.

我相信我们都会很乐意看到它们。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] .

"	They	left	the	bush	and	turned	back	toward	the	lake	.
"	他们	左边	这	衬套	和	转向	后退	朝向	这	湖	.

他们离开灌木丛，转身朝湖边走去。

[rə'məun,'reimən] [stɒpt] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪs] - [wʊd] [triː] .

Ramon	stopped	again	,	however	,	when	they	came	to	a	small	lace	-	wood	tree	.
拉蒙	停止	再次	,	然而	,	什么时候	他们	来了	到	一个	小的	蕾丝	-	木头	树	.

然而，当他们走到一棵小小的蕾丝木树前时，拉蒙又停了下来。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [trɪm] [jɔː(r); jə(r)]

"	You	know	you	asked	me	to	get	you	some	of	the	wood	to	trim	your
"	你	知道	你	问	我	到	得到	你	一些	的	这	木头	到	修剪	你的

[dɑːlz] [dres] ,

doll's	dress	,
娃娃的	裙子	,

“你知道你让我帮你找些木头来装饰你娃娃的裙子，

[ˌɪzə'belə] .

Isabella	.
伊莎贝拉	.

伊莎贝拉。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	is	a	good	chance	to	get	it	.
这里	是	一个	好的	机会	到	得到	它	.

这是个不错的入手机会。

[aɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

I'll	follow	you	in	a	few	minutes	.
患病的	跟随	你	在	一个	很少	分钟	.

我稍后就到。

" [rə'məun,'reimən] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [triː] [wɒz; wəz] [kʌt] [ə'weɪ]

"	Ramon	took	out	his	knife	,	and	soon	the	young	tree	was	cut	away
"	拉蒙	采取	出去	他的	刀	,	和	很快	这	年轻的	树	曾是	切	离开

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːts] .

from	the	roots	.
从	这	根	.

拉蒙拿出刀，很快这棵小树就被连根拔起了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [strɪp] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] .

It	would	take	some	time	to	strip	off	the	bark	.
它	会	拿	一些	时间	到	条	离开	这	吠	.

剥掉树皮需要一些时间。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [piːld] [ɒf] [ɪn] [wʌn] [piːs] ,

It	must	be	done	carefully	and	peeled	off	in	one	piece	,
它	必须	是	完毕	小心	和	去皮	离开	在	一	片	,

必须小心操作，并整片剥离下来。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd] [həʊl] .

so	as	to	leave	the	pith	of	the	tree	quite	smooth	and	whole	.
所以	作为	到	离开	这	髓	的	这	树	相当	光滑的	和	所有的	.

这样就能使树髓保持光滑完整。

[ˈsevrəl] [strɪps] [ɒv; əv] [-]

Several	strips	of	[	27	]
一些	条状物	的	[	-	]

几条[27]

[ˈdelɪkət] [leɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɪθ] .

delicate	lace	could	be	obtained	from	this	pith	.
精美的	蕾丝	可以	是	获得	从	这	髓	.

可以用这种髓质材料制作精美的蕾丝。

[naʊ] [ˌɪzəˈbelə] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɪn] [greɪt] [ˈelɪgəns] .

Now	Isabella	would	be	able	to	dress	her	doll	in	great	elegance	.
现在	伊莎贝拉	会	是	有能力的	到	裙子	她	玩具娃娃	在	伟大的	优雅	.

现在伊莎贝拉可以给她的娃娃穿上非常优雅的衣服了。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈrʌf(ə)l] [ðə; ði] [leɪs] [ɒn] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈflaʊnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːlz] [skɜːt] [ænd; ənd]

She	could	ruffle	the	lace	on	the	waist	and	flounces	of	the	doll's	skirt	and
她	可以	褶边	这	蕾丝	在	这	腰部	和	褶边	的	这	娃娃的	裙子	和

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

make	it	look	as	beautiful	as	though	it	cost	a	good	deal	of	money	.
制作	它	看	作为	美丽的	作为	尽管	它	成本	一个	好的	交易	的	钱	.

她可以把娃娃腰间的蕾丝和裙摆的荷叶边弄得蓬松凌乱，让它看起来就像价值不菲的珍宝一样漂亮。

[ˌɪzəˈbelə] [hɜːˈself] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dres] [trɪmd] [wɪð] [ðə; ði] [leɪs] ,

Isabella	herself	has	a	dress	trimmed	with	the	lace	,
伊莎贝拉	她自己	有	一个	裙子	修剪过的	和	这	蕾丝	,

伊莎贝拉本人有一件饰有蕾丝边的连衣裙，

[bʌt; bət] [pɔːˈliːnə] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈaɪənz] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	Paulina	needs	to	be	very	careful	when	she	irons	it	.
但	保利娜	需求	到	是	非常	小心	什么时候	她	熨斗	它	.

但宝琳娜熨衣服的时候一定要非常小心。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [dɑːk] [wen] [rəˈməun,ˈreimən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [triː] .

It	was	growing	dark	when	Ramon	arrived	at	the	shore	with	his	tree	.
它	曾是	生长	黑暗的	什么时候	拉蒙	到达的	在	这	支撑	和	他的	树	.

拉蒙带着他的树到达岸边时，天色已经渐渐暗了。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [naʊ] , " [sed] [seɪˈnjɔːr] [diˈæz] ,

"	We	will	go	back	now	,	"	said	Señor	Diaz	,
"	我们	将要	去	后退	现在	,	"	说	先生	迪亚兹	,

“我们现在就回去，”迪亚兹先生说道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [hæv; həv] [left] [ˌjuː ˈes] [ˈaʊə(r)] [həʊm] .

"	and	see	if	the	soldiers	have	left	us	our	home	.
"	和	看	如果	这	士兵	有	左边	我们	我们的	家	.

看看士兵们是否已经离开了我们的家园。

" [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ʌn'hɑːmd]
" All were soon making their way back to the house , which they found unharmed
" 全部 是 很快 制作 他们的 方式 后退 到 这 房子 , 哪个 他们 成立 毫发无损
.
:
.

“所有人很快都返回了家，发现房子完好无损。”

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
Nothing had been touched by the enemy .
没有什么 有 到过 感动 经过 这 敌人 .

没有任何东西被敌人染指。

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [stɒp] .
Perhaps they had not thought it worth while to stop .
也许 他们 有 不是 想法 它 值得 尽管 到 停止 .

或许他们认为停下来没有意义。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,

好歹，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][diˈæz]['fæməli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] ,
there was great joy in the Diaz family that evening as they sat on the balcony ,
那里 曾是 伟大的 喜悦 在 这 迪亚兹 家庭 那 晚上 作为 他们 卫星 在 这 阳台 ,

当晚，迪亚兹一家坐在阳台上，脸上洋溢着无比的喜悦。

['sɪpɪŋ] [kʌps] [ɒv; əv] [hɒt] ['swiːtnd] ['wɔːtə(r)] .
sipping cups of hot sweetened water .
啜饮 杯子 的 热的 加糖 水 .

啜饮着一杯杯热腾腾的甜水。

[ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [hɑːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [baɪ] ['kɒfi] , [-]
The times were so hard they could not buy coffee , [28]
这 时代 是 所以 难的 他们 可以 不是 买 咖啡 , [-]

当时生活非常艰难，他们连咖啡都买不起。[28]

[ænd; ənd] - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] .
and guaraba , as they called it , was the next best thing .
和 - , 作为 他们 称为 它 , 曾是 这 下一个 最好的 事物 .

他们称之为瓜拉巴的那种东西，是次好的选择。

['mærɪə][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Maria is very fond of it .
玛丽亚 是 非常 喜爱 的 它 .

玛丽亚非常喜欢它。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðeɪ]
The children were so tired from the day's excitement that by eight o'clock they
这 孩子们 是 所以 疲劳的 从 这 天 激动 那 经过 八 点钟 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['driːmlænd] .
were quite ready to go to dreamland .
是 相当 准备好 到 去 到 梦境 .

孩子们玩了一天，累得筋疲力尽，到了八点钟就都准备进入梦乡了。

[ˌɪzə'belə] ['stɑːtɪd] [fɜːst] .
Isabella started first .
伊莎贝拉 开始 第一的 .

伊莎贝拉先出发。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪni] [hændz] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)]

She	went	up	to	her	father	and	,	placing	her	tiny	hands	across	her
她	去	向上	到	她	父亲	和	,	放置	她	微小的	双手	穿过	她

[brest] ,

breast	,
胸部	,

她走到父亲面前，将小手放在胸前，

[lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] , ['sɒləm] [lʊk] .

looked	up	into	his	eyes	with	a	sweet	,	solemn	look	.
看起来	向上	进入	他的	眼睛	和	一个	甜的	,	庄严	看	.

她抬起头，用温柔而庄重的眼神望着他。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

He	knew	at	once	what	it	meant	.
他	知道	在	一次	什么	它	意思是	.

他立刻明白了这意味着什么。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['blesɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

She	was	asking	an	evening	blessing	before	leaving	him	for	the	night	.
她	曾是	问	一个	晚上	祝福	前	离开	他	为了	这	夜晚	.

她临走前向他祈求晚安。

['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] ; [ɔːl] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [waɪl] [ðə; ði] [kaɪnd] ['fɑːðə(r)] [sed]

Every	one	in	the	room	stopped	talking	;	all	bowed	their	heads	while	the	kind	father	said
每一个	一	在	这	房间	停止	说	;	全部	鞠躬	他们的	头部	尽管	这	种类	父亲	说

:

:
:

房间里所有人都停止了说话；所有人都低下了头，那位慈祥的父亲说道：

" [meɪ] [gɒd] [bles] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['haʊshəʊld] .

"	May	God	bless	my	darling	child	,	and	all	others	of	this	household	.
"	可能	上帝	保佑	我的	亲爱的	孩子	,	和	全部	其他的	的	这	家庭	.

愿上帝保佑我的宝贝孩子，以及我们家所有的其他人。

" ['mærɪə] [ænd; ənd] [rə'məun,'reimən] ['fɒləʊd] [ˌɪzə'bɛləz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	Maria	and	Ramon	followed	Isabella's	example	,	and	soon	the	children
"	玛丽亚	和	拉蒙	随后	伊莎贝拉的	例子	,	和	很快	这	孩子们

[wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] .

were	sound	asleep	.
是	声音	睡着了	.

玛丽亚和拉蒙效仿伊莎贝拉的做法，孩子们很快就睡着了。

[ˌɪzə'belə] [driːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] ['pærət] [tuː; tə] [seɪ] " ['lɪbəti] ,

Isabella	dreamed	that	she	taught	her	loved	parrot	to	say	"	Liberty	,
伊莎贝拉	梦见	那	她	教授	她	喜爱	鹦鹉	到	说	"	自由	,

伊莎贝拉梦见她教会了她心爱的鹦鹉说“自由”，

" [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] . [-]

"	and	was	delighted	at	her	success	.	[	29	]
"	和	曾是	高兴极了	在	她	成功	.	[	-	]

并为她的成功感到高兴。[29]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['ledʒəndz] .

LEGENDS	.
传说	.

传奇人物。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [kwaɪt] [hɑːd] , [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

The	next	morning	it	rained	quite	hard	,	so	the	children	had	to	stay	in	the
这	下一个	早晨	它	下雨了	相当	难的	，	所以	这	孩子们	有	到	停留	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

第二天早上雨下得很大，所以孩子们不得不待在屋里。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ɑː'selvz] ? " [sed] ['mærɪə] .

"	What	shall	we	do	with	ourselves	?	"	said	Maria	.
"	什么	将	我们	做	和	我们自己	?	"	说	玛丽亚	.

“我们该怎么办呢？”玛丽亚问道。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] .

"	Oh	,	I	know	.
"	哦	,	我	知道	.

“哦，我知道。”

[wiːl; wɪl][ɑːsk]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['stɔːriz] . "

We'll	ask	father	to	tell	us	stories	.	"
出色地	问	父亲	到	告诉	我们	故事	.	"

我们会请父亲给我们讲故事。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	shall	it	be	to	-	day	?	"	he	asked	.
"	什么	将	它	是	到	-	天	?	"	他	问	.

“今天做什么呢？”他问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld] [speɪn] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ;

"	Do	you	want	a	tale	of	old	Spain	,	or	shall	it	be	the	life	of	Columbus	;
"	做	你	想	一个	故事	的	老的	西班牙	,	或者	将	它	是	这	生活	的	哥伦布	;

“你们想听古西班牙的故事，还是哥伦布的生平故事？”

[ɔː(r)] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] ? "

or	maybe	you	would	like	a	fairy	story	?	"
或者	或许	你	会	喜欢	一个	仙女	故事	?	"

或者您想听个童话故事?

" [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] !

"	A	fairy	story	!
"	一个	仙女	故事	!

“一个童话故事！”

[ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] !

A	fairy	story	!
一个	仙女	故事	!

一个童话故事!

" [ɔːl] [kraɪd] [tə'geðə(r)] .

"	all	cried	together	.
"	全部	哭	一起	.

大家一起哭了起来。

" ['veri] [wel] , [ðen] ,

"	Very	well	,	then	,
"	非常	出色地	,	然后	,

“很好，那么……”

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ɪn] ['jʊərəp] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

this	shall	be	a	tale	that	our	people	heard	in	Europe	a	thousand	years	ago	.
这	将	是	一个	故事	那	我们的	人们	听到	在	欧洲	一个	千	年	前	.

这将是一个一千年前在欧洲流传下来的故事。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [kəˈlʌmbəs] [driːmd] [ɒv; əv] [-]
" It was long before Columbus dreamed of [30]
" 它 曾是 长的 前 哥伦布 梦见 的 [-]

“早在哥伦布梦想[30]之前

[hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈvɔɪɪdʒɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] .
his wonderful voyages across the Atlantic .
他的 精彩的 航程 穿过 这 大西洋 .

他精彩绝伦的横渡大西洋之旅。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraʊndnəs]
It was before people had even thought of the idea of the roundness
它 曾是 前 人们 有 甚至 想法 的 这 主意 的 这 圆润
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
of the earth .
的 这 地球 .

那时人们甚至还没有想到地球是圆的这个概念。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [ˈfænsiz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
They had such queer fancies in those days .
他们 有 这样的 酷儿 幻想 在 那些 天 .

他们那时候的癖好真是古怪。

[fjuː] [men] [deəd] [tuː; tə] [seɪl] [fɑː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [west] .
Few men dared to sail far into the West .
很少 男人 敢于 到 帆 远的 进入 这 西方 .

很少有人敢远航到西方。

[ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [ˈdɑːknəs] .
They believed that if they did so they would come into a place of perfect darkness .
他们 相信 那 如果 他们 做过 所以 他们 会 来 进入 一个 地方 的 完美的 黑暗 .

他们认为，如果这样做，他们就会进入一个完全黑暗的地方。

" [stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][ˈledʒənd][ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri]
" Still they had one legend of a land across the Atlantic that was very
" 仍然 他们 有 一 传奇 的 一个 土地 穿过 这 大西洋 那 曾是 非常
[ˈbjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

“不过，他们仍然流传着一个关于大西洋彼岸美丽土地的传说。”

[ˈmeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈgreɪtɪst] [men] [bɪˈliːvd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
Many of our greatest men believed in it .
许多 的 我们的 最 男人 相信 在 它 .

我们许多最伟大的人物都相信这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɒv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]
It was called the Island of Youth , and people who reached it could live
它 曾是 称为 这 岛 的 青年 , 和 人们 WHO 达到 它 可以 居住
[fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ,
for ever ,
为了 曾经 ,

它被称为青春之岛，到达那里的人可以永生。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [grəʊ] [əʊld] . "
and never grow old . "
和 绝不 生长 老的 . "

而且永远不会变老。

" [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ? " [ɑːskt] ['mærɪə] , [wɪð] [waɪd] -
" What made them think there was such a place ? " asked Maria , with wide -
" 什么 制成 他们 思考 那里 曾是 这样的 一个 地方 ? " 问 玛丽亚 , 和 宽的 -
['əʊpən] [aɪz] .
open eyes .
打开 眼睛 .

“他们怎么会认为有这样一个地方呢？”玛丽亚睁大眼睛问道。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['verɪ] [breɪv] [jʌŋ] [mæn] .
" They had heard that long ago there was a very brave young man .
" 他们 有 听到 那 长的 前 那里 曾是 一个 非常 勇敢的 年轻的 男人 .

他们听说很久以前有一个非常勇敢的年轻人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [hɔːs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [fəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
He had a wonderful horse as white as the foam of the ocean .
他 有 一个 精彩的 马 作为 白色的 作为 这 泡沫 的 这 海洋 .

他有一匹漂亮的马，马身洁白如海浪的泡沫。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [hɔːs] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [mɔː(r)] ['seɪfli] [ðæn; ðən]
Strange to say , this horse could carry him through the water more safely than
奇怪的 到 说 , 这 马 可以 携带 他 通过 这 水 更多的 安全 比
[ðə; ði] ['staʊtɪst] [bəʊt] .
the stoutest boat .
这 最粗壮的 船 .

说来奇怪，这匹马驮着他渡水比最坚固的船还要安全。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [-]
As he was looking for adventure , [31]
作为 他 曾是 寻找 为了 冒险 , [-]

因为他正在寻找冒险，[31]

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feəri] [stiːd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
he started off on the back of his fairy steed to cross the ocean .
他 开始 离开 在 这 后退 的 他的 仙女 骏马 到 叉 这 海洋 .

他骑着他的仙马，出发横渡大洋。

" ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['trævld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
" After he had travelled for some distance ,
" 后 他 有 旅行 为了 一些 距离 ,

“他走了一段路之后，

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .
he stopped to kill a giant who had enchanted a princess .
他 停止 到 杀 一个 巨大的 WHO 有 迷人的 一个 公主 .

他停下来杀死了一个迷惑公主的巨人。

[wen] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [wɒz; wəz] [friː] [wʌns] [mɔː(r)] ,
When the giant was dead , and the beautiful maiden was free once more ,
什么时候 这 巨大的 曾是 死的 , 和 这 美丽的 少女 曾是 自由的 一次 更多的 ,

当巨人死去，美丽的少女重获自由之后，

[hiː; hi] ['trævld] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð]
he travelled on till he came to a land where the trees were loaded with
他 旅行 在 直到 他 来了 到 一个 土地 在哪里 这 树木 是 已加载 和
[bɜːdz] .
birds .
鸟类 .

他继续前行，直到来到一片树木上栖息着大量鸟类的土地。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)] [swiːt] ['mjuːzɪk] .
The air was filled with their sweet music .
这 空气 曾是 已填 和 他们的 甜的 音乐 .

空气中弥漫着他们甜美的音乐。

" [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [lænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

"	He	stayed	in	this	land	for	a	hundred	years	.
"	他	入住	在	这	土地	为了	一个	百	年	.

“他在这片土地上生活了一百年。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meri] [ænd; ənd] [geɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

He	was	merry	and	gay	all	the	time	.
他	曾是	欢乐	和	同性恋	全部	这	时间	.

他总是那么快乐开朗。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪl] , [ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪəd] . "

He	was	never	ill	,	and	never	tired	.	"
他	曾是	绝不	患病的	,	和	绝不	疲劳的	.	"

他从不生病，也从不疲倦。

" [bʌt; bət] ['wʌznt] [hiː; hi] ['ləʊnsəm] ? " [ɑːskt] [rə'məun,'reimən] .

"	But	wasn't	he	lonesome	?	"	asked	Ramon	.
"	但	不是	他	寂寞	?	"	问	拉蒙	.

“但他难道不感到孤独吗？”拉蒙问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][bɜːdz] . "

"	I	should	think	he	would	wish	for	other	company	besides	the	birds	.	"
"	我	应该	思考	他	会	希望	为了	其他	公司	除了	这	鸟类	.	"

“我想他除了鸟儿之外，应该还希望有其他伙伴吧。”

" [əʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)]['trævələ(r)]

"	Oh	,	there	were	many	other	people	there	,	of	course	,	and	as	our	traveller
"	哦	,	那里	是	许多	其他	人们	那里	,	的	课程	,	和	作为	我们的	游客

[wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ,

was	fond	of	shooting	,
曾是	喜爱	的	射击	,

“哦，当然，那里还有很多其他人，而且我们的旅行者喜欢射击，

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [spɔːt] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] .

he	had	great	sport	hunting	the	deer	.
他	有	伟大的	运动	打猎	这	鹿	.

他狩猎鹿的过程非常愉快。

" [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ænd; ənd]

"	But	at	last	something	happened	to	make	him	think	of	his	old	home	and
"	但	在	最后的	某物	发生	到	制作	他	思考	的	他的	老的	家	和

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“但最终发生了一件事，让他想起了故乡和朋友。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌsti] [spɪə(r)] [ðæt] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

It	was	a	rusty	spear	that	came	floating	to	the	[	32	]
它	曾是	一个	生锈的	矛	那	来了	漂浮的	到	这	[	-	]

那是一根生锈的矛，漂到了[32]

[ʃɔː(r)] [wʌn] [deɪ] .

shore	one	day	.
支撑	一	天	.

有一天，岸边。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['trævld] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

It	must	have	travelled	across	the	ocean	.
它	必须	有	旅行	穿过	这	海洋	.

它一定是跨越了海洋。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gruː] [sæd] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deɪz] .

The	young	man	grew	sad	with	longing	for	the	scenes	of	his	early	days	.
这	年轻的	男人	生长	伤心	和	渴望	为了	这	场景	的	他的	早期的	天	.

年轻人怀念起童年时光，心中不禁涌起悲伤。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [stiːd] [wʌns][mɔː(r)] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

He	mounted	his	white	steed	once	more	,	plunged	into	the	ocean	,
他	安装	他的	白色的	骏马	一次	更多的	,	暴跌	进入	这	海洋	,

他再次骑上白马，纵身跃入大海。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

and	at	last	reached	his	own	home	.
和	在	最后的	达到	他的	自己的	家	.

最后他回到了家。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] , ['tʃɪldrən] .

"	But	think	,	children	.
"	但	思考	,	孩子们	.

“但是孩子们，要动脑筋。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	hundred	years	since	he	had	seen	it	.
它	曾是	一个	百	年	自从	他	有	已见	它	.

他已经一百年没见过它了。

[hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] .

His	old	friends	were	all	dead	.
他的	老的	朋友们	是	全部	死的	.

他的老朋友们都去世了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [laɪk] [dwɔːfs] .

The	people	seemed	like	dwarfs	.
这	人们	似乎	喜欢	矮人	.

这些人看起来像侏儒。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [grəʊn] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [waɪl] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]

I	suppose	he	must	have	grown	in	size	and	strength	while	away	on	the	Island
我	认为	他	必须	有	生长	在	尺寸	和	力量	尽管	离开	在	这	岛

[ɒv; əv] [juːθ] .

of	Youth	.
的	青年	.

我想他在青春岛上待的那段时间，体型和力量一定都增长了不少。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

At	any	rate	,	his	own	home	was	not	what	he	expected	to	find	it	.
在	任何	速度	,	他的	自己的	家	曾是	不是	什么	他	预期的	到	寻找	它	.

总之，他自己的家并不像他预想的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][lɒŋgə(r)] .

He	had	no	wish	to	live	longer	.
他	有	不	希望	到	居住	更长	.

他不想活得更久。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .

He	lay	down	and	died	.
他	躺	向下	和	死亡	.

他躺下后就去世了。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [juːθ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

The	Island	of	Youth	had	not	been	such	a	great	blessing	to	him	,	after	all	.
这	岛	的	青年	有	不是	到过	这样的	一个	伟大的	祝福	到	他	,	后	全部	.

看来，青春之岛对他来说并非什么福地。

" [əˈnʌðə(r)] ['stɔːri] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɪn] [speɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['sɪtɪz] .

"	Another	story	used	to	be	told	in	Spain	of	the	Island	of	Seven	Cities	.
"	其他	故事	用过的	到	是	讲述	在	西班牙	的	这	岛	的	七	城市	.

“在西班牙，过去还流传着关于七城岛的故事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kjuːbə] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] .

It	was	a	legend	of	our	own	Cuba	,	for	all	we	know	.
它	曾是	一个	传奇	的	我们的	自己的	古巴	,	为了	全部	我们	知道	.

就我们所知，这可能是我们古巴的一个传说。

['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [æn; ən]

People	said	that	a	thousand	years	before	Columbus	crossed	the	Atlantic	,	an
人们	说	那	一个	千	年	前	哥伦布	交叉	这	大西洋	,	一个

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [-]

archbishop	was	driven	[	33	]
大主教	曾是	驱动	[	-	]

人们说，在哥伦布横渡大西洋的一千年前，一位大主教被驱逐[33]

[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [speɪn] .

away	from	Spain	.
离开	从	西班牙	.

远离西班牙。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	was	it	?
为什么	曾是	它	?

为什么会这样?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

He	was	untrue	to	his	king	.
他	曾是	不属实	到	他的	国王	.

他背叛了他的国王。

[hiː; hi] [seɪld] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

He	sailed	far	from	his	country	with	a	goodly	company	of	men	and	women
他	航行	远的	从	他的	国家	和	一个	很好	公司	的	男人	和	女性

.

:

.

他带着一群男女朋友远航离开祖国。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][lænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [æn'tɪlə] .

"	After	a	long	voyage	they	reached	a	land	which	they	called	Antilla	.
"	后	一个	长的	航程	他们	达到	一个	土地	哪个	他们	称为	安提拉	.

经过漫长的航行，他们到达了一片土地，并将其命名为安提拉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] .

There	were	people	already	living	here	.
那里	是	人们	已经	活的	这里	.

这里原本就有人居住。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

They	were	kind	and	gentle	.
他们	是	种类	和	温和的	.

他们善良又温柔。

" [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][lænd]['ɪntuː]['sev(ə)n] [pɑːts] .

"	The	archbishop	divided	the	land	into	seven	parts	.
"	这	大主教	分割	这	土地	进入	七	部分	.

“大主教将这片土地分成了七份。”

[hiː; hi] [bɪlt] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['bɪldɪŋz] .

He	built	churches	and	other	fine	buildings	.
他	建造	教堂	和	其他	美好的	建筑物	.

他建造了教堂和其他精美的建筑。

[hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

He	got	the	natives	to	help	him	.
他	得到	这	本地人	到	帮助	他	.

他让当地人帮他。

[ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

All	lived	together	in	peace	and	happiness	.
全部	居住地	一起	在	和平	和	幸福	.

他们一起过着和平幸福的生活。

" [bʌt; bət] [lʊk] , ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [stɒpt] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	But	look	,	children	,	the	rain	has	stopped	falling	,	and	the	sun	is	shining	.
"	但	看	,	孩子们	,	这	雨	有	停止	坠落	,	和	这	太阳	是	灼灼	.

“孩子们，快看，雨停了，太阳出来了。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ˌaʊt'dɔːz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [jɔː'selvz] .

You	can	go	outdoors	now	,	and	amuse	yourselves	.
你	能	去	户外	现在	,	和	娱乐	你们自己	.

现在你们可以到户外去玩耍了。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] , [haʊ'evə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [dʒi'ɒgrəfi] .

Before	you	leave	,	however	,	let	me	ask	you	a	question	in	geography	.
前	你	离开	,	然而	,	让	我	问	你	一个	问题	在	地理	.

不过，在你离开之前，请允许我问你一个地理方面的问题。

" ['kjuːbə] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [wɒt] ['ænɪm(ə)l] ?

"	Cuba	is	shaped	like	what	animal	?
"	古巴	是	形状	喜欢	什么	动物	?

古巴的形状像什么动物?

[θɪŋk] [haʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

Think	how	long	and	narrow	it	is	,
思考	如何	长的	和	狭窄的	它	是	,

想想它有多长多窄，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

and	of	the	ridge	of	mountains	running	through	the	centre	of	the	[	34	]
和	的	这	岭	的	山脉	跑步	通过	这	中心	的	这	[	-	]

以及贯穿中心的山脊[34]

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

岛。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

I	will	give	you	until	to	-	morrow	to	guess	the	answer	.
我	将要	给	你	直到	到	-	明天	到	猜测	这	回答	.

我给你到明天之前的时间猜答案。

" [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,

"	And	,	by	the	way	,
"	和	,	经过	这	方式	,

顺便说一句，

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊm] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['maʊntənz]

did	**you**	**ever**	**think**	**that**	**our**	**home**	**is**	**really**	**the**	**top**	**of**	**a**	**row**	**of**	**mountains**
做过	你	曾经	思考	那	我们的	家	是	真的	这	顶部	的	一个	排	的	山脉

['riːtʃɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ?

reaching	**up**	**from**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**ocean**	**?**
到达	向上	从	这	地面	的	这	海洋	?

你有没有想过，我们的家园其实是一连串从海底拔地而起的山脉之巅?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小古巴表弟(Our Little Cuban Cousin)
第2/4页

[ɑː] , [wɒt] ['wʌndər] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [bɪ'ləʊ] [juː 'es] ,
Ah , what wonders would be seen in the valleys below us ,
啊 , 什么 奇迹 会 是 已见 在 这 山谷 以下 我们 ,

啊，我们脚下的山谷该是多么壮观的景象啊!

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['dʒɜːni] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] !
if we could journey under the water , and explore it for ourselves !
如果 我们 可以 旅行 在下面 这 水 , 和 探索 它 为了 我们自己 !

如果我们能潜入水下，亲自探索一番就好了!

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] , [mɪ'gel] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Just as the good man stopped speaking , Miguel knocked at the door .
" 只是 作为 这 好的 男人 停止 请讲 , 米格尔 敲门 在 这 门 .

“就在这位好心人停止说话的时候，米格尔敲响了门。”

[tuː] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Two ragged little girls were standing at his side .
二 破烂不堪 小的 女孩们 是 常设 在 他的 边 .

两个衣衫褴褛的小女孩站在他身边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] .
They were strangers .
他们 是 陌生人 .

他们是陌生人。

[weə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɑːd] [reɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
Where had they come from during the hard rain of the morning ?
在哪里 有 他们 来 从 期间 这 难的 雨 的 这 早晨 ?

清晨的瓢泼大雨中，他们是从哪里来的?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [mɪ'gel] [hæd; həd] [biːn] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɑːftə(r)] [geɪm] .
It seemed that Miguel had been tramping through the woods after game .
它 似乎 那 米格尔 有 到过 徒步旅行 通过 这 树林 后 游戏 .

看来米格尔是在狩猎结束后穿过树林的。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn] .
He did not care for the rain .
他 做过 不是 关心 为了 这 雨 .

他不喜欢下雨。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk]
He was a good - natured servant , and was always ready to make
他 曾是 一个 好的 - 自然 仆人 , 和 曾是 总是 准备好 到 制作
['plez(ə)nt] [sə'praiziz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .
pleasant surprises for the family .
令人愉快的 惊喜 为了 这 家庭 .

他是一位性情温和的仆人，总是乐于为这家人带来惊喜。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]
When he was about four miles from home , he came upon an unexpected
什么时候 他 曾是 关于 四 英里 从 家 , 他 来了 之上 一个 意外
[kæmp] .
camp .
营 .

当他离家大约四英里时，他偶然发现了一个意想不到的营地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	were	about	thirty	people	in	it	.
那里	是	关于	三十	人们	在	它	.

里面大约有三十个人。

[ðeə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] , [-]

There	,	on	the	mountainside	,	[	35	]
那里	,	在	这	山坡	,	[	-	]

在那里，在山坡上，[35]

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [rʌf] [hʌt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

they	had	made	rough	huts	to	live	in	.
他们	有	制成	粗糙的	小屋	到	居住	在	.

他们搭建了简陋的小屋居住。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈəʊnli] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [ˈɔːlsəʊ] .

There	were	not	only	men	and	women	,	but	little	children	,	also	.
那里	是	不是	仅有的	男人	和	女性	,	但	小的	孩子们	,	还	.

那里不仅有男人和女人，还有小孩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] .

They	had	been	here	for	two	or	three	weeks	.
他们	有	到过	这里	为了	二	或者	三	周	.

他们在这里已经待了两三个星期了。

[wɒt] [ə; eɪ] [sæd] [ˈstɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] !

What	a	sad	story	they	had	to	tell	!
什么	一个	伤心	故事	他们	有	到	告诉	!

他们讲述了一个多么悲伤的故事啊!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [ˈstɔːri] .

It	was	the	old	story	.
它	曾是	这	老的	故事	.

这是老生常谈了。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpiːsf(ə)l] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkjuːbənz] .

They	wished	to	be	peaceful	;	they	did	not	join	the	army	of	the	Cubans	.
他们	希望	到	是	和平	;	他们	做过	不是	加入	这	军队	的	这	古巴人	.

他们希望和平相处，所以没有加入古巴军队。

[stɪl] , [ðeɪ] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] .

Still	,	they	might	possibly	help	them	in	some	little	way	.
仍然	,	他们	可能	可能	帮助	他们	在	一些	小的	方式	.

不过，他们或许能在某些方面给予他们一些帮助。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] .

But	they	did	not	go	to	the	great	city	.
但	他们	做过	不是	去	到	这	伟大的	城市	.

但他们并没有去那座大城市。

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] .

They	fled	to	the	woods	on	the	mountainside	.
他们	逃亡	到	这	树林	在	这	山坡	.

他们逃进了山坡上的树林。

[ðeɪ] [kept] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm] [ˈstɑːvɪŋ] [baɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ˈberiz] [ænd; ənd] [waɪld] [fruːt] .

They	kept	themselves	from	starving	by	gathering	berries	and	wild	fruit	.
他们	保留	他们自己	从	饥饿	经过	采集	浆果	和	荒野	水果	.

他们靠采集浆果和野果来维持生命，不至于饿死。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [hoʊmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

Their	children	were	sent	out	every	morning	to	the	country	homes	which	were
他们的	孩子们	是	发送	出去	每一个	早晨	到	这	国家	房屋	哪个	是

[nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [help] .

not	too	far	off	to	beg	for	food	and	help	.
不是	也	远的	离开	到	求	为了	食物	和	帮助	.

他们的孩子每天早上都会被送到不太远的乡下人家乞讨食物和帮助。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mærɪə] , [wen] [mɪ'gel] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

"	Poor	little	children	!	"	exclaimed	Maria	,	when	Miguel	had	finished	his	story	.
"	贫穷的	小的	孩子们	!	"	惊呼	玛丽亚	,	什么时候	米格尔	有	完成的	他的	故事	.

“可怜的孩子们！”米格尔讲完故事后，玛丽亚惊呼道。

" [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] , [woʊnt] [wiː; wi] , [pə'pɑː] ?

"	We	will	help	you	all	we	can	,	won't	we	,	papa	?
"	我们	将要	帮助	你	全部	我们	能	,	惯于	我们	,	爸爸	?

“我们会尽我们所能帮助您，对吗，爸爸？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] :

"	And	the	child's	eyes	were	full	of	tears	,	as	she	said	:
"	和	这	孩子的	眼睛	是	满的	的	眼泪	,	作为	她	说	:

“孩子眼里噙满了泪水，说道：”

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['həʊmləs] [laɪk] [ðem; ðəm] , [jet] . " [-]

"	We	may	be	homeless	like	them	,	yet	.	"	[	36	]
"	我们	可能	是	无家可归者	喜欢	他们	,	然而	.	"	[	-	]

“我们或许也会像他们一样无家可归。”[36]

[ˌɪzə'belə] [ræn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [help] .

Isabella	ran	to	call	her	mother	and	ask	her	help	.
伊莎贝拉	跑	到	称呼	她	母亲	和	问	她	帮助	.

伊莎贝拉跑去打电话给妈妈求助。

['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði] ['fæməli] [kʊd; kəd] [speə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [b'ɑːskɪts] .

Clothing	was	collected	,	and	all	the	food	the	family	could	spare	was	put	into	baskets	.
衣服	曾是	集	,	和	全部	这	食物	这	家庭	可以	空闲的	曾是	放	进入	篮子	.

衣物被收集起来，全家人能挤出的所有食物都被装进了篮子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [tuː; tə] ['kæri] ,

It	was	far	too	large	a	load	for	the	little	girls	to	carry	,
它	曾是	远的	也	大的	一个	加载	为了	这	小的	女孩们	到	携带	,

对于这些小女孩来说，这负担太重了，她们根本搬不动。

[səʊ] [rə'məun,'reimən] [ænd; ənd] [mɪ'gel] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

so	Ramon	and	Miguel	went	with	them	.
所以	拉蒙	和	米格尔	去	和	他们	.

于是拉蒙和米格尔就和他们一起去了。

" [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] [mɪ'gel] [ɪz] ! " [sed] [seɪ'njɔːr] [di'æz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

"	What	a	good	servant	Miguel	is	!	"	said	Señor	Diaz	to	his	wife	,	after	they	were	gone	.
"	什么	一个	好的	仆人	米格尔	是	!	"	说	先生	迪亚兹	到	他的	妻子	,	后	他们	是	已消失	.

“米格尔真是个好仆人啊！”迪亚兹先生在他们离开后对妻子说道。

" [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæks] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪzi] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] .

"	So	many	of	the	blacks	are	lazy	,	and	only	think	of	their	own	comfort	.
"	所以	许多	的	这	黑人	是	懒惰的	,	和	仅有的	思考	的	他们的	自己的	舒适	.

“很多黑人都很懒惰，只想着自己的舒适。”

[bʌt; bət] [mɪ'gel] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] - [neɪtʃəd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [help] . " [-]
But **Miguel** **is** **always** **good** **-** **natured** **and** **ready** **to** **help** **.** **"** **[** **37** **]**
但 米格尔 是 总是 好的 - 自然 和 准备好 到 帮助 . " [-]

但米格尔性情温和，乐于助人。[37]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbɜːrz] .
NEXT **-** **DOOR** **NEIGHBOURS** **.**
下一个 - 门 邻居 .

隔壁邻居。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
It **was** **a** **beautiful** **Sunday** **morning** **.**
它 曾是 一个 美丽的 星期日 早晨 .

这是一个美好的星期天早晨。

[ðə; ði] [bɜ·dz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['geɪli] [ˌaʊt'saɪd] .
The **birds** **were** **singing** **gaily** **outside** **.**
这 鸟类 是 歌唱 兴高采烈地 外部 .

外面的鸟儿欢快地歌唱着。

['mærɪə] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Maria **opened** **her** **eyes** **.**
玛丽亚 打开 她 眼睛 .

玛丽亚睁开了眼睛。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['weikən] [baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn]
Perhaps **she** **would** **have** **slept** **longer** **if** **she** **had** **not** **been** **wakened** **by** **a** **sound** **in**
也许 她 会 有 睡着了 更长 如果 她 有 不是 到过 醒来 经过 一个 声音 在
[ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
the **next** **room** **.**
这 下一个 房间 .

如果不是被隔壁房间的声音吵醒，她或许会睡得更久一些。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rə'məun,'reimən] [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] .
It **was** **Ramon** **who** **was** **calling** **.**
它 曾是 拉蒙 WHO 曾是 呼叫 .

是拉蒙打来的电话。

" [seɪ] , ['mærɪə] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [tuː; tə] - [deɪ] [waɪl] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
" **Say** **,** **Maria** **,** **what** **shall** **we** **do** **to** **-** **day** **while** **father** **and** **mother** **are**
" 说 , 玛丽亚 , 什么 将 我们 做 到 - 天 尽管 父亲 和 母亲 是
[gɒn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ?
gone **to** **church** **?**
已消失 到 教会 ?

“玛丽亚，爸爸妈妈今天去教堂的时候，我们该做什么呢？”

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
Let's **go** **over** **to** **the** **plantation** **.**
我们来吧 去 超过 到 这 种植园 .

我们去种植园看看吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɪv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] ,
You **know** **we've** **been** **invited** **ever** **so** **many** **times** **,**
你 知道 我们已经 到过 受邀 曾经 所以 许多 时代 ,

你知道我们已经被邀请过很多次了，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [fʌn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][men][æt; ət][wɜːk] . "

and	it	is	such	fun	watching	the	men	at	work	.	"
和	它	是	这样的	乐趣	观看	这	男人	在	工作	.	"

看着男人们工作真是太有趣了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mærɪə] , " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['hʌri] .

"	All	right	,	"	said	Maria	,	"	but	there's	no	hurry	.
"	全部	正确的	,	"	说	玛丽亚	,	"	但	有	不	匆忙	.

“好的，”玛丽亚说，“不过不用着急。”

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fəʊks][hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] .

We	will	wait	till	after	the	folks	have	gone	before	we	start	.
我们	将要	等待	直到	后	这	各位	有	已消失	前	我们	开始	.

等大家都走了之后我们再开始。

" [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][di'æz] ['tʃɪldrən] [-]

"	Just	beyond	the	home	of	the	Diaz	children	[	38	]
"	只是	超过	这	家	的	这	迪亚兹	孩子们	[	-	]

“就在迪亚兹家孩子家附近[38]

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] ['ʃʊgə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

was	an	immense	sugar	plantation	.
曾是	一个	巨大	糖	种植园	.

曾是一座规模庞大的甘蔗种植园。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][skweə(r)] [maɪl] [ɒv; əv][lænd] .

It	covered	at	least	a	square	mile	of	land	.
它	涵盖	在	至少	一个	正方形	英里	的	土地	.

它覆盖了至少一平方英里的土地。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['plɑːntə(r)] [huː] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [blæk] [men] .

The	rich	planter	who	owned	it	employed	more	than	a	hundred	black	men	.
这	富有的	播种机	WHO	拥有	它	受雇	更多的	比	一个	百	黑色的	男人	.

拥有这片土地的富裕种植园主雇佣了一百多名黑人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['siːz(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

It	was	cutting	season	now	,	and	the	work	was	carried	on	day	and	night	,
它	曾是	切割	季节	现在	,	和	这	工作	曾是	携带	在	天	和	夜晚	,

现在正是收割季节，人们日夜不停地工作着。

[bəuθ] ['sʌndez] [ænd; ənd] [wiːk] - [deɪz] .

both	Sundays	and	week	-	days	.
两个都	星期日	和	星期	-	天	.

包括周日和工作日。

['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf] - ['hɒlədeɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪziːst] [taɪm] ,

Sunday	afternoon	,	however	,	was	a	half	-	holiday	,	even	in	the	busiest	time	,
星期日	下午	,	然而	,	曾是	一个	一半	-	假期	,	甚至	在	这	最繁忙	时间	,

然而，即使在最繁忙的时候，星期天下午也像是半个假日。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [ðen] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə] ['merimeɪkɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ]

and	the	black	people	then	gave	themselves	up	to	merrymaking	,	no	matter	how
和	这	黑色的	人们	然后	给予	他们自己	向上	到	欢乐	,	不	事情	如何

['taɪəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

tired	they	were	.
疲劳的	他们	是	.

于是，黑人无论多么疲惫，都尽情地欢庆起来。

" [ðeɪ] [sæt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] , [brɔːd] [siːt]

"	THEY	SAT	BACK	IN	THE	LOW	,	BROAD	SEAT
"	他们	卫星	后退	在	这	低的	,	广阔	座位

他们靠在低矮宽阔的座位上。

" [baɪ] [naɪn] [ə'klɑːk] [seɪ'njɔːr] [di'æz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [left] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒdɪst] - ['lʊkɪŋ]

"	By	nine	o'clock	Señor	Diaz	and	his	wife	had	left	home	in	the	oddest	-	looking
"	经过	九	点钟	先生	迪亚兹	和	他的	妻子	有	左边	家	在	这	最奇怪的	-	寻找

['kærɪdʒ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

carriage	you	ever	heard	of	.
运输	你	曾经	听到	的	.

“九点钟的时候，迪亚兹先生和他的妻子乘坐一辆你从未听说过的外形奇特的马车离开了家。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [və'lɑːnteɪ] .

It	was	a	volante	.
它	曾是	一个	飞翔的	.

那是一个飞行器。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

There	is	nothing	like	it	anywhere	else	in	the	world	.
那里	是	没有什么	喜欢	它	任何地方	别的	在	这	世界	.

世界上其他任何地方都找不到类似的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ʃeɪz] .

It	looked	somewhat	like	an	old	-	fashioned	chaise	.
它	看起来	有些	喜欢	一个	老的	-	造型	躺椅	.

它看起来有点像老式的躺椅。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪ'mens] [wiːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] [ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] .

It	had	immense	wheels	,	and	the	shafts	were	at	least	sixteen	feet	long	.
它	有	巨大	车轮	,	和	这	轴	是	在	至少	十六	脚	长的	.

它有巨大的轮子，轴至少有十六英尺长。

[wiː; wi] [θɪŋk] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ] ['klʌmzɪli] [wʌn] [mʌst; məst] [muːv] [ə'lɒŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

We	think	at	once	,	how	clumsily	one	must	move	along	in	such	a	carriage	.
我们	思考	在	一次	,	如何	笨拙地	一	必须	移动	沿着	在	这样的	一个	运输	.

我们立刻想到，乘坐这样的马车该是多么笨拙啊。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .

But	it	is	not	so	.
但	它	是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊdz] [ɒv; əv] ['kjuːbə] .

It	is	the	best	thing	possible	for	travelling	over	the	rough	roads	of	Cuba	.
它	是	这	最好的	事物	可能的	为了	旅行	超过	这	粗糙的	道路	的	古巴	.

这是穿越古巴崎岖道路的最佳选择。

[ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] [-]

It	swings	[	39	]
它	摇摆	[	-	]

它摇摆[39]

[ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [səʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [nɒt] [bʌmpt] [ɔː(r)] ['dʒɔsl] [æz; əz]

along	from	side	to	side	so	easily	that	a	person	is	not	bumped	or	jostled	as
沿着	从	边	到	边	所以	容易地	那	一个	人	是	不是	撞	或者	推搡	作为

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['kærɪdʒ] .

he	would	be	in	any	other	kind	of	carriage	.
他	会	是	在	任何	其他	种类	的	运输	.

车厢左右摇晃非常轻松，乘客不会像乘坐其他类型的马车那样被撞到或颠簸。

[bʌt; bət] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [siː] ['meni] [njuː] [vəlɑːntɛs] [ɪn] ['kjuːbə] [naʊ] .

But	one	does	not	see	many	new	volantes	in	Cuba	now	.
但	一	做	不是	看	许多	新的	飞翔的	在	古巴	现在	.

但现在在古巴已经很少见到新的飞行器了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

They	are	going	out	of	fashion	.
他们	是	去	出去	的	时尚	.

它们正在过时。

[seɪ'njɔːr][di'æz][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærɪdʒ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuː] .

Señor	Diaz	was	very	proud	of	this	carriage	when	it	was	new	.
先生	迪亚兹	曾是	非常	自豪的	的	这	运输	什么时候	它	曾是	新的	.

迪亚兹先生对这辆新马车非常自豪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [trɪmd] [wɪð] [bændz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

It	was	trimmed	with	bands	of	silver	.
它	曾是	修剪过的	和	乐队	的	银	.

它饰有银边。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪlk] ['kʊʃnz] .

It	had	beautiful	silk	cushions	.
它	有	美丽的	丝绸	靠垫	.

它配有漂亮的丝绸靠垫。

['iːv(ə)n] [naʊ] ,

Even	now	,
甚至	现在	,

即使是现在，

[ðə; ði] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [kwaɪt] ['elɪgənt] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ,

the	good	man	and	his	wife	looked	quite	elegant	as	they	sat	back	in	the	low	,
这	好的	男人	和	他的	妻子	看起来	相当	优雅的	作为	他们	卫星	后退	在	这	低的	,

这对夫妇坐在低矮的椅子上，显得十分优雅。

[brɔːd] [siːt] .

broad	seat	.
广阔	座位	.

宽敞的座位。

[ˌɪzə'belə] [sæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Isabella	sat	between	them	.
伊莎贝拉	卫星	之间	他们	.

伊莎贝拉坐在他们中间。

[mɪ'gel] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [æz; əz]['draɪvə(r)] .

Miguel	rode	on	the	horse's	back	as	driver	.
米格尔	骑	在	这	马匹	后退	作为	司机	.

米格尔骑在马背上驾车。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['skɑːlət] ['dʒækɪt] [trɪmd] [wɪð] [gəʊld] [breɪd] .

He	wore	a	scarlet	jacket	trimmed	with	gold	braid	.
他	穿着	一个	猩红	夹克	修剪过的	和	金子	编织	.

他身穿一件饰有金色滚边的猩红色外套。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn] [haɪ] [buːts] [wɪð] [spɜːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

He	had	on	high	boots	with	spurs	at	his	heels	.
他	有	在	高的	靴子	和	马刺	在	他的	高跟鞋	.

他穿着高筒靴，靴跟带有马刺。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [praʊd] .

He	felt	very	proud	.
他	毛毡	非常	自豪的	.

他感到非常自豪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['bædli] [tɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	made	very	little	difference	to	him	that	his	coat	was	badly	torn	and	the
它	制成	非常	小的	不同之处	到	他	那	他的	外套	曾是	糟糕	撕裂	和	这

[breɪd] [wɒz; wəz] ['tɑːnɪʃt] .

braid	was	tarnished	.
编织	曾是	失去光泽	.

他的外套破烂不堪，辫子也褪了色，但这对他来说无关紧要。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔː(r)] - [taɪmz] [ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [njuː] [kləʊðz] .

These	were	war	-	times	and	one	could	not	expect	new	clothes	.
这些	是	战争	-	时代	和	一	可以	不是	预计	新的	衣服	.

当时正值战时，人们不可能指望有新衣服。

" [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də]

"	If	the	people	at	the	great	house	invite	you	to	stay	till	evening	,	you	may	do
"	如果	这	人们	在	这	伟大的	房子	邀请	你	到	停留	直到	晚上	,	你	可能	做

[səʊ] ,

so	,
所以	,

“如果大宅里的人邀请你留到晚上，你可以这样做。”

" [sed] [-]

"	said	[	40	]
"	说	[	-	]

“说[40]

[seɪ'njɔːr] [diˈæz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] ['əʊldə] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] .

Señor	Diaz	to	his	two	older	children	just	as	he	was	driving	away	.
先生	迪亚兹	到	他的	二	老	孩子们	只是	作为	他	曾是	驾驶	离开	.

迪亚兹先生开车离开时，对他的两个大孩子说了声话。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['dʒentlmənli] , [rə'məun,'reimən] ; [ænd; ənd] ['mærɪə] [dɪə(r)] ,

"	I	know	you	will	be	gentlemanly	,	Ramon	;	and	Maria	dear	,
"	我	知道	你	将要	是	绅士风度	,	拉蒙	;	和	玛丽亚	亲爱的	,

我知道你会表现得绅士一些，拉蒙；还有亲爱的玛丽亚，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['leɪdilaɪk] .

my	little	daughter	will	certainly	be	quiet	and	ladylike	.
我的	小的	女儿	将要	当然	是	安静的	和	淑女	.

我的小女儿一定会安静又有淑女风范。

" [ə'weɪ] [swʌŋ] [ðə; ði] [vəʊ'lɑːnteɪ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	Away	swung	the	volante	down	the	road	,
"	离开	摇摆	这	飞翔的	向下	这	路	,

“飞镖沿着道路甩了出去，

[waɪl] [rə'məun,'reimən] [ænd; ənd] ['mærɪə] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [waɪd] [strɔː] [hæts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]

while	Ramon	and	Maria	put	on	their	wide	straw	hats	and	started	across	the
尽管	拉蒙	和	玛丽亚	放	在	他们的	宽的	稻草	帽子	和	开始	穿过	这

['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['ʃʊgə(r)] ['plæntərz] [həʊm] .

fields	for	the	rich	sugar	planter's	home	.
字段	为了	这	富有的	糖	种植者的	家	.

拉蒙和玛丽亚戴上宽边草帽，穿过田野，前往富有的糖料种植园主的家。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] - [triːz] .

They	looked	very	pretty	as	they	moved	along	under	the	shade	-	trees	.
他们	看起来	非常	漂亮的	作为	他们	已搬	沿着	在下面	这	阴影	-	树木	.

她们在树荫下行走时，看起来非常漂亮。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] [ˌbeə'fʊtɪd] ; ['mærɪə][wɔ:(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [waɪt] [dres] , [ænd; ənd][rə'məun,'reimən][ə; eɪ]

Both	**were**	**barefooted**	**;**	**Maria**	**wore**	**a**	**simple**	**white**	**dress**	**,**	**and**	**Ramon**	**a**
两个都	是	赤足	;	玛丽亚	穿着	一个	简单的	白色的	裙子	,	和	拉蒙	一个

['lɪnɪn] [ʃɜ:t] [ænd; ənd] ['traʊzəz] .

linen	**shirt**	**and**	**trousers**	**.**
亚麻布	衬衫	和	裤子	.

两人都光着脚；玛丽亚穿着一件简单的白色连衣裙，拉蒙穿着一件亚麻衬衫和裤子。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðeə(r)] ['neɪbərz] [graʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

They	**reached**	**their**	**neighbour's**	**grounds**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
他们	达到	他们的	邻居	理由	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后，他们就到达了邻居的院子。

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,

They	**soon**	**found**	**themselves**	**in**	**front**	**of**	**a**	**large**	**,**
他们	很快	成立	他们自己	在	正面	的	一个	大的	,

他们很快发现自己站在一个巨大的.....面前，

[ləʊ] [haʊs] [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [ʃeɪd] - [tri:z] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

low	**house**	**with**	**beautiful**	**gardens**	**and**	**shade**	**-**	**trees**	**around**	**it**	**.**
低的	房子	和	美丽的	花园	和	阴影	-	树木	大约	它	.

低矮的房子，周围环绕着美丽的花园和遮荫树。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] ?

But	**of**	**what**	**was**	**the**	**house**	**made**	**?**
但	的	什么	曾是	这	房子	制成	?

但这座房子是用什么材料建造的呢?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [mə'ri:əz] [həʊm] ,

It	**was**	**of**	**the**	**same**	**material**	**as**	**Maria's**	**home**	**,**
它	曾是	的	这	相同的	材料	作为	玛丽亚的	家	,

它和玛丽亚的家是用同样的材料建造的。

[jet] [wi:; wi] [si:] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

yet	**we**	**see**	**nothing**	**like**	**it**	**in**	**our**	**own**	**country**	**.**
然而	我们	看	没有什么	喜欢	它	在	我们的	自己的	国家	.

然而，在我们自己的国家，却看不到类似的景象。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [brɪk] , [nɔ:(r)] [wʊd] , [nɔ:(r)] [stəʊn] .

It	**was**	**neither**	**brick**	**,**	**nor**	**wood**	**,**	**nor**	**stone**	**.**
它	曾是	两者都不	砖	,	也不	木头	,	也不	石头	.

它既不是砖，也不是木头，更不是石头。

['mærɪə] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][ju: 'es] : [-]

Maria	**would**	**say**	**to**	**us**	**:**	**[**	**41**	**]**
玛丽亚	会	说	到	我们	:	[	-	]

玛丽亚会对我们说：[41]

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] - [ə'dəʊbi] , - [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [aʊt][ðə; ði] [sʌnz] [hɒt] [reɪz] ['naɪsli] .

"	**Why**	**,**	**this**	**is**	**'**	**adobe**	**,**	**'**	**and**	**it**	**keeps**	**out**	**the**	**sun's**	**hot**	**rays**	**nicely**	**.**
"	为什么	,	这	是	-	Adobe	,	-	和	它	保持	出去	这	太阳的	热的	射线	很好	.

“这是土坯，它能很好地阻挡太阳的热射线。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə'dəʊbi][ɪz] ?

Don't	**you**	**know**	**what**	**adobe**	**is**	**?**
不	你	知道	什么	Adobe	是	?

你不知道Adobe是什么吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd][sænd] [draɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .

It	**is**	**a**	**mixture**	**of**	**clay**	**and**	**sand**	**dried**	**by**	**the**	**sun**	**.**
它	是	一个	混合物	的	黏土	和	沙	干燥	经过	这	太阳	.

它是由粘土和沙子混合而成，经阳光晒干后形成的。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'bɜ:nt] [brɪk] .

Some	people	call	it	unburnt	brick	.
一些	人们	称呼	它	未燃烧的	砖	.

有些人称之为未烧制的砖。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] [waɪt] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nju:] , [bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] ['jeləʊ] .

It	was	nearly	white	when	the	house	was	new	,	but	now	you	see	it	is	quite	yellow	.
它	曾是	几乎	白色的	什么时候	这	房子	曾是	新的	,	但	现在	你	看	它	是	相当	黄色的	.

房子刚建成的时候几乎是白色的，但现在你看，它已经泛黄了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [glɑ:s] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [keɪsɪz] .

"	There	was	no	glass	in	the	window	-	cases	.
"	那里	曾是	不	玻璃	在	这	窗户	-	案例	.

“窗框里没有玻璃。”

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔ:m] [lænd] [æz; əz] ['kju:bə] [glɑ:s] [wʊd] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [eə(r)] [tu:] [mʌtʃ] ,

In	such	a	warm	land	as	Cuba	glass	would	keep	out	the	air	too	much	,
在	这样的	一个	温暖的	土地	作为	古巴	玻璃	会	保持	出去	这	空气	也	很多	,

在古巴这样温暖的地方，玻璃会严重阻碍空气流通。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [wʊd] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] .

and	the	people	inside	would	suffer	from	the	heat	.
和	这	人们	里面	会	遭受	从	这	热	.

里面的人会因高温而受苦。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['aɪən] [bɑ:rz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['keɪsmənt] ;

But	there	were	iron	bars	across	the	casements	;
但	那里	是	铁	酒吧	穿过	这	窗户	;

但窗户上都装有铁栅栏；

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ['ʃʌtəz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] .

there	were	also	shutters	to	protect	the	house	from	the	sun	and	rain	.
那里	是	还	百叶窗	到	保护	这	房子	从	这	太阳	和	雨	.

此外，还有百叶窗来保护房子免受阳光和雨水的侵袭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , ['əʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] [blæk] ['sɜ:vənt] .

The	children	went	in	at	the	door	,	opened	by	a	black	servant	.
这	孩子们	去	在	在	这	门	,	打开	经过	一个	黑色的	仆人	.

孩子们从门口走了进去，开门的是一位黑人仆人。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

She	looked	kind	and	pleasant	,
她	看起来	种类	和	令人愉快的	,

她看起来和蔼可亲。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] [ti:θ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪzɪtəz] .

and	showed	two	rows	of	white	teeth	as	she	smiled	at	the	young	visitors	.
和	显示	二	行	的	白色的	牙齿	作为	她	微笑	在	这	年轻的	访客	.

她对着年轻的参观者微笑，露出了两排洁白的牙齿。

[ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] ['jeləʊ] [bæn'dænə] [wɒz; wəz] [wu:nd] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

A	gorgeous	yellow	bandanna	was	wound	around	her	head	.
一个	华丽的	黄色的	头巾	曾是	伤口	大约	她	头	.

她头上缠着一条漂亮的黄色头巾。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['lɪt(ə)l] [dɪəz] .

"	Come	right	in	,	little	dears	.
"	来	正确的	在	,	小的	亲爱的们	.

“进来吧，小宝贝们。”

['mæsə] [ænd; ənd] [-]

Massa	and	[	42	]
马萨	和	[	-	]

Massa 和[42]

['mɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['luːʃə] [hæz; həz] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

missus	will	be	glad	to	see	you	;	little	Miss	Lucia	has	been	wishing	for
太太	将要	是	高兴的	到	看	你	;	小的	错过	露西亚	有	到过	祝	为了

['kʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] .

company	to	-	day	.
公司	到	-	天	.

太太会很高兴见到你；小露西亚今天一直盼着有人陪伴。

" [ʃiː; ʃi] [led] [rə'məun,'reimən] [ænd; ənd] ['mærɪə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv]

"	She	led	Ramon	and	Maria	into	a	large	sitting	-	room	with	two	rows	of
"	她	引领	拉蒙	和	玛丽亚	进入	一个	大的	坐着	-	房间	和	二	行	的

['rɒkɪŋ] - [tʃeəz] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

rocking	-	chairs	opposite	each	other	.
摇滚	-	椅子	对面的	每个	其他	.

她领着拉蒙和玛丽亚走进一个大客厅，客厅里有两排相对而立的摇椅。

[ðeɪ] [stretʃt] ['nɪəli] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

They	stretched	nearly	from	one	end	of	the	room	to	the	other	.
他们	拉伸	几乎	从	一	结尾	的	这	房间	到	这	其他	.

它们几乎横跨了整个房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

There	was	scarcely	any	other	furniture	.
那里	曾是	几乎	任何	其他	家具	.

房间里几乎没有其他家具。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftəwəd] , ['luːʃə] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

A	minute	afterward	,	Lucia	opened	the	door	.
一个	分钟	之后	,	露西亚	打开	这	门	.

一分钟后，露西亚打开了门。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [mə'riːəz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] .

She	was	about	Maria's	age	and	very	pretty	.
她	曾是	关于	玛丽亚的	年龄	和	非常	漂亮的	.

她和玛丽亚年纪相仿，非常漂亮。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [jʌŋ] ['leɪdi] .

But	she	was	dressed	like	a	grown	-	up	young	lady	.
但	她	曾是	穿着	喜欢	一个	生长	-	向上	年轻的	女士	.

但她的穿着打扮却像个成熟的年轻女子。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [fæn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['greɪsfəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .

She	carried	in	her	hand	a	dainty	little	fan	,	which	she	moved	gracefully	as	she	talked	.
她	携带	在	她	手	一个	纤巧	小的	扇子	,	哪个	她	已搬	优雅地	作为	她	谈话	.

她手里拿着一把精致的小扇子，说话时优雅地扇动着。

" [əʊ] , [ai] [,eɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	I	am	so	glad	to	see	you	,	"	she	cried	.
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	到	看	你	,	"	她	哭	.

“哦，见到你我太高兴了！”她哭着说。

" [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ðeə(r)] ; [doʊnt] [juː; jʊ]
" But let us go out into the garden ; it is much pleasanter there ; don't you
" 但 让 我们 去 出去 进入 这 花园 ; 它 是 很多 更令人愉悦 那里 ; 不 你
[θɪŋk] [səʊ] ?
think so ?
思考 所以 ?

“但我们去花园里走走吧；那里风景宜人；你不觉得吗？”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [maɪ] ['sensətɪv] [plɑːnt] .
I want to show you my sensitive plant .
我 想 到 展示 你 我的 敏感的 植物 .

我想给你看看我的含羞草。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hæv; həv] [wʌn] ?
Did you ever have one ?
做过 你 曾经 有 一 ?

你曾经有过吗?

" ['mærɪə] [ænd; ənd] [rə'məun,'reimən] [hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɑːnt] ,
" Maria and Ramon had heard their father speak of this plant ,
" 玛丽亚 和 拉蒙 有 听到 他们的 父亲 说话 的 这 植物 ,

玛丽亚和拉蒙曾听父亲提起过这种植物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ðəm'selvz] .
but they had never happened to see one themselves .
但 他们 有 绝不 发生 到 看 一 他们自己 .

但他们自己却从未亲眼见过。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['luːʃə] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] .
They followed Lucia out on the balcony .
他们 随后 露西亚 出去 在 这 阳台 .

他们跟着露西亚走到阳台上。

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [-]
A morning - glory [43]
一个 早晨 - 荣耀 [-]

牵牛花[43]

[vaɪn] [wɒz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['trelɪswɜːk] .
vine was trailing up the trelliswork .
藤 曾是 尾随 向上 这 格子架 .

藤蔓沿着棚架向上攀爬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [braɪt] [wɪð] [ɪts] ['delɪkət] ['blɔsəmz] , [pɪŋk] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] .
It was bright with its delicate blossoms , pink and blue and purple .
它 曾是 明亮的 和 它是 精美的 花朵 , 粉色的 和 蓝色的 和 紫色的 .

这里开满了娇嫩的花朵，粉色、蓝色、紫色，色彩缤纷。

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sensətɪv] [plɑːnt] .
Close beside it was the sensitive plant .
关闭 旁 它 曾是 这 敏感的 植物 .

旁边就是含羞草。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] [ɒv; əv] [ɪt'self] , " [sed] ['luːʃə] .
" It came up of itself , " said Lucia .
" 它 来了 向上 的 本身 , " 说 露西亚 .

“它是自然而然产生的，”露西亚说。

" [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['plɑːntɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn] .
" That is , you know , it was not planted by any one .
" 那 是 , 你 知道 , 它 曾是 不是 已种植 经过 任何 一 .

也就是说，你知道，它不是任何人栽种的。

[juː; jʊ] [siː] [ɪts] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [naʊ] .

You	see	its	leaves	are	wide	open	now	.
你	看	它是	树叶	是	宽的	打开	现在	.

你看，它的叶子现在都完全展开了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ['blɔsəmz] ['kʌmpəni] .

It	is	keeping	the	morning	-	glory	blossoms	company	.
它	是	保持	这	早晨	-	荣耀	花朵	公司	.

它陪伴着牵牛花盛开。

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Perhaps	they	are	talking	together	.
也许	他们	是	说	一起	.

或许他们在交谈。

[huː] [nəʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kləʊz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪts]

But	when	night	comes	it	will	close	up	in	the	same	way	as	the	petals	of	its
但	什么时候	夜晚	来	它	将要	关闭	向上	在	这	相同的	方式	作为	这	花瓣	的	它是

[nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] . "

next	-	door	neighbour	.	"
下一个	-	门	邻居	.	"

但夜幕降临时，它就会像隔壁邻居的花瓣一样闭合起来。

" [naʊ] , [rə'məun,'reimən] , [dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [liːvz] ['dʒentli] . "

"	Now	,	Ramon	,	just	touch	the	leaves	gently	.	"
"	现在	,	拉蒙	,	只是	触碰	这	树叶	轻轻地	.	"

“拉蒙，现在，轻轻地碰一下叶子。”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ækts][æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Why	,	it	acts	as	if	afraid	of	me	,	doesn't	it	?	"	said	the	boy	.
"	为什么	,	它	行为	作为	如果	害怕的	的	我	,	不	它	?	"	说	这	男生	.

“为什么，它好像很怕我，是吗？”男孩说。

" [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃriŋk] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	See	how	it	shrinks	away	,	even	before	I	take	hold	of	it	.
"	看	如何	它	收缩	离开	,	甚至	前	我	拿	抓住	的	它	.

“你看，它还没等我抓住它，就已经缩水了。”

[aɪ][dɪ'kleə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['ænɪmlz] . "

I	declare	,	it	knows	more	than	some	animals	.	"
我	宣布	,	它	知道	更多的	比	一些	动物	.	"

我敢说，它比某些动物懂得还多。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ?

"	Would	you	like	to	ride	around	the	plantation	?
"	会	你	喜欢	到	骑	大约	这	种植园	?

你想在种植园里转转吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['pəuniz] ; [səʊ] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][hæv; həv][wʌn] , " [sed] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]

We	have	three	ponies	;	so	each	one	of	us	can	have	one	,	"	said	their	little
我们	有	三	小马	;	所以	每个	一	的	我们	能	有	一	,	"	说	他们的	小的

['həʊstəs] . [-]

hostess	.	[	44	]
女主人	.	[	-	]

“我们有三匹小马，所以我们每个人都可以拥有一匹，”他们的女主人说道。[44]

[hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

Her	**visitors**	**were**	**delighted**	**at**	**the**	**idea**	**.**
她	访客	是	高兴极了	在	这	主意	.

她的访客们对这个主意感到非常高兴。

[waɪl] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pəuniz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl]

While	**a**	**servant**	**was**	**sent**	**for**	**the**	**ponies**	**the**	**children**	**sat**	**down**	**under**	**a**	**royal**
尽管	一个	仆人	曾是	发送	为了	这	小马	这	孩子们	卫星	向下	在下面	一个	皇家

[pɑːm] - [triː] .

palm	**-**	**tree**	**.**
棕榈	-	树	.

仆人去牵小马的时候，孩子们坐在一棵皇家棕榈树下。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət] [liːst] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] .

It	**stood**	**at**	**least**	**sixty**	**feet**	**high**	**.**
它	站立	在	至少	六十	脚	高的	.

它至少有六十英尺高。

[ɪts] [trʌŋk] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [streɪt] .

Its	**trunk**	**was**	**perfectly**	**straight**	**.**
它是	树干	曾是	完美	直的	.

它的树干笔直挺拔。

[fɑː(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] [pluːm] [ɒv; əv] [liːvz] .

Far	**up**	**at**	**the**	**top**	**was**	**the**	**wide**	**-**	**spreading**	**plume**	**of**	**leaves**	**.**
远的	向上	在	这	顶部	曾是	这	宽的	-	传播	羽	的	树叶	.

顶端高处是枝繁叶茂的羽状叶片。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] .

There	**were**	**no**	**branches**	**at**	**the**	**sides**	**.**
那里	是	不	分支	在	这	侧面	.

两侧没有树枝。

" [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [ðɪs] [triː] , " [sed] ['luːʃə] .

"	**I**	**just**	**love**	**this**	**tree**	**,**	**"**	**said**	**Lucia**	**.**
"	我	只是	爱	这	树	,	"	说	露西亚	.

“我太喜欢这棵树了，”露西亚说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	**It**	**seems**	**so**	**strong**	**as**	**well**	**as**	**beautiful**	**.**
"	它	似乎	所以	强的	作为	出色地	作为	美丽的	.

“它看起来既坚固又美丽。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hɒləʊ] ? "

Isn't	**it**	**queer**	**that**	**the**	**trunk**	**of**	**such**	**a**	**big**	**tree**	**should**	**be**	**hollow**	**?**	**"**
不是	它	酷儿	那	这	树干	的	这样的	一个	大的	树	应该	是	空洞的	?	"

这么大一棵树的树干竟然是空心的，这难道不奇怪吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['kwɪərə(r)] [stɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [faɪn] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	**I**	**think**	**it**	**queerer**	**still**	**that**	**the**	**roots**	**should**	**be**	**so**	**small**	**and**	**fine**	**,**	**"**	**answered**
"	我	思考	它	更酷儿	仍然	那	这	根	应该	是	所以	小的	和	美好的	,	"	回答

[rə'məun,'reimən] .

Ramon	**.**
拉蒙	.

“我觉得更奇怪的是，根竟然这么细小，”拉蒙回答道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [iːt] [wɒt] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [pɑːm] ?

"	**Did**	**you**	**ever**	**eat**	**what**	**is**	**found**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**royal**	**palm**	**?**
"	做过	你	曾经	吃	什么	是	成立	在	这	顶部	的	这	皇家	棕榈	?

你吃过棕榈树顶端的果实吗?

['evribɒdi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪʃəs] . "
Everybody says it is delicious . "
大家 说道 它 是 可口的 . "

大家都说很好吃。

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɪnə(r)] - ['pɑːti] , " [sed] ['luːʃə] .
" Yes , we had it boiled once for a dinner - party , " said Lucia .
" 是的 , 我们 有 它 煮沸 一次 为了 一个 晚餐 - 派对 , " 说 露西亚 .

“是的，我们曾经为了举办晚宴而煮过它，”露西亚说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ;
" It was delicious , but you know it kills the tree to take it off ;
" 它 曾是 可口的 , 但 你 知道 它 杀戮 这 树 到 拿 它 离开 ;

“它味道鲜美，但你知道摘下来会杀死树；

[səʊ]['fɑːðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['wɪkɪd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
so father says it is almost wicked to get it .
所以 父亲 说道 它 是 几乎 邪恶 到 得到 它 .

所以父亲说，得到它几乎是一种罪恶。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] . " [-]
I think he is right . " [45]
我 思考 他 是 正确的 . " [-]

我认为他是对的。[45]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['ʃʊgə(r)] .
SUGAR .
糖 .

糖。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdəz] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
By this time the ponies had been brought up , and the young riders started off .
经过 这 时间 这 小马 有 到过 带来 向上 , 和 这 年轻的 骑手 开始 离开 .

这时，小马驹们已经被驯服，年轻的骑手们出发了。

[haʊ] [haɪ] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [keɪnz] [stʊd] !
How high the sugar - canes stood !
如何 高的 这 糖 - 拐杖 站立 !

甘蔗长得真高啊！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] , ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pəuniz] - [bæks] .
The children could not see over the tops , even from their ponies ' backs .
这 孩子们 可以 不是 看 超过 这 最高额 , 甚至 从 他们的 小马 - 背部 .

孩子们即使骑在小马背上，也看不到屋顶。

[ðə; ði] [lɒŋ] , ['nærəʊ] [liːvz] [hʌŋ] [daʊn] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪndiən] [kɔːn] .
The long , narrow leaves hung down much like our own Indian corn .
这 长的 , 狭窄的 树叶 悬挂 向下 很多 喜欢 我们的 自己的 印度 玉米 .

细长的叶子垂下来，很像我们这里的印第安玉米。

[fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [iːtʃ] [plɑːnt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feðəri] [waɪt] [pluːm] .
Far up on each plant was a feathery white plume .
远的 向上 在 每个 植物 曾是 一个 羽毛状的 白色的 羽 .

每株植物的顶端都长着一根羽毛状的白色花穗。

[ðə; ði] [stɔːks] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] .
The stalks were now a golden yellow colour .
这 茎 是 现在 一个 金的 黄色的 颜色 .

茎秆现在变成了金黄色。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [keɪn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][sæp] .

This	was	Mother	Nature's	sign	that	the	cane	was	full	of	sap	.
这	曾是	母亲	自然的	符号	那	这	甘蔗	曾是	满的	的	树液	.

这是大自然发出的信号，表明甘蔗已经充满了汁液。

[æt; ət] [mə'ri:əz] [həʊm] [ðə; ði] [keɪn] [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l'redi] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:]['ʃʊgə(r)] .

At	Maria's	home	the	cane	had	been	already	cut	and	made	into	sugar	.
在	玛丽亚的	家	这	甘蔗	有	到过	已经	切	和	制成	进入	糖	.

在玛丽亚家，甘蔗已经被砍伐并制成了糖。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['fi:ldz] .

But	there	were	only	two	or	three	fields	.
但	那里	是	仅有的	二	或者	三	字段	.

但只有两三个田地。

[hɪə(r)] , [ɒn] ['lu:siəz] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['eɪkəz] .

Here	,	on	Lucia's	plantation	,	there	were	hundreds	of	acres	.
这里	,	在	露西亚的	种植园	,	那里	是	数百	的	英亩	.

在露西亚的种植园里，有数百英亩的土地。

[ðə; ði] [-]

The	[	46	]
这	[	-	]

[46]

[men] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [hɑ:f] [kʌt] .

men	had	been	working	for	weeks	already	,	and	it	was	not	yet	half	cut	.
男人	有	到过	在职的	为了	周	已经	,	和	它	曾是	不是	然而	一半	切	.

工人们已经工作了好几个星期，但工程还没完成一半。

" [əʊ] , [lʊk] , [rə'məun,'reimən] ! " [sed] ['mærɪə] , " [si:] [ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] ['beɪbi] [ə'sli:p] [bɪ'twi:n]

"	Oh	,	look	,	Ramon	!	"	said	Maria	,	"	see	that	dear	little	black	baby	asleep	between
"	哦	,	看	,	拉蒙	!	"	说	玛丽亚	,	"	看	那	亲爱的	小的	黑色的	婴儿	睡着了	之间

[ðə; ði] [keɪnz] .

the	canes	.
这	拐杖	.

“哦，看，拉蒙！”玛丽亚说，“看，那个可爱的小黑宝宝睡在拐杖之间。”

[ʃi:; ʃi] [kænt] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz] [əʊld] .

She	can't	be	more	than	two	years	old	.
她	不能	是	更多的	比	二	年	老的	.

她不可能超过两岁。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	other	children	must	have	gone	away	and	forgotten	her	.
这	其他	孩子们	必须	有	已消失	离开	和	被遗忘的	她	.

其他孩子一定都走开了，把她忘了。

" [rə'məun,'reimən] [dʒʌmpt] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɒt] ,

"	Ramon	jumped	down	,	and	,	picking	up	the	little	tot	,
"	拉蒙	跳了起来	向下	,	和	,	挑选	向上	这	小的	总计	,

拉蒙跳了下来，抱起那个小男孩，

['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] .

lifted	her	up	in	front	of	him	on	the	pony's	back	.
抬起	她	向上	在	正面	的	他	在	这	小马的	后退	.

他把她抱到小马背上，放在自己面前。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [weɪkt] [ʌp] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] .

She	had	been	waked	up	so	suddenly	that	she	began	to	cry	.
她	有	到过	醒来	向上	所以	突然	那	她	开始	到	哭	.

她被突然吵醒，哭了起来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [aɪz] [ə'raʊnd] ,

But	when	the	others	smiled	at	her	she	rolled	her	big	eyes	around	,
但	什么时候	这	其他的	微笑	在	她	她	滚动	她	大的	眼睛	大约	,

但当其他人对她微笑时，她却翻了个白眼。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .

and	soon	began	to	laugh	.
和	很快	开始	到	笑	.

很快，他们就笑了起来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] [waɪt] ['tʃɪldrən] ,

She	was	going	to	have	a	ride	with	white	children	,
她	曾是	去	到	有	一个	骑	和	白色的	孩子们	,

她原本打算和白人孩子一起乘车。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [ɪ'vent] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

and	that	was	a	grand	event	in	her	life	.
和	那	曾是	一个	盛大	事件	在	她	生活	.

那对她来说是一件人生大事。

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] [ʃəʊd] [æn; ən] [ɒks] - [kɑːt] [ə'hed] .

A	turn	in	the	rough	road	showed	an	ox	-	cart	ahead	.
一个	转动	在	这	粗糙的	路	显示	一个	牛	-	大车	前方	.

崎岖道路拐了个弯，前面出现了一辆牛车。

[haʊ] [smɔːl] [ðə; ði] ['kjuːbən] ['ɒks(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] !

How	small	the	Cuban	oxen	are	!
如何	小的	这	古巴	牛	是	!

古巴的牛真小啊！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt] ['kriːtʃəz] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] .

But	they	are	such	gentle	,	patient	creatures	,	a	child	could	drive	them	.
但	他们	是	这样的	温和的	,	病人	生物	,	一个	孩子	可以	驾驶	他们	.

但它们是如此温顺、耐心的动物，连孩子都能驾驭它们。

[haʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'hed] [wɪð] [ðeə(r)] ['hevi] [ləʊd] ! [-]

How	they	pushed	ahead	with	their	heavy	load	!	[	47	]
如何	他们	推动	前方	和	他们的	重的	加载	!	[	-	]

他们是如何扛着沉重的负担继续前进的呢！[47]

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [bɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

When	they	were	young	a	hole	had	been	bored	through	the	centre	of	their
什么时候	他们	是	年轻的	一个	洞	有	到过	无聊的	通过	这	中心	的	他们的

['nɒstrəlz] ,

nostrils	,
鼻孔	,

他们小时候，鼻孔正中央被人钻了一个洞。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪən] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [θruː] .

and	an	iron	ring	was	passed	through	.
和	一个	铁	戒指	曾是	通过了	通过	.

一个铁环穿过了那里。

[wen] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːnɪst] [ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs]

When	the	oxen	were	harnessed	a	rope	was	fastened	on	each	side	of	this
什么时候	这	牛	是	已掌握	一个	绳索	曾是	系紧	在	每个	边	的	这

[rɪŋ] .

ring	.
戒指	.

给牛套上套子时，将绳子系在这个环的两侧。

[ðə; ði] [blæk] ['draɪvə(r)] [held] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] .

The	black	driver	held	the	ends	of	the	rope	,	and	guided	the	oxen	.
这	黑色的	司机	握住	这	结束	的	这	绳索	,	和	引导	这	牛	.

黑人赶牛人拉着绳子的两端，引导着牛群。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdɪd] .

He	had	no	whip	,	for	it	was	not	needed	.
他	有	不	鞭	,	为了	它	曾是	不是	需要	.

他没有鞭子，因为不需要。

" [lets] ['fɒləʊ] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , " [sed] ['luːʃə] .

"	Let's	follow	him	up	to	the	top	of	the	hill	,	"	said	Lucia	.
"	我们来吧	跟随	他	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	"	说	露西亚	.

“我们跟着他上山顶吧，”露西亚说。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] - [haʊs] [ðæt] [weɪ] ,

"	He	must	carry	his	load	to	the	boiler	-	house	that	way	,
"	他	必须	携带	他的	加载	到	这	锅炉	-	房子	那	方式	,

他必须那样把货物运到锅炉房去。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [pleɪs] .

and	I	do	like	to	watch	the	oxen	go	down	a	steep	place	.
和	我	做	喜欢	到	手表	这	牛	去	向下	一个	陡	地方	.

我喜欢看牛群走下陡坡。

[ðeə(r)] , [siː] !

There	,	see	!
那里	,	看	!

看！

[ðə; ði] [mæn] [wɪl] [nɒt] ['iːv(ə)n] [get] [ɒf] ; [hiːz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

The	man	will	not	even	get	off	;	he's	perfectly	safe	.
这	男人	将要	不是	甚至	得到	离开	;	他是	完美	安全的	.

这个人甚至都不会下车；他绝对安全。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] ['wægən] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	As	the	heavily	loaded	wagon	passed	over	the	brow	of	the	hill	,
"	作为	这	重度	已加载	车皮	通过了	超过	这	眉头	的	这	爬坡道	,

“当满载货物的马车驶过山顶时，

[ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [skwɔtid] [daʊn] [laɪk] [dɒgz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [slaɪd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɔːk] ,

the	oxen	squatted	down	like	dogs	,	and	seemed	to	slide	rather	than	walk	,
这	牛	蹲着	向下	喜欢	狗	,	和	似乎	到	滑动	相当	比	走	,

牛像狗一样蹲了下来，与其说是走，不如说是滑行。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] .

till	they	reached	the	foot	.
直到	他们	达到	这	脚	.

直到他们到达脚下。

" ['brɑːvəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [rə'məun,'reimən] .

"	Bravo	!	"	shouted	Ramon	.
"	Bravo	!	"	喊叫	拉蒙	.

“太棒了！”拉蒙喊道。

" [aɪ'd] [trʌst] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] ['eniweə(r)] .

"	I'd	trust	such	creatures	anywhere	.
"	ID	相信	这样的	生物	任何地方	.

“无论在哪里，我都会信任这样的生物。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

They	ought	to	be	rewarded	with	a	good	supper	to	-	night	.
他们	应该	到	是	奖励	和	一个	好的	晚餐	到	-	夜晚	.

他们今晚应该得到一顿丰盛的晚餐作为奖励。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] ['lev(ə)l] [graʊnd] [siː] [-]

And	now	that	they	have	reached	level	ground	see	[	48	]
和	现在	那	他们	有	达到	等级	地面	看	[	-	]

现在他们已经达到了平等的地位，参见[48]

[haʊ] [wel] [ðeɪ] [trɒt] [ə'lɒŋ] .

how	well	they	trot	along	.
如何	出色地	他们	小跑	沿着	.

它们跑得真好。

[ðiːz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['pəuniz] ['kænɒt] [duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

These	dear	little	ponies	cannot	do	much	better	.
这些	亲爱的	小的	小马	不能	做	很多	更好的	.

这些可爱的小马驹们也做不到更好了。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [stɪl] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][ɒks] - [kɑːt] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['ʃʊgə(r)] - [mɪl] .

"	The	children	still	followed	the	ox	-	cart	,	and	soon	reached	the	sugar	-	mill	.
"	这	孩子们	仍然	随后	这	牛	-	大车	,	和	很快	达到	这	糖	-	磨	.

孩子们仍然跟着牛车，很快就到了糖厂。

[ɪ'mens] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪnz] ,

Immense	machines	were	crushing	the	canes	,
巨大	机器	是	压碎	这	拐杖	,

巨大的机器正在碾压甘蔗。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sæp][wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] [greɪt] [tæŋks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd]

and	the	sap	was	flowing	into	great	tanks	from	which	it	was	afterward
和	这	树液	曾是	流动	进入	伟大的	坦克	从	哪个	它	曾是	之后

['teɪkən][tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] .

taken	to	be	boiled	.
已采取	到	是	煮沸	.

树液流入大水箱，然后从那里取出进行煮沸。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ðɪ] [mə'læsɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] .

"	What	does	the	molasses	come	from	?	"	you	may	ask	.
"	什么	做	这	糖蜜	来	从	?	"	你	可能	问	.

你可能会问："糖蜜是从哪里来的？"

[ɔːl]['kjuːbən] ['tʃɪldrən] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

All	Cuban	children	would	tell	you	at	once	that	it	is	the	drippings	from	the
全部	古巴	孩子们	会	告诉	你	在	一次	那	它	是	这	滴落物	从	这

['njuːli] [meɪd] ['ʃʊgə(r)] .

newly	made	sugar	.
新	制成	糖	.

所有古巴孩子都会立刻告诉你，那是新制糖滴下来的汁液。

['luːsiəz] ['fɑːðə(r)] [dʌz] [nɒt] [sel] [hɪz; ɪz] [mə'læsɪz] , [æz; əz][duː; də] ['meni] ['ʌðə(r)] ['plæntəz] .

Lucia's	father	does	not	sell	his	molasses	,	as	do	many	other	planters	.
露西亚的	父亲	做	不是	卖	他的	糖蜜	,	作为	做	许多	其他	花盆	.

露西亚的父亲不像其他许多种植园主那样出售他的糖蜜。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [waɪl] .

He	thinks	it	is	not	worth	while	.
他	思考	它	是	不是	值得	尽管	.

他认为这样做不值得。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ges] [wɒt] [juːz][hiː; hi] [meɪks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	cannot	guess	what	use	he	makes	of	it	.
你	不能	猜测	什么	使用	他	制作	的	它	.

你猜不到他会用它做什么。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] - ['piːp(ə)l] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

His	work	-	people	spread	it	on	the	ground	to	make	it	richer	for	the	next
他的	工作	-	人们	传播	它	在	这	地面	到	制作	它	更富有	为了	这	下一个

[jɪrz] [krɒp] .

year's	crop	.
年	庄稼	.

他的工人们把肥料撒在地上，使土壤更肥沃，有利于来年的庄稼生长。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ɪn] ['kʊkɪŋ] , ['aɪðə(r)] , [æz; əz] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn]

His	wife	does	not	think	of	having	it	used	in	cooking	,	either	,	as	American	women
他的	妻子	做	不是	思考	的	拥有	它	用过的	在	烹饪	,	任何一个	,	作为	美国人	女性

[duː; də] ,

do	,
做	,

他的妻子也不像美国女性那样，会想到用它来做饭。

[ænd; ənd][səʊ] ['luːʃə] [hæz; həz]['nevə(r)] ['teɪstɪd] ['dʒɪndʒəbred] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

and	so	Lucia	has	never	tasted	gingerbread	in	her	life	.
和	所以	露西亚	有	绝不	尝过	姜饼	在	她	生活	.

所以露西亚这辈子都没尝过姜饼的味道。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Perhaps	you	feel	sorry	for	her	.
也许	你	感觉	对不起	为了	她	.

或许你会同情她。

['nevə(r)][maɪnd] . [-]

Never	mind	.	[	49	]
绝不	头脑	.	[	-	]

没关系。[49]

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪ] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][frɒm; frəm][ðə; ði] [freʃ] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [blæk]

She	enjoys	sucking	the	juice	from	the	fresh	sugar	-	cane	as	well	as	the	black
她	享受	吸吮	这	汁	从	这	新鲜的	糖	-	甘蔗	作为	出色地	作为	这	黑色的

['tʃɪldrən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ;

children	on	her	father's	plantation	;
孩子们	在	她	父亲的	种植园	;

她喜欢吮吸新鲜甘蔗的汁液，也喜欢她父亲种植园里的黑人孩子；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] ,

she	has	as	much	of	this	as	she	wishes	,
她	有	作为	很多	的	这	作为	她	愿望	,

她可以随心所欲地拥有这一切。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] [juː; jʊ] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] .

so	she	never	misses	the	molasses	cookies	and	cakes	you	like	so	much	.
所以	她	绝不	错过	这	糖蜜	曲奇饼	和	蛋糕	你	喜欢	所以	很多	.

所以她从来不会想念你那么喜欢的糖蜜饼干和蛋糕。

" ['luːʃə] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [kiːps] [ɒn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] [kʌt] ? " [ɑːskt] [rə'məun,'reimən]

"	Lucia	,	how	is	it	your	father	keeps	on	having	the	cane	cut	?	"	asked	Ramon
"	露西亚	,	如何	是	它	你的	父亲	保持	在	拥有	这	甘蔗	切	?	"	问	拉蒙

,

,
,

“露西亚，你父亲为什么总是让人把拐杖砍掉？”拉蒙问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][sæp] ['bɔɪlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['ʃʊgə(r)] .

as	the	children	stood	watching	the	sap	boiling	down	to	sugar	.
作为	这	孩子们	站立	观看	这	树液	沸腾	向下	到	糖	.

孩子们站在那里，看着树液慢慢熬成糖。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [njuː] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [stɒpt] ?

"	You	know	,	don't	you	,	a	new	law	has	been	passed	ordering	the	work	stopped	?
"	你	知道	,	不	你	,	一个	新的	法律	有	到过	通过了	订购	这	工作	停止	?

“你知道吗，一项新法律已经通过，下令停止这项工作？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'sɜːrdʒənt] [wɪl] [get]

It	is	all	because	the	Spaniards	are	afraid	that	the	poor	insurgents	will	get
它	是	全部	因为	这	西班牙人	是	害怕的	那	这	贫穷的	叛乱分子	将要	得到

[fuːd] [ænd; ənd] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['plæntəz] . "

food	and	help	from	the	sugar	planters	.	"
食物	和	帮助	从	这	糖	花盆	.	"

这一切都是因为西班牙人害怕贫穷的起义者会从甘蔗种植园主那里得到食物和帮助。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stedi] , ['graɪndɪŋ] [saʊnd] "

"	THE	MACHINES	MADE	A	STEADY	,	GRINDING	SOUND	"
"	这	机器	制成	一个	稳定的	,	研磨	声音	"

机器发出持续的研磨声。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['luːʃə] .

"	Yes	,	I	know	,	"	answered	Lucia	.
"	是的	,	我	知道	,	"	回答	露西亚	.

“是的，我知道，”露西亚回答道。

" [aɪ] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	heard	father	talking	about	it	.
"	我	听到	父亲	说	关于	它	.

我听父亲谈起过这件事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [let] [hɪm]

He	said	he	had	paid	the	government	a	large	sum	of	money	to	let	him
他	说	他	有	有薪酬的	这	政府	一个	大的	和	的	钱	到	让	他

[kiːp] [ɒn] .

keep	on	.
保持	在	.

他说他向政府支付了一大笔钱，才得以继续留任。

[səʊ] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

So	he's	all	right	.
所以	他是	全部	正确的	.

他没事。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,

But	perhaps	I	ought	not	to	have	said	this	,	for	it	is	his	own	business	,
但	也许	我	应该	不是	到	有	说	这	,	为了	它	是	他的	自己的	商业	,

但或许我不该说这些，因为这是他自己的事。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'piːt] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)] .

and	I	should	not	repeat	what	I	hear	.
和	我	应该	不是	重复	什么	我	听到	.

我不应该把听到的事情说出去。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entəd] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [mɪl] , [ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] .

"	The	children	entered	the	sugar	-	mill	,	and	stood	watching	the	workers	.
"	这	孩子们	进入	这	糖	-	磨	,	和	站立	观看	这	工人	.

孩子们走进糖厂，站在那里看着工人们。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [-]

Every	one	was	[	50	]
每一个	一	曾是	[	-	]

每个人都是[50]

[səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪzɪtəz] .

so	busy	that	no	notice	was	taken	of	the	young	visitors	.
所以	忙碌的	那	不	注意	曾是	已采取	的	这	年轻的	访客	.

太过忙碌，以至于没有注意到这些年轻的游客。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [trɒfs] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [baɪ] ['hevi]

Here	were	great	troughs	full	of	the	canes	which	were	being	crushed	by	heavy
这里	是	伟大的	水槽	满的	的	这	拐杖	哪个	是	存在	碎	经过	重的

['roʊlərz] ;

rollers	;
滚筒	;

这里有许多装满甘蔗的大槽，甘蔗正被重型滚筒碾压；

[ðə; ði] [dʒuːs] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [fɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæŋks] [bɪ'ləʊ] .

the	juice	was	flowing	fast	into	the	tanks	below	.
这	汁	曾是	流动	快速地	进入	这	坦克	以下	.

果汁快速流入下方的储罐。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɔːldrən] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['sɪrəp] ; [baɪ] [ðeə(r)] [saɪdz] [stʊd]

And	there	were	the	caldrons	full	of	the	boiling	syrup	;	by	their	sides	stood
和	那里	是	这	坩埚	满的	的	这	沸腾	糖浆	;	经过	他们的	侧面	站立

[men] [wɪð] [lɒŋ] ,

men	with	long	,
男人	和	长的	,

还有盛满沸腾糖浆的大锅；锅边站着一些拿着长矛的人，

['hevi] [skɪməz] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [dʒuːs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [skʌm] [wɪtʃ] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

heavy	skimmers	stirring	the	juice	,	and	taking	off	the	scum	which	rose	to	the
重的	撇渣器	搅拌	这	汁	,	和	采取	离开	这	浮渣	哪个	玫瑰	到	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

沉重的撇渣器搅动着果汁，撇去浮到表面的浮渣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , ['ʃæləʊ] [pænz] [kləʊz] [baɪ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [kuːl] .

There	were	large	,	shallow	pans	close	by	,	where	the	sugar	was	placed	to	cool	.
那里	是	大的	,	浅的	平底锅	关闭	经过	,	在哪里	这	糖	曾是	放置	到	凉爽的	.

附近有一些大的浅盘，用来放置糖冷却。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ; [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)]

The	air	was	full	of	the	sweet	smell	of	the	sugar	;	the	engines	were
这	空气	曾是	满的	的	这	甜的	闻	的	这	糖	;	这	发动机	是

['klæŋkɪŋ] ['nɔɪzɪli] ;

clanking	noisily	;
叮当作响	喧闹地	;

空气中弥漫着糖的甜香；引擎发出隆隆的轰鸣声；

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [meɪd] [ə; eɪ] ['stedi] , ['graɪndɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

the	machines	made	a	steady	,	grinding	sound	,	and	,	above	all	,
这	机器	制成	一个	稳定的	,	研磨	声音	,	和	,	多于	全部	,

机器发出持续的研磨声，而且，最重要的是，

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət]

the	cries	of	the	negroes	could	be	heard	,	as	they	called	to	each	other	at
这	哭泣	的	这	黑人	可以	是	听到	,	作为	他们	称为	到	每个	其他	在

[ðeə(r)] [wɜːk] .

their	work	.
他们的	工作	.

可以听到黑人劳动者在工作中互相呼喊的叫喊声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['bɪzi] ,

A	few	minutes	was	long	enough	for	the	children	to	stay	in	this	busy	,
一个	很少	分钟	曾是	长的	足够的	为了	这	孩子们	到	停留	在	这	忙碌的	,

['stiːmɪŋ] [pleɪs] .

steaming	place	.
蒸煮	地方	.

短短几分钟，就足以让孩子们在这个熙熙攘攘、热气腾腾的地方待下去了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] , [klɪə(r)][eə(r)] .

Then	they	went	out	again	into	the	bright	,	clear	air	.
然后	他们	去	出去	再次	进入	这	明亮的	,	清除	空气	.

然后他们又走到了户外，呼吸着明媚清新的空气。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['beɪbi]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][g'ɜːlz] [huː]

After	giving	the	black	baby	into	the	charge	of	one	of	the	negro	girls	who
后	给予	这	黑色的	婴儿	进入	这	收费	的	一	的	这	黑人	女孩们	WHO

[wɒz; wəz] [-]

was	[	51	]
曾是	[	-	]

将黑婴儿交给其中一个黑人女孩照看后[51]

['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)]['pəuniz] , [ænd; ənd] [rəʊd] ['sləʊli] [bæk]

standing	near	by	,	our	little	cousins	mounted	their	ponies	,	and	rode	slowly	back
常设	靠近	经过	,	我们的	小的	表兄弟姐妹	安装	他们的	小马	,	和	骑	缓慢地	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

站在附近的小表弟表妹们骑上小马，慢慢地骑回了家。

[ðeɪ] [pɑːst] [fiːld] ['ɑːftə(r)] [fiːld] [weə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːl] ['ʃʊgə(r)] - [keɪnz] .

They	passed	field	after	field	where	men	were	cutting	down	the	tall	sugar	-	canes	.
他们	通过了	场地	后	场地	在哪里	男人	是	切割	向下	这	高的	糖	-	拐杖	.

他们经过一片又一片田地，那里的人们正在砍伐高大的甘蔗。

[haʊ] ['ræpɪdli] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [kwaɪt] [klɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)]

How	rapidly	they	moved	along	,	leaving	the	ground	quite	clear	,	as	they	passed	over
如何	快速	他们	已搬	沿着	,	离开	这	地面	相当	清除	,	作为	他们	通过了	超过

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

它们行进的速度非常快，经过的地方地面上空无一物！

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] ?

Was	it	such	hard	work	?
曾是	它	这样的	难的	工作	?

工作很辛苦吗?

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [bent] ['əʊvə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] , ['klʌmzi] [tuːlz] [ɪn][ðeə(r)]

They	certainly	bent	over	very	much	as	they	lifted	the	heavy	,	clumsy	tools	in	their
他们	当然	弯曲	超过	非常	很多	作为	他们	抬起	这	重的	,	笨拙	工具	在	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

他们弯下腰，拿起手中沉重笨拙的工具。

[ðiːz] [tuːlz] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [lɒŋ] [tʃiːz] - [naɪvz] , ['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [θɪkə]

These	tools	looked	somewhat	like	long	cheese	-	knives	,	only	they	were	much	thicker
这些	工具	看起来	有些	喜欢	长的	奶酪	-	刀具	,	仅有的	他们	是	很多	较厚

[ænd; ənd] ['hevɪə] .

and	heavier	.
和	较重	.

这些工具看起来有点像长长的奶酪刀，只是它们更厚更重。

[rə'məun,'reimən] [wʊd] [seɪ] , " [waɪ] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [mə'ʃeti] .

Ramon	would	say	,	"	Why	,	those	are	machetes	.
拉蒙	会	说	,	"	为什么	,	那些	是	砍刀	.

拉蒙会说："哎呀，那是砍刀。"

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][juːz][wʌn] [naʊ] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [maɪ] ['kʌntri] .

I	wish	I	could	use	one	now	in	defending	my	country	.
我	希望	我	可以	使用	一	现在	在	防守	我的	国家	.

我真希望现在就能用它来保卫我的国家。

['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [ɪn'sɜːdʒənt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃeti]

Many	a	brave	insurgent	has	nothing	else	to	fight	with	excepting	the	machete
许多	一个	勇敢的	叛乱分子	有	没有什么	别的	到	斗争	和	除外	这	砍刀

[hiː; hi] [brɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɑːm] .

he	brought	from	his	little	farm	.
他	带来	从	他的	小的	农场	.

许多勇敢的起义者除了从自家小农场带来的砍刀之外，别无他物可以用来战斗。

[nəʊ] [gʌnz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [həʊld][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

No	guns	can	be	obtained	,	for	the	Spaniards	hold	the	cities	,
不	枪支	能	是	获得	,	为了	这	西班牙人	抓住	这	城市	,

由于西班牙人占领了城市，所以无法获得枪支。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] ['wepənz] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbənz] .

and	will	not	allow	any	weapons	to	get	to	the	Cubans	.
和	将要	不是	允许	任何	武器	到	得到	到	这	古巴人	.

并且不会允许任何武器落入古巴人手中。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [mə'ʃeti] [wɪl] [duː; də] [greɪt] [gʊd] [jet] . " [-]

But	those	machetes	will	do	great	good	yet	.	"	[	52	]
但	那些	砍刀	将要	做	伟大的	好的	然而	.	"	[	-	]

但这些砍刀将来一定会发挥巨大的作用。[52]

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] ['wɜːkɪŋ] ,

As	the	boy	watched	the	men	working	,
作为	这	男生	观看	这	男人	在职的	,

男孩看着男人们干活，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['dɪfrəntli] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [mə'ʃeti] ,

he	was	thinking	how	differently	he	would	like	to	use	the	machete	,
他	曾是	思维	如何	不同	他	会	喜欢	到	使用	这	砍刀	,

他当时在想，如果用不同的方式使用这把砍刀会是什么样子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][tuː; tə] ['luːʃə] .

but	he	did	not	say	anything	of	this	kind	to	Lucia	.
但	他	做过	不是	说	任何事物	的	这	种类	到	露西亚	.

但他并没有对露西亚说这样的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	just	a	little	afraid	that	her	father	was	not	as	anxious	for
他	曾是	只是	一个	小的	害怕的	那	她	父亲	曾是	不是	作为	焦虑的	为了

['kjuːbə][tuː; tə][biː; bi] [friː] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] .

Cuba	to	be	free	as	he	and	his	own	parents	were	.
古巴	到	是	自由的	作为	他	和	他的	自己的	父母	是	.

他有点担心她的父亲不像他和他的父母那样渴望古巴获得自由。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['luːsiəz] ['peərənts] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [rə'məun,'reimən][ænd; ənd]

When	the	children	reached	the	house	,	Lucia's	parents	insisted	that	Ramon	and
什么时候	这	孩子们	达到	这	房子	,	露西亚的	父母	坚持	那	拉蒙	和

['mærɪə] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] ,

Maria	should	spend	the	day	,
玛丽亚	应该	花费	这	天	,

孩子们到家后，露西亚的父母坚持让拉蒙和玛丽亚留宿一天。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	a	delicious	luncheon	was	now	waiting	for	them	.
和	一个	可口的	午餐	曾是	现在	等待	为了	他们	.

一顿美味的午餐正等着他们。

" [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] [ðə; ði]['plɑːntə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]

"	This	afternoon	,	"	said	the	planter	,	"	you	may	go	over	to	the	quarters	and
"	这	下午	,	"	说	这	播种机	,	"	你	可能	去	超过	到	这	四分之一	和

[siː] [ðə; ði] [fʌn] .

see	the	fun	.
看	这	乐趣	.

“今天下午，”种植园主说，“你可以去宿舍看看热闹。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːf] - ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [gʊd] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

You	know	it	is	a	half	-	holiday	,	and	there	will	be	great	good	times	among	the
你	知道	它	是	一个	一半	-	假期	,	和	那里	将要	是	伟大的	好的	时代	之中	这

['blæks] . " [-]

blacks	.	"	[	53	]
黑人	.	"	[	-	]

你知道这是半个假期，黑人之间会有一段美好的时光。[53]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] .

THE	QUARTERS	.
这	四分之一	.

宿舍。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] .

After	a	little	rest	in	the	garden	,	the	children	started	out	once	more	.
后	一个	小的	休息	在	这	花园	,	这	孩子们	开始	出去	一次	更多的	.

在花园里稍作休息后，孩子们再次出发了。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [wɔːk] , ['teɪkɪŋ] ['luːsiəz] [bɪg] [dɒg] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

This	time	they	chose	to	walk	,	taking	Lucia's	big	dog	with	them	for	company	.
这	时间	他们	选择	到	走	,	采取	露西亚的	大的	狗	和	他们	为了	公司	.

这次他们选择步行，还带上了露西亚的大狗作伴。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,

Even	before	they	started	,
甚至	前	他们	开始	,

甚至在他们开始之前，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ]

they	could	hear	the	sound	of	drums	and	shouting	and	laughter	coming
他们	可以	听到	这	声音	的	鼓	和	喊叫	和	笑声	未来

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwɔːtəz] .

from	the	quarters	.
从	这	四分之一	.

他们能听到从营房里传来的鼓声、喊叫声和笑声。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [blæk] ['tʃɪldrən] .

They	did	not	have	far	to	go	before	they	came	upon	a	crowd	of	black	children	.
他们	做过	不是	有	远的	到	去	前	他们	来了	之上	一个	人群	的	黑色的	孩子们	.

他们没走多远就遇到了一群黑人孩子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [bɔːl] .

The	boys	were	having	a	game	of	ball	.
这	男孩们	是	拥有	一个	游戏	的	球	.

男孩们正在玩球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [kən'fjuːzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	confused	it	would	be	hard	to	describe	it	.
它	曾是	所以	使困惑	它	会	是	难的	到	描述	它	.

当时的场面非常混乱，很难用语言来形容。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] ['beɪsbɔːl] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	certainly	could	not	be	called	baseball	,	nor	anything	like	it	.
它	当然	可以	不是	是	称为	棒球	,	也不	任何事物	喜欢	它	.

它绝对不能被称为棒球，或者任何类似棒球的运动。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kæbinz] , [bɪlt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

And	here	were	the	cabins	,	built	close	together	.
和	这里	是	这	小木屋	,	建造	关闭	一起	.

这里就是一排排紧挨着的小木屋。

['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd] ['mæŋgəʊ] [triːz] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hʌt] .

Cocoanut	and	mango	trees	shaded	the	little	huts	.
椰子	和	芒果	树木	阴影	这	小的	小屋	.

椰子树和芒果树为小屋遮阴。

[nɪə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [-]

Near	each	one	was	a	small	[	54	]
靠近	每个	一	曾是	一个	小的	[	-	]

每个旁边都有一个小的[54]

['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [reɪzd] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðeɪ] [laɪkt] [best] .

garden	where	the	people	raised	the	vegetables	they	liked	best	.
花园	在哪里	这	人们	提高	这	蔬菜	他们	喜欢	最好的	.

人们在花园里种植他们最喜欢的蔬菜。

['əʊkrə; 'ɒkrə] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [hɪə(r)] ,

Okra	was	sure	to	be	seen	here	,
秋葵	曾是	当然	到	是	已见	这里	,

这里肯定能看到秋葵，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [əʊld] ['mæmi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌndeɪ] ['dɪnə(r)] [ən'les] [ʃiː; ʃi]

for	what	old	mammy	could	be	satisfied	with	her	Sunday	dinner	unless	she
为了	什么	老的	妈咪	可以	是	使满意	和	她	星期日	晚餐	除非	她

[hæd; həd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'lɪʃəs] [plɑːnt] [ɪn] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ?

had	some	of	this	delicious	plant	in	at	least	one	of	the	dishes	?
有	一些	的	这	可口的	植物	在	在	至少	一	的	这	菜肴	?

如果周日晚餐的菜肴中没有至少一道菜里有这种美味的植物，哪个老太太会感到满意呢?

[hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃɪ'koʊtə] , [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [skwɒʃ] , [ænd; ənd] [kɔːn] ,

Here	also	was	the	chicota	,	much	like	our	summer	squash	,	and	corn	,
这里	还	曾是	这	奇科塔	,	很多	喜欢	我们的	夏天	壁球	,	和	玉米	,

这里还有奇科塔南瓜（很像我们夏天种的南瓜）和玉米。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪgz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fætn] .

on	which	the	pigs	must	be	fattened	.
在	哪个	这	猪	必须	是	肥胖的	.

猪必须靠这些饲料才能育肥。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [fruːts] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌstəd] - ['æp(ə)l] [ænd; ənd] ['saʊə(r)] - [sɒp] [triːz] , [ðə; ði]

As	for	fruits	,	there	were	custard	-	apple	and	sour	-	sop	trees	,	the
作为	为了	水果	,	那里	是	蛋奶冻	-	苹果	和	酸的	-	肥皂	树木	,	这

[mɔː'miː] , ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['melən] ;

maumee	,	looking	much	like	a	melon	;
莫米	,	寻找	很多	喜欢	一个	瓜	;

至于水果，有番荔枝树、刺果番荔枝树，还有一种叫作“maumee”的水果，看起来很像甜瓜；

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [grəʊ] [səʊ] ['i:zəli] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [lændz] .

besides	**many**	**other**	**things**	**which**	**grow**	**so**	**easily**	**in**	**the**	**warm**	**lands**	**.**
除了	许多	其他	事物	哪个	生长	所以	容易地	在	这	温暖的	土地	.

除了许多其他在温暖土地上极易生长的植物之外。

['tʃɪkɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

Chickens	**were**	**running**	**about**	**in**	**every**	**direction**	**,**
鸡	是	跑步	关于	在	每一个	方向	,

鸡群四处乱窜。

[waɪl] [ðeə(r)] [si:md] [æz; əz] ['meni] [penz] [wɪð] [pɪgz] ['grʌntɪŋ] [ˌɪn'saɪd][æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['kæbinz]

while	**there**	**seemed**	**as**	**many**	**pens**	**with**	**pigs**	**grunting**	**inside**	**as**	**there**	**were**	**cabins**
尽管	那里	似乎	作为	许多	钢笔	和	猪	哼哼	里面	作为	那里	是	小木屋

.

:

.

虽然猪圈里猪哼哼叫的声音似乎和木屋一样多。

[haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [si:md] !

How	**happy**	**the**	**people**	**all**	**seemed**	**!**
如何	快乐的	这	人们	全部	似乎	!

人们看起来都好开心啊!

[ðæt] [ɪz] ,

That	**is**	**,**
那	是	,

那是，

[ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ]['beɪbi][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [fə'gɒtn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

all	**but**	**a**	**baby**	**here**	**and**	**there**	**who**	**had**	**been**	**forgotten**	**by**	**his**	**mother**
全部	但	一个	婴儿	这里	和	那里	WHO	有	到过	被遗忘的	经过	他的	母亲

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self] ['kʌmpəni] [æz; əz][hi:; hi] [sprɔ:ld] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]

and	**was**	**crying**	**to**	**keep**	**himself**	**company**	**as**	**he**	**sprawled**	**about**	**on**	**the**
和	曾是	哭泣	到	保持	他自己	公司	作为	他	蔓延	关于	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

除了零星几个被母亲遗忘的婴儿，他们四仰八叉地躺在地上，哭声不绝于耳。

[ænd; ənd] [haʊ] [grænd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [-]

And	**how**	**grand**	**the**	**women**	**thought**	**themselves**	**in**	**the**	**bright**	**[**	**55**	**]**
和	如何	盛大	这	女性	想法	他们自己	在	这	明亮的	[	-	]

而这些女人在明亮的[55]中觉得自己多么伟大

[red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bæn'dænə] [wu:nd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] !

red	**and**	**yellow**	**bandannas**	**wound**	**around**	**their**	**heads**	**!**
红色的	和	黄色的	头巾	伤口	大约	他们的	头部	!

她们头上缠着红色和黄色的头巾!

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:əlri] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [əʊnd] [wɒz; wəz] [wɔ:n] [ðæt] [deɪ] .

You	**may**	**be**	**sure**	**that**	**all**	**of**	**the**	**jewelry**	**the**	**people**	**owned**	**was**	**worn**	**that**	**day**	**.**
你	可能	是	当然	那	全部	的	这	珠宝	这	人们	拥有	曾是	磨损	那	天	.

你可以肯定，这些人拥有的所有首饰都在那天佩戴过了。

['mærɪə][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][wʌn] [jʌŋ] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [ɪ'mens] [rɪŋz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

Maria	**could**	**not**	**help**	**smiling**	**at**	**one**	**young**	**girl**	**who**	**had**	**immense**	**rings**	**in**	**her**
玛丽亚	可以	不是	帮助	微笑	在	一	年轻的	女孩	WHO	有	巨大	戒指	在	她

[ɪəz] ,

ears	**,**
耳朵	,

玛丽亚忍不住对一个耳朵上戴着巨大耳环的年轻女孩微笑。

[θriː] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] [biːdz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , ['hevi] [brɑːs] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz]

three	chains	of	glass	beads	around	her	neck	,	heavy	brass	rings	on	her	fingers
三	链条	的	玻璃	珠子	大约	她	脖子	,	重的	黄铜	戒指	在	她	手指

,

,

,

她脖子上戴着三串玻璃珠项链，手指上戴着沉重的黄铜戒指。

[ænd; ənd] [brɔːd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ðæt] [klɪŋk] [tə'geðə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

and	broad	bracelets	that	clinked	together	on	her	arms	.
和	广阔	手镯	那	叮当	一起	在	她	武器	.

她手臂上戴着宽大的手镯，互相碰撞发出叮当声。

[ʃiː; ʃi] ['strʌtɪd] [ə'raʊnd] [æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [nɪə(r)][baɪ] .

She	strutted	around	as	proudly	as	the	peacocks	near	by	.
她	昂首阔步	大约	作为	自豪地	作为	这	孔雀	靠近	经过	.

她像附近的孔雀一样骄傲地昂首阔步。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] [bɝdz] , [bʌt; bət] ['veri] [veɪn] [ænd; ənd] ['sɪli] ,

They	are	handsome	birds	,	but	very	vain	and	silly	,
他们	是	英俊的	鸟类	,	但	非常	徒劳	和	愚蠢的	,

它们外形漂亮，但却非常虚荣愚蠢。

[laɪk] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [blæk] [gɜːl] [huː] [siːmd] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] [hɜː'self] [səʊ] ['greɪtli] .

like	this	poor	black	girl	who	seemed	to	admire	herself	so	greatly	.
喜欢	这	贫穷的	黑色的	女孩	WHO	似乎	到	钦佩	她自己	所以	非常	.

就像这个自恋的可怜黑人女孩一样。

[ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]

She	tossed	her	head	from	side	to	side	as	she	got	ready	to	lead	the
她	抛掷	她	头	从	边	到	边	作为	她	得到	准备好	到	带领	这

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

她一边摇头晃脑，一边准备领舞。

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;

The	drummer	bent	to	his	work	with	all	his	heart	;
这	鼓手	弯曲	到	他的	工作	和	全部	他的	心	;

鼓手全心全意地投入到工作中；

[wʌn][peə(r)][ɒv; əv] ['dɑːnsəz] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

one	pair	of	dancers	after	another	took	their	places	,
一	一对	的	舞者	后	其他	采取	他们的	地方	,

一对又一对舞者就位，

[ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [taɪm] [wɪð] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [steps] .

and	moved	in	perfect	time	with	faster	and	faster	steps	.
和	已搬	在	完美的	时间	和	快点	和	快点	步骤	.

他们步调一致地移动，步伐越来越快。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['baɪstændəz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . [-]

The	crowd	of	bystanders	watched	them	in	admiration	.	[	56	]
这	人群	的	旁观者	观看	他们	在	钦佩	.	[	-	]

旁观者们满怀钦佩地看着他们。[56]

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæŋgəʊ] - [triː] [tuː] [blæk] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm]

Under	the	shade	of	a	mango	-	tree	two	black	children	were	playing	a	game
在下面	这	阴影	的	一个	芒果	-	树	二	黑色的	孩子们	是	玩耍	一个	游戏

[ɒv; əv] ['dɔminəuz] .

of	dominoes	.
的	骨牌	.

在一棵芒果树的树荫下，两个黑人孩子正在玩多米诺骨牌游戏。

" [wɒt] [ə; eɪ][naɪs][set][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [rə'məun,'reimən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	What	a	nice	set	it	is	,	"	said	Ramon	to	his	sister	.
"	什么	一个	好的	放	它	是	,	"	说	拉蒙	到	他的	姐姐	.

“这套东西真不错，”拉蒙对妹妹说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	am	going	to	ask	them	if	they	bought	it	.
"	我	是	去	到	问	他们	如果	他们	买	它	.

“我要问问他们是否买了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][kɒst] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] .

It	must	have	cost	quite	a	big	sum	for	them	to	spend	.
它	必须	有	成本	相当	一个	大的	和	为了	他们	到	花费	.

这笔开销肯定不小。

" [ðə; ði]['əʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pleər] [hɜːd] ['ræmənz] [wɜːdz] .

"	The	older	of	the	two	players	heard	Ramon's	words	.
"	这	老	的	这	二	玩家	听到	拉蒙的	字	.

“两名球员中年纪较大的那位听到了拉蒙的话。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [smaɪl] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [stretʃ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)]

He	looked	up	with	a	proud	smile	that	made	his	mouth	stretch	from	ear	to	ear
他	看起来	向上	和	一个	自豪的	微笑	那	制成	他的	嘴	拉紧	从	耳朵	到	耳朵

[æz; əz][hiː; hi] [sed] :

as	he	said	:
作为	他	说	:

他抬起头，脸上带着骄傲的笑容，嘴角咧到耳根，说道：

" [ai] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][maɪ'self] , ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .

"	I	made	them	all	myself	,	little	master	.
"	我	制成	他们	全部	我	,	小的	掌握	.

“这些都是我自己做的，小主人。”

[ai][gɒt][ðə; ði] [wʊd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ebəni] - [triː] . "

I	got	the	wood	from	an	ebony	-	tree	.	"
我	得到	这	木头	从	一个	乌木	-	树	.	"

我从一棵乌木树上取了木头。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [pɔɪnts] [set]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔminəuz] ? " [ɑːskt]

"	But	of	what	did	you	make	the	white	points	set	into	the	dominoes	?	"	asked
"	但	的	什么	做过	你	制作	这	白色的	积分	放	进入	这	骨牌	?	"	问

[rə'məun,'reimən] .

Ramon	.
拉蒙	.

“但是，你用什么材料制作了多米诺骨牌上的白色尖头呢？”拉蒙问道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk]['aɪvəri] . "

"	They	look	like	ivory	.	"
"	他们	看	喜欢	象牙	.	"

“它们看起来像象牙。”

" [ai] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['ælɪˌgeɪtərz] [tiːθ] , ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .

"	I	cut	them	out	of	alligator's	teeth	,	little	master	.
"	我	切	他们	出去	的	鳄鱼的	牙齿	,	小的	掌握	.

“我从鳄鱼牙齿里切下来的，小主人。”

[naʊ] ['dɪd(ə)nt][ai][duː; də] [wel] ?

Now	didn't	I	do	well	?
现在	没有	我	做	出色地	?

我做得不错吧?

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [brɔ:d] [grɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [rəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [meɪd]

"	This	was	said	with	another	broad	grin	and	a	big	roll	of	his	eyes	that	made
"	这	曾是	说	和	其他	广阔	咧嘴笑	和	一个	大的	卷	的	他的	眼睛	那	制成

['lu:ʃə] [ænd; ənd] ['mærɪə] [lɑ:f] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

Lucia	and	Maria	laugh	in	spite	of	themselves	.
露西亚	和	玛丽亚	笑	在	尽管如此	的	他们自己	.

“说完这番话，他又咧嘴一笑，翻了个白眼，逗得露西亚和玛丽亚忍不住笑了起来。”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [rə'məun,'reɪmən] . [-]

"	Well	,	I	should	say	so	,	"	answered	Ramon	.	[	57	]
"	出色地	,	我	应该	说	所以	,	"	回答	拉蒙	.	[	-	]

“嗯，我应该这么说，”拉蒙回答道。[57]

" [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] ['med(ə)l] .

"	You	deserve	a	medal	.
"	你	应得	一个	勋章	.

你值得获得一枚奖牌。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ?

But	can	you	read	and	write	?
但	能	你	读	和	写	?

但你会读写吗?

[ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [smɑ:t] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] . "

A	boy	as	smart	as	you	ought	to	go	to	school	.	"
一个	男生	作为	聪明的	作为	你	应该	到	去	到	学校	.	"

像你这么聪明的男孩应该去上学。

" [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['mɑ:stə(r)] .

"	No	,	little	master	.
"	不	,	小的	掌握	.

“不，小主人。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'i:] ['eni] .

But	that	doesn't	trouble	me	any	.
但	那	不	麻烦	我	任何	.

但这丝毫没有困扰到我。

[aɪ] [dəʊnt] [ni:d] ['eni] ['lɜ:nɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

I	don't	need	any	learning	,	"	was	the	answer	.
我	不	需要	任何	学习	,	"	曾是	这	回答	.

“我不需要学习，”他回答说。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [wel]

And	no	doubt	the	little	fellow	had	no	idea	but	that	he	was	as	well
和	不	怀疑	这	小的	同伴	有	不	主意	但	那	他	曾是	作为	出色地

[ɒf] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ni:d] [bi:; bi] .

off	as	any	one	need	be	.
离开	作为	任何	一	需要	是	.

毫无疑问，这个小家伙根本不知道自己的生活条件已经足够好了。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd]

He	could	play	in	the	sunshine	all	day	long	and	he	had	plenty	of	good
他	可以	玩	在	这	阳光	全部	天	长的	和	他	有	很多	的	好的

[fu:d] .

food	.
食物	.

他可以整天在阳光下玩耍，而且食物也很充足。

['wʌznt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] , [ðəʊ] !

Wasn't	his	mother	a	fine	cook	,	though	!
不是	他的	母亲	一个	美好的	厨师	,	尽管	!

他母亲厨艺真不错!

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] , [tuː] ,

He	was	right	in	thinking	so	,	too	,
他	曾是	正确的	在	思维	所以	,	也	,

他的想法是对的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['naɪsɪst] " ['mesɪz] " [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːbs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]

for	she	could	make	the	nicest	"	messes	"	out	of	the	herbs	and	vegetables
为了	她	可以	制作	这	最友善的	"	混乱	"	出去	的	这	草药	和	蔬菜

['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kæbɪn] .

growing	in	the	little	garden	behind	the	cabin	.
生长	在	这	小的	花园	在后面	这	舱	.

因为她能用小屋后面小花园里种植的香草和蔬菜做出最漂亮的"凌乱"作品。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meləns] [ænd; ənd] ['plæntinz] [ɪn] [ə'bʌndəns] ; [sɔːlt] [fɪʃ] [ɔː(r)] [dʒɜːk] [biːf] [tuː; tə] [iːt]

There	were	melons	and	plantains	in	abundance	;	salt	fish	or	jerked	beef	to	eat
那里	是	甜瓜	和	大蕉	在	丰富	;	盐	鱼	或者	猛地一抖	牛肉	到	吃

['evri] [deɪ] ,

every	day	,
每一个	天	,

瓜果香蕉供应充足；每天都能吃到咸鱼或烤牛肉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ] [strɔː] [bed][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	a	long	sleep	at	night	on	a	straw	bed	in	the	cabin	.
和	一个	长的	睡觉	在	夜晚	在	一个	稻草	床	在	这	舱	.

晚上可以在小屋里的稻草床上睡个长觉。

[əʊ] , [laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [θɪŋ] !

Oh	,	life	was	a	lovely	thing	!
哦	,	生活	曾是	一个	迷人的	事物	!

啊，生活真美好!

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kjuːbən]

And	what	should	the	little	black	boy	know	of	the	cruel	war	and	the	Cuban
和	什么	应该	这	小的	黑色的	男生	知道	的	这	残忍的	战争	和	这	古巴

['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] ?

children	who	had	been	driven	away	from	their	homes	?
孩子们	WHO	有	到过	驱动	离开	从	他们的	房屋	?

这个小黑孩又怎会了解残酷的战争和被迫离开家园的古巴儿童呢?

[tuː; tə][biː; bi] [-]

To	be	[	58	]
到	是	[	-	]

成为[58]

[ʃʊə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sæd] ['stɔːriz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

sure	,	he	had	heard	sad	stories	in	his	life	,
当然	,	他	有	听到	伤心	故事	在	他的	生活	,

当然，他一生中听过不少悲伤的故事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]

but	they	were	about	the	old	times	when	his	people	were	brought	to
但	他们	是	关于	这	老的	时代	什么时候	他的	人们	是	带来	到

['kjuːbə][æz; əz] [sleɪvz] .

Cuba	as	slaves	.
古巴	作为	奴隶	.

但那些故事讲述的是他的族人被贩卖到古巴做奴隶的往事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

He	had	listened	to	his	father's	tales	of	slavery	,
他	有	听着	到	他的	父亲的	故事	的	奴隶制	,

他听过父亲讲述的奴隶生活故事，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [friː] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

although	he	himself	had	been	free	ever	since	he	was	a	little	child	.
虽然	他	他自己	有	到过	自由的	曾经	自从	他	曾是	一个	小的	孩子	.

虽然他从小就享有自由。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn]['æfrɪkə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɒt]

The	boy's	grandfather	was	born	far	away	in	Africa	where	the	sun	was	always	hot
这	男孩们	祖父	曾是	出生	远的	离开	在	非洲	在哪里	这	太阳	曾是	总是	热的

.

:

.

男孩的祖父出生在遥远的非洲，那里阳光总是很强烈。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][waɪld] ,

He	had	lived	a	wild	,
他	有	居住地	一个	荒野	,

他过着放荡不羁的生活，

['hæpi] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][pɑːm] - [triːz] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvə(r)]

happy	life	in	his	little	village	under	the	palm	-	trees	by	the	side	of	a	broad	river
快乐的	生活	在	他的	小的	村庄	在下面	这	棕榈	-	树木	经过	这	边	的	一个	广阔	河

.

:

.

他在宽阔的河流旁，棕榈树下的小村庄里过着幸福的生活。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðə; ðɪ]['pænθə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ,

As	he	grew	up	he	hunted	the	panther	and	the	elephant	,
作为	他	生长	向上	他	猎杀	这	豹	和	这	大象	,

他长大后开始猎杀豹子和大象。

[ænd; ənd] [meɪd] ['skeəˌkrəʊz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːn] - ['fiːldz] .

and	made	scarecrows	to	frighten	away	the	monkeys	from	the	corn	-	fields	.
和	制成	稻草人	到	吓唬	离开	这	猴子	从	这	玉米	-	字段	.

他们制作稻草人来吓走玉米地里的猴子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

He	was	very	happy	.
他	曾是	非常	快乐的	.

他非常高兴。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [waɪt] [men] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] [sə'praɪz] .

But	one	day	a	band	of	white	men	took	the	village	by	surprise	.
但	一	天	一个	乐队	的	白色的	男人	采取	这	村庄	经过	惊喜	.

但有一天，一群白人突然闯入了村庄。

[ðeɪ] [tʊk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

They	took	many	other	prisoners	besides	himself	.
他们	采取	许多	其他	囚犯	除了	他自己	.

除了他之外，他们还俘虏了许多其他战俘。

[ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɒn] [bɔːd] [boʊts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

The	poor	blacks	were	put	in	chains	and	driven	on	board	boats	in	which	the
这	贫穷的	黑人	是	放	在	链条	和	驱动	在	木板	船	在	哪个	这

[waɪt] [men][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

white	men	had	come	to	the	place	.
白色的	男人	有	来	到	这	地方	.

贫穷的黑人被戴上镣铐，赶上白人乘船来到此地的船只。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [seɪld] , ['nevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [θætʃt] [hoʊmz] [ænd; ənd]

Down	the	river	they	sailed	,	never	more	to	see	their	little	thatched	homes	and
向下	这	河	他们	航行	,	绝不	更多的	到	看	他们的	小的	茅草屋顶	房屋	和

[hæv; həv] [geɪ] [-]

have	gay	[	59	]
有	同性恋	[	-	]

他们顺流而下，再也看不到他们的小茅屋，也再也没有快乐[59]

[fiːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɑːmz] .

feasts	under	the	palms	.
盛宴	在下面	这	棕榈树	.

棕榈树下的盛宴。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] , [weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

At	last	they	came	to	the	great	ocean	,	where	a	large	vessel	was	waiting
在	最后的	他们	来了	到	这	伟大的	海洋	,	在哪里	一个	大的	血管	曾是	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

最后，他们来到了大海，那里有一艘大船在等着他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

As	they	were	packed	away	in	the	hold	of	the	vessel	,
作为	他们	是	包装	离开	在	这	抓住	的	这	血管	,

当它们被打包放入船舱时，

[nəʊ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [naʊ] [ænd; ənd]

no	notice	was	taken	of	their	cries	except	a	lash	of	the	whip	,	now	and
不	注意	曾是	已采取	的	他们的	哭泣	除了	一个	睫毛	的	这	鞭	,	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他们的哭喊声无人理会，只有偶尔响起的鞭声。

[ə'krɒs] [ðeə(r)][beə(r)] [bæks] .

across	their	bare	backs	.
穿过	他们的	裸	背部	.

横跨在他们裸露的背部。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['siːsɪknəs] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [həʊld]

Then	came	the	long	voyage	,	and	the	dreadful	seasickness	in	the	crowded	hold
然后	来了	这	长的	航程	,	和	这	可怕	晕船	在	这	挤	抓住

[ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

of	the	vessel	.
的	这	血管	.

随后便是漫长的航程，以及在拥挤的船舱里可怕的晕船。

['meni] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]['kjuːbə] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

Many	died	before	the	shores	of	Cuba	came	in	sight	.
许多	死亡	前	这	海岸	的	古巴	来了	在	视线	.

许多人在看到古巴海岸之前就已丧生。

[bʌt; bət] [wen] [ðəʊz] [huː] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][stænd][ɒn][draɪ][lænd]

But	when	those	who	still	lived	were	able	once	more	to	stand	on	dry	land
但	什么时候	那些	WHO	仍然	居住地	是	有能力的	一次	更多的	到	站立	在	干燥	土地

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] [tuː; tə][keə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][nekst] .

they	were	too	weak	and	sick	to	care	where	they	should	go	next	.
他们	是	也	虚弱的	和	生病的	到	关心	在哪里	他们	应该	去	下一个	.

但当那些仍然活着的人能够再次站在陆地上时，他们却虚弱不堪，病入膏肓，根本无暇顾及接下来该去哪里。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː][deɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)] ['mɑːstəz] [ɒn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)]

In	a	few	days	,	however	,	they	found	themselves	working	under	masters	on	the	sugar
在	一个	很少	天	,	然而	,	他们	成立	他们自己	在职的	在下面	大师	在	这	糖

[plæn'teʃən] ,

plantations	,
种植园	,

然而，几天后，他们就发现自己成了甘蔗种植园里师傅们的工头。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [njuː] [hoʊmz] [ænd; ənd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] [laɪk]

and	making	new	homes	and	friends	among	those	who	were	slaves	like
和	制作	新的	房屋	和	朋友们	之中	那些	WHO	是	奴隶	喜欢

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

并在那些和他们一样曾是奴隶的人们中间建立新的家园和朋友。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɒmɪnəʊ]['pleɪə(r)][təʊld]['mænjʊel] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɜːkt] [səʊ] ['feɪθfəli] [ðæt]

The	little	domino	player	told	Manuel	that	his	grandfather	worked	so	faithfully	that
这	小的	骨牌	玩家	讲述	曼努埃尔	那	他的	祖父	工作	所以	忠实	那

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] .

after	awhile	he	was	given	a	part	of	each	day	for	his	own	use	.
后	一会儿	他	曾是	给定	一个	部分	的	每个	天	为了	他的	自己的	使用	.

那个玩多米诺骨牌的小家伙告诉曼努埃尔，他的祖父工作非常勤恳，过了一段时间，每天都会分给他一部分时间供自己使用。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [ɜːnd] ['mʌni] [-]

In	this	way	he	earned	money	[	60	]
在	这	方式	他	获得	钱	[	-	]

他以此方式赚取了钱[60]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['friːdəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪfs] .

enough	to	buy	his	own	freedom	as	well	as	his	wife's	.
足够的	到	买	他的	自己的	自由	作为	出色地	作为	他的	妻子的	.

足够赎回他自己和妻子的自由。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃɪldrən] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sleɪvz] .

But	he	had	children	growing	up	who	were	still	slaves	.
但	他	有	孩子们	生长	向上	WHO	是	仍然	奴隶	.

但他的孩子们长大后仍然是奴隶。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [friː] ['ɔːlsəʊ] .

He	wished	them	to	be	free	also	.
他	希望	他们	到	是	自由的	还	.

他也希望他们获得自由。

[ðen] [keɪm] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ruːlə(r)z] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Then	came	an	order	from	the	Spanish	rulers	that	all	the	slaves	should	be
然后	来了	一个	命令	从	这	西班牙语	统治者	那	全部	这	奴隶	应该	是

['grædʒuəli] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)] ['lɪbəti] .

gradually	given	their	liberty	.
逐步地	给定	他们的	自由	.

随后，西班牙统治者下令逐步释放所有奴隶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [blæk] ['brʌðəz] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [biːn]

But	this	was	not	till	many	years	after	their	black	brothers	in	America	had	been
但	这	曾是	不是	直到	许多	年	后	他们的	黑色的	兄弟	在	美国	有	到过

[set] [friː] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [mæn] ,

set	free	by	that	great	man	,
放	自由的	经过	那	伟大的	男人	,

但这已是在那位伟人解放了他们在美国的黑人兄弟很多年之后的事了。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] . [-]
President Lincoln . [61]
总统 林肯 . [-]

林肯总统。[61]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[həʊm] [ə'gen] .
HOME AGAIN .
家 再次 .

回家了。

['ɑːftə(r)][rə'məun,'reimən][ænd; ənd]['mærɪə][gɒt] [həʊm] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [təʊld] [pɔː'liːnə] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['vɪzɪt]
After Ramon and Maria got home that night they told Paulina about their visit
后 拉蒙 和 玛丽亚 得到 家 那 夜晚 他们 讲述 保利娜 关于 他们的 访问
[tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtəz] ,
to the quarters ,
到 这 四分之一 ,

当晚拉蒙和玛丽亚回到家后，他们把参观宿舍的情况告诉了保利娜。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɒmɪnəʊ]['pleɪə(r)] .
and their talk with the little domino player .
和 他们的 讲话 和 这 小的 骨牌 玩家 .

他们和那个玩多米诺骨牌的小朋友的谈话。

[pɔː'liːnə] [njuː] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [bɔɪ] .
Paulina knew him well , and said he was a very bright and good boy .
保利娜 知道 他 出色地 , 和 说 他 曾是 一个 非常 明亮的 和 好的 男生 .

保琳娜很了解他，她说他是一个非常聪明善良的孩子。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['leɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , " [bʌt; bət]['piːdrəʊ][ɪz]
" Some of those little negroes are too lazy , " she declared , " but Pedro is
" 一些 的 那些 小的 黑人 是 也 懒惰的 , " 她 声明 , " 但 佩德罗 是
['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .
always busy .
总是 忙碌的 .

“有些小黑孩太懒了，”她说道，“但佩德罗总是很忙。”

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [smɑːt] [mæn] .
I wish he could go to school , for he will make a smart man .
我 希望 他 可以 去 到 学校 , 为了 他 将要 制作 一个 聪明的 男人 .

我希望他能去上学，因为他将来会成为一个聪明人。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .
" She went on to tell more of the old days .
" 她 去 在 到 告诉 更多的 的 这 老的 天 .

她接着讲述了更多过去的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .
There was one story of which she was very fond .
那里 曾是 一 故事 的 哪个 她 曾是 非常 喜爱 .

她非常喜欢一个故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [sleɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə]['kjuːbə] .
It was of a cargo of slaves who were being brought to Cuba .
它 曾是 的 一个 货物 的 奴隶 WHO 是 存在 带来 到 古巴 .

这是一批被运往古巴的奴隶货物。

[ðeɪ] [ˌaʊtˈwɪtɪd] [ðeə(r)] [ˈmɑːstəz] .

They	outwitted	their	masters	.
他们	被智胜	他们的	大师	.

他们智胜了他们的主人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

This	was	the	way	they	did	it	.
这	曾是	这	方式	他们	做过	它	.

他们就是这么做的。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [ˈseɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [-]

After	the	ship	had	been	sailing	for	many	[	62	]
后	这	船	有	到过	帆船	为了	许多	[	-	]

船航行了许多[62]

[deɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [liːk] [ˈbædli] .

days	,	it	began	to	leak	badly	.
天	,	它	开始	到	泄露	糟糕	.

几天后，它开始严重漏水。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pɔː] [ɪn][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ['pʌmpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

The	water	poured	in	so	fast	that	all	hands	were	kept	busy	pumping	it	out	.
这	水	倾倒	在	所以	快速地	那	全部	双手	是	保留	忙碌的	抽水	它	出去	.

水流速度太快，所有人都忙着抽水。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][men][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

It	seemed	,	after	a	while	,	to	rush	in	faster	than	the	men	could	get	it	out	.
它	似乎	,	后	一个	尽管	,	到	匆忙	在	快点	比	这	男人	可以	得到	它	出去	.

过了一会儿，它似乎冲进来的速度比男人们把它拿出来的速度还要快。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['kɑːpəntə(r)] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ɪn] ['evri] [pɑːt] ,

The	ship's	carpenter	went	around	the	vessel	,	and	hunted	in	every	part	,
这	船的	木匠	去	大约	这	血管	,	和	猎杀	在	每一个	部分	,

船上的木匠绕着船走了一圈，在每个角落都搜寻了一遍。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːk] .

but	could	not	find	a	single	leak	.
但	可以	不是	寻找	一个	单身的	泄露	.

但却找不到任何泄漏点。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] , " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	It	is	the	work	of	the	evil	one	,	"	cried	the	captain	.
"	它	是	这	工作	的	这	邪恶的	一	,	"	哭	这	队长	.

“这是邪恶势力的所作所为！”船长喊道。

[ðə; ði] [sleɪvz] [rʌŋ] [ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [weɪld] ,

The	slaves	wrung	their	hands	,	and	wailed	,
这	奴隶	拧干	他们的	双手	,	和	哀嚎	,

奴隶们搓着手，哀嚎着，

[waɪl] [ðə; ði] [kruː] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] .

while	the	crew	worked	at	the	pumps	till	they	were	quite	worn	out	.
尽管	这	全体人员	工作	在	这	水泵	直到	他们	是	相当	磨损	出去	.

工作人员在抽水机旁工作，直到筋疲力尽。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst] [suːn] [sɪŋk] , [æn; ən]['aɪlənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

When	it	seemed	as	though	the	ship	must	soon	sink	,	an	island	came	in	sight	.
什么时候	它	似乎	作为	尽管	这	船	必须	很快	下沉	,	一个	岛	来了	在	视线	.

眼看船只就要沉没时，一座岛屿出现在眼前。

[ðə; ði] ['spænjədz] ['kwɪkli] ['loʊərd; 'laʊərd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊts] ,

The	Spaniards	quickly	lowered	provisions	and	water	into	the	small	boats	,
这	西班牙人	迅速地	降低	条款	和	水	进入	这	小的	船	,

[ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ] ,

and	rowed	away	,
和	划船	离开	,

西班牙人迅速将补给和淡水放入小船，然后划船离开。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [daɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

leaving	the	slaves	to	die	,	as	they	supposed	.
离开	这	奴隶	到	死	,	作为	他们	据称	.

他们以为奴隶们会等死，于是就任由他们自生自灭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [gɒt] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz]

But	they	had	no	sooner	got	well	out	of	reach	than	the	ship	began	to	rise
但	他们	有	不	很快	得到	出色地	出去	的	抵达	比	这	船	开始	到	上升

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

out	of	the	water	.
出去	的	这	水	.

但他们刚脱离他们的控制范围，船就开始浮出水面。

[ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

The	black	people	could	be	seen	dancing	about	on	the	deck	in	delight	.
这	黑色的	人们	可以	是	已见	跳舞	关于	在	这	甲板	在	喜	.

可以看到黑人在甲板上高兴地跳舞。

[ðə; ði] [seɪlz] [-]

The	sails	[	63	]
这	帆	[	-	]

帆[63]

[wɜː(r); wə(r)] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [sped] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

were	set	to	the	wind	,	and	away	sped	the	vessel	.
是	放	到	这	风	,	和	离开	加速	这	血管	.

船顺风而行，疾驰而去。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ?

How	was	it	possible	?
如何	曾是	它	可能的	?

这怎么可能?

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

This	was	the	whole	story	.
这	曾是	这	所有的	故事	.

这就是全部真相。

[ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] ['gɒtn] [həʊld] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [naɪvz] ,

The	prisoners	had	gotten	hold	of	some	knives	,
这	囚犯	有	获得	抓住	的	一些	刀具	,

囚犯们弄到了一些刀，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['plæŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

with	which	they	cut	through	the	outer	planking	of	the	vessel	.
和	哪个	他们	切	通过	这	外	木板	的	这	血管	.

他们用刀切开了船体的外层木板。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːk] ['sædli] .

Of	course	,	it	began	to	leak	sadly	.
的	课程	,	它	开始	到	泄露	令人遗憾的是	.

当然，很遗憾，它开始漏水了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [liːks] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] ['kleɪvəli] [fɪld]

But	when	the	carpenter	searched	for	these	leaks	the	slaves	had	cleverly	filled
但	什么时候	这	木匠	搜索	为了	这些	泄漏	这	奴隶	有	巧妙地	已填

[ðə; ði] [həʊlz] [wɪð] [plʌgz] [pækt] [wɪð] ['əʊkəm] ,

the	holes	with	plugs	packed	with	oakum	,
这	孔	和	插头	包装	和	麻絮	,

但当木匠寻找这些漏洞时，奴隶们却巧妙地用塞满麻絮的塞子把孔堵上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	he	could	not	find	them	.
和	他	可以	不是	寻找	他们	.

他找不到他们。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['niːgrəuz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz]

In	this	way	the	whole	cargo	of	negroes	succeeded	in	getting	out	of	the	clutches
在	这	方式	这	所有的	货物	的	黑人	成功了	在	获得	出去	的	这	离合器

[ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .

of	the	Spaniards	.
的	这	西班牙人	.

就这样，整批黑人奴隶成功逃脱了西班牙人的魔爪。

[əʊld] [pɔː'liːnə] ['tʃʌkl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv]

Old	Paulina	chuckled	as	she	told	the	story	and	thought	of	the	cleverness	of
老的	保利娜	轻笑	作为	她	讲述	这	故事	和	想法	的	这	聪明才智	的

[hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] . [-]

her	people	.	[	64	]
她	人们	.	[	-	]

老保利娜一边讲述这个故事，一边咯咯地笑着，心想她的人民真是聪明。[64]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['stɑːtlɪŋ] [njuːz] .

STARTLING	NEWS	.
令人震惊	消息	.

令人震惊的消息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['februəri] .

It	was	a	pleasant	evening	in	February	.
它	曾是	一个	令人愉快的	晚上	在	二月	.

那是一个二月里宜人的夜晚。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]

The	children	felt	gay	and	happy	,	for	their	father	was	getting	so	much
这	孩子们	毛毡	同性恋	和	快乐的	,	为了	他们的	父亲	曾是	获得	所以	很多

[strɒŋgə(r)] .

stronger	.
更强	.

孩子们感到无比高兴，因为他们的父亲身体越来越好了。

[waɪ] , [ðɪs] ['veri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə]

Why	,	this	very	day	he	had	walked	with	them	a	mile	in	an	excursion	to
为什么	,	这	非常	天	他	有	步行	和	他们	一个	英里	在	一个	短途旅行	到

[ə; eɪ] [keɪv] .

a	cave	.
一个	洞穴	.

原来就在这一天，他还和他们一起步行了一英里去参观一个洞穴。

[mɪ'gel] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [begd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]

Miguel	had	told	them	such	wonderful	things	about	it	,	they	begged	their	father
米格尔	有	讲述	他们	这样的	精彩的	事物	关于	它	,	他们	乞求	他们的	父亲

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .

to	take	them	there	.
到	拿	他们	那里	.

米格尔跟他们讲了很多关于那里的美好事情，他们恳求父亲带他们去那里。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][səʊ][nɪə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .

Although	they	lived	so	near	,	they	had	never	happened	to	visit	it	before	.
虽然	他们	居住地	所以	靠近	,	他们	有	绝不	发生	到	访问	它	前	.

虽然他们住得很近，但之前从未去过那里。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][spɒt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kraʊtʃ] [daʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

When	they	reached	the	spot	,	they	were	obliged	to	crouch	down	in	order	to
什么时候	他们	达到	这	点	,	他们	是	有义务	到	蹲伏	向下	在	命令	到

['entə(r)][ðə; ðɪ] [keɪv] .

enter	the	cave	.
进入	这	洞穴	.

到达目的地后，他们不得不蹲下身子才能进入洞穴。

[ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [rɒks] .

The	opening	was	merely	a	small	hole	between	the	rocks	.
这	开幕	曾是	仅仅	一个	小的	洞	之间	这	岩石	.

那开口只不过是岩石间的一个小洞。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [krept] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [gruː] ['waɪdə(r)] ,

But	,	as	they	crept	down	under	the	ground	,	the	passage	grew	wider	,
但	,	作为	他们	悄悄地爬	向下	在下面	这	地面	,	这	通道	生长	更广泛	,

但是，当他们向下潜入地下时，通道变得越来越宽。

[ænd; ənd][led]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] . [-]

and	led	into	a	large	room	.	[	65	]
和	引领	进入	一个	大的	房间	.	[	-	]

并进入一个大房间。[65]

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsoʊz] [keɪv] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?

"	Do	you	suppose	Robinson	Crusoe's	cave	was	anything	like	this	?
"	做	你	认为	罗宾逊	克鲁索的	洞穴	曾是	任何事物	喜欢	这	?

你觉得鲁滨逊漂流记中的山洞跟这个差不多吗?

" ['mærɪə] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Maria	asked	her	brother	.
"	玛丽亚	问	她	兄弟	.

玛丽亚问她哥哥。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] , " [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

But	the	answer	was	,	"	I	don't	think	so	;	you	know	it	was	not	beautiful	.
但	这	回答	曾是	,	"	我	不	思考	所以	;	你	知道	它	曾是	不是	美丽的	.

但答案是："我不这么认为；你知道它并不漂亮。"

[ænd; ənd] [siː] [hɪə(r)] , ['mærɪə] , [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['ʃaɪnɪŋ] ['pendənts] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] .

And	see	here	,	Maria	,	look	at	those	shining	pendants	hanging	from	the	roof	.
和	看	这里	,	玛丽亚	,	看	在	那些	灼灼	吊坠	绞刑	从	这	屋顶	.

玛丽亚，你看，瞧瞧屋顶上挂着的那些闪闪发光的吊坠。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['daɪəməndz] .

They	are	as	clear	as	diamonds	.
他们	是	作为	清除	作为	钻石	.

它们像钻石一样晶莹剔透。

[əʊ] , [lʊk] [daʊn] [bɪ'saɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] ; [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌvli] [θɪŋz] ;

Oh	,	look	down	beside	your	feet	;	there	are	more	of	those	lovely	things	;
哦	,	看	向下	旁	你的	脚	;	那里	是	更多的	的	那些	迷人的	事物	;

哦，低头看看你的脚边；那里还有更多可爱的东西；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [mi:t] [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . "

they	are	reaching	up	to	meet	those	coming	from	above	.	"
他们	是	到达	向上	到	见面	那些	未来	从	多于	.	"

他们正伸出手去迎接来自上方的人们。

" [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm] , [pə'pɑ:] ?

"	What	makes	them	,	papa	?
"	什么	制作	他们	,	爸爸	?

是什么让他们如此特别，爸爸?

" [seɪ'njɔ:r][di'æz] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

"	Señor	Diaz	then	explained	to	the	children	that	there	must	be	a	great	deal
"	先生	迪亚兹	然后	解释	到	这	孩子们	那	那里	必须	是	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] [laɪm] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ˌəʊvə'hed] ,

of	lime	in	the	rocks	overhead	,
的	酸橙	在	这	岩石	开销	,

“迪亚兹先生随后向孩子们解释说，头顶上的岩石中一定含有大量的石灰质。”

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['sləʊli] ['fɪltəd] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

and	that	,	when	the	water	slowly	filtered	through	the	roof	of	the	cave	,
和	那	,	什么时候	这	水	缓慢地	过滤	通过	这	屋顶	的	这	洞穴	,

当水缓缓渗过洞穴顶部时，

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [laɪm] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ɪn] [ði:z] ['wʌndəf(ə)l] ['krɪstlz] .

it	brought	with	it	the	lime	which	formed	in	these	wonderful	crystals	.
它	带来	和	它	这	酸橙	哪个	形成	在	这些	精彩的	晶体	.

它带来了形成这些美丽晶体的石灰。

" ['pi:p(ə)l] [peɪ] [greɪt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

"	People	pay	great	sums	of	money	for	precious	stones	,	"	said	their	father	,
"	人们	支付	伟大的	总和	的	钱	为了	宝贵的	石头	,	"	说	他们的	父亲	,

“人们花大价钱买宝石，”他们的父亲说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ði:z] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɪrəmɪdz] !

"	but	what	could	be	more	beautiful	than	these	shining	pyramids	!
"	但	什么	可以	是	更多的	美丽的	比	这些	灼灼	金字塔	!

“但是，还有什么比这些闪闪发光的金字塔更美丽的呢！”

[ðə; ði] ['pendənts] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]

The	pendants	hanging	from	the	[	66	]
这	吊坠	绞刑	从	这	[	-	]

悬挂在[66]上的吊坠

[ru:f] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [s'tæləktaɪts] .

roof	are	called	stalactites	.
屋顶	是	称为	钟乳石	.

屋顶上的物体被称为钟乳石。

[ðəʊz] ['ri:tʃɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɑ:(r); ə(r)]['stæləgmait, stə'lægmait] .

Those	reaching	up	from	the	floor	of	the	cave	are	stalagmites	.
那些	到达	向上	从	这	地面	的	这	洞穴	是	石笋	.

从洞穴底部向上伸展的物体是石笋。

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [sʌtʃ] [hɑ:d] [wɜ:dz] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌɪzə'belə] ?

Do	you	suppose	you	can	remember	such	hard	words	,	my	dear	little	Isabella	?
做	你	认为	你	能	记住	这样的	难的	字	,	我的	亲爱的	小的	伊莎贝拉	?

我亲爱的小伊莎贝拉，你觉得你能记住这么难懂的话吗?

[bʌt; bət] [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

But	come	,	children	,	I	have	something	else	to	show	you	here	.
但	来	,	孩子们	,	我	有	某物	别的	到	展示	你	这里	.

孩子们，来吧，我这里还有别的东西要给你们看。

" [hiː; hi][led][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] ,

"	He	led	the	children	to	a	little	pond	,	in	which	they	could	dimly	see	,
"	他	引领	这	孩子们	到	一个	小的	池塘	,	在	哪个	他们	可以	依稀	看	,

他领着孩子们来到一个小池塘边，他们隐约能看到池塘里的景象。

[baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɔːtʃ] , [fɪʃ] ['spɔːtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

by	the	light	of	the	torch	,	fish	sporting	about	in	the	water	.
经过	这	光	的	这	火炬	,	鱼	体育	关于	在	这	水	.

火炬的光芒下，鱼儿在水中嬉戏。

" [ðəʊz] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [blaɪnd] .

"	Those	fishes	are	happy	as	can	be	,	yet	they	are	perfectly	blind	.
"	那些	鱼	是	快乐的	作为	能	是	,	然而	他们	是	完美	瞎的	.

“这些鱼儿快乐极了，但它们却完全失明。”

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	made	some	experiments	years	ago	that	led	me	to	discover	it	.
我	制成	一些	实验	年	前	那	引领	我	到	发现	它	.

多年前我做了一些实验，才发现了这一点。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [dɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You	see	how	dark	it	is	.
你	看	如何	黑暗的	它	是	.

你看，这里有多黑。

[ðə; ðɪ] ['kriːtʃəz] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['aɪsaɪt] , [səʊ] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .

The	creatures	living	here	would	have	no	use	for	eyesight	,	so	they	gradually	became	blind	.
这	生物	活的	这里	会	有	不	使用	为了	视力	,	所以	他们	逐步地	成为	瞎的	.

生活在这里的生物不需要视觉，所以它们逐渐失明了。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [kiːp] [ðə; ðɪ]['ɔːrgənz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [baɪ]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

We	can	only	keep	the	organs	of	our	body	in	good	condition	by	using	them	.
我们	能	仅有的	保持	这	器官	的	我们的	身体	在	好的	状况	经过	使用	他们	.

只有通过使用身体器官，才能保持它们的良好状态。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

"	It	was	no	wonder	the	children	enjoyed	the	day	with	their	father	,
"	它	曾是	不	想知道	这	孩子们	享受	这	天	和	他们的	父亲	,

难怪孩子们和父亲一起度过了愉快的一天。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

as	he	always	had	so	much	of	interest	to	tell	them	.
作为	他	总是	有	所以	很多	的	兴趣	到	告诉	他们	.

他总是有很多有趣的事情想跟他们分享。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] ['bælkəni] , ['mærɪə][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [-]

This	evening	,	as	they	sat	on	the	balcony	,	Maria	was	talking	[	67	]
这	晚上	,	作为	他们	卫星	在	这	阳台	,	玛丽亚	曾是	说	[	-	]

今晚，当他们坐在阳台上时，玛丽亚正在说话[67]

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['dɑːknəs] , [wen] [rə'məun,'reimən] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

about	the	fish	that	lived	in	darkness	,	when	Ramon	suddenly	exclaimed	:
关于	这	鱼	那	居住地	在	黑暗	,	什么时候	拉蒙	突然	惊呼	:

谈到生活在黑暗中的鱼时，拉蒙突然惊呼道：

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

[lʊk] !
look !
看 !

看!

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] ['feəli] [ə'laɪv] [wɪð] [laɪts] .
the garden is fairly alive with lights .
这 花园 是 相当 活 和 灯 .

花园里灯光璀璨，生机盎然。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] .
The cucujos are giving us a display of fireworks .
这 cucujos 是 给予 我们 一个 展示 的 烟花 .

库库霍鸟们正在为我们带来一场烟火表演。

[lets] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
Let's catch them , and have some fun .
我们来吧 抓住 他们 , 和 有 一些 乐趣 .

我们去抓它们，好好玩玩。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɒf(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [səʊ] ['meni] .
Except in the rainy season , it is not often that we see so many .
除了 在 这 下雨 季节 , 它 是 不是 经常 那 我们 看 所以 许多 .

除了雨季，我们很少能看到这么多。

" [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
" He ran into the house for a candle ,
" 他 跑 进入 这 房子 为了 一个 蜡烛 ,

他跑进屋里去拿蜡烛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːks] .
and the three children were soon chasing the cucujos along the walks .
和 这 三 孩子们 是 很快 追逐 这 cucujos 沿着 这 散步 .

很快，三个孩子就沿着小路追着库库霍鸟跑了起来。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['ɪnsekts] ,
The light of the candle attracted the insects ,
这 光 的 这 蜡烛 吸引 这 昆虫 ,

烛光吸引了昆虫。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [kætʃ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [θred] [net] .
then it was an easy matter to catch hundreds of them in a fine thread net .
然后 它 曾是 一个 简单的 事情 到 抓住 数百 的 他们 在 一个 美好的 线 网 .

然后，用细线网很容易就能捉到数百只。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['faɪrˌflaɪz] ,
We should call them fireflies ,
我们 应该 称呼 他们 萤火虫 ,

我们应该称它们为萤火虫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['brɪlɪənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɪnsekt][wiː; wi][hæv; həv]

but	they	are	much	larger	and	more	brilliant	than	any	insect	we	have
但	他们	是	很多	更大的	和	更多的	杰出的	比	任何	昆虫	我们	有

['evə(r)] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

但它们比我们见过的任何昆虫都要大得多，也更加绚丽多彩。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ə'lɒŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,

As	they	floated	along	above	the	flowers	,
作为	他们	漂浮	沿着	多于	这	花朵	,

当它们漂浮在花朵上方时，

['mærɪə] [sed] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [wɪð] [ðeə(r)] [tɔːtʃ] - ['beərəz] .

Maria	said	they	always	made	her	think	of	fairies	with	their	torch	-	bearers	.
玛丽亚	说	他们	总是	制成	她	思考	的	仙女	和	他们的	火炬	-	持有者	.

玛丽亚说，他们总是让她想起提着火炬的仙女。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] [klaʊd] - [laɪk] ,

The	light	was	soft	and	cloud	-	like	,
这	光	曾是	柔软的	和	云	-	喜欢	,

光线柔和如云。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

yet	it	was	bright	enough	to	show	the	colours	of	the	flowers	,
然而	它	曾是	明亮的	足够的	到	展示	这	颜色	的	这	花朵	,

然而，光线依然足够明亮，能够看清花朵的颜色。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] . [-]

although	the	night	was	quite	dark	.	[	68	]
虽然	这	夜晚	曾是	相当	黑暗的	.	[	-	]

虽然夜色很黑。[68]

" [waɪ] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [weist] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nekləsɪz]

"	Why	not	make	a	belt	of	them	for	your	waists	,	as	well	as	necklaces
"	为什么	不是	制作	一个	腰带	的	他们	为了	你的	腰部	,	作为	出色地	作为	项链

[ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] ?

and	bracelets	?
和	手镯	?

“为什么不把它们做成腰带、项链和手镯呢？”

" [rə'məun,'reimən] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] .

"	Ramon	asked	his	sisters	.
"	拉蒙	问	他的	姐妹	.

拉蒙问他的姐妹们。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'selvz] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] .

"	Then	you	can	go	in	and	show	yourselves	to	mother	.
"	然后	你	能	去	在	和	展示	你们自己	到	母亲	.

“然后你们就可以进去，让母亲看看你们自己了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] . "

You	can	tell	her	you	are	all	ready	for	a	party	.	"
你	能	告诉	她	你	是	全部	准备好	为了	一个	派对	.	"

你可以告诉她你已经准备好参加派对了。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][g'ɜːlz] .

"	All	right	,	"	answered	the	girls	.
"	全部	正确的	,	"	回答	这	女孩们	.

“好的，”女孩们回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][help][ˌjuː 'es] , [rə'məun,'reimən] .
" But you must help us , Ramon .
" 但 你 必须 帮助 我们 , 拉蒙 .

“但是你必须帮助我们，拉蒙。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz]
" How could the children do such things without hurting the beautiful little creatures
" 如何 可以 这 孩子们 做 这样的 事物 没有 受伤 这 美丽的 小的 生物
, [wiː; wi]['wʌndə(r)] .
, we wonder .
, 我们 想知道 .

我们不禁纳闷：孩子们怎么能在不伤害这些美丽小动物的情况下做这样的事呢?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ə; eɪ] [wei] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] .
But they knew a way , as they had done them before .
但 他们 知道 一个 方式 , 作为 他们 有 完毕 他们 前 .

但他们知道办法，因为他们以前就这么做过。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['taɪni] [hʊk] [nɪə(r)][ɪts] [hed] ,
Each cucujo has a tiny hook near its head ,
每个 库库霍 有 一个 微小的 钩 靠近 它是 头 ,

每个库库霍的头部附近都有一个小钩子，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['kləʊðɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
which can be fastened in a person's clothing without harming it in the least .
哪个 能 是 系紧 在 一个 人的 衣服 没有 伤害 它 在 这 至少 .

它可以固定在人的衣服上，而不会对衣服造成丝毫损坏。

[grəʊn] - [ʌp] ['leɪdɪz] [ɪn] [hə'vænə] ['bf(ə)n] [ə'dɔːn] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wen] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti]
Grown - up ladies in Havana often adorn themselves in this way when going to a party
生长 - 向上 女士们 在 哈瓦那 经常 装饰 他们自己 在 这 方式 什么时候 去 到 一个 派对
.
:
.

哈瓦那的成年女性在参加派对时经常这样打扮自己。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['brɪliənt] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
They look very brilliant , I assure you .
他们 看 非常 杰出的 , 我 保证 你 .

我向你保证，它们看起来非常棒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['mærɪə][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ə'bleɪz] [wɪð]
It was not many minutes before Maria and Isabella were fairly ablaze with
它 曾是 不是 许多 分钟 前 玛丽亚 和 伊莎贝拉 是 相当 燃烧 和
[laɪts] .
lights .
灯 .

没过多久，玛丽亚和伊莎贝拉就被灯光照亮了。

[ðen] [ðeɪ] [dɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd][baɪ][ðeə(r)]['peərənts] . [-]
Then they danced into the house to be admired by their parents . [69]
然后 他们 跳舞 进入 这 房子 到 是 钦佩 经过 他们的 父母 . [-]

然后他们跳着舞进了屋，让父母欣赏。[69]

" [naʊ] [lets] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðəʊz] ['wɪkə(r)] ['keɪdʒɪz][juː; jʊ] [meɪd] [lɑːst]
" Now let's take them off and put them in those wicker cages you made last
" 现在 我们来吧 拿 他们 离开 和 放 他们 在 那些 柳条 笼子 你 制成 最后的
['sʌmə(r)] ,
summer ,
夏天 ,

“现在我们把它们取下来，放到你去年夏天做的那些柳条笼子里。”

[rə'məun,'reimən] , " [sed] [ˌɪzə'belə] .

Ramon	,	"	said	Isabella	.
拉蒙	,	"	说	伊莎贝拉	.

“拉蒙，”伊莎贝拉说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kləʊðz] .

"	I'm	sure	the	poor	little	things	are	tired	of	hanging	from	our	clothes	.
"	我是	当然	这	贫穷的	小的	事物	是	疲劳的	的	绞刑	从	我们的	衣服	.

“我敢肯定，这些可怜的小东西已经厌倦了挂在我们的衣服上。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɪʃ] [tuː; tə][flaɪ] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔː(r)] .

They	must	wish	to	fly	around	once	more	.
他们	必须	希望	到	飞	大约	一次	更多的	.

他们一定还想再次翱翔天际。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][maɪnd] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

They	will	not	mind	being	shut	up	in	the	cages	for	a	day	or	two	,
他们	将要	不是	头脑	存在	关闭	向上	在	这	笼子	为了	一个	天	或者	二	,

他们不会介意被关在笼子里一两天。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][tuː; tə] [iːt] . "

if	we	give	them	plenty	of	sugar	to	eat	.	"
如果	我们	给	他们	很多	的	糖	到	吃	.	"

如果我们给他们吃大量的糖。”

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [pets] [ɒv; əv]

"	All	right	,	but	I	wouldn't	keep	them	shut	up	long	enough	to	make	pets	of
"	全部	正确的	,	但	我	不会	保持	他们	关闭	向上	长的	足够的	到	制作	宠物	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“好吧，但我不会把它们关起来那么久，以至于把它们当宠物养。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	said	her	brother	.
"	说	她	兄弟	.

“她哥哥说道。”

" [aɪ] ['kænɒt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [friː] .

"	I	cannot	help	believing	they	would	rather	be	free	.
"	我	不能	帮助	相信	他们	会	相当	是	自由的	.

“我始终相信他们宁愿获得自由。”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːk] ,

"	As	he	said	these	words	,	there	was	a	step	on	the	garden	walk	,
"	作为	他	说	这些	字	,	那里	曾是	一个	步	在	这	花园	走	,

“他说这些话的时候，花园小径上出现了一个台阶。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	a	moment	later	a	strange	man	stood	in	front	of	the	children	.
和	一个	片刻	之后	一个	奇怪的	男人	站立	在	正面	的	这	孩子们	.

片刻之后，一个陌生男子站在孩子们面前。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət] [həʊm] ?

"	Is	your	father	at	home	?
"	是	你的	父亲	在	家	?

你父亲在家吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	I	have	a	message	for	him	.
"	我	有	一个	信息	为了	他	.

“我有一句话要对他说。”

" [rə'məun,'reimən] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	Ramon	hurried	into	the	house	.
"	拉蒙	慌忙	进入	这	房子	.

拉蒙匆匆走进屋子。

[seɪ'njɔːr][diˈæz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .

Señor	Diaz	came	out	and	spoke	with	the	stranger	in	low	tones	.
先生	迪亚兹	来了	出去	和	辐	和	这	陌生人	在	低的	音调	.

迪亚兹先生走了出来，低声和陌生人交谈起来。

[wen] [hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

When	he	went	back	into	the	sitting	-	room	he	carried	in	his	hand	a	piece	of
什么时候	他	去	后退	进入	这	坐着	-	房间	他	携带	在	他的	手	一个	片	的

['peɪpə(r)] [-]

paper	[	70	]
纸	[	-	]

当他回到客厅时，手里拿着一张纸[70]

[ðæt] [lʊkt] ['pɜːfɪktli] [blæŋk] .

that	looked	perfectly	blank	.
那	看起来	完美	空白的	.

看起来完全空白。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

The	stranger	had	disappeared	again	into	the	darkness	.
这	陌生人	有	消失	再次	进入	这	黑暗	.

陌生人再次消失在黑暗中。

" [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [gʊd] ['fɑːðə(r)][duː; də] [wɪð] [ðæt] ['peɪpə(r)] ?

"	What	did	the	children's	good	father	do	with	that	paper	?
"	什么	做过	这	孩子们的	好的	父亲	做	和	那	纸	?

“孩子们的好父亲把那张纸怎么处理了？”

" [juː; jʊ][ɑːsk] .

"	you	ask	.
"	你	问	.

你问。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小古巴表弟(Our Little Cuban Cousin)
第3/4页

[hiː; hi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] .

He	**went**	**quickly**	**to**	**his**	**desk**	**and**	**put**	**it**	**under**	**lock**	**and**	**key**	**.**
他	去	迅速地	到	他的	桌子	和	放	它	在下面	锁	和	钥匙	.

他迅速走到办公桌前，把桌子锁了起来。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ]

Nothing	**could**	**be**	**done**	**with**	**it**	**till**	**the**	**morning**	**sun**	**should**	**light**	**up**	**the**	**eastern**	**sky**
没有什么	可以	是	完毕	和	它	直到	这	早晨	太阳	应该	光	向上	这	东	天空

.

:

.

直到晨曦照亮东方的天空，才能对它进行任何处理。

" [ðen] [wɒt] ? " [juː; jʊ] ['kjʊəriəsli] [ɑːsk] [ə'gen] .

"	**Then**	**what**	**?**	**"**	**you**	**curiously**	**ask**	**again**	**.**
"	然后	什么	?	"	你	奇怪的是	问	再次	.

“然后呢？”你好奇地再次问道。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɒtʃt] [seɪ'njɔːr][di'æz] ,

If	**we**	**could**	**have**	**watched**	**Señor**	**Diaz**	**,**
如果	我们	可以	有	观看	先生	迪亚兹	,

如果我们能亲眼目睹迪亚兹先生的表演就好了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [wʌns] [mɔː(r)] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['preʃəs]

we	**should**	**have**	**seen**	**him**	**go**	**to**	**his**	**desk**	**once**	**more**	**,**	**take**	**out**	**the**	**precious**
我们	应该	有	已见	他	去	到	他的	桌子	一次	更多的	,	拿	出去	这	宝贵的

['peɪpə(r)] ,

paper	**,**
纸	,

我们本应该看到他再次走到办公桌前，拿出那份珍贵的文件。

[ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][heə(r)]['pensə)l] [dip] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['kʌlələs] ['lɪkwɪd] .

and	**go**	**over**	**it**	**with**	**a**	**hair**	**pencil**	**dipped**	**in**	**a**	**bottle**	**of**	**colorless**	**liquid**	**.**
和	去	超过	它	和	一个	头发	铅笔	浸入	在	一个	瓶子	的	无色	液体	.

然后用蘸了无色液体的发笔描一遍。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['mærɪə] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

After	**that**	**,**	**we**	**should**	**have**	**seen**	**Maria**	**running**	**with**	**the**	**paper**	**to**	**the**	**window**	**,**
后	那	,	我们	应该	有	已见	玛丽亚	跑步	和	这	纸	到	这	窗户	,

之后，我们应该看到玛丽亚拿着报纸跑向窗边。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [wʊd] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

where	**the**	**sun's**	**rays**	**would**	**dry**	**it**	**quickly**	**.**
在哪里	这	太阳的	射线	会	干燥	它	迅速地	.

阳光能很快把它晒干。

[ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

Lo	**and**	**behold**	**!**
洛	和	看哪	!

瞧!

['raɪtɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv]

writing	began	to	appear	which	threw	the	whole	family	into	a	great	state	of
写作	开始	到	出现	哪个	扔	这	所有的	家庭	进入	一个	伟大的	状态	的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

开始出现文字，这让全家人都兴奋不已。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] :

These	were	the	words	:
这些	是	这	字	:

原文是这些话：

" [ðə; ði] [juː] . [es] . ['wɔːʃɪp] [meɪn] [hæz; həz] [biːn] [bləʊn] [-]

"	The	U	.	S	.	warship	Maine	has	been	blown	[	71	]
"	这	U	.	S	.	军舰	缅因州	有	到过	吹	[	-	]

“美国军舰缅因号被炸毁[71]

[ʌp] .

up	.
向上	.

向上。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊzd] .

The	Americans	are	roused	.
这	美国人	是	唤醒	.

美国人被激怒了。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['duː(ː)əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [diːd] .

They	believe	without	doubt	that	the	Spaniards	are	the	doers	of	the	terrible	deed	.
他们	相信	没有	怀疑	那	这	西班牙人	是	这	实干家	的	这	糟糕的	契据	.

他们毫不怀疑是西班牙人犯下了这起可怕的罪行。

['vɪktəri] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊəz] [æt; ət] [lɑːst] ,

Victory	shall	be	ours	at	last	,
胜利	将	是	我们的	在	最后的	,

胜利终将属于我们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [teɪk] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ə'genst] [speɪn] .

for	the	United	States	will	now	surely	take	our	part	against	Spain	.
为了	这	团结的	各州	将要	现在	一定	拿	我们的	部分	反对	西班牙	.

美国现在肯定会站在我们这边，对抗西班牙。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɪgnətʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] .

"	There	was	no	signature	to	the	letter	.
"	那里	曾是	不	签名	到	这	信	.

信上没有签名。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [mə'riːəz] ['haʊshəʊld] [wɜː(r); wə(r)] ['weikən] [baɪ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [lait] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː]

That	very	night	Maria's	household	were	wakened	by	a	brilliant	light	pouring	into
那	非常	夜晚	玛丽亚的	家庭	是	醒来	经过	一个	杰出的	光	浇注	进入

[ðeə(r)] ['wɪndəʊz] .

their	windows	.
他们的	视窗	.

当晚，玛丽亚一家被一道强光惊醒，那光芒透过窗户照射进来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [weə(r)] ['luːʃə] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

It	came	from	the	burning	plantation	where	Lucia	had	her	home	.
它	来了	从	这	燃烧	种植园	在哪里	露西亚	有	她	家	.

它来自露西亚居住的那座正在燃烧的种植园。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [left] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] .

When	morning	dawned	there	was	no	trace	of	a	building	left	on	the	whole	place	.
什么时候	早晨	黎明	那里	曾是	不	痕迹	的	一个	建筑	左边	在	这	所有的	地方	.

黎明时分，整个地方已经找不到任何建筑物的痕迹了。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] ['luːʃə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [went] [tuː; tə]

No	person	was	injured	,	however	,	but	Lucia	and	her	parents	went	to
不	人	曾是	受伤	,	然而	,	但	露西亚	和	她	父母	去	到

[frendz] [ɪn] [hə'vænə] .

friends	in	Havana	.
朋友们	在	哈瓦那	.

虽然没有人受伤，但露西亚和她的父母去了哈瓦那的朋友家。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['plɑːntə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

The	rich	planter	had	become	a	poor	man	in	a	single	night	.
这	富有的	播种机	有	变得	一个	贫穷的	男人	在	一个	单身的	夜晚	.

一夜之间，富有的种植园主变成了穷人。

[huː] [hæd; həd] [set] [ðə; ði]['faɪə(r)] ?

Who	had	set	the	fire	?
WHO	有	放	这	火	?

谁放的火?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] ,

It	was	probably	the	insurgents	,
它	曾是	大概	这	叛乱分子	,

很可能是叛乱分子干的。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['plɑːntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd]

who	had	discovered	that	the	planter	was	a	friend	of	the	Spaniards	and
WHO	有	发现	那	这	播种机	曾是	一个	朋友	的	这	西班牙人	和

[wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]['kjuːbə] . [-]

was	secretly	working	against	the	freedom	of	Cuba	.	[	72	]
曾是	偷偷	在职的	反对	这	自由	的	古巴	.	[	-	]

他发现种植园主是西班牙人的朋友，暗中反对古巴的自由。[72]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[fɜːst] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

FIRST	YEARS	IN	THE	NEW	WORLD	.
第一的	年	在	这	新的	世界	.

新世界的最初几年。

" [pə'pɑː][dɪə(r)] , " [sed] ['mærɪə] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

"	Papa	dear	,	"	said	Maria	,	one	evening	not	long	after	this	,
"	爸爸	亲爱的	,	"	说	玛丽亚	,	一	晚上	不是	长的	后	这	,

“亲爱的爸爸，”玛丽亚在不久后的一个晚上说道。

" [waɪ] [dɪd]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [liːv] [speɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

"	why	did	our	people	ever	leave	Spain	and	come	here	to	make	a	home	for
"	为什么	做过	我们的	人们	曾经	离开	西班牙	和	来	这里	到	制作	一个	家	为了

[ðəm'selvz] ?

themselves	?
他们自己	?

“我们的人民当初为什么要离开西班牙，来到这里安家落户呢？”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ðæt]

Of	course	,	they	had	heard	what	a	beautiful	island	it	is	,	but	was	that
的	课程	,	他们	有	听到	什么	一个	美丽的	岛	它	是	,	但	曾是	那

[ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] ? "

the	only	reason	?	"
这	仅有的	原因	?	"

当然，他们听说过这座岛屿很美，但这仅仅是原因吗?

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [hɜːd] [ðɪs] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

"	They	had	indeed	heard	this	,	my	child	,
"	他们	有	的确	听到	这	,	我的	孩子	,

“孩子，他们确实听到了这件事。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [baɪ] ['reɪzɪŋ] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [ɔː(r)] [tə'bækəʊ] .

but	they	also	believed	they	could	become	rich	by	raising	sugar	-	cane	or	tobacco	.
但	他们	还	相信	他们	可以	变得	富有的	经过	提高	糖	-	甘蔗	或者	烟草	.

但他们也相信，种植甘蔗或烟草可以让他们致富。

[greɪt] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [plæn'teʃən] [hɪə(r)] .

Great	fortunes	were	made	in	the	old	days	on	the	plantations	here	.
伟大的	财富	是	制成	在	这	老的	天	在	这	种植园	这里	.

过去，这里的种植园里积累了巨额财富。

[maɪ] [əʊn] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] .

My	own	grandfather	was	a	very	wealthy	man	.
我的	自己的	祖父	曾是	一个	非常	富裕	男人	.

我的祖父是个非常富有的人。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kjuːbə] [sɪns] [ðen] .

"	But	you	know	the	story	of	Cuba	since	then	.
"	但	你	知道	这	故事	的	古巴	自从	然后	.

但你知道古巴从那以后的故事。

[ðə; ði] ['hevi] ['tæksɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kruːəl] [lɔːz] [ɒv; əv] [speɪn] [kɔːzd] [maɪ] ['relətɪvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	heavy	taxes	and	the	cruel	laws	of	Spain	caused	my	relatives	,	as	well	as
这	重的	税收	和	这	残忍的	法律	的	西班牙	导致	我的	亲属	,	作为	出色地	作为

[θ'aʊzəndz] [-]

thousands	[	73	]
数千	[	-	]

西班牙沉重的赋税和残酷的法律给我的亲戚以及成千上万的人带来了苦难[73]

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] , [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .

of	other	families	,	to	lose	their	fortunes	.
的	其他	家庭	,	到	失去	他们的	财富	.

其他家族则因此失去财富。

[wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [ɑː'selvz] ['meni] [taɪmz] [bʌt; bət] [hæv; həv] [nɒt] [sək'siːdɪd] [jet] . "

We	have	tried	to	free	ourselves	many	times	but	have	not	succeeded	yet	.	"
我们	有	尝试	到	自由的	我们自己	许多	时代	但	有	不是	成功了	然而	.	"

我们曾多次尝试挣脱束缚，但至今仍未成功。

" [wel] , [doʊnt] [biː; bi] [sæd] , [pə'pɑː] [dɪə(r)] ; [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	Well	,	don't	be	sad	,	papa	dear	;	the	good	time	is	coming	quickly	now	,	you	know	.
"	出色地	,	不	是	伤心	,	爸爸	亲爱的	;	这	好的	时间	是	未来	迅速地	现在	,	你	知道	.

“爸爸，别难过，好日子很快就要到了，你知道的。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [æz; əz] [hɑːd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sævɪdʒɪz] [kə'lʌmbəs]

We	have	not	had	as	hard	a	time	as	the	poor	savages	Columbus
我们	有	不是	有	作为	难的	一个	时间	作为	这	贫穷的	野蛮人	哥伦布

[faʊnd] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] .

found	here	,	anyway	.
成立	这里	,	反正	.

无论如何，我们遇到的困难远没有哥伦布在这里遇到的那些可怜的野蛮人那么多。

[haʊ] [aɪ][duː; də] ['pɪti] [ðem; ðəm] !

How	**I**	**do**	**pity**	**them**	**!**
如何	我	做	遗憾	他们	!

我真同情他们!

" [sed] ['mærɪə] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .

"	**said**	**Maria**	**,**	**with**	**her**	**eyes**	**full**	**of**	**tears**	**.**
"	说	玛丽亚	,	和	她	眼睛	满的	的	眼泪	.

玛丽亚说着，眼里噙满了泪水。

" [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [went] [ɒn] .

"	**Yes**	**,**	**they**	**had**	**a**	**sad**	**time**	**of**	**it**	**indeed**	**,**	**"**	**her**	**father**	**went**	**on**	**.**
"	是的	,	他们	有	一个	伤心	时间	的	它	的确	,	"	她	父亲	去	在	.

“是的，他们那段日子确实很悲伤，”她父亲接着说。

" [ðeɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)]['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [ðeɪ] [seɪld]

"	**They**	**thought**	**at**	**first**	**the**	**white**	**men**	**were**	**angels**	**and**	**the**	**boats**	**they**	**sailed**
"	他们	想法	在	第一的	这	白色的	男人	是	天使	和	这	船	他们	航行

[ɪn][wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɝdz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [streɪt] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

in	**were**	**beautiful**	**birds**	**that**	**had**	**brought**	**the**	**visitors**	**straight**	**from**	**heaven**	**.**
在	是	美丽的	鸟类	那	有	带来	这	访客	直的	从	天堂	.

“起初，他们以为白人是天使，他们乘坐的船是美丽的鸟儿，是从天堂直接把他们带来的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][maɪndz] .

But	**they**	**soon**	**changed**	**their**	**minds**	**.**
但	他们	很快	已更改	他们的	思想	.

但他们很快改变了主意。

" [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði][plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] [səʊ]

"	**Columbus**	**was**	**greatly**	**excited**	**when**	**he**	**looked**	**upon**	**the**	**plants**	**and**	**trees**	**so**
"	哥伦布	曾是	非常	兴奋的	什么时候	他	看起来	之上	这	植物	和	树木	所以

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

different	**from**	**any**	**he**	**had**	**ever**	**seen**	**.**
不同的	从	任何	他	有	曾经	已见	.

“哥伦布看到这些与他以往见过的任何植物和树木都截然不同的植物和树木时，感到非常兴奋。”

[hiː; hi] [sed] : - [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] " [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪliz] ,

He	**said**	**:**	**'**	**I**	**will**	**call**	**this**	**place**	**the**	**"**	**Pearl**	**of**	**the**	**Antilles**	**,**
他	说	:	-	我	将要	称呼	这	地方	这	"	珍珠	的	这	安的列斯群岛	,

他说：“我将把这个地方称为‘安的列斯群岛的明珠’。”

" - [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

"	**'**	**and**	**so**	**it**	**has**	**been**	**called**	**to**	**this**	**day**	**.**
"	-	和	所以	它	有	到过	称为	到	这	天	.

“所以它一直沿用至今。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][grænd] [-]

He	**also**	**wrote**	**of**	**it**	**,**	**'**	**It**	**is**	**as**	**much**	**more**	**grand**	**[**	**74**	**]**
他	还	写道	的	它	,	-	它	是	作为	很多	更多的	盛大	[	-	]

他还写道：“它更加宏伟[74]

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [lænd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] . -

and	**beautiful**	**than**	**any**	**other**	**land**	**as**	**the**	**day**	**is**	**brighter**	**than**	**the**	**night**	**.**	**'**
和	美丽的	比	任何	其他	土地	作为	这	天	是	更亮	比	这	夜晚	.	-

这里比任何其他地方都美丽，因为白昼比夜晚更加明亮。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mærɪə] , [ðæt] [kə'lʌmbəs] ['vɪzɪtɪd] ['kjuːbə][fɔː(r)] [taɪmz] ,

"	**I**	**suppose**	**you**	**know**	**,**	**Maria**	**,**	**that**	**Columbus**	**visited**	**Cuba**	**four**	**times**	**,**
"	我	认为	你	知道	,	玛丽亚	,	那	哥伦布	到访	古巴	四	时代	,

“我想你应该知道，玛丽亚，哥伦布曾四次到访古巴。”

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] . "

and	yet	he	never	discovered	that	it	was	an	island	.	"
和	然而	他	绝不	发现	那	它	曾是	一个	岛	.	"

然而，他始终没有发现那是一座岛屿。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪə(r)] , " ['mærɪə] [sed] .

"	I	wish	you	would	tell	me	more	about	the	savages	he	found	here	,	"	Maria	said	.
"	我	希望	你	会	告诉	我	更多的	关于	这	野蛮人	他	成立	这里	,	"	玛丽亚	说	.

“我希望你能告诉我更多关于他在这里发现的野蛮人的事，”玛丽亚说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

"	Of	course	,	I	know	there	is	not	a	trace	of	them	left	in	the	land	.
"	的	课程	,	我	知道	那里	是	不是	一个	痕迹	的	他们	左边	在	这	土地	.

“当然，我知道这片土地上已经没有留下他们的任何痕迹了。”

[ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [suːn]

Their	hard	work	in	the	mines	and	the	cruel	treatment	of	the	Spaniards	soon
他们的	难的	工作	在	这	矿井	和	这	残忍的	治疗	的	这	西班牙人	很快

[kɪld] [ðem; ðəm] [ɒf] .

killed	them	off	.
被杀	他们	离开	.

他们在矿井中的辛勤劳作以及西班牙人的残酷对待很快就夺去了他们的生命。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [ʃeɪm] ! "

Oh	,	it	is	a	wicked	,	wicked	shame	!	"
哦	,	它	是	一个	邪恶	,	邪恶	耻辱	!	"

哦，真是太可耻了！

" [ðeə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [brɒnz] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ;

"	Their	skins	were	bronze	in	colour	,	like	the	Indians	of	North	America	;
"	他们的	皮肤	是	青铜	在	颜色	,	喜欢	这	印度人	的	北	美国	;

“他们的皮肤呈青铜色，像北美印第安人一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] .

but	they	did	not	know	where	their	own	people	came	from	.
但	他们	做过	不是	知道	在哪里	他们的	自己的	人们	来了	从	.

但他们却不知道自己的族人来自哪里。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['strendʒər] .

Once	they	were	asked	this	question	by	one	of	the	white	strangers	.
一次	他们	是	问	这	问题	经过	一	的	这	白色的	陌生人	.

有一次，一位陌生的白人问了他们这个问题。

[ðeɪ] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)][hændz] ['ʌpwəd] .

They	only	answered	by	pointing	their	hands	upward	.
他们	仅有的	回答	经过	指向	他们的	双手	向上	.

他们只是向上指了指手指作为回答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , - [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ! -

It	was	as	much	as	to	say	,	'	From	heaven	!	'
它	曾是	作为	很多	作为	到	说	,	-	从	天堂	!	-

这简直就像在说：“来自天堂！”

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [hæd; həd][nəʊ] [bɪrdz]

"	The	women	had	long	and	beautiful	hair	,	but	the	men	had	no	beards
"	这	女性	有	长的	和	美丽的	头发	,	但	这	男人	有	不	胡须

[wɒt'evə(r)] .

whatever	.
任何	.

“女人们都有一头飘逸的长发，而男人们却都没有胡子。”

[ðeɪ] [-]
They [75]
他们 [-]

他们[75]

['peɪntɪd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ɜːθ] [səʊ] ['kɒmən] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
painted their bodies with the red earth so common on the island ,
绘 他们的 身体 和 这 红色的 地球 所以 常见的 在 这 岛 ,

他们用岛上常见的红土涂抹身体，

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [bɜ·dz] .
and adorned their heads with the feathers of brilliant birds .
和 装饰 他们的 头部 和 这 羽毛 的 杰出的 鸟类 .

并将华丽鸟类的羽毛戴在头上。

" [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]['məʊstli][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ænd; ənd] [slept] [ɪn] ['hæməks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
" They lived mostly in the open air , and slept in hammocks under the trees .
" 他们 居住地 大多 在 这 打开 空气 , 和 睡着了 在 吊床 在下面 这 树木 .

他们大多生活在露天，睡在树下的吊床上。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['hæməks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kɒtn] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
They made their hammocks out of the wild cotton you have seen growing in the
他们 制成 他们的 吊床 出去 的 这 荒野 棉布 你 有 已见 生长 在 这
['fiːldz] .
fields .
字段 .

他们用你在田野里看到的野生棉花做成了吊床。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [spʌn] [ænd; ənd] [wəʊv] [ðɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊnli] [klɒθ] [ðeɪ] ['evə(r)] [juːst] .
The women spun and wove this into the only cloth they ever used .
这 女性 旋转 和 编织 这 进入 这 仅有的 布 他们 曾经 用过的 .

妇女们将这种纱线纺成线，织成她们唯一使用的布料。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['gaːdnz] .
" They had no gardens .
" 他们 有 不 花园 .

他们没有花园。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [plaʊ] [ænd; ənd][plɑːnt] , [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ]
They had no need to plough and plant , for nature gave them all they
他们 有 不 需要 到 犁 和 植物 , 为了 自然 给予 他们 全部 他们
['niːdɪd] .
needed .
需要 .

他们无需耕种播种，因为大自然给了他们所需的一切。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [fruːts] ['grəʊɪŋ] [waɪld] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] .
There were many fruits growing wild then , as now .
那里 是 许多 水果 生长 荒野 然后 , 作为 现在 .

当时和现在一样，有很多野生水果生长。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [m'æŋgəʊz] , [bə'nɑːnəz] , [ænd; ənd] ['kʌstəd] - ['æplz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
They picked the delicious mangoes , bananas , and custard - apples which were
他们 挑选 这 可口的 芒果 , 香蕉 , 和 蛋奶冻 - 苹果 哪个 是
[səʊ]['plentɪf(ə)l] .
so plentiful .
所以 丰富 .

他们采摘了数量众多的美味芒果、香蕉和番荔枝。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] [jæmz] [ænd; ənd] [meɪz] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [gruː] [waɪld][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] .
They gathered the yams and maize which also grew wild all over the island .
他们 聚集 这 山药 和 玉米 哪个 还 生长 荒野 全部 超过 这 岛 .

他们采集了岛上随处可见的野生山药和玉米。

[wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪʃ] ? "
What more could they wish ? "
什么 更多的 可以 他们 希望 ? "

他们还能奢求什么呢?

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːt] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] , " [sed] ['mærɪə] ,
" I should think they would have liked a little meat once in awhile , " said Maria ,
" 我 应该 思考 他们 会 有 喜欢 一个 小的 肉 一次 在 一会儿 , " 说 玛丽亚 ,

“我想他们偶尔也会想吃点肉吧,”玛丽亚说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] . [-]
who had been very much interested in everything her father said . [76]
WHO 有 到过 非常 很多 感兴趣的 在 一切 她 父亲 说 . [-]

她对父亲说的每一句话都非常感兴趣。[76]

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['lɪzəd] - "
" ' IT IS LIKE A BIG LIZARD ' "
" - 它 是 喜欢 一个 大的 蜥蜴 - "

“它就像一只大蜥蜴”

" ['sɜːt(ə)nli] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] [laɪkt] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [brɔːt] [həʊm]
" Certainly , " he replied , " these savages liked hunting , and often brought home
" 当然 , " 他 回复 , " 这些 野蛮人 喜欢 打猎 , 和 经常 带来 家
[geɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['rəʊstɪd] .
game to be roasted .
游戏 到 是 烤 .

“当然,”他回答说,“这些野蛮人喜欢打猎,经常把猎物带回家烤着吃。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'gwɑːnə] .
They were very fond of the meat of the iguana .
他们 是 非常 喜爱 的 这 肉 的 这 鬣蜥 .

他们非常喜欢吃鬣蜥肉。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðɪs] ['reptaɪl] , ['mærɪə] . "
You have often seen this reptile , Maria . "
你 有 经常 已见 这 爬虫 , 玛丽亚 . "

玛丽亚,你经常会看到这种爬行动物。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ; " [rə'məun,'reimən] [ʃɒt] [wʌn]['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
" Oh , I know , " she replied ; " Ramon shot one only the other day .
" 哦 , 我 知道 , " 她 回复 ; " 拉蒙 射击 一 仅有的 这 其他 天 .

“哦,我知道,”她回答说;“拉蒙前几天刚开枪打死了一个。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['lɪzəd] . "
It is like a big lizard . "
它 是 喜欢 一个 大的 蜥蜴 . "

它就像一只大蜥蜴。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
" Yes , that is true .
" 是的 , 那 是 真的 .

“是的,没错。”

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɔːlsəʊ] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsləs] [dɒg] , [æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
The Indians also hunted the voiceless dog , as we sometimes call the creature
这 印度人 还 猎杀 这 无声 狗 , 作为 我们 有时 称呼 这 生物
['iːv(ə)n] [naʊ] .
even now .
甚至 现在 .

印第安人也猎杀这种无声的狗,我们有时甚至在今天仍然这样称呼这种生物。

[ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['spænjədz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .

I	hardly	know	why	the	Spaniards	gave	it	such	a	name	.
我	几乎	知道	为什么	这	西班牙人	给予	它	这样的	一个	姓名	.

我实在不明白西班牙人为什么给它取了这样的名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] .

It	is	more	like	a	rabbit	than	any	other	animal	.
它	是	更多的	喜欢	一个	兔子	比	任何	其他	动物	.

它更像兔子，而不是其他任何动物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] . "

There	were	great	numbers	on	the	island	in	the	old	times	.	"
那里	是	伟大的	数字	在	这	岛	在	这	老的	时代	.	"

过去岛上人口众多。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [slept] ['məʊstli] [ɪn] ['hæməks] , " [sed] ['mærɪə] .

"	You	said	the	Indians	slept	mostly	in	hammocks	,	"	said	Maria	.
"	你	说	这	印度人	睡着了	大多	在	吊床	,	"	说	玛丽亚	.

“你说印第安人大多睡在吊床上，”玛丽亚说。

" ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['haʊzɪz] ? "

"	Didn't	they	have	any	houses	?	"
"	没有	他们	有	任何	房屋	?	"

他们难道没有房子吗?

" [əʊ] , [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪnz] .

"	Oh	,	yes	,	but	they	stayed	in	them	very	little	,	except	during	the	rains	.
"	哦	,	是的	,	但	他们	入住	在	他们	非常	小的	,	除了	期间	这	雨	.

“哦，是的，但除了下雨的时候，他们很少待在里面。”

[ðeɪ] [bɪlt] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][pɑːm] [liːvz] .

They	built	them	of	wood	and	palm	leaves	.
他们	建造	他们	的	木头	和	棕榈	树叶	.

他们用木头和棕榈叶建造了它们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

They	were	[	77	]
他们	是	[	-	]

他们是[77]

['klʌstəd] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] .

clustered	together	in	villages	.
聚类	一起	在	村庄	.

聚集在村庄里。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] [ɪn] [wʌn] ['set(ə)lmənt] ,

Sometimes	there	were	two	or	three	hundred	houses	in	one	settlement	,
有时	那里	是	二	或者	三	百	房屋	在	一	沉降	,

有时一个聚落里会有两三百户人家，

[waɪl] ['sevrəl] ['fæmɪlɪz] [juːst] [wʌn] [haʊs] [ɪn] ['kɒmən] . "

while	several	families	used	one	house	in	common	.	"
尽管	一些	家庭	用过的	一	房子	在	常见的	.	"

好几户人家共用一栋房子。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ?

"	How	did	they	defend	themselves	?
"	如何	做过	他们	保卫	他们自己	?

他们是如何自卫的?

" ['mærɪə] [ɑːskt] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] .

"	Maria	asked	,	as	her	father	stopped	speaking	.
"	玛丽亚	问	,	作为	她	父亲	停止	请讲	.

“玛丽亚问道，此时她的父亲已经停止说话了。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːns] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [siː] [ʃelz] , [ænd; ənd] ['wʊdn] [sɔːrdz] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	They	had	lances	pointed	with	sea	shells	,	and	wooden	swords	,	"	he	replied	.
"	他们	有	长矛	尖	和	海	贝壳	,	和	木制的	剑	,	"	他	回复	.

“他们有贝壳尖头的长矛和木剑，”他回答说。

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][juːz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ]

"	These	were	more	for	show	than	for	use	,	for	you	know	they
"	这些	是	更多的	为了	展示	比	为了	使用	,	为了	你	知道	他们

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['səʊbə(r)] , ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

were	a	sober	,	peaceful	people	.
是	一个	清醒	,	和平	人们	.

“这些与其说是实用，不如说是装饰，因为你知道，他们是一群清醒、爱好和平的人。”

[sʌtʃ] ['wepənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð]

Such	weapons	would	have	been	of	little	use	if	they	had	tried	to	fight	with
这样的	武器	会	有	到过	的	小的	使用	如果	他们	有	尝试	到	斗争	和

[ðə; ði] ['spænjədz] .

the	Spaniards	.
这	西班牙人	.

如果他们试图与西班牙人作战，这些武器将几乎毫无用处。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]

The	easiest	thing	would	have	been	for	them	to	leave	the	island	and
这	最容易	事物	会	有	到过	为了	他们	到	离开	这	岛	和

[siːk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] .

seek	a	new	home	.
寻找	一个	新的	家	.

他们最简单的做法就是离开这座岛屿，寻找新的家园。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [waɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

But	they	were	not	wise	enough	for	that	,
但	他们	是	不是	明智的	足够的	为了	那	,

但他们不够明智，没能做到这一点。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [kə'nuːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['trævld] [tuː; tə][sʌm; səm]

although	they	had	large	canoes	in	which	they	might	have	travelled	to	some
虽然	他们	有	大的	独木舟	在	哪个	他们	可能	有	旅行	到	一些

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

虽然他们有大型独木舟，他们或许可以乘着独木舟去很远的地方旅行。

[ðeɪ] [dʌg] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] .

They	dug	them	out	of	the	trunks	of	trees	.
他们	挖	他们	出去	的	这	树干	的	树木	.

他们把它们从树干里挖了出来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld] ['fɪfti] [men] .

Some	of	them	were	large	enough	to	hold	fifty	men	.
一些	的	他们	是	大的	足够的	到	抓住	五十	男人	.

有些洞穴大到可以容纳五十人。

[ðeə(r)] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ʃeɪpt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [ðem; ðəm]['əʊnli][æz; əz]['pæd(ə)lz] .

Their	oars	were	well	shaped	,	but	they	used	them	only	as	paddles	.
他们的	桨	是	出色地	形状	,	但	他们	用过的	他们	仅有的	作为	桨	.

他们的船桨形状很好，但他们只用它们来划水。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [rəʊ] - [lɒks] . [-]

They	had	no	row	-	locks	.	[	78	]
他们	有	不	排	-	锁	.	[	-	]

它们没有桨锁。[78]

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] ['piːp(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['sɪəriəs] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]

"	They	were	a	happy	people	,	although	quiet	and	serious	in	most	of	their
"	他们	是	一个	快乐的	人们	,	虽然	安静的	和	严肃的	在	最多	的	他们的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

“他们是快乐的人民，虽然在大多数方面都很安静和严肃。”

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['meri] - ['meɪkɪŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mjuːzɪk]

They	used	to	dance	and	sing	at	their	merry	-	makings	,	and	their	music
他们	用过的	到	舞蹈	和	唱歌	在	他们的	欢乐	-	气质	,	和	他们的	音乐

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [swiːt] . "

was	quite	sweet	.	"
曾是	相当	甜的	.	"

他们过去常常在欢庆时载歌载舞，他们的音乐非常动听。

" [pə'pɑː][dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] ['taɪəd] ,

"	Papa	dear	,	if	you	are	not	too	tired	,
"	爸爸	亲爱的	,	如果	你	是	不是	也	疲劳的	,

“亲爱的爸爸，如果您不太累的话，

[woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spænɪəd] [huː] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ]

won't	you	tell	me	again	about	the	great	Spaniard	who	was	entertained	by	the
惯于	你	告诉	我	再次	关于	这	伟大的	西班牙人	WHO	曾是	娱乐	经过	这

['ɪndiənz] ?

Indians	?
印度人	?

你能否再给我讲讲那位受印第安人款待的伟大西班牙人的故事?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ðɪ] [waɪt] ['strendʒər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [bɪ'liːvd]

It	was	before	they	learned	to	fear	the	white	strangers	,	and	they	still	believed
它	曾是	前	他们	学习	到	害怕	这	白色的	陌生人	,	和	他们	仍然	相信

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] . "

they	were	friends	.	"
他们	是	朋友们	.	"

那是在他们学会惧怕白人陌生人之前，他们仍然认为白人是朋友。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

"	Let	me	see	,	little	daughter	.
"	让	我	看	,	小的	女儿	.

让我看看，小女儿。

[əʊ] , [jes] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [huːm] [juː; jʊ] [miːn] .

Oh	,	yes	,	now	I	know	whom	you	mean	.
哦	,	是的	,	现在	我	知道	谁	你	意思是	.

哦，对了，现在我知道你指的是谁了。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['stɔːri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I	told	you	that	story	long	ago	.
我	讲述	你	那	故事	长的	前	.

我很久以前就跟你讲过这个故事了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	surprised	you	should	remember	it	.
我	是	惊讶	你	应该	记住	它	.

我很惊讶你居然还记得这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɑː'θɒləmjuː] [kə'lʌmbəs] , [huː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['gʌvənə(r)] ['djʊərɪŋ]

"	It	was	Bartholomew	Columbus	,	who	was	sent	to	act	as	governor	during
"	它	曾是	巴塞洛缪	哥伦布	,	WHO	曾是	发送	到	行为	作为	州长	期间

[ðə; ði]['ædmərəlz] ['æbsəns] .

the	admiral's	absence	.
这	海军上将的	缺席	.

“巴塞洛缪·哥伦布被派往总督府，在海军上将不在期间代理总督一职。”

[hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [kə'lekt] ['trɪbjuːt] [frɒm; frəm]

He	passed	from	one	place	to	another	on	the	island	to	collect	tribute	from
他	通过了	从	一	地方	到	其他	在	这	岛	到	收集	贡	从

[ðə; ði] [tʃiːfs] .

the	chiefs	.
这	酋长们	.

他走遍岛上的各个地方，向酋长们收取贡品。

[ðiːz] [tʃiːfs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['iːgə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ;

These	chiefs	had	already	learned	how	eager	the	Spaniards	were	for	gold	;
这些	酋长们	有	已经	学习	如何	渴望的	这	西班牙人	是	为了	金子	;

这些酋长们早已知道西班牙人对黄金有多么渴望；

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['friːli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] .

so	they	gave	it	to	the	governor	freely	and	cheerfully	.
所以	他们	给予	它	到	这	州长	自由	和	愉快地	.

所以他们欣然地、愉快地把它交给了州长。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

That	is	,	of	course	,	those	who	had	it	.
那	是	,	的	课程	,	那些	WHO	有	它	.

当然，这指的是那些曾经拥有这种病毒的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ðɪs] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪð] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]

But	if	they	could	not	give	this	they	presented	the	white	man	with	quantities	of
但	如果	他们	可以	不是	给	这	他们	呈现	这	白色的	男人	和	数量	的

[ðə; ði][waɪld] ['kɒtn] .

the	wild	cotton	.
这	荒野	棉布	.

但如果他们无法提供这些，他们就会向白人赠送大量的野生棉花。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [tʃiːf] [huː] [prɪ'peəd] [ə; eɪ][grænd] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	There	was	one	chief	who	prepared	a	grand	entertainment	in	honour	of	his
"	那里	曾是	一	首席	WHO	准备	一个	盛大	娱乐	在	荣誉	的	他的

['vɪzɪtəz] .

visitors	.
访客	.

“有一位酋长为款待来访者准备了一场盛大的宴会。”

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [wʌn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ]

A	procession	of	women	came	out	to	meet	them	,	each	one	bearing	a	branch
一个	游行	的	女性	来了	出去	到	见面	他们	,	每个	一	轴承	一个	分支

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːm] - [triː] .

of	the	palm	-	tree	.
的	这	棕榈	-	树	.

一群妇女出来迎接他们，每人手里都拿着一根棕榈树枝。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] .

This	was	a	sign	of	submission	.
这	曾是	一个	符号	的	提交	.

这是屈服的标志。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

After	the	women	,
后	这	女性	,

在女性之后，

[keɪm] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [jʌŋ] [gˈɜːlz] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['greɪsf(ə)l]

came	a	train	of	young	girls	with	their	long	hair	hanging	over	their	graceful
来了	一个	火车	的	年轻的	女孩们	和	他们的	长的	头发	绞刑	超过	他们的	优美

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

一群年轻女孩走了过来，她们长发披散在优雅的肩上。

" [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] [spred] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːfs] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)]

"	A	great	feast	was	spread	in	the	chief's	palace	and	the	visitors	were
"	一个	伟大的	盛宴	曾是	传播	在	这	酋长的	宫殿	和	这	访客	是

[entəˈteɪnd] [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .

entertained	with	music	and	dancing	.
娱乐	和	音乐	和	跳舞	.

“酋长的宫殿里摆设了盛大的宴会，宾客们欣赏了音乐和舞蹈。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ə; eɪ] ['kɒtn] ['hæmək] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

When	night	came	,	a	cotton	hammock	was	given	to	each	to	sleep	in	.
什么时候	夜晚	来了	,	一个	棉布	吊床	曾是	给定	到	每个	到	睡觉	在	.

夜幕降临后，每人分到一张棉质吊床睡觉。

" [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [geɪmz] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ʌp] .

"	For	four	days	the	feasting	and	games	and	dancing	were	kept	up	.
"	为了	四	天	这	盛宴	和	游戏	和	跳舞	是	保留	向上	.

“连续四天，人们举行了宴饮、游戏和舞蹈。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['prez(ə)nts][ænd; ənd][ðeə(r)] [dɑːk] - ['kʌləd] [hoʊsts] [kept]

Then	the	visitors	were	loaded	with	presents	and	their	dark	-	coloured	hosts	kept
然后	这	访客	是	已加载	和	礼物	和	他们的	黑暗的	-	有色	主持人	保留

[ðem; ðəm] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

them	company	for	quite	a	distance	as	they	journeyed	onward	to	the	next
他们	公司	为了	相当	一个	距离	作为	他们	旅程	向前	到	这	下一个

['stɒpɪŋ] - [pleɪs] .

stopping	-	place	.
停止	-	地方	.

然后，客人们带着礼物来到了目的地，而他们的深色皮肤主人则一路陪伴他们，直到下一个目的地。

" [kʊd; kəd] ['eni] ['piːp(ə)l] [duː; də][mɔː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ['frendli] [ðæn; ðən] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

"	Could	any	people	do	more	to	show	themselves	friendly	than	these	poor	,
"	可以	任何	人们	做	更多的	到	展示	他们自己	友好的	比	这些	贫穷的	,

['dʒent(ə)l]['sævɪdʒɪz] ? [-] [-]

gentle	savages	?	[	79	]	[	80	]
温和的	野蛮人	?	[	-	]	[	-	]

“还有哪个民族能比这些可怜的、温柔的野蛮人更友善呢？[79][80]

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[haʊ] ['sædli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [men] !

how	sadly	they	were	repaid	for	their	trust	in	the	white	men	!
如何	令人遗憾的是	他们	是	已偿还	为了	他们的	相信	在	这	白色的	男人	!

他们信任白人，结果却得到了多么可悲的回报!

" [bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst] .

"	But	come	,	we	have	thought	enough	about	the	past	.
"	但	来	,	我们	有	想法	足够的	关于	这	过去的	.

“但是，我们已经对过去想得够多了。”

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['hæpənɪŋ]

Let	us	return	to	the	present	and	the	great	things	that	are	daily	happening
让	我们	返回	到	这	展示	和	这	伟大的	事物	那	是	日常的	发生

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] . " [-]

around	us	.	"	[	81	]
大约	我们	.	"	[	-	]

让我们回到当下，回到我们周围每天发生的伟大事情上。[81]

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['meriˌmæk] .

THE	MERRIMAC	.
这	梅里马克	.

梅里马克号。

['evri] [deɪ] [naʊ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][di'æz]['fæməli] .

Every	day	now	was	full	of	excitement	for	the	Diaz	family	.
每一个	天	现在	曾是	满的	的	激动	为了	这	迪亚兹	家庭	.

对于迪亚兹一家来说，每一天都充满了激动人心的时刻。

['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][sʌm; səm]['siːkrət] ['mesɪndʒə(r)] .

Letters	were	often	brought	to	the	house	by	some	secret	messenger	.
信件	是	经常	带来	到	这	房子	经过	一些	秘密	信使	.

信件通常由秘密信使送到家中。

[iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [ɪ'vent] .

Each	time	they	told	of	some	new	and	surprising	event	.
每个	时间	他们	讲述	的	一些	新的	和	奇怪	事件	.

他们每次都会讲述一些新奇有趣的事情。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [wɜː(r); wə(r)]['breɪvə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

The	insurgents	were	braver	than	ever	before	.
这	叛乱分子	是	更勇敢	比	曾经	前	.

叛乱分子比以往任何时候都更加勇敢。

[ðeɪ] [deəd] [mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

They	dared	more	because	they	knew	of	the	good	friends	coming	to	help	them	.
他们	敢于	更多的	因为	他们	知道	的	这	好的	朋友们	未来	到	帮助	他们	.

他们之所以更加大胆，是因为他们知道会有好朋友来帮助他们。

[jes] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [truːps] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɒn]['kjuːbən]

Yes	,	the	United	States	was	getting	troops	ready	to	meet	the	Spaniards	on	Cuban
是的	,	这	团结的	各州	曾是	获得	军队	准备好	到	见面	这	西班牙人	在	古巴

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

是的，美国当时正在集结军队，准备在古巴领土上与西班牙军队交战。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [greɪt] [wɔː(r)] - [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .

And	our	great	war	-	ships	were	gathering	also	.
和	我们的	伟大的	战争	-	船舶	是	采集	还	.

我们的大型战舰也在集结。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] ['kjuːbə] .

They	,	too	,	were	coming	to	help	Cuba	.
他们	,	也	,	是	未来	到	帮助	古巴	.

他们也是来帮助古巴的。

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] - [ʃɪp] ['ɒrəgən] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [θruː] [tuː] ['əʊʃnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsəʊ] ,

The	great	battle	-	ship	Oregon	was	speeding	through	two	oceans	that	she	,	also	,
这	伟大的	战斗	-	船	俄勒冈州	曾是	超速	通过	二	海洋	那	她	,	还	,

[mait] [teɪk] [pɑːt] .

might	take	part	.
可能	拿	部分	.

伟大的战舰俄勒冈号正高速穿越两大洋，她也可能参与其中。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [-]

The	eyes	of	the	whole	world	were	[	82	]
这	眼睛	的	这	所有的	世界	是	[	-	]

全世界的目光都聚焦于[82]

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)]

watching	her	voyage	,	and	millions	of	people	were	praying	for
观看	她	航程	,	和	百万	的	人们	是	祈祷	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] .

her	safety	.
她	安全	.

人们关注着她的航程，数百万人都在为她的安全祈祷。

[haʊ] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] ['ɒrəgən] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['seɪləz] [huː]

How	we	love	the	Oregon	to	-	day	and	the	brave	captain	and	sailors	who
如何	我们	爱	这	俄勒冈州	到	-	天	和	这	勇敢的	队长	和	水手们	WHO

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] !

brought	her	safely	through	her	long	journey	!
带来	她	安全	通过	她	长的	旅行	!

今天我们多么热爱俄勒冈号，以及那些勇敢的船长和水手们，是他们让她安全地完成了漫长的航程!

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , ['əʊnli] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,

One	little	American	boy	,	only	nine	years	old	,
一	小的	美国人	男生	,	仅有的	九	年	老的	,

一个年仅九岁的美国小男孩，

[felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['kjuːbə] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ðiːz] [wɜːdz] :

felt	so	sorry	for	the	suffering	children	of	Cuba	that	he	wrote	these	words	:
毛毡	所以	对不起	为了	这	痛苦	孩子们	的	古巴	那	他	写道	这些	字	:

他非常同情古巴受苦的儿童，于是写下了这些话:

" [wɔː(r)] , [wɔː(r)] , [wɔː(r)] [ɒn] [speɪn] ,

"	War	,	war	,	war	on	Spain	,
"	战争	,	战争	,	战争	在	西班牙	,

“对西班牙开战，开战，开战！”

[huː] [bluː] [ʌp] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪn] .

Who	blew	up	our	beautiful	,	beautiful	Maine	.
WHO	吹	向上	我们的	美丽的	,	美丽的	缅因州	.

谁炸毁了我们美丽的缅因州?

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] [dɪəz] ,

Think	of	the	poor	little	Cuban	dears	,
思考	的	这	贫穷的	小的	古巴	亲爱的们	,

想想那些可怜的古巴小家伙们吧，

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɑːdʃɪps] , [ðeə(r)] ['sɒrəʊz] , [ðeə(r)] [tɪəz] ,

Think	of	their	hardships	,	their	sorrows	,	their	tears	,
思考	的	他们的	艰辛	,	他们的	悲伤	,	他们的	眼泪	,

想想他们的艰辛、他们的悲伤、他们的眼泪，

[huː] [daɪ] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fuːd] ;

Who	die	every	day	for	the	want	of	some	food	;
WHO	死	每一个	天	为了	这	想	的	一些	食物	;

每天都有人因缺乏食物而死亡;

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [muːd] ?

Wouldn't	you	be	in	a	fighting	mood	?
不会	你	是	在	一个	斗争	情绪	?

你难道不会跃跃欲试吗?

[ðen] [hə'rɑː] !

Then	hurrah	!
然后	欢呼	!

那么，好耶!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] ['nəʊbli][duː; də] [faɪt]

for	the	soldiers	who	nobly	do	fight
为了	这	士兵	WHO	高贵地	做	斗争

献给那些英勇作战的士兵们

[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃərz] [greɪt] [raɪt] .

In	the	cause	of	the	weak	and	for	Nature's	great	right	.
在	这	原因	的	这	虚弱的	和	为了	自然的	伟大的	正确的	.

为了弱者的事业，为了大自然的伟大权利。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['veri] [gʊd] ['pəʊətri] ,

"	This	is	not	very	good	poetry	,
"	这	是	不是	非常	好的	诗	,

“这首诗写得不太好。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['kjuːbən]['kʌz(ə)nz] .

but	it	shows	the	deep	feeling	of	our	children	for	their	little	Cuban	cousins	.
但	它	演出	这	深的	感觉	的	我们的	孩子们	为了	他们的	小的	古巴	表兄弟姐妹	.

但这体现了我们的孩子对他们古巴小表弟表妹的深厚感情。

['mærɪə] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɑːm] - [triːz] , [wɒz; wəz] [speəd] , [jet] , [æz; əz]

Maria	,	in	her	pretty	little	home	under	the	palm	-	trees	,	was	spared	,	yet	,	as
玛丽亚	,	在	她	漂亮的	小的	家	在下面	这	棕榈	-	树木	,	曾是	幸存	,	然而	,	作为

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] ,

she	and	we	knew	,
她	和	我们	知道	,

玛丽亚住在棕榈树下漂亮的小房子里，幸免于难，然而，正如她和我们都知道的那样，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]

there	were	thousands	of	children
那里	是	数千	的	孩子们

那里有成千上万的孩子

[nəʊ] [-]

no	[	83	]
不	[	-	]

编号[83]

['əʊldə][ðæn; ðən] [hɜː'self] [huː] ['sʌfəd] [ænd; ənd][daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['kjuːbə][wɒz; wəz] [friː] .

older	than	herself	who	suffered	and	died	before	Cuba	was	free	.
老	比	她自己	WHO	遭受	和	死亡	前	古巴	曾是	自由的	.

比她年长的人在古巴获得自由之前就遭受苦难并去世了。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fli:t] [wɒz; wəz]

Our	little	cousin	was	delighted	when	she	knew	that	the	American	fleet	was
我们的	小的	表哥	曾是	高兴极了	什么时候	她	知道	那	这	美国人	舰队	曾是

['æktʃuəli] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][lænd] .

actually	close	to	the	shores	of	her	land	.
实际上	关闭	到	这	海岸	的	她	土地	.

我们的小表妹得知美国舰队实际上已经逼近她家乡的海岸时，高兴极了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spæniʃ] [wɔ:(r)] - ['ves(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] [tu:] .

But	the	Spanish	war	-	vessels	were	here	too	.
但	这	西班牙语	战争	-	船只	是	这里	也	.

但西班牙的战舰也在这里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu] .

They	were	lying	in	the	harbour	of	Santiago	.
他们	是	说谎	在	这	港口	的	圣地亚哥	.

它们躺在圣地亚哥港。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

It	was	at	the	other	end	of	the	island	,
它	曾是	在	这	其他	结尾	的	这	岛	,

它位于岛的另一端，

[bʌt; bət] [nju:z] [pɑ:st] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['kwɪkli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] .

but	news	passed	from	one	to	another	very	quickly	among	the	insurgents	.
但	消息	通过了	从	一	到	其他	非常	迅速地	之中	这	叛乱分子	.

但是消息在叛乱分子之间传播得非常快。

[rə'məun,'reimən] [dru:] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [fli:ts] [æz; əz][hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [lʊkt] .

Ramon	drew	pictures	of	the	two	fleets	as	he	imagined	they	looked	.
拉蒙	画	图片	的	这	二	舰队	作为	他	想象	他们	看起来	.

拉蒙根据自己的想象画出了两支舰队的图画。

[hi:; hi] [meɪd] [nju:] ['pɪktʃəz] ['evri] [deɪ] .

He	made	new	pictures	every	day	.
他	制成	新的	图片	每一个	天	.

他每天都创作新的画作。

[haʊ] [hi:; hi] [lɒŋd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] !

How	he	longed	to	see	them	with	his	own	eyes	!
如何	他	渴望	到	看	他们	和	他的	自己的	眼睛	!

他多么渴望亲眼看看他们啊!

[ai] ['ri:əli] [fɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:mi]

I	really	fear	that	he	would	have	run	away	from	home	and	joined	the	army
我	真的	害怕	那	他	会	有	跑步	离开	从	家	和	加入	这	军队

[æt; ət] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm] ,

at	this	exciting	time	,
在	这	激动人心	时间	,

我真的很担心他会在这种激动人心的时刻离家出走，参军入伍。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['peərənts][səʊ] ['dɪəli] .

if	he	had	not	loved	his	parents	so	dearly	.
如果	他	有	不是	喜爱	他的	父母	所以	亲爱的	.

如果他不是那么爱他的父母的话。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɒv; əv][ˌsænti:'eigəu] ?

Why	did	the	Spanish	fleet	stay	in	the	harbour	of	Santiago	?
为什么	做过	这	西班牙语	舰队	停留	在	这	港口	的	圣地亚哥	?

西班牙舰队为何停留在圣地亚哥港?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)] - [ʃɪps] ?

Why	**did**	**they**	**not**	**go**	**out**	**and**	**meet**	**the**	**American**	**war**	**-**	**ships**	**?**
为什么	做过	他们	不是	去	出去	和	见面	这	美国人	战争	-	船舶	?

他们为什么不出海与美国军舰对峙?

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'freɪd] ?

Were	**they**	**afraid**	**?**
是	他们	害怕的	?

他们害怕吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [səʊ] .

It	**certainly**	**seemed**	**so**	**.**
它	当然	似乎	所以	.

看起来确实如此。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [pleɪs] .

They	**believed**	**they**	**were**	**in**	**a**	**very**	**safe**	**place**	**.**
他们	相信	他们	是	在	一个	非常	安全的	地方	.

他们认为自己身处一个非常安全的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

There	**was**	**only**	**a**	**narrow**	**entrance**	**to**	**the**	**harbour**	**.**
那里	曾是	仅有的	一个	狭窄的	入口	到	这	港口	.

港口入口非常狭窄。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	**[**	**84**	**]**
它	[	-	]

它[84]

[wɒz; wəz] [dɪ'fendɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ,

was	**defended**	**at**	**each**	**side**	**of**	**this**	**opening**	**,**
曾是	辩护	在	每个	边	的	这	开幕	,

开口两侧均有防守。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] ['bætəris] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [set] [ʌp] ,

for	**on**	**the**	**left**	**were**	**new**	**batteries**	**which**	**had**	**lately**	**been**	**set**	**up**	**,**
为了	在	这	左边	是	新的	电池	哪个	有	最近	到过	放	向上	,

左侧是最近新安装的电池组。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] ['mɒrəʊ] ['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ðeə(r)]

and	**on**	**the**	**right**	**was**	**the**	**grand**	**old**	**Morro**	**Castle**	**which**	**had**	**stood**	**there**
和	在	这	正确的	曾是	这	盛大	老的	莫罗	城堡	哪个	有	站立	那里

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

for	**hundreds**	**of**	**years**	**.**
为了	数百	的	年	.

右边是宏伟的莫罗古堡，它已经屹立在那里数百年了。

[ɪn] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] ['kjuːbə] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

In	**the**	**olden**	**times**	**it**	**had**	**defended**	**Cuba**	**against**	**her**	**enemies**	**more**	**than**
在	这	古老的	时代	它	有	辩护	古巴	反对	她	敌人	更多的	比

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

在古代，它曾多次保卫古巴免受敌人的侵害。

" ['mɒrəʊ] " [miːnz] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [æt; ət] [ˌsænti:'eigəu] [wɒz; wəz] [wel] [nemd] ,

"	**Morro**	**"**	**means**	**hill**	**,**	**and**	**the**	**fortress**	**at**	**Santiago**	**was**	**well**	**named**	**,**
"	莫罗	"	方法	爬坡道	,	和	这	堡垒	在	圣地亚哥	曾是	出色地	命名	,

“Morro”的意思是山丘，圣地亚哥的要塞就叫这个名字，真是名副其实。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['prɒməntri] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

for	it	is	built	on	a	rocky	promontory	several	hundred	feet	high	,
为了	它	是	建造	在	一个	岩石	海角	一些	百	脚	高的	,

因为它建在几百英尺高的岩石岬角上，

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən]['rɪvə(r)] .

at	the	junction	of	the	open	sea	and	the	San	Juan	River	.
在	这	交汇处	的	这	打开	海	和	这	圣	胡安	河	.

在公海与圣胡安河的交汇处。

[maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [səʊ] [ðæt] ,

Mines	were	sunk	in	the	narrow	entrance	to	the	harbour	so	that	,
矿山	是	沉没	在	这	狭窄的	入口	到	这	港口	所以	那	,

为了防止水雷被埋在港口狭窄的入口处，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)][tuː; tə]['entə(r)] ,

if	the	American	ships	should	dare	to	enter	,
如果	这	美国人	船舶	应该	敢	到	进入	,

如果美国军舰胆敢进入，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪk'spləʊd] [ðiːz] [maɪnz] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [laɪk] [ðə; ði] [meɪn] .

they	would	explode	these	mines	and	be	destroyed	like	the	Maine	.
他们	会	爆炸	这些	矿井	和	是	损毁	喜欢	这	缅因州	.

他们会引爆这些地雷，然后像缅因号一样被摧毁。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ædmərəl] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn] ['steɪɪŋ] [weə(r)]

It	was	no	wonder	the	Spanish	admiral	thought	they	were	safe	in	staying	where
它	曾是	不	想知道	这	西班牙语	上将	想法	他们	是	安全的	在	入住	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

难怪西班牙海军上将认为他们待在原地很安全。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Then	it	happened	that	a	young	American	thought	of	a	plan	by	which	the
然后	它	发生	那	一个	年轻的	美国人	想法	的	一个	计划	经过	哪个	这

['spænjədz] [mait] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

Spaniards	might	be	caught	in	a	trap	.
西班牙人	可能	是	捕捉	在	一个	陷阱	.

后来，一位年轻的美国人想出了一个计策，可以设下陷阱困住西班牙人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [-]

His	name	was	[	85	]
他的	姓名	曾是	[	-	]

他的名字是[85]

[lef'tenənt] [ˌhɒbsən] .

Lieutenant	Hobson	.
中尉	霍布森	.

霍布森中尉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deərɪŋ] [plæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [breɪv] [mæn] .

It	was	a	very	daring	plan	,	but	he	was	a	wonderfully	brave	man	.
它	曾是	一个	非常	大胆	计划	,	但	他	曾是	一个	太棒了	勇敢的	男人	.

这是一个非常大胆的计划，但他确实是一位非常勇敢的人。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ædmərəl]['sæmpsən] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fliːt] :

He	said	to	Admiral	Sampson	,	who	commanded	the	American	fleet	:
他	说	到	上将	桑普森	,	WHO	命令	这	美国人	舰队	:

他对指挥美国舰队的桑普森海军上将说：

" [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmeriˌmæk] .

"	Let	me	take	the	Merrimac	.
"	让	我	拿	这	梅里马克	.

“让我来驾驶梅里马克号。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkəʊlɪŋ] [ˈves(ə)l] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhevi] .

It	is	a	coaling	vessel	and	very	heavy	.
它	是	一个	煤炭	血管	和	非常	重的	.

这是一艘运煤船，非常重。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][sɪks] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɒn] [bɔːd] .

It	has	six	hundred	tons	of	coal	on	board	.
它	有	六	百	吨	的	煤炭	在	木板	.

船上载有六百吨煤炭。

[wiː; wi][kæn; kən] [pleɪs] [tɔːˈpiːdəʊz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

We	can	place	torpedoes	in	different	parts	of	the	ship	.
我们	能	地方	鱼雷	在	不同的	部分	的	这	船	.

我们可以将鱼雷放置在舰船的不同部位。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [kæn; kən] [help] [ˌem ˈiː] [seɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .

A	few	men	can	help	me	sail	her	into	the	channel	.
一个	很少	男人	能	帮助	我	帆	她	进入	这	渠道	.

几个男人就能帮我把她驶入航道。

[wen] [ðə; ði] [nˈærəʊəst] [pɑːt] [ɪz] [riːtʃt] [wiː; wi] [wɪl] [ˈfaɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊz] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp]

When	the	narrowest	part	is	reached	we	will	fire	off	the	torpedoes	and	escape
什么时候	这	最窄	部分	是	达到	我们	将要	火	离开	这	鱼雷	和	逃脱

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɪŋks] .

from	her	before	she	sinks	.
从	她	前	她	水槽	.

当到达最狭窄处时，我们将发射鱼雷，并在她沉没之前逃离。

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][səʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

That	is	,	we	will	do	so	if	we	can	.
那	是	,	我们	将要	做	所以	如果	我们	能	.

也就是说，如果可以的话，我们会这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmeriˌmæk] [wɪl] [biː; bi] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ʃɪps]

But	the	Merrimac	will	be	across	the	narrow	channel	and	the	Spanish	ships
但	这	梅里马克	将要	是	穿过	这	狭窄的	渠道	和	这	西班牙语	船舶

['kænɒt] [get] [aʊt] .

cannot	get	out	.
不能	得到	出去	.

但梅里马克号将横渡狭窄的海峡，西班牙船只无法脱身。

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [ʃɪps] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [friː] [tuː; tə] [əˈtæk] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

Our	own	ships	will	then	be	free	to	attack	another	part	of	the	island	.
我们的	自己的	船舶	将要	然后	是	自由的	到	攻击	其他	部分	的	这	岛	.

这样一来，我们自己的舰船就可以自由地攻击岛屿的另一部分。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈsiːmən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][glæd]

The	Spanish	seamen	will	have	to	remain	where	they	are	till	they	are	glad
这	西班牙语	海员	将要	有	到	保持	在哪里	他们	是	直到	他们	是	高兴的

[tuː; tə] [səˈrendə(r)] .

to	surrender	.
到	投降	.

西班牙水手们必须留在原地，直到他们乐意投降为止。

" [ˈædmərəl] [ˈsæmpsən] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [plænz] ,

"	Admiral	Sampson	had	thought	of	many	plans	,
"	上将	桑普森	有	想法	的	许多	计划	,

桑普森海军上将曾考虑过许多计划，

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv] [lefˈtenənt] [ˈhɑːbsənz] [best][ɒv; əv][ɔːl] . [-]

but	he	liked	this	one	of	Lieutenant	Hobson's	best	of	all	.	[	86	]
但	他	喜欢	这	一	的	中尉	霍布森	最好的	的	全部	.	[	-	]

但他最喜欢霍布森中尉的这幅画。[86]

[bʌt; bət] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] [mæn][ɒn] [ðɪs] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈerənd] ?

But	who	should	be	chosen	to	go	with	the	brave	man	on	this	dangerous	errand	?
但	WHO	应该	是	选定	到	去	和	这	勇敢的	男人	在	这	危险的	差事	?

但应该选择谁与这位勇敢的人一起执行这项危险的任务呢?

[ˈtʃəʊzn] !

Chosen	!
被选中的	!

被选中了!

[waɪ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌndrədz] [huː] [ɑːskt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][sɪks]

Why	,	there	were	hundreds	who	asked	to	share	his	danger	,	and	only	six
为什么	,	那里	是	数百	WHO	问	到	分享	他的	危险	,	和	仅有的	六

[kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

could	go	with	him	.
可以	去	和	他	.

为什么？有数百人请求与他一同冒险，但只有六个人能和他一起去。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [teɪk]

You	would	have	thought	it	was	some	great	festival	they	longed	to	take
你	会	有	想法	它	曾是	一些	伟大的	节日	他们	渴望	到	拿

[pɑːt] [ɪn] ,

part	in	,
部分	在	,

你可能会以为这是他们渴望参加的某个盛大节日，

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ,

if	you	could	have	seen	how	disappointed	the	men	were	,
如果	你	可以	有	已见	如何	失望的	这	男人	是	,

如果你能看到那些男人们有多失望，

[huː] [hæd; həd] [begd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈfjuːzd] .

who	had	begged	to	go	and	were	refused	.
WHO	有	乞求	到	去	和	是	拒绝	.

他们曾恳求前往，但遭到拒绝。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [deθ] .

But	no	,	it	was	a	fight	with	death	.
但	不	,	它	曾是	一个	斗争	和	死亡	.

不，这是一场与死神的搏斗。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] , [ðə; ði] [ˈmeriˌmæk] [mʌst; məst] [pɑːs] [ðə; ði] ['bætəris] [ænd; ənd]['mɒrəʊ]['kɑːs(ə)l] .

To	begin	with	,	the	Merrimac	must	pass	the	batteries	and	Morro	Castle	.
到	开始	和	,	这	梅里马克	必须	经过	这	电池	和	莫罗	城堡	.

首先，梅里马克号必须经过炮台和莫罗城堡。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs]

She	and	those	on	board	might	easily	be	destroyed	before	she	reached	the	place
她	和	那些	在	木板	可能	容易地	是	损毁	前	她	达到	这	地方

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

where	the	work	was	to	be	done	.
在哪里	这	工作	曾是	到	是	完毕	.

她和船上的其他人很可能在到达工作地点之前就被摧毁。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tɔːˈpiːdəʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪəd] [ɒf] ,

And	then	,	when	her	own	torpedoes	should	be	fired	off	,
和	然后	,	什么时候	她	自己的	鱼雷	应该	是	被解雇	离开	,

然后，当她自己的鱼雷应该发射的时候，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌhɒbsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] ?

how	could	Hobson	and	his	men	expect	to	escape	from	the	sinking	ship	?
如何	可以	霍布森	和	他的	男人	预计	到	逃脱	从	这	下沉	船	?

霍布森和他的手下如何才能从沉船上逃生?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['niːdɪd] [ðeə(r)] [help]

But	they	were	risking	their	lives	in	the	cause	of	those	who	needed	their	help
但	他们	是	冒险	他们的	生活	在	这	原因	的	那些	WHO	需要	他们的	帮助

.

:

.

但他们冒着生命危险去帮助那些需要帮助的人。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['seɪflɪ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒəz]

You	and	I	know	now	that	they	were	brought	safely	through	all	the	dangers
你	和	我	知道	现在	那	他们	是	带来	安全	通过	全部	这	危险

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] . [-]

which	surrounded	them	.	[	87	]
哪个	包围	他们	.	[	-	]

你我都明白，他们最终平安地度过了周围的一切危险。[87]

[ðə; ðɪ] ['meriˌmæk] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɒrəʊ] [ʌn'hɑːmd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['spænjədz]

The	Merrimac	passed	the	guns	of	the	Morro	unharmed	,	for	the	Spaniards
这	梅里马克	通过了	这	枪支	的	这	莫罗	毫发无损	,	为了	这	西班牙人

[wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːksmən] .

were	poor	marksmen	.
是	贫穷的	神射手	.

梅里马克人毫发无损地越过了莫罗山的炮台，因为西班牙人的枪法很差。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [weə(r)] [ˌhɒbsən] [ment] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] .

She	reached	the	narrow	channel	where	Hobson	meant	to	do	his	great	work	.
她	达到	这	狭窄的	渠道	在哪里	霍布森	意思是	到	做	他的	伟大的	工作	.

她到达了霍布森计划进行伟大工程的狭窄水道。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bætərɪs] [nɒkt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌdə(r)] ,

But	a	shot	from	the	batteries	knocked	away	her	rudder	,
但	一个	射击	从	这	电池	敲门	离开	她	舵	,

但电池发射的一枚炮弹击落了她的舵。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] .

so	they	could	not	steer	her	across	the	narrow	channel	.
所以	他们	可以	不是	转向	她	穿过	这	狭窄的	渠道	.

所以他们无法驾驭她穿过狭窄的航道。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪn] [ɪk'spləʊdɪd] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

Then	a	great	mine	exploded	under	her	and	tore	a	big	hole	in	her	side	.
然后	一个	伟大的	矿	爆炸了	在下面	她	和	撕裂	一个	大的	洞	在	她	边	.

然后，一枚巨大的地雷在她脚下爆炸，在她身体侧面撕开了一个大洞。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] .

She	began	to	sink	.
她	开始	到	下沉	.

她开始下沉。

[ˌhɒbsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [leɪ] [flæt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [dek] .

Hobson	and	his	men	lay	flat	upon	the	deck	.
霍布森	和	他的	男人	躺	平坦的	之上	这	甲板	.

霍布森和他的手下平躺在甲板上。

[ʃelz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Shells	and	bullets	came	whizzing	about	them	.
贝壳	和	子弹	来了	呼啸	关于	他们	.

炮弹和子弹在他们周围呼啸而过。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [raɪz] ,
They dared not rise ,
他们 敢于 不是 上升 ,

他们不敢起身，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑːt] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃelz] [kræʃt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]
even though the ship was breaking apart as the shells crashed through her
甚至 尽管 这 船 曾是 打破 除 作为 这 贝壳 崩溃了 通过 她
[saɪdz] .
sides .
侧面 .

即使炮弹击穿船体两侧，船身正在解体。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['meriˌmæk] [hæd; həd] [sʌŋk] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə]
At length the Merrimac had sunk so low that the water was up to
在 长度 这 梅里马克 有 沉没 所以 低的 那 这 水 曾是 向上 到
[hɜː(r); hə(r)] [dek] .
her deck .
她 甲板 .

最终，“梅里马克”号沉入了很深的海底，海水都淹到了甲板上。

[ə; eɪ] [rɑːft] ['fləʊtɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] .
A raft floated close to the men .
一个 筏 漂浮 关闭 到 这 男人 .

一艘木筏漂在他们附近。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
It was one they had brought with them to help in escaping .
它 曾是 一 他们 有 带来 和 他们 到 帮助 在 逃脱 .

这是他们为了逃跑而带来的。

[ðeɪ] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] [hedz] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .
They caught hold of the edges and kept their heads above water .
他们 捕捉 抓住 的 这 边缘 和 保留 他们的 头部 多于 水 .

他们抓住岸边，才得以保持头部露出水面。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [lɔːntʃ] [druː] [nɪə(r)] .
Just then a Spanish launch drew near .
只是 然后 一个 西班牙语 发射 画 靠近 .

就在这时，一艘西班牙船只驶近了。

[ðə; ði] [-]
The [88]
这 [-]

[88]

[men] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [wen] [ˌhɒbsən] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [æn; ən]
men on board were about to fire when Hobson cried out and asked if an
男人 在 木板 是 关于 到 火 什么时候 霍布森 哭 出去 和 问 如果 一个
['ɒfɪsə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
officer were in the boat ,
官 是 在 这 船 ,

船上的人正要开火时，霍布森突然喊道，问船上是否有军官。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
as he wished to surrender .
作为 他 希望 到 投降 .

他想投降。

['ædmərəl] [θɛr'βɛrə] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] , [hæd; həd] [hɪm'self] [sent] [ðə; ði] [bəʊt]

Admiral	**Cervera**	**,**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**Spanish**	**fleet**	**,**	**had**	**himself**	**sent**	**the**	**boat**
上将	塞维拉	,	这	指挥官	的	这	西班牙语	舰队	,	有	他自己	发送	这	船

.

:

.

西班牙舰队司令塞韦拉海军上将亲自派出了这艘船。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][tuː; tə] [siːs] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ˌhɒbsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [æz; əz]

He	**ordered**	**the**	**firing**	**to**	**cease**	**and**	**accepted**	**Hobson**	**and**	**his**	**men**	**as**
他	订购	这	射击	到	停止	和	公认	霍布森	和	他的	男人	作为

['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

prisoners	**of**	**war**	**.**
囚犯	的	战争	.

他下令停止射击，并将霍布森及其部下收为战俘。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['hɑːbsənz] [breɪv] [diːd] [riːtʃt] ['mærɪə] ,

When	**the**	**news**	**of**	**Hobson's**	**brave**	**deed**	**reached**	**Maria**	**,**
什么时候	这	消息	的	霍布森	勇敢的	契据	达到	玛丽亚	,

当霍布森的英勇事迹传到玛丽亚耳中时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ['ɑːftəwəd] .

she	**could**	**think**	**of**	**nothing**	**else**	**for**	**days**	**afterward**	**.**
她	可以	思考	的	没有什么	别的	为了	天	之后	.

接下来的几天里，她满脑子都是这件事。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['pɪktʃə(r)] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [æt; ət]['mɒrəʊ]['kɑːs(ə)l] ,

She	**would**	**picture**	**him**	**in**	**his**	**cell**	**at**	**Morro**	**Castle**	**,**
她	会	图片	他	在	他的	细胞	在	莫罗	城堡	,

她会想象他被关在莫罗城堡的牢房里的样子。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fliːt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kruːzɪŋ] .

looking	**out**	**to**	**sea**	**where**	**the**	**American**	**fleet**	**were**	**still**	**cruising**	**.**
寻找	出去	到	海	在哪里	这	美国人	舰队	是	仍然	巡航	.

眺望大海，美国舰队仍在巡航。

" [haʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] !

"	**How**	**proud**	**of**	**him**	**they**	**must**	**all**	**be**	**!**
"	如何	自豪的	的	他	他们	必须	全部	是	!

“他们一定都为他感到无比自豪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] [rə'məun,'reimən] .

"	**she**	**cried**	**to**	**Ramon**	**.**
"	她	哭	到	拉蒙	.

她哭着对拉蒙说。

" [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['eni] ['praʊdə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [frendz]

"	**They**	**can't**	**be**	**any**	**prouder**	**of**	**him**	**than**	**we**	**are**	**to**	**have**	**such**	**friends**
"	他们	不能	是	任何	更骄傲	的	他	比	我们	是	到	有	这样的	朋友们

[æz; əz][hiː; hi] ,

as	**he**	**,**
作为	他	,

“他们和我们一样，都为拥有他这样的朋友而感到无比自豪。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	**the**	**boy**	**replied**	**.**
"	这	男生	回复	.

男孩回答道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [naʊ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊz][ðə; ði] [wɜːld]

"	Why	,	he	will	be	looked	upon	now	as	one	of	the	greatest	heroes	the	world
"	为什么	,	他	将要	是	看起来	之上	现在	作为	一	的	这	最	英雄	这	世界

['evə(r)] [njuː] .

ever	knew	.
曾经	知道	.

“他现在将被视为世界上最伟大的英雄之一。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv]['mɒrəʊ]['kɑːs(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'faɪnd]

I	shall	always	be	proud	of	Morro	Castle	because	of	his	having	been	confined
我	将	总是	是	自豪的	的	莫罗	城堡	因为	的	他的	拥有	到过	受限

[ðeə(r)] . [-]

there	.	[	89	]
那里	.	[	-	]

我将永远为莫罗城堡感到自豪，因为他曾被囚禁在那里。[89]

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] , ['mærɪə] .

"	You	know	,	we	went	all	over	the	place	when	we	were	little	,	Maria	.
"	你	知道	,	我们	去	全部	超过	这	地方	什么时候	我们	是	小的	,	玛丽亚	.

玛丽亚，你知道吗，我们小时候到处跑来跑去。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [kept] ['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

I	believe	he	is	kept	prisoner	in	that	part	of	the	castle	which	is	built	over	the
我	相信	他	是	保留	囚犯	在	那	部分	的	这	城堡	哪个	是	建造	超过	这

['wɔːtə(r)] [keɪv] .

water	cave	.
水	洞穴	.

我相信他被囚禁在城堡建在水洞之上的那部分。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz]

You	know	we	heard	that	he	can	look	far	out	on	the	sea	from	his	windows
你	知道	我们	听到	那	他	能	看	远的	出去	在	这	海	从	他的	视窗

.

:
.

你知道吗，我们听说他可以从窗户远眺大海。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz] [ˌʌndə'niːθ] , [weə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	Think	of	the	dungeons	underneath	,	where	people	were	locked	up	years	ago	.
"	思考	的	这	地下城	下	,	在哪里	人们	是	已锁定	向上	年	前	.

“想想下面的地牢，多年前人们就被关在那里。”

[wiː; wi] [piːk] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd][aɪ]

We	peeked	into	one	of	them	that	day	we	visited	the	fortress	and	I
我们	偷看	进入	一	的	他们	那	天	我们	到访	这	堡垒	和	我

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [dɑːk] [ænd; ənd][dæmp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

remember	how	dark	and	damp	they	were	.
记住	如何	黑暗的	和	潮湿	他们	是	.

那天我们参观堡垒时，曾偷偷往其中一个房间看了看，我记得里面又黑又潮。

[aɪ][duː; də] [həʊp] [ˌhɒbsən] [ɪz] ['triːtɪd] [wel] [ænd; ənd][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]['mɒrəʊ] ['veri] [lɒŋ]

I	do	hope	Hobson	is	treated	well	and	won't	have	to	stay	at	Morro	very	long
我	做	希望	霍布森	是	治疗	出色地	和	惯于	有	到	停留	在	莫罗	非常	长的

. " [-]

.	"	[	90	]
.	"	[	-	]

我希望霍布森能得到善待，不必在莫罗待太久。[90]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['vɪktəri] .
VICTORY .
胜利 .

胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɔːnɪŋz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] ['hɑːbsənz] [breɪv] ['ventʃə(r)] .
It was only a few mornings after the news of Hobson's brave venture .
它 曾是 仅有的 一个 很少 早晨 后 这 消息 的 霍布森 勇敢的 风险投资 .

就在霍布森勇敢冒险的消息传出后的几天早上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [weə(r)] [rə'məun,'reimən][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]
The children were out in the garden , where Ramon had discovered a
这 孩子们 是 出去 在 这 花园 , 在哪里 拉蒙 有 发现 一个
[kə'miːliən] [ɒn][ə; eɪ] [grɑːs] [plɒt] .
chameleon on a grass plot .
变色龙 在 一个 草 阴谋 .

孩子们在花园里玩耍，拉蒙在草地上发现了一只变色龙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] ,
It was a sunny day ,
它 曾是 一个 阳光明媚 天 ,

那天阳光明媚。

[səʊ] [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [kə'miːliənz] [skɪn] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [griːn] .
so perhaps that was the reason the chameleon's skin was such a bright green .
所以 也许 那 曾是 这 原因 这 变色龙的 皮肤 曾是 这样的 一个 明亮的 绿色的 .

所以，这或许就是变色龙皮肤呈现亮绿色的原因吧。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [greɪ] [ðeɪ] [lʊk] [ɒn] [dʌl] [deɪz] , " [sed] [rə'məun,'reimən] .
" You know how gray they look on dull days , " said Ramon .
" 你 知道 如何 灰色的 他们 看 在 乏味的 天 , " 说 拉蒙 .

“你知道它们在阴天看起来有多灰吗？”拉蒙说。

" [pə'hæps] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] , [naʊ] ,
" Perhaps if I should put him on the branch of that tree , now ,
" 也许 如果 我 应该 放 他 在 这 分支 的 那 树 , 现在 ,

“或许我现在应该把他放在那棵树的枝头上，

[hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [tɪnt] , [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
he would change to a brownish tint , to look as much as possible like it .
他 会 改变 到 一个 棕褐色 着色 , 到 看 作为 很多 作为 可能的 喜欢 它 .

他会把自己变成棕色，尽可能地让自己看起来更像棕色。

[hiːz] [ə; eɪ]['stjuːpɪd]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ðəʊ] .
He's a stupid little thing , though .
他是 一个 愚蠢的 小的 事物 , 尽管 .

但他真是个笨小子。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
If he does change colour , I don't believe he knows it himself .
如果 他 做 改变 颜色 , 我 不 相信 他 知道 它 他自己 .

如果他真的变了脸色，我相信他自己也不知道。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ə; eɪ]
Mother Nature takes care of him , you know , and makes him change as a
母亲 自然 需要 关心 的 他 , 你 知道 , 和 制作 他 改变 作为 一个
[kaɪnd][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .
kind of protection .
种类 的 保护 .

你知道，大自然母亲会照顾他，让他改变以示保护。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [-]

He	has	no	[	91	]
他	有	不	[	-	]

他没有[91]

[wei] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌbstəns]

way	of	defending	himself	,	but	if	he	is	of	the	same	colour	as	the	substance
方式	的	防守	他自己	,	但	如果	他	是	的	这	相同的	颜色	作为	这	物质

[ə'raʊnd] [hɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

这是他为自己辩护的方式，但如果他与周围物质的颜色相同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

it	is	hard	for	his	enemies	to	find	him	.
它	是	难的	为了	他的	敌人	到	寻找	他	.

他的敌人很难找到他。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [lɑːf] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][aɪ][wʌns] [sɔː] [bɪ'twiːn] [tuː] [kə'miːliən]

it	makes	me	laugh	when	I	think	of	a	battle	I	once	saw	between	two	chameleons
它	制作	我	笑	什么时候	我	思考	的	一个	战斗	我	一次	锯	之间	二	变色龙

.

:
.

每当我想起曾经目睹的两只变色龙之间的战斗，我就忍不住发笑。

[ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	stood	facing	each	other	.
他们	站立	面向	每个	其他	.

他们面对面站着。

[ðeə(r)] [smɔːl] [aɪz] [glɛə] [æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðeə(r)][dʒɔːz] [laɪk] [peəz] [ɒv; əv]

Their	small	eyes	glared	as	they	slowly	opened	and	shut	their	jaws	like	pairs	of
他们的	小的	眼睛	怒目而视	作为	他们	缓慢地	打开	和	关闭	他们的	下颚	喜欢	对	的

['sɪzəz] .

scissors	.
剪刀	.

它们的小眼睛瞪得厉害，嘴巴像剪刀一样慢慢地张开又合上。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] [wʌns] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

They	moved	about	once	a	minute	.
他们	已搬	关于	一次	一个	分钟	.

它们大约每分钟移动一次。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

I	did	not	have	time	to	see	which	won	the	battle	;
我	做过	不是	有	时间	到	看	哪个	韩元	这	战斗	;

我没时间去看哪一方赢得了这场战斗；

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

it	took	too	long	a	time	for	them	to	do	anything	.
它	采取	也	长的	一个	时间	为了	他们	到	做	任何事物	.

他们做任何事都花了太长时间。

" [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪzəd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] [daʊn]

"	As	the	children	stood	watching	the	lizard	they	heard	the	sound	of	hoofs	down
"	作为	这	孩子们	站立	观看	这	蜥蜴	他们	听到	这	声音	的	蹄子	向下

[ðə; ði][rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

孩子们站在那里看着蜥蜴，突然听到路边传来蹄声。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv][dʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːsmən] [keɪm] ['raɪdɪŋ]['ræpɪdlɪ] [ə'lɒŋ] .

Then	there	was	a	cloud	of	dust	as	a	horseman	came	riding	rapidly	along	.
然后	那里	曾是	一个	云	的	灰尘	作为	一个	骑手	来了	骑术	快速	沿着	.

随后，扬起一阵尘土，一个骑马的人飞驰而来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['draɪvweɪ] .

He	turned	in	at	the	driveway	.
他	转向	在	在	这	车道	.

他拐进了车道。

" [wɒt] [njuːz] ?

"	What	news	?
"	什么	消息	?

什么消息?

[wɒt] [njuːz] ? " [kraɪd][rə'məun,'reimən] , [huː] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

What	news	?	"	cried	Ramon	,	who	rushed	to	meet	him	.
什么	消息	?	"	哭	拉蒙	,	WHO	匆忙	到	见面	他	.

“什么消息？”拉蒙喊道，他冲上前去迎接他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['siːkrət] [help] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	an	old	friend	of	the	family	who	had	given	secret	help	to	the
它	曾是	一个	老的	朋友	的	这	家庭	WHO	有	给定	秘密	帮助	到	这

['kjuːbən]['səʊldʒəz] [θruː'aʊt] [ðeə(r)] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] . [-]

Cuban	soldiers	throughout	their	struggle	for	freedom	.	[	92	]
古巴	士兵	自始至终	他们的	斗争	为了	自由	.	[	-	]

这是古巴士兵在争取自由的斗争中，一位老朋友曾秘密地帮助他们。[92]

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] [hæd; həd]['lændɪd] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

"	Of	course	,	you	knew	the	American	troops	had	landed	,	didn't	you	?
"	的	课程	,	你	知道	这	美国人	军队	有	登陆	,	没有	你	?

“当然，你也知道美军已经登陆了，对吧？”

[wel] , [rʌn] [ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

Well	,	run	in	and	ask	your	father	to	come	out	.
出色地	,	跑步	在	和	问	你的	父亲	到	来	出去	.

那就进去叫你爸爸出来吧。

[ai][kæn; kən]['əʊnli][stɒp][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .

I	can	only	stop	a	moment	and	I	have	much	to	tell	him	.
我	能	仅有的	停止	一个	片刻	和	我	有	很多	到	告诉	他	.

我只能停下来片刻，但我有很多话想对他说。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] ['hɑːdlɪ] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][seɪ'njɔːr][dɪ'æz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]

"	The	gentleman	had	hardly	stopped	speaking	before	Señor	Diaz	appeared	on	the
"	这	绅士	有	几乎	停止	请讲	前	先生	迪亚兹	出现	在	这

[və'rændə] .

veranda	.
阳台	.

“那位先生话还没说完，迪亚兹先生就出现在了阳台上。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌsænti:'eigəu] .

He	was	told	about	the	position	of	the	Americans	not	far	from	Santiago	.
他	曾是	讲述	关于	这	位置	的	这	美国人	不是	远的	从	圣地亚哥	.

他得知美军的阵地位于离圣地亚哥不远的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] ['dʒen(ə)rəl] ['gɑːʃjə] , [ðə; ði] [breɪv] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] .

They	had	met	General	Garcia	,	the	brave	leader	of	the	insurgents	.
他们	有	遇见	一般的	加西亚	,	这	勇敢的	领导者	的	这	叛乱分子	.

他们见到了勇敢的起义军领袖加西亚将军。

[ðə; ði] ['kjuːbən] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

The	Cuban	and	American	armies	were	now	working	together	.
这	古巴	和	美国人	军队	是	现在	在职的	一起	.

古巴军队和美国军队现在正在并肩作战。

['bæt(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] .

Battles	had	already	been	fought	with	the	common	enemy	.
战斗	有	已经	到过	战斗	和	这	常见的	敌人	.

此前已经与共同敌人交战过。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [məʊst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌf] ['raɪdəz]

But	that	which	interested	the	children	most	was	the	story	of	the	Rough	Riders
但	那	哪个	感兴趣的	这	孩子们	最多	曾是	这	故事	的	这	粗糙的	骑手

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['deərɪŋ] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [æt; ət] [el] ['keɪni] [ænd; ənd] [sæn; sɑːn] [hwɑː'n; 'dʒuːən] [hɪl] .

and	their	daring	charges	at	El	Caney	and	San	Juan	Hill	.
和	他们的	大胆	收费	在	埃尔	卡尼	和	圣	胡安	爬坡道	.

但孩子们最感兴趣的是莽骑兵队在埃尔卡尼和圣胡安山上的英勇冲锋的故事。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [rʌf] ['raɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [led] [ə; eɪ] [waɪld] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz]

Many	of	these	Rough	Riders	were	men	who	had	led	a	wild	life	on	the	plains
许多	的	这些	粗糙的	骑手	是	男人	WHO	有	引领	一个	荒野	生活	在	这	平原

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

这些“莽骑兵”中有很多都是曾在美洲大平原上过着放荡不羁生活的人。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nəʊ] [bʊk] - ['lɜːnɪŋ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɒt] [wʌn]

Some	of	them	had	no	book	-	learning	;	they	were	not	what	one
一些	的	他们	有	不	书	-	学习	;	他们	是	不是	什么	一

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːlz] " ['dʒentlmən] ;

usually	calls	"	gentlemen	;
通常	呼叫	"	先生们	;

他们当中有些人没有受过书本教育；他们不是人们通常所说的“绅士”；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [breɪv] ['səʊldʒəz] .

"	but	they	were	great	horsemen	and	brave	soldiers	.
"	但	他们	是	伟大的	骑兵	和	勇敢的	士兵	.

但他们都是优秀的骑手和勇敢的士兵。

[ðeɪ] [fɪəd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . [-]

They	feared	nothing	in	the	world	.	[	93	]
他们	害怕	没有什么	在	这	世界	.	[	-	]

他们无所畏惧。[93]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [wʊd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kruːtɪd] [baɪ]

They	were	commanded	by	Colonel	Wood	,	and	had	been	recruited	by
他们	是	命令	经过	上校	木头	,	和	有	到过	招募	经过

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['rəuzəvelt] ,

Lieutenant	-	Colonel	Roosevelt	,
中尉	-	上校	罗斯福	,

他们由伍德上校指挥，由罗斯福中校招募。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

who	had	been	out	on	the	plains	among	them	when	a	young	man	.
WHO	有	到过	出去	在	这	平原	之中	他们	什么时候	一个	年轻的	男人	.

他年轻时曾在他们中间的平原上生活过。

[hiː; hi] [ədˈmaɪəd] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] [naʊ] .

He	admired	their	spirit	and	was	glad	to	be	their	commander	now	.
他	钦佩	他们的	精神	和	曾是	高兴的	到	是	他们的	指挥官	现在	.

他钦佩他们的精神，并很高兴现在能成为他们的指挥官。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [weɪz] .

He	knew	their	ways	.
他	知道	他们的	方式	.

他了解他们的行事方式。

[hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [hwɑːn; ˈdʒuːən] [ˈhaɪts] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [prəˈtektɪd]

He	led	them	up	the	San	Juan	heights	when	the	enemy	was	protected
他	引领	他们	向上	这	圣	胡安	高度	什么时候	这	敌人	曾是	受保护

[baɪ] [fɔːrts] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .

by	forts	and	shooting	right	and	left	at	the	Americans	.
经过	堡垒	和	射击	正确的	和	左边	在	这	美国人	.

他带领他们登上圣胡安高地，当时敌人有堡垒保护，并向美国人左右开火。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rʌf] [ˈraɪdəz] [tʃɑːdʒd] [ˈɒnwəd] [wɪð] [greɪt] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

But	the	Rough	Riders	charged	onward	with	great	courage	and	gained	the	summit	.
但	这	粗糙的	骑手	带电	向前	和	伟大的	勇气	和	获得	这	首脑	.

但是，莽骑兵们英勇奋战，最终登顶。

[ðeɪ] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblɒkhaʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,

They	took	possession	of	the	blockhouse	at	the	top	,
他们	采取	拥有	的	这	炮楼	在	这	顶部	,

他们占领了山顶的碉堡，

[ænd; ənd] [kɪld] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] [rest] [əˈweɪ] .

and	killed	most	of	the	Spaniards	and	drove	the	rest	away	.
和	被杀	最多	的	这	西班牙人	和	驾驶	这	休息	离开	.

他们杀死了大部分西班牙人，并将其余的人赶走了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [faɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈvɪktəri] .

It	was	a	glorious	fight	and	a	glorious	victory	.
它	曾是	一个	辉煌	斗争	和	一个	辉煌	胜利	.

这是一场光荣的战斗，也是一场光荣的胜利。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [diːdz] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [endid] [fɔː(r); fə(r)]

"	A	few	more	deeds	like	that	,	and	war	and	trouble	will	be	ended	for
"	一个	很少	更多的	契约	喜欢	那	,	和	战争	和	麻烦	将要	是	结束	为了

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

“再多做几次这样的事，战争和动乱就会结束。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .

"	said	the	gentleman	as	he	rode	away	to	carry	the	good	news	to	others	.
"	说	这	绅士	作为	他	骑	离开	到	携带	这	好的	消息	到	其他的	.

“那位先生一边说着，一边骑马离开，去把这个好消息告诉其他人。”

" [həˈrɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɔːtən] [ænd; ənd] [ˈrəuzəvelt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [rəˈməun,ˈreimən] [æz; əz] [hiː; hi] [dɑːnst]

"	Hurrah	for	Lawton	and	Roosevelt	!	"	shouted	Ramon	as	he	danced
"	欢呼	为了	劳顿	和	罗斯福	!	"	喊叫	拉蒙	作为	他	跳舞

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] . [-]

about	the	garden	.	[	94	]
关于	这	花园	.	[	-	]

“劳顿和罗斯福万岁！”拉蒙一边在花园里跳舞一边喊道。[94]

" [ˌsæntiːˈeigəu] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspænjədz] ,

"	Santiago	will	soon	be	out	of	the	hands	of	the	Spaniards	,
"	圣地亚哥	将要	很快	是	出去	的	这	双手	的	这	西班牙人	,

“圣地亚哥很快就会脱离西班牙人的控制。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['kjuːbə] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	they	will	be	clearing	out	of	Cuba	altogether	.
和	他们	将要	是	清理	出去	的	古巴	共	.

他们将彻底撤离古巴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [rest] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən]

It	seems	as	though	I	could	not	rest	without	shaking	hands	with	our	American
它	似乎	作为	尽管	我	可以	不是	休息	没有	摇晃	双手	和	我们的	美国人

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

似乎不和我们的美国朋友握手，我就无法安心休息。

" [ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] ,

"	The	dear	boy	did	not	have	long	to	wait	,
"	这	亲爱的	男生	做过	不是	有	长的	到	等待	,

“这个可怜的孩子没等多久，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [hæd; həd] [biːn]

for	the	very	next	day	came	the	news	that	the	Spanish	fleet	had	been
为了	这	非常	下一个	天	来了	这	消息	那	这	西班牙语	舰队	有	到过

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

第二天就传来消息，西班牙舰队已被摧毁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ]

It	had	tried	to	escape	out	of	the	harbour	,	but	had	been	discovered	by
它	有	尝试	到	逃脱	出去	的	这	港口	,	但	有	到过	发现	经过

[ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['jæŋkiz] .

the	watchful	Yankees	.
这	警惕	洋基队	.

它曾试图逃出港口，但被警惕的美国佬发现了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɔːl][ɒv; əv] [speɪnz] [wɔː(r)] - [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋk] [ɔː(r)] ['drɪvn] [ə'ʃɔː(r)] .

In	a	few	hours	all	of	Spain's	war	-	ships	had	been	sunk	or	driven	ashore	.
在	一个	很少	小时	全部	的	西班牙的	战争	-	船舶	有	到过	沉没	或者	驱动	岸上	.

几个小时内，西班牙的所有战舰都被击沉或逼到岸边。

[wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] [left] [fɔː(r); fə(r)]['kjuːbəz]['tairənt] ?

What	was	now	left	for	Cuba's	tyrants	?
什么	曾是	现在	左边	为了	古巴的	暴君	?

古巴的暴君们现在还能做什么呢?

[ðə; ði]['bæt(ə)l] - [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːz]

The	battle	-	ships	of	the	Great	Republic	were	ranged	along	her	shores
这	战斗	-	船舶	的	这	伟大的	共和国	是	范围	沿着	她	海岸

[ʌn'hɑːmd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz]['evə(r)] .

unharmed	and	strong	as	ever	.
毫发无损	和	强的	作为	曾经	.

大共和国的战舰沿岸整齐排列，毫发无损，一如既往地强大。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

The	Spanish	troops	were	shut	up	in	the	city	without	hope	of	escape	.
这	西班牙语	军队	是	关闭	向上	在	这	城市	没有	希望	的	逃脱	.

西班牙军队被困在城内，毫无逃脱的希望。

[sə'rendə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][ɒn][bəuθ][saɪdz]

Surrender	was	the	only	thing	possible	to	ward	off	great	loss	of	life	on	both	sides
投降	曾是	这	仅有的	事物	可能的	到	病房	离开	伟大的	损失	的	生活	在	两个都	侧面

.

:

.

投降是避免双方重大人员伤亡的唯一办法。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mɑ:ndə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l] [sə'rendə(r)] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ʃæftər] , [ænd; ənd] [speɪnz]

The	Spanish	commander	made	a	formal	surrender	to	General	Shafter	,	and	Spain's
这	西班牙语	指挥官	制成	一个	正式的	投降	到	一般的	沙夫特	,	和	西班牙的

['empaɪə(r)] [-]

empire	[	95	]
帝国	[	-	]

西班牙指挥官向沙夫特将军正式投降，西班牙帝国[95]

[ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end]['ɔ:lməʊst][ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

in	the	West	Indies	came	to	an	end	almost	on	the	very	spot	where	it	had
在	这	西方	印第斯	来了	到	一个	结尾	几乎	在	这	非常	点	在哪里	它	有

[bɪ'gʌn] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] .

begun	four	hundred	years	before	.
开始	四	百	年	前	.

在西印度群岛，战争几乎在它四百年前开始的地方结束了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [maɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['bæt(ə)l] -

And	now	the	mines	were	taken	out	of	the	harbour	and	our	battle	-
和	现在	这	矿井	是	已采取	出去	的	这	港口	和	我们的	战斗	-

[ʃɪps] [kʊd; kəd]['entə(r)][ɪn] ['seɪfti] .

ships	could	enter	in	safety	.
船舶	可以	进入	在	安全	.

现在，港口里的水雷已被清除，我们的战舰可以安全进入了。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] [glaidid] [ˌɪn'saɪd] [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] .

As	our	vessels	glided	inside	one	after	another	they	made	a	wonderful	picture	.
作为	我们的	船只	滑翔	里面	一	后	其他	他们	制成	一个	精彩的	图片	.

我们的船只依次滑入港内，构成了一幅美丽的画面。

[ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [si:md] [ə'laɪv] [wɪð] [boʊts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['sɪti] .

The	harbour	seemed	alive	with	boats	,	and	it	looked	like	a	floating	city	.
这	港口	似乎	活	和	船	,	和	它	看起来	喜欢	一个	漂浮的	城市	.

港口里船只熙熙攘攘，宛如一座水上城市。

[stɪl] ['grændə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒn][lænd] [wen] [θ'aʊzəndz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnərz]

Still	grander	was	the	sight	on	land	when	thousands	gathered	around	the	governor's
仍然	更宏伟	曾是	这	视线	在	土地	什么时候	数千	聚集	大约	这	州长的

['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] [æt; ət] [hə'vænə] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ˌʌn'fə:l] .

beautiful	palace	at	Havana	to	see	the	stars	and	stripes	of	America	unfurled	.
美丽的	宫殿	在	哈瓦那	到	看	这	明星	和	条纹	的	美国	展开	.

陆地上的景象更加壮观，成千上万的人聚集在哈瓦那总督美丽的宫殿周围，观看美国星条旗的展开。

[æz; əz][ðə; ði][flæg] [spred] [ɪts][fəʊldz][tu:; tə][ðə; ði] [bri:z] ,

As	the	flag	spread	its	folds	to	the	breeze	,
作为	这	旗帜	传播	它是	折叠	到	这	微风	,

当旗帜在微风中舒展开来时，

[ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ðə; ði][eə(r)][wi:; wi] [lʌv] [səʊ] [wel] .

the	band	struck	up	the	air	we	love	so	well	.
这	乐队	击	向上	这	空气	我们	爱	所以	出色地	.

乐队奏响了我们无比喜爱的旋律。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] " [stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)] .

It	was	the	"	Star	Spangled	Banner	.
它	曾是	这	"	星星	闪闪发光的	横幅	.

那是《星条旗永不落》。

" [buːm] ! [buːm] ! [went] [ðə; ði] ['kænən] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['kjuːbən]

"	Boom	!	boom	!	went	the	cannon	,	and	thousands	of	American	and	Cuban
"	繁荣	!	繁荣	!	去	这	大炮	,	和	数千	的	美国人	和	古巴

[hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .

hearts	were	filled	with	joy	.
心	是	已填	和	喜悦	.

“砰！砰！”大炮响起，成千上万的美国人和古巴人的心中充满了喜悦。

" ['vɪktəri] !

"	Victory	!
"	胜利	!

“胜利！

['vɪktəri] ! " ['ʃaʊtɪd] [rə'məun,'reimən] , [wen] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [riːtʃt] [hɪm] [ðæt] [naɪt] .

Victory	!	"	shouted	Ramon	,	when	the	good	news	reached	him	that	night	.
胜利	!	"	喊叫	拉蒙	,	什么时候	这	好的	消息	达到	他	那	夜晚	.

“胜利！”当晚，当拉蒙听到这个好消息时，他大声喊道。

[ænd; ənd] " ['vɪktəri] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [ˌɪzə'belə] , [huː] ['ædɪd] [-]

And	"	Victory	!	"	cried	little	Isabella	,	who	added	[	96	]
和	"	胜利	!	"	哭	小的	伊莎贝拉	,	WHO	额外	[	-	]

“胜利！”小伊莎贝拉喊道，她补充说[96]

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [maɪt] , " [lɒŋ] [lɪv; laɪv]['kjuːbə] .

with	all	her	childish	might	,	"	Long	live	Cuba	.
和	全部	她	幼稚	可能	,	"	长的	居住	古巴	.

她用尽孩童般的力气喊道：“古巴万岁！”

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pærət] ['ekəud] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Even	the	parrot	echoed	the	words	of	the	children	.
"	甚至	这	鹦鹉	回声	这	字	的	这	孩子们	.

就连鹦鹉也模仿着孩子们的话语。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [greɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] ,

He	seemed	to	feel	that	something	very	great	must	have	happened	,
他	似乎	到	感觉	那	某物	非常	伟大的	必须	有	发生	,

他似乎觉得一定发生了什么非常重大的事情。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ʃrɪlə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

for	his	voice	was	shriller	than	usual	.
为了	他的	嗓音	曾是	更尖锐	比	通常	.

因为他的声音比平时更加尖锐。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['fæməli][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

In	fact	,	the	family	could	have	no	peace	in	the	house	,
在	事实	,	这	家庭	可以	有	不	和平	在	这	房子	,

事实上，这个家庭在家中根本没有安宁可言。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [piːs] [ɔːl]['əʊvə(r)]['kjuːbə] ,

even	if	there	were	peace	all	over	Cuba	,
甚至	如果	那里	是	和平	全部	超过	古巴	,

即使古巴全国和平，

[tɪl] ['mɑːstə(r)] [poʊlz] [keɪdʒ][hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] , [dɑːk] [klɒθ] ,

till	Master	Poll's	cage	had	been	covered	with	a	thick	,	dark	cloth	,
直到	掌握	民意调查	笼	有	到过	涵盖	和	一个	厚的	,	黑暗的	布	,

直到波尔大师的笼子被一块厚厚的黑布盖住为止

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

and	he	was	made	to	believe	that	night	had	suddenly	fallen	upon	his
和	他	曾是	制成	到	相信	那	夜晚	有	突然	倒下	之上	他的

[həʊm] . [-]

home	.	[	97	]
家	.	[	-	]

他被告知，那夜突然降临到他的家中。[97]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[hə'vænə] .

HAVANA	.
哈瓦那	.

哈瓦那。

" ['tʃɪldrən] ,

"	Children	,
"	孩子们	,

“孩子们，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hə'vænə] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] ['aʊə(r)] [gʊd] [frend] [seɪ'njɔːr] ['ælvəˌrez]

would	you	like	to	go	to	Havana	and	visit	our	good	friend	Señor	Alvarez
会	你	喜欢	到	去	到	哈瓦那	和	访问	我们的	好的	朋友	先生	阿尔瓦雷斯

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ?

for	a	week	?
为了	一个	星期	?

你想去哈瓦那拜访我们的好朋友阿尔瓦雷斯先生一周吗?

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] [juː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæz; həz]

He	has	invited	us	all	to	come	and	talk	over	the	good	fortune	that	has
他	有	受邀	我们	全部	到	来	和	讲话	超过	这	好的	财富	那	有

[kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [lænd] .

come	to	our	land	.
来	到	我们的	土地	.

他邀请我们所有人来一起探讨我们国家所迎来的好运。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [saɪts] .

You	can	have	a	good	time	seeing	the	sights	.
你	能	有	一个	好的	时间	看到	这	景点	.

你可以尽情游览景点。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] ;

"	Of	course	the	children	were	delighted	at	their	father's	words	;
"	的	课程	这	孩子们	是	高兴极了	在	他们的	父亲的	字	;

孩子们当然很高兴听到父亲的话;

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['mærɪə] [faʊnd] [hɜː'self] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftəwəd] ,

so	it	came	to	pass	that	Maria	found	herself	,	a	day	or	two	afterward	,
所以	它	来了	到	经过	那	玛丽亚	成立	她自己	,	一个	天	或者	二	之后	,

于是，过了一两天后，玛丽亚发现自己.....

[ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] .

in	a	beautiful	home	in	the	very	heart	of	the	great	city	.
在	一个	美丽的	家	在	这	非常	心	的	这	伟大的	城市	.

在这座伟大城市中心的一栋美丽的房子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grænd] [haʊs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [aɪz] .

It	was	a	grand	house	to	her	childish	eyes	.
它	曾是	一个	盛大	房子	到	她	幼稚	眼睛	.

在她稚嫩的眼中，那是一座宏伟的房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv] [stəʊn] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] ['stʌkəʊ] .

It	was	all	of	stone	,	covered	with	a	yellowish	stucco	.
它	曾是	全部	的	石头	,	涵盖	和	一个	淡黄色	灰泥	.

它完全由石头砌成，表面涂着一层淡黄色的灰泥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] .

It	was	at	least	a	hundred	years	old	,	she	was	told	.
它	曾是	在	至少	一个	百	年	老的	,	她	曾是	讲述	.

有人告诉她，那东西至少有一百年历史了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] [-]

It	was	built	around	the	four	[	98	]
它	曾是	建造	大约	这	四	[	-	]

它是围绕四个[98]建造的

[saɪdz] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən][skweə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][pi'ætsə][ɒn][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]

sides	of	an	open	square	,	and	had	no	piazzas	on	the	outside	like	her
侧面	的	一个	打开	正方形	,	和	有	不	广场	在	这	外部	喜欢	她

[əʊn] [həʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

四周是开放式广场，不像她自己的家那样，外面没有广场。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

But	the	court	inside	was	very	beautiful	.
但	这	法庭	里面	曾是	非常	美丽的	.

但球场内部非常漂亮。

[ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [pleɪd] [hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

A	fountain	played	here	all	day	long	,
一个	喷泉	玩	这里	全部	天	长的	,

这里整天都有喷泉在演奏，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['blɒsəmɪŋ] [plɑːnts] ['stændɪŋ] [ɪn] [pɒts] [ɒn][ðə; ðɪ]['mɑːb(ə)l][flɔː(r)] .

and	there	were	blossoming	plants	standing	in	pots	on	the	marble	floor	.
和	那里	是	盛开	植物	常设	在	锅	在	这	大理石	地面	.

大理石地板上摆放着盆栽植物，里面种着盛开的花朵。

[ðə; ðɪ]['fæməli] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [və'rændəz] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] .

The	family	spent	much	of	their	time	on	the	verandas	in	this	court	.
这	家庭	花费	很多	的	他们的	时间	在	这	阳台	在	这	法庭	.

这家人大部分时间都待在这个院子的走廊上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] ['plezəntə] [ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

It	was	far	pleasanter	than	inside	the	house	,
它	曾是	远的	更令人愉悦	比	里面	这	房子	,

比在屋里舒服多了。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hevɪli] [bɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] [nɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

where	the	windows	were	so	heavily	barred	that	they	made	one	not	used	to	the
在哪里	这	视窗	是	所以	重度	禁止	那	他们	制成	一	不是	用过的	到	这

['kʌstəm] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] .

custom	feel	almost	as	if	he	were	in	a	prison	.
风俗	感觉	几乎	作为	如果	他	是	在	一个	监狱	.

窗户上的铁栅栏非常重，以至于不习惯这种习俗的人会感觉自己仿佛身处监狱之中。

[ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['bʊlɪt] - [pruːf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ə'genst] [ə'tæk] .

The	doors	of	the	house	were	bullet	-	proof	to	make	it	safe	against	attack	.
这	门	的	这	房子	是	子弹	-	证明	到	制作	它	安全的	反对	攻击	.

为了防止遭到袭击，房子的门都装有防弹装置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðæt] [led] [də'rektli] ['ɪntu:][ðə; ði]

There	was	but	one	entrance	to	the	house	,	and	that	led	directly	into	the
那里	曾是	但	一	入口	到	这	房子	,	和	那	引领	直接地	进入	这

[kɔ:t] .

court	.
法庭	.

房子只有一个入口，直接通向院子。

[hɪə(r)][ðə; ði]['fæməli] ['kærɪdʒ] ['ɔ:lweɪz] [stʊd] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ju:z] .

Here	the	family	carriage	always	stood	unless	it	was	in	use	.
这里	这	家庭	运输	总是	站立	除非	它	曾是	在	使用	.

除非正在使用，否则家里的马车总是停在这里。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][hæd; həd][wʌn] [sʌn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən][rə'məun,'reimən] .

The	gentleman	who	lived	here	had	one	son	,	a	little	older	than	Ramon	.
这	绅士	WHO	居住地	这里	有	一	儿子	,	一个	小的	老	比	拉蒙	.

住在这里的人有一个儿子，比拉蒙大一点。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	showed	the	children	all	around	the	city	.
他	显示	这	孩子们	全部	大约	这	城市	.

他带着孩子们游览了整个城市。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,

As	they	went	from	place	to	place	,
作为	他们	去	从	地方	到	地方	,

他们一路走来，

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hɑ:d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [wɜ:kt] [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

he	told	them	how	hard	his	father	had	worked	to	raise	money	for	the
他	讲述	他们	如何	难的	他的	父亲	有	工作	到	增加	钱	为了	这

['kju:bən]['səʊldʒəz] .

Cuban	soldiers	.
古巴	士兵	.

他告诉他们，他的父亲为了给古巴士兵筹款付出了多少努力。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [səʊld][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [-]

His	mother	sold	all	her	[	99	]
他的	母亲	卖	全部	她	[	-	]

他的母亲卖掉了她所有的[99]

['dʒu:əlz] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [help] , [tu:] .

jewels	,	that	she	might	help	,	too	.
珠宝	,	那	她	可能	帮助	,	也	.

珠宝，或许她也能帮上忙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ['si:krətli] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

But	they	had	to	do	this	secretly	,	of	course	.
但	他们	有	到	做	这	偷偷	,	的	课程	.

当然，他们必须秘密进行这一切。

[ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

If	the	Spaniards	had	discovered	it	,	they	might	have	lost	their	lives	.
如果	这	西班牙人	有	发现	它	,	他们	可能	有	丢失的	他们的	生活	.

如果西班牙人发现了它，他们可能会丧命。

[ðɪs] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['blæŋkəʊ] .

This	boy's	name	was	Blanco	.
这	男孩们	姓名	曾是	布兰科	.

这个男孩名叫布兰科。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] , ['mænli] ['feləʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [naʊ][tuː; tə] ['kʌmɪŋ]

He	was	a	fine	,	manly	fellow	,	and	was	looking	forward	now	to	coming
他	曾是	一个	美好的	,	男子气概	同伴	,	和	曾是	寻找	向前	现在	到	未来

[tuː; tə] [əˈmerɪkə] .

to	America	.
到	美国	.

他是个优秀、有男子气概的小伙子，现在正期待着来到美国。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] , " [hiː; hi][təʊld]['mærɪə] .

"	I	shall	go	to	Harvard	College	,	"	he	told	Maria	.
"	我	将	去	到	哈佛大学	大学	,	"	他	讲述	玛丽亚	.

“我要去哈佛大学，”他告诉玛丽亚。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [ɪf] [aɪ][duː; də] [bɪˈkʌm] [wʌn] ,

"	I	wish	to	be	a	minister	,	but	I'm	afraid	if	I	do	become	one	,
"	我	希望	到	是	一个	部长	,	但	我是	害怕的	如果	我	做	变得	一	,

“我希望成为一名牧师，但我担心如果我真的当上了牧师，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [fiːl] [laɪk] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] .

I	shall	not	feel	like	praying	for	the	Spaniards	.
我	将	不是	感觉	喜欢	祈祷	为了	这	西班牙人	.

我不会想为西班牙人祈祷。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪtə(r)] , [bʌt; bət] [pəˈhæps] [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [mɔː(r)]['kaɪndli] [wen] [hiː; hi]

"	The	boy's	heart	was	still	bitter	,	but	perhaps	he	will	feel	more	kindly	when	he
"	这	男孩们	心	曾是	仍然	苦的	,	但	也许	他	将要	感觉	更多的	亲切地	什么时候	他

[grəuz] ['əʊldə] .

grows	older	.
生长	老	.

“男孩心中仍然充满苦涩，但也许长大后他会变得更加善良。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [aʊt] [tuː; tə]['mɒrəʊ]['kɑːs(ə)l] .

One	day	he	took	his	young	friends	out	to	Morro	Castle	.
一	天	他	采取	他的	年轻的	朋友们	出去	到	莫罗	城堡	.

有一天，他带着他的年轻朋友们去了莫罗城堡。

[həˈvænə] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɪl] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌsæntiːˈeigəu] .

Havana	has	a	hill	fortress	of	that	name	,	as	well	as	Santiago	.
哈瓦那	有	一个	爬坡道	堡垒	的	那	姓名	,	作为	出色地	作为	圣地亚哥	.

哈瓦那有一座同名的山顶堡垒，圣地亚哥也有一座同名的山顶堡垒。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌhɒbsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ,

Although	Hobson	and	his	men	had	never	been	imprisoned	in	this	one	,
虽然	霍布森	和	他的	男人	有	绝不	到过	被监禁	在	这	一	,

虽然霍布森和他的手下从未被关押过，

[jet] [ðə; ði][diˈæz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

yet	the	Diaz	children	were	glad	to	see	it	.
然而	这	迪亚兹	孩子们	是	高兴的	到	看	它	.

但迪亚兹家的孩子们看到这一幕很高兴。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [pɔɪnt] ['riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

It	stood	on	a	rocky	point	reaching	into	the	sea	.
它	站立	在	一个	岩石	观点	到达	进入	这	海	.

它矗立在伸入海中的岩石岬角上。

[ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [-]

The	great	guns	were	still	pointing	out	[	100	]
这	伟大的	枪支	是	仍然	指向	出去	[	-	]

大炮仍然指向前方[100]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [stəʊn] .

between	the	masses	of	yellow	stone	.
之间	这	群众	的	黄色的	石头	.

在成堆的黄色石头之间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .

But	they	were	silent	.
但	他们	是	沉默的	.

但他们沉默不语。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] [piːs] [ruːld] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

The	American	flag	was	waving	and	peace	ruled	in	the	land	,
这	美国人	旗帜	曾是	挥手	和	和平	裁决	在	这	土地	,

美国国旗迎风飘扬，国土一片祥和。

[ɔːl'ðəʊ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gɑːd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

although	soldiers	were	on	guard	here	and	all	through	the	city	.
虽然	士兵	是	在	警卫	这里	和	全部	通过	这	城市	.

虽然这里和整个城市都有士兵站岗。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] [piːs] [ruːld] [ɪn] [ðə; ði] [lænd]

"	THE	AMERICAN	FLAG	WAS	WAVING	AND	PEACE	RULED	IN	THE	LAND
"	这	美国人	旗帜	曾是	挥手	和	和平	裁决	在	这	土地

“美国国旗迎风飘扬，和平笼罩着这片土地。”

" [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] ['laɪthaʊs] .

"	At	the	far	end	of	the	fortress	was	a	tall	lighthouse	.
"	在	这	远的	结尾	的	这	堡垒	曾是	一个	高的	灯塔	.

“堡垒的尽头有一座高耸的灯塔。”

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][tuː; tə][stænd] [wɒtʃ] [ə'genst] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] .

It	stood	like	a	sentinel	to	stand	watch	against	possible	danger	.
它	站立	喜欢	一个	哨兵	到	站立	手表	反对	可能的	危险	.

它像哨兵一样矗立在那里，警惕着潜在的危险。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [wɔːl] [riːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [fɔːt] [ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'raʊnd]

Once	upon	a	time	a	wall	reached	from	the	great	fort	in	both	directions	around
一次	之上	一个	时间	一个	墙	达到	从	这	伟大的	堡	在	两个都	方向	大约

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [hə'vænə] .

the	city	of	Havana	.
这	城市	的	哈瓦那	.

从前，一道城墙从哈瓦那城的大堡垒向两个方向延伸。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [left] .

But	now	there	was	scarcely	a	trace	of	it	left	.
但	现在	那里	曾是	几乎	一个	痕迹	的	它	左边	.

但现在几乎找不到任何痕迹了。

" [haʊ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['dɜːti] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['mærɪə][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['mɒrəʊ] .

"	How	narrow	and	dirty	the	streets	are	,	"	said	Maria	as	they	left	the	Morro	.
"	如何	狭窄的	和	肮脏的	这	街道	是	,	"	说	玛丽亚	作为	他们	左边	这	莫罗	.

“街道多么狭窄肮脏啊，”玛丽亚离开莫罗山时说道。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	must	say	I	would	rather	live	in	the	country	,	if	I	could	choose	for
"	我	必须	说	我	会	相当	居住	在	这	国家	,	如果	我	可以	选择	为了

[maɪ'self] . "

myself	.	"
我	.	"

“如果可以自己选择，我宁愿住在乡下。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] , " [sed] ['blæŋkəʊ] ,

"	It	doesn't	matter	so	much	about	the	width	of	the	streets	,	"	said	Blanco	,
"	它	不	事情	所以	很多	关于	这	宽度	的	这	街道	,	"	说	布兰科	,

布兰科说："街道的宽度其实并不那么重要。"

" [ɔː(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['saɪdwɔːk] , ['aɪðə(r)] .

"	or	the	poor	sidewalks	,	either	.
"	或者	这	贫穷的	人行道	,	任何一个	.

"或者说，糟糕的人行道也是原因之一。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [raɪd] .

Because	,	you	know	,	we	almost	always	ride	.
因为	,	你	知道	,	我们	几乎	总是	骑	.

因为你知道，我们几乎总是骑车。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɔːk] .

The	working	people	are	the	ones	who	walk	.
这	在职的	人们	是	这	一个	WHO	走	.

劳动人民是那些行走的人。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðə; ði][dɜːt] .

But	I	do	not	like	the	dirt	.
但	我	做	不是	喜欢	这	污垢	.

但我讨厌脏乱。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] . [-]

That	is	all	the	fault	of	the	Spaniards	.	[	101	]
那	是	全部	这	过错	的	这	西班牙人	.	[	-	]

这都是西班牙人的错。[101]

[ðeɪ] [tæks][juː 'es] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

They	taxed	us	enough	,	but	they	kept	the	money	for	themselves	.
他们	已征税	我们	足够的	,	但	他们	保留	这	钱	为了	他们自己	.

他们向我们征收了足够的税，却把钱都留给了自己。

" [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] [wɪð] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] .

"	Last	summer	I	was	very	sick	with	yellow	fever	.
"	最后的	夏天	我	曾是	非常	生病的	和	黄色的	发烧	.

去年夏天我得了黄热病，病得很重。

['mʌðə(r)] [θɔːt] [ai] [wʊd] [nɒt] [get] [wel] .

Mother	thought	I	would	not	get	well	.
母亲	想法	我	会	不是	得到	出色地	.

母亲认为我不会好起来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [wiː; wi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [dɪ'ziːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

She	said	she	believed	we	had	so	much	of	this	dreadful	disease	because	the
她	说	她	相信	我们	有	所以	很多	的	这	可怕	疾病	因为	这

['sɪti] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ʌn'kliːn] .

city	is	allowed	to	be	so	unclean	.
城市	是	允许	到	是	所以	不洁	.

她说，她认为我们这里之所以有这么多可怕的疾病，是因为这座城市被允许如此脏乱。

" [bʌt; bət] [lʊk] ['kwɪkli] [æt; ət] [ðæt] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃəʊ] !

"	But	look	quickly	at	that	Punch	and	Judy	show	!
"	但	看	迅速地	在	那	冲床	和	朱迪	展示	!

"但快看那场木偶戏！"

[lets] [stɒp][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	stop	and	watch	it	.
我们来吧	停止	和	手表	它	.

我们停下来看看吧。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][hɑːp][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

There	is	a	man	playing	the	harp	to	make	it	more	entertaining	.
那里	是	一个	男人	玩耍	这	竖琴	到	制作	它	更多的	娱乐	.

为了增加趣味性，有人在弹奏竖琴。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [liːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

"	The	children	leaned	out	of	the	carriage	to	see	the	show	.
"	这	孩子们	倾斜	出去	的	这	运输	到	看	这	展示	.

孩子们探出车厢去看表演。

[ˌɪzə'belə] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli]

Isabella	had	never	seen	Punch	and	Judy	before	,	and	she	was	greatly
伊莎贝拉	有	绝不	已见	冲床	和	朱迪	前	,	和	她	曾是	非常

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

伊莎贝拉以前从未看过潘趣和朱迪木偶戏，她非常高兴。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [muːvd] [ɒn] , [bʌt; bət] [suːn] [stɒpt] [ə'gen] ,

In	a	few	minutes	they	moved	on	,	but	soon	stopped	again	,
在	一个	很少	分钟	他们	已搬	在	,	但	很快	停止	再次	,

几分钟后他们继续前行，但很快又停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [bɪ'saɪd] [hɪm] [drest]

for	here	stood	a	man	turning	a	hand	-	organ	with	a	monkey	beside	him	dressed
为了	这里	站立	一个	男人	转弯	一个	手	-	器官	和	一个	猴	旁	他	穿着

[ɪn][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['lɪt(ə)l][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .

in	a	most	ridiculous	little	suit	of	clothes	.
在	一个	最多	荒谬的	小的	套装	的	衣服	.

只见一个男人正弹奏着手风琴，旁边站着一只猴子，猴子穿着一套滑稽可笑的小衣服。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

The	monkey	was	dancing	to	the	music	.
这	猴	曾是	跳舞	到	这	音乐	.

猴子随着音乐跳舞。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [raɪt] [ɪn] [mə'riːəz] [læp] . [-]

Suddenly	he	gave	a	spring	and	landed	in	the	carriage	right	in	Maria's	lap	.	[	102	]
突然	他	给予	一个	春天	和	登陆	在	这	运输	正确的	在	玛丽亚的	膝	.	[	-	]

他突然一跃而起，落在了马车上玛丽亚的腿上。[102]

[ɒf] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [kæp]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz] ,

Off	came	the	monkey's	cap	into	his	little	hands	,
离开	来了	这	猴子的	帽	进入	他的	小的	双手	,

猴子的帽子被他摘下来，放到了他的小手里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held] [ʌp][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]

and	with	the	most	solemn	look	it	was	held	up	to	each	of	the	children	in
和	和	这	最多	庄严	看	它	曾是	握住	向上	到	每个	的	这	孩子们	在

[tɜːn] .

turn	.
转动	.

然后，神情无比严肃地将它依次举到每个孩子面前。

" [teɪk] [ðæt] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['begə(r)] ,

"	Take	that	,	you	poor	little	beggar	,
"	拿	那	,	你	贫穷的	小的	乞丐	,

“吃我一记，你这可怜的小乞丐！”

" [sed] [rə'məun,'reimən][æz; əz][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] ['ɪntuː][ðə; ði][kæp] .

"	said	Ramon	as	he	put	a	silver	coin	into	the	cap	.
"	说	拉蒙	作为	他	放	一个	银	硬币	进入	这	帽	.

拉蒙一边说着，一边把一枚银币放进瓶盖里。

[daʊn] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['skæmpə] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

Down	**jumped**	**the**	**monkey**	**and**	**off**	**he**	**scampered**	**to**	**his**	**master**	**.**
向下	跳了起来	这	猴	和	离开	他	四处逃窜	到	他的	掌握	.

猴子跳了下来，飞快地跑向它的主人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒd] [saɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['kʌz(ə)nz] .

There	**were**	**many**	**odd**	**sights**	**for**	**the**	**little**	**country**	**cousins**	**.**
那里	是	许多	奇怪的	景点	为了	这	小的	国家	表兄弟姐妹	.

对于这些来自乡下的小表弟表妹来说，这里有很多奇奇怪怪的景象。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] ['pedləz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Among	**them**	**were**	**Chinese**	**peddlers**	**showing**	**the**	**pretty**	**ornaments**	**which**	**had**
之中	他们	是	中国人	小贩	显示	这	漂亮的	装饰品	哪个	有

[biːn] [brɔːt] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

been	**brought**	**across**	**the**	**ocean**	**.**
到过	带来	穿过	这	海洋	.

其中有中国小贩，他们展示着从大洋彼岸带来的精美饰品。

[wʌns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɑːst] [ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led] [həʊm] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mɔːrnɪŋz]

Once	**the**	**children**	**passed**	**a**	**cow**	**that**	**was**	**being**	**led**	**home**	**after**	**her**	**morning's**
一次	这	孩子们	通过了	一个	奶牛	那	曾是	存在	引领	家	后	她	早晨

[wɜːk] .

work	**.**
工作	.

孩子们路过一头牛，这头牛刚刚结束了上午的工作，正被牵回家。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

She	**had**	**gone**	**with**	**her**	**master**	**from**	**house**	**to**	**house**	**,**
她	有	已消失	和	她	掌握	从	房子	到	房子	,

她曾跟随主人挨家挨户地走访，

['stɒpɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk] [æz; əz]

stopping	**long**	**enough**	**at**	**each**	**place**	**for**	**her**	**to**	**give**	**as**	**much**	**milk**	**as**
停止	长的	足够的	在	每个	地方	为了	她	到	给	作为	很多	牛奶	作为

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪʃt] .

the	**people**	**wished**	**.**
这	人们	希望	.

她在每个地方都停留足够长的时间，以便给人们提供他们想要的牛奶。

[ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] [mjuːlz] .

The	**cow**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**man**	**leading**	**a**	**long**	**train**	**of**	**mules**	**.**
这	奶牛	曾是	随后	经过	一个	男人	领导	一个	长的	火车	的	骡子	.

母牛后面跟着一个牵着一大群骡子的男人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪdn] [wɪð] ['empti] [bˈɑːskɪts] .

They	**were**	**laden**	**with**	**empty**	**baskets**	**.**
他们	是	满载	和	空的	篮子	.

他们背着满满的空篮子。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [ləʊdz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪts]

They	**,**	**too**	**,**	**were**	**going**	**home**	**,**	**as**	**they**	**had**	**left**	**their**	**loads**	**at**	**the**	**markets**
他们	,	也	,	是	去	家	,	作为	他们	有	左边	他们的	负载	在	这	市场

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . [-]

in	**the**	**city**	**.**	**[**	**103**	**]**
在	这	城市	.	[	-	]

他们也正要回家，因为他们把货物留在了城里的市场上。[103]

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [rest] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nuːn]

The	sun	was	quite	hot	and	the	party	hurried	home	to	rest	during	the	noon
这	太阳	曾是	相当	热的	和	这	派对	慌忙	家	到	休息	期间	这	中午

['aʊəz] ,

hours	,
小时	,

太阳很晒，中午时分，一行人匆匆回家休息。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evri] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

for	,	of	course	,	every	one	took	a	nap	at	this	time	of	the	day	.
为了	,	的	课程	,	每一个	一	采取	一个	午睡	在	这	时间	的	这	天	.

当然，在这个时间段，每个人都会午睡。

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [ɔːl] [laɪ] [daʊn] ;

They	might	not	all	lie	down	;
他们	可能	不是	全部	说谎	向下	;

他们未必都会躺下；

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [stɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪzi] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [nɒt]

perhaps	some	of	those	who	had	stores	in	the	busy	part	of	the	city	would	not
也许	一些	的	那些	WHO	有	商店	在	这	忙碌的	部分	的	这	城市	会	不是

[liːv] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ;

leave	their	places	of	business	;
离开	他们的	地方	的	商业	;

或许有些在市中心繁华地段拥有店铺的人不会离开他们的营业场所；

[ðeɪ] [maɪt] ['əʊnli] [liːn] [bæk] [ænd; ənd] [dəʊz] [ɪn] [ðeə(r)] [tʃeəz] ;

they	might	only	lean	back	and	doze	in	their	chairs	;
他们	可能	仅有的	倾斜	后退	和	瞌睡	在	他们的	椅子	;

他们可能只会靠在椅子上打盹；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kiːp] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

but	they	would	certainly	keep	quiet	and	close	their	eyes	,	if	nothing	more	.
但	他们	会	当然	保持	安静的	和	关闭	他们的	眼睛	,	如果	没有什么	更多的	.

但至少他们肯定会保持沉默，闭上眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] " [tuː; tə] [siː] [hə'vænə] [æt; ət]

It	made	one	think	of	the	story	of	the	"	Sleeping	Beauty	"	to	see	Havana	at
它	制成	一	思考	的	这	故事	的	这	"	睡眠	美丽	"	到	看	哈瓦那	在

[twelv] [ə'klɑːk] ,

twelve	o'clock	,
十二	点钟	,

看到午夜十二点的哈瓦那，不禁让人想起“睡美人”的故事。

[nuːn] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .

noon	,	in	the	summer	season	.
中午	,	在	这	夏天	季节	.

夏季中午。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪə] , [ðə; ði] ['deɪnti] ['meɪdn] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti]

As	for	Maria	,	the	dainty	maiden	quite	enjoyed	her	rest	at	the	great	city
作为	为了	玛丽亚	,	这	纤巧	少女	相当	享受	她	休息	在	这	伟大的	城市

[haʊs] .

house	.
房子	.

至于玛丽亚，这位娇小的少女在城里的大宅子里过得很愉快。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][laɪ] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['niːgrəʊ][gɜːl] [kept] [ɒf]

She	could	lie	very	comfortably	in	a	hammock	while	a	little	negro	girl	kept	off
她	可以	说谎	非常	舒适地	在	一个	吊床	尽管	一个	小的	黑人	女孩	保留	离开

[ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][fæn] .

the	flies	and	mosquitoes	with	a	big	fan	.
这	苍蝇	和	蚊子	和	一个	大的	扇子	.

她可以舒舒服服地躺在吊床上，而一个黑人小女孩则用一把大扇子驱赶苍蝇和蚊子。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ðə; ði][næp][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

She	needed	the	nap	in	the	city	more	than	at	home	because	she	was
她	需要	这	午睡	在	这	城市	更多的	比	在	家	因为	她	曾是

[ə'weɪkənd] [səʊ] ['ɜːli] [baɪ][ðə; ði] [belz] .

awakened	so	early	by	the	bells	.
觉醒	所以	早期的	经过	这	铃铛	.

她在城里比在家里更需要午睡，因为她被铃声吵醒得太早了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] ['sʌndeɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

Perhaps	the	children	enjoyed	Sunday	more	than	any	other	day	during	their	stay	in	the
也许	这	孩子们	享受	星期日	更多的	比	任何	其他	天	期间	他们的	停留	在	这

[-]
[104]
[-]

也许孩子们在[104]期间最喜欢星期天。

['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv]

city	,	for	it	was	then	that	they	visited	the	cathedral	containing	the	tomb	of
城市	,	为了	它	曾是	然后	那	他们	到访	这	大教堂	包含	这	墓	的

[kə'lʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

这座城市，因为正是在那时，他们参观了哥伦布墓所在的教堂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][grænd] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [hə'vænə] , [bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd]

There	were	many	churches	and	grand	buildings	in	Havana	,	but	none	could
那里	是	许多	教堂	和	盛大	建筑物	在	哈瓦那	,	但	没有任何	可以

['ɪntrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ðɪs] .

interest	the	children	like	this	.
兴趣	这	孩子们	喜欢	这	.

哈瓦那有很多教堂和宏伟的建筑，但没有一个能像这个一样吸引孩子们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

It	was	not	very	far	from	the	house	,	but	they	all	went	in	the	carriage	,
它	曾是	不是	非常	远的	从	这	房子	,	但	他们	全部	去	在	这	运输	,

离家不远，但他们都坐马车去了。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][mæts][tuː; tə] [niːl] [ɒn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

carrying	with	them	the	mats	to	kneel	on	during	the	service	.
携带	和	他们	这	垫子	到	下跪	在	期间	这	服务	.

他们随身携带了礼拜时跪拜用的垫子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd][əʊld] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] , [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [mɒs] .

It	was	a	grand	old	stone	building	,	overgrown	with	moss	.
它	曾是	一个	盛大	老的	石头	建筑	,	长得太茂盛了	和	苔藓	.

那是一座宏伟的古老石头建筑，上面长满了青苔。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [belz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [haɪ] ['taʊəz] .

There	were	many	bells	in	the	two	high	towers	.
那里	是	许多	铃铛	在	这	二	高的	塔楼	.

两座高塔里有很多钟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːlɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [drəʊv] [ʌp] .

They	were	pealing	loudly	as	the	party	drove	up	.
他们	是	剥落	高声	作为	这	派对	驾驶	向上	.

当车队驶来时，他们大声鸣笛。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [əʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['wɪspəd] ['mærɪə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd]

"	Just	think	how	old	it	is	,	"	whispered	Maria	to	her	brother	as	they	entered
"	只是	思考	如何	老的	它	是	,	"	低声说道	玛丽亚	到	她	兄弟	作为	他们	进入

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

“想想它有多古老了，”玛丽亚和哥哥走进大楼时，玛丽亚低声对哥哥说。

" ['blæŋkəʊ] [sez] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] [speɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

"	Blanco	says	that	some	of	the	bells	were	brought	from	Spain	more	than
"	布兰科	说道	那	一些	的	这	铃铛	是	带来	从	西班牙	更多的	比

[tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

two	hundred	years	ago	.
二	百	年	前	.

布兰科说，其中一些钟是两百多年前从西班牙带来的。

[duː; də] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːb(ə)l] ['pɪlər] , [ˌɪzə'belə] .

Do	look	at	the	beautiful	marble	pillars	,	Isabella	.
做	看	在	这	美丽的	大理石	柱子	,	伊莎贝拉	.

伊莎贝拉，看看那些漂亮的大理石柱吧。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][grænd] [pleɪs] ?

Isn't	it	a	grand	place	?
不是	它	一个	盛大	地方	?

那地方真壮观，不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

"	It	was	not	yet	time	for	the	service	to	begin	,
"	它	曾是	不是	然而	时间	为了	这	服务	到	开始	,

“仪式还没到开始时间。”

[səʊ]['blæŋkəʊ][led][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

so	Blanco	led	the	children	to	the	tomb	of	Columbus	,
所以	布兰科	引领	这	孩子们	到	这	墓	的	哥伦布	,

于是布兰科带领孩子们来到了哥伦布的陵墓前。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [hæd; həd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [-]

where	his	ashes	had	rested	for	so	many	[	105	]
在哪里	他的	灰烬	有	休息	为了	所以	许多	[	-	]

他的骨灰安息于此，陪伴了许多人[105]

[j'iəz] .

years	.
年	.

年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] .

It	was	at	the	right	of	the	high	altar	.
它	曾是	在	这	正确的	的	这	高的	坛	.

它位于主祭坛的右侧。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]['tæblət] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [skweə(r)] .

All	that	could	be	seen	was	a	marble	tablet	about	seven	feet	square	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	大理石	药片	关于	七	脚	正方形	.

映入眼帘的只有一块大约七英尺见方的大理石板。

[əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈskʌvərə(r)] .

Above	**it**	**stood**	**a**	**bust**	**of**	**the**	**great**	**discoverer**	**.**
多于	它	站立	一个	摔碎	的	这	伟大的	发现者	.

在它上方矗立着这位伟大发现者的半身像。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [speɪn] [hæz; həz] [ɑːskt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈæʃɪz] ,

"	**They**	**say**	**that**	**Spain**	**has**	**asked**	**the**	**right**	**to**	**have**	**the**	**ashes**	**,**
"	他们	说	那	西班牙	有	问	这	正确的	到	有	这	灰烬	,

“他们说西班牙已经要求获得骨灰的所有权，

[ænd; ənd] [əˈmerɪkə] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] .

and	**America**	**is**	**going**	**to**	**let**	**her**	**take**	**them**	**.**
和	美国	是	去	到	让	她	拿	他们	.

美国会让她带走他们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd][əʊld] [kəˈθiːdrəl] [weə(r)] [ðeɪ]

But	**we**	**shall**	**still**	**have**	**the**	**tomb**	**and**	**the**	**grand**	**old**	**cathedral**	**where**	**they**
但	我们	将	仍然	有	这	墓	和	这	盛大	老的	大教堂	在哪里	他们

[hæv; həv] [ˈrestɪd] [səʊ] [lɒŋ] ,

have	**rested**	**so**	**long**	**,**
有	休息	所以	长的	,

但我们仍将拥有他们的陵墓和他们长眠的宏伟古老教堂。

" [sed] [ˈblæŋkəʊ] .

"	**said**	**Blanco**	**.**
"	说	布兰科	.

布兰科说道。

" [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .

"	**Now**	**come**	**and**	**admire**	**the**	**altar**	**.**
"	现在	来	和	钦佩	这	坛	.

现在请来欣赏祭坛。

" [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɒn] [ˈpɪlər] [ɒv; əv] [ˈpɔːfəri] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈkændlˌstɪks] ,

"	**It**	**stood**	**on**	**pillars**	**of**	**porphyry**	**and**	**was**	**fairly**	**covered**	**with**	**candlesticks**	**,**
"	它	站立	在	柱子	的	斑岩	和	曾是	相当	涵盖	和	烛台	,

[ˈɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈgɔːdi] [ˌdekəˈreɪʃnz] .

images	**,**	**and**	**gaudy**	**decorations**	**.**
图片	,	和	艳丽的	装饰	.

“它矗立在斑岩柱上，上面摆满了烛台、画像和华丽的装饰品。”

[ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

Somehow	**they**	**did**	**not**	**go**	**well**	**with**	**the**	**simple**	**beauty**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**church**	**.**
不知何故	他们	做过	不是	去	出色地	和	这	简单的	美丽	的	这	休息	的	这	教会	.

不知为何，它们与教堂其他部分的简洁之美不太协调。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ədˈmaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] .

But	**the**	**children**	**admired**	**it**	**,**	**for**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**admire**	**everything**	**.**
但	这	孩子们	钦佩	它	,	为了	他们	是	准备好	到	钦佩	一切	.

但孩子们却很喜欢它，因为他们对一切都充满好奇。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒɛnərəlz] [ˈpæləs] .

When	**the**	**service**	**was**	**over**	**,**	**they**	**drove**	**out**	**by**	**the**	**governor**	**-**	**general's**	**palace**	**.**
什么时候	这	服务	曾是	超过	,	他们	驾驶	出去	经过	这	州长	-	将军的	宫殿	.

仪式结束后，他们驱车经过总督府离开。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [haʊˈevə(r)] .

It	**was**	**his**	**no**	**longer**	**,**	**however**	**.**
它	曾是	他的	不	更长	,	然而	.

但这已经不再是他的了。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [naʊ] .

The	American	general	who	had	charge	of	the	city	lived	here	now	.
这	美国人	一般的	WHO	有	收费	的	这	城市	居住地	这里	现在	.

当时负责这座城市的美国将军就住在这里。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [-]

No	doubt	he	enjoyed	the	beautiful	gardens	[	106	]
不	怀疑	他	享受	这	美丽的	花园	[	-	]

毫无疑问，他很喜欢美丽的花园[106]

[ænd; ənd] [pɒndz] .

and	ponds	.
和	池塘	.

还有池塘。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	was	very	active	in	improving	the	city	.
他	曾是	非常	积极的	在	改善	这	城市	.

他积极参与城市建设。

[jes] , [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,

Yes	,	the	work	had	already	begun	,
是的	,	这	工作	有	已经	开始	,

是的，工作已经开始了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['mærɪə] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	a	few	months	Maria	would	no	longer	be	able	to	complain	of	the
和	在	一个	很少	几个月	玛丽亚	会	不	更长	是	有能力的	到	抱怨	的	这

[dɜːt][ɪn] [hə'vænə] .

dirt	in	Havana	.
污垢	在	哈瓦那	.

几个月后，玛丽亚将再也不能抱怨哈瓦那的脏乱了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l][maɪnd] ,

She	could	say	again	,	but	with	a	different	thought	in	her	busy	little	mind	,
她	可以	说	再次	,	但	和	一个	不同的	想法	在	她	忙碌的	小的	头脑	,

她本可以再说一遍，但她忙碌的小脑袋瓜里却想着别的事情。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

"	To	-	morrow	is	another	day	.
"	到	-	明天	是	其他	天	.

明天又是新的一天。

" [jes] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] [mə'riːəz] ['vɪzɪt][tuː; tə][hə'vænə] ,

"	Yes	,	although	it	is	but	a	short	time	since	Maria's	visit	to	Havana	,
"	是的	,	虽然	它	是	但	一个	短的	时间	自从	玛丽亚的	访问	到	哈瓦那	,

“是的，虽然玛丽亚访问哈瓦那的时间还不长，

['iːv(ə)n] [naʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][di'æz]['fæməli] .

even	now	everything	is	changed	in	the	Diaz	family	.
甚至	现在	一切	是	已更改	在	这	迪亚兹	家庭	.

即使现在，迪亚兹家族的一切也都发生了变化。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wʌrɪs] ; [hiː; hi][ɪz][fɑːst] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['helθi]

The	good	father	no	longer	worries	;	he	is	fast	getting	to	be	a	strong	,	healthy
这	好的	父亲	不	更长	担忧	;	他	是	快速地	获得	到	是	一个	强的	,	健康

[mæn] .

man	.
男人	.

这位好父亲不再担忧；他正迅速变得强壮健康。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn][pə'zɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][njuː]['gʌvənmənt] ,

He	has	a	fine	position	under	the	new	government	,
他	有	一个	美好的	位置	在下面	这	新的	政府	,

他在新政府中身居要职。

[ænd; ənd]['mærɪə][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][njuː][həʊm][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][hə'vænə] .

and	Maria	lives	in	a	new	home	just	outside	the	city	of	Havana	.
和	玛丽亚	生活	在	一个	新的	家	只是	外部	这	城市	的	哈瓦那	.

玛丽亚住在哈瓦那市郊外的一栋新房子里。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ræpɪdli] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ,

She	is	rapidly	learning	to	speak	English	,
她	是	快速	学习	到	说话	英语	,

她英语进步很快，说得也越来越好了。

[waɪl] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frendz] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] ['leɪtli] [meɪd]

while	one	of	her	dearest	friends	is	a	little	American	girl	who	has	lately	made
尽管	一	的	她	亲爱的	朋友们	是	一个	小的	美国人	女孩	WHO	有	最近	制成

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn]['kjuːbə] .

her	home	in	Cuba	.
她	家	在	古巴	.

而她最亲密的朋友之一是一位最近在古巴定居的美国小女孩。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəriːz]

THE	LITTLE	COUSIN	SERIES
这	小的	表哥	系列

小表弟系列

[baɪ]['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]

By	MARY	HAZELTON	WADE
经过	玛丽	黑兹尔顿	涉水

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

[fɜːst] ['sɪəriːz]

FIRST	SERIES
第一的	系列

第一季

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'kaʊnts] ['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ɪn]

These	are	the	most	interesting	and	delightful	accounts	possible	of	child	-	life	in
这些	是	这	最多	有趣的	和	愉快	账户	可能的	的	孩子	-	生活	在

['ʌðə(r)][lændz] ,

other	lands	,
其他	土地	,

这些是对其他国家儿童生活最有趣、最令人愉悦的描述。

[fɪld] [wɪð] [kweɪnt] ['seɪɪŋz] , [' duː ɪŋz] , [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

filled	with	quaint	sayings	,	doings	,	and	adventures	.
已填	和	古雅	谚语	,	行为	,	和	冒险	.

充满了奇特的谚语、事迹和冒险故事。

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n] ,

The	"	Little	Japanese	Cousin	,
这	"	小的	日本人	表哥	,

《日本小表弟》

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɒɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [sliːv] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['taɪni][bæg][ɒv; əv]['peɪpə(r)]
" with her toys in her wide sleeve and her tiny bag of paper
" 和 她 玩具 在 她 宽的 袖子 和 她 微小的 包 的 纸
[h'ændkətʃˌiːfs] ;
handkerchiefs ;
手帕 ;

“她宽大的袖子里装着玩具，还有一小袋纸手帕；

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n] ,
the " Little Brown Cousin ,
这 " 小的 棕色的 表哥 ,

《小棕表弟》

" [ɪn] [huːz] [həʊm] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bredfruːt] - [triː] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
" in whose home the leaves of the breadfruit - tree serve for plates and the
" 在 谁 家 这 树叶 的 这 面包果 - 树 服务 为了 盘子 和 这
[hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)] [kʌps] ;
halves of the cocoanut shells for cups ;
一半 的 这 椰子 贝壳 为了 杯子 ;

“在他们的家中，面包树叶用作盘子，椰子壳的两半用作杯子；

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n] , " [huː] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [friː] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the " Little Indian Cousin , " who lives the free life of the forest ,
这 " 小的 印度 表哥 , " WHO 生活 这 自由的 生活 的 这 森林 ,

过着森林自由生活的“印第安小表弟”，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n] , " [huː] [dwel] [baɪ][ðə; ði] ['wɪntri] ['neɪvə] ,
and the " Little Russian Cousin , " who dwells by the wintry Neva ,
和 这 " 小的 俄语 表哥 , " WHO 居住地 经过 这 冬季 涅瓦河 ,

还有住在寒冷的涅瓦河畔的“俄罗斯小表弟”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小古巴表弟(Our Little Cuban Cousin)

[ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kærəktəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [huː] [wɪl] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

are	truly	fascinating	characters	to	the	little	cousins	who	will	read	about	them	.
是	真的	迷人	人物	到	这	小的	表兄弟姐妹	WHO	将要	读	关于	他们	.

对于会读到这些故事的小表弟表妹们来说，他们真是非常有趣的人物。

[fɔː(r)] ['vɒljuːmz] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Four	volumes	,	as	follows	:
四	卷	,	作为	跟随	:

共四卷，内容如下：

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

[iːtʃ] [wʌn] [vɒl] . , 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [tɪnts] , [baɪ][el] .

Each	1	vol	.	,	12mo	,	cloth	decorative	,	with	6	full	-	page	illustrations	in	tints	,	by	L	.
每个	1	卷	.	,	12mo	,	布	装饰性的	,	和	6	满的	-	页	插图	在	色调	,	经过	L	.

[dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .

J	.	Bridgman	.
J	.	布里奇曼	.

每册 1 卷，12 开，布面精装，附 LJ Bridgman 绘制的 6 幅全页彩色插图。

[praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] $0 . - [net] (['pəʊstɪdʒ] ['ekstrə])

Price	,	per	volume	$0	.	50	net	(	postage	extra	)
价格	,	每	体积	$0	.	-	网	(	邮资	额外的	)

单价：每册 0.50 美元（不含邮费）

[praɪs] , [pə(r)] [set] , [fɔːr][vɑːlz] . , [bɒkst] [ˌtuː'tuː] . - [net] (['pəʊstɪdʒ] ['ekstrə])

Price	,	per	set	,	4	vols	.	,	boxed	2	.	00	net	(	postage	extra	)
价格	,	每	放	,	4	卷	.	,	盒装	2	.	-	网	(	邮资	额外的	)

每套价格（4册，盒装）2.00（净价，邮费另计）

" ['dʒʊvənl] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [həʊl] [wɜːld] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv]['meəri]

"	Juveniles	will	get	a	whole	world	of	pleasure	and	instruction	out	of	Mary
"	幼年	将要	得到	一个	所有的	世界	的	乐趣	和	操作说明	出去	的	玛丽

['heɪzəlˌtən] [weɪdz] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəriːz] . . . .

Hazelton	Wade's	Little	Cousin	Series	.	.	.	.
黑兹尔顿	韦德的	小的	表哥	系列	.	.	.	.

“玛丽·黑兹尔顿·韦德的《小表妹》系列丛书将为青少年带来无穷的乐趣和知识.....

['pliːzɪŋ] ['nærətɪvz] [gɪv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊk][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lændz][ɪn][ðeə(r)]

Pleasing	narratives	give	pictures	of	the	little	folk	in	the	far	-	away	lands	in	their
令人愉悦	叙事	给	图片	的	这	小的	民间	在	这	远的	-	离开	土地	在	他们的

['djuːtiz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] ,

duties	and	pleasures	,
职责	和	快乐	,

引人入胜的叙述描绘了遥远国度里小人们的职责和乐趣，

['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɒd] [weɪz] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] , ['stʌdiɪŋ] , [ðeə(r)][kwɪə(r)] [hoʊmz] , [kləʊðz] , [ænd; ənd]

showing	their	odd	ways	of	playing	,	studying	,	their	queer	homes	,	clothes	,	and
显示	他们的	奇怪的	方式	的	玩耍	,	学习	,	他们的	酷儿	房屋	,	衣服	,	和

['pleɪˌθɪŋz] . . . .

playthings	.	.	.
玩具	.	.	.

展示了他们奇特的玩耍、学习方式，以及他们古怪的住所、衣着和玩具……

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,

The	style	of	the	stories	is	all	that	can	be	desired	for	entertainment	,
这	风格	的	这	故事	是	全部	那	能	是	想要的	为了	娱乐	,

故事的风格完全符合娱乐的要求。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] . " — [dɪ'trɔɪt]

the	author	describing	things	in	a	very	real	and	delightful	fashion	.	"	—	Detroit
这	作者	描述	事物	在	一个	非常	真实的	和	愉快	时尚	.	"	—	底特律

作者以一种非常真实且令人愉悦的方式描写了事物。——底特律

[njuːz] - ['trɪbjuːn] .

News	-	Tribune	.
消息	-	论坛	.

新闻论坛报。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəriːz]

THE	LITTLE	COUSIN	SERIES
这	小的	表哥	系列

小表弟系列

[baɪ] ['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]

By	MARY	HAZELTON	WADE
经过	玛丽	黑兹尔顿	涉水

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

['sekənd] ['sɪəriːz]

SECOND	SERIES
第二	系列

第二季

[ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] [prɒmpt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪəriːz] [met] [lɑːst]

The	great	success	and	prompt	appreciation	which	this	charming	little	series	met	last
这	伟大的	成功	和	迅速的	欣赏	哪个	这	迷人	小的	系列	遇见	最后的

['siːz(ə)n] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ɪts] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [tʃaɪld] ['kærəktəz]

season	has	led	to	its	continuation	this	year	with	a	new	set	of	child	characters
季节	有	引领	到	它是	续篇	这	年	和	一个	新的	放	的	孩子	人物

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [lændz] ,

from	other	lands	,
从	其他	土地	,

这部迷人的小剧集上一季获得了巨大的成功和迅速的好评，因此今年将继续播出，并引入了一批来自其他国家的全新儿童角色。

[iːtʃ] [æz; əz][əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɒrən] ['kʌz(ə)nz] [wɪð] [huːm] [ðə; ði]

each	as	original	and	delightful	as	the	little	foreign	cousins	with	whom	the
每个	作为	原来的	和	愉快	作为	这	小的	外国的	表兄弟姐妹	和	谁	这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [æt; ət] [həʊm] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [ɪn] [lɑːst] ['siːzənz] ['sɪəriːz] .

little	cousins	at	home	became	acquainted	in	last	season's	series	.
小的	表兄弟姐妹	在	家	成为	熟人	在	最后的	本季	系列	.

每个角色都像上一季剧集中家里的小表弟们结识的外国小表弟们一样，既独特又可爱。

[sɪks] ['vɒljuːmz] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Six	volumes	,	as	follows	:
六	卷	,	作为	跟随	:

共六卷，内容如下：

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [həˈwaɪən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

[iːtʃ] [wʌn] [vɒl] . , 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [tɪnts] [baɪ][el] .

Each	1	vol	.	,	12mo	,	cloth	decorative	,	with	6	full	-	page	illustrations	in	tints	by	L	.
每个	1	卷	.	,	12mo	,	布	装饰性的	,	和	6	满的	-	页	插图	在	色调	经过	L	.

[dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .

J	.	Bridgman	.
J	.	布里奇曼	.

每册 1 卷，12 开，布面精装，附 LJ Bridgman 绘制的 6 幅全页彩色插图。

[praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] $0 . - [net] (['pəʊstɪdʒ] ['ekstrə])

Price	,	per	volume	$0	.	50	net	(	postage	extra	)
价格	,	每	体积	$0	.	-	网	(	邮资	额外的	)

单价：每册 0.50 美元（不含邮费）

[praɪs] , [pə(r)][set] , [sɪks][vɑːlz] . , [bɒkst] [θriː] . - [net] (['pəʊstɪdʒ]['ekstrə])

Price	,	per	set	,	6	vols	.	,	boxed	3	.	00	net	(	postage	extra	)
价格	,	每	放	,	6	卷	.	,	盒装	3	.	-	网	(	邮资	额外的	)

每套6册，盒装，净价3.00（邮费另计）

" [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]
" **Boys and girls , reading the tales of these little cousins in different parts of**
" 男孩们 和 女孩们 , 阅读 这 故事 的 这些 小的 表兄弟姐妹 在 不同的 部分 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

“世界各地的男孩女孩们都在阅读这些小表兄妹的故事，

[wɪl] [geɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd][ðə; ði][kwɪə(r)] ['kʌstəmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
will gain considerable knowledge of geography and the queer customs that are
将要 获得 大量 知识 的 地理 和 这 酷儿 海关 那 是
['fɒləʊd] [ə'mʌŋ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] .
followed among strange people .
随后 之中 奇怪的 人们 .

将会获得相当多的地理知识以及奇异民族所遵循的古怪习俗。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [pəʊst] .
Evening Post .
晚上 邮政 .

晚邮报。

" [nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bʊks] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋli] [ɪn'strʌktɪv]
" Not only are the books interesting , but they are entertainingly instructive
" 不是 仅有的 是 这 图书 有趣的 , 但 他们 是 有趣地 有指导意义的
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

“这些书不仅有趣，而且寓教于乐。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌentə'teɪnmənt] [kæn; kən]['ʃʊgə(r)] - [kəʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
and when entertainment can sugar - coat instruction ,
和 什么时候 娱乐 能 糖 - 外套 操作说明 ,

当娱乐能够美化教诲时，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] [wɜːθ] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm]
the book is one usually well worth placing in the hands of those to whom
这 书 是 一 通常 出色地 值得 放置 在 这 双手 的 那些 到 谁
[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] . " — ['juːtɪkə] [əb'zɜːvə(r)] .
the knowledge will be useful . " — Utica Observer .
这 知识 将要 是 有用 . " — 尤蒂卡 观察员 .

这本书通常非常值得送给那些会从中受益的人。——《尤蒂卡观察报》

" [tuː; tə] ['meni] ['juːθfl] [maɪndz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks] [meɪ] ['əʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz]
" To many youthful minds this little series of books may open up the possibilities
" 到 许多 青春 思想 这 小的 系列 的 图书 可能 打开 向上 这 可能性
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [wɜːld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['təʊt(ə)l] ['strendʒər] .
of a foreign world to which they had been total strangers .
的 一个 外国的 世界 到 哪个 他们 有 到过 全部的 陌生人 .

对于许多年轻人来说，这套小册子或许能为他们打开一个他们原本完全陌生的异国世界的可能性。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['waɪdə(r)] [sfɪə(r)] , [ðə; ði] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [ə'weɪnəs] , [meɪ] [beə(r)] [rɪtʃ]
And interest in this wider sphere , the beyond and awayness , may bear rich
和 兴趣 在 这 更广泛 领域 , 这 超过 和 远离 , 可能 熊 富有的
[fruːt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
fruit in the future .
水果 在 这 未来 .

而对更广阔领域，即超越和远离的领域的兴趣，未来可能会结出丰硕的果实。

" — [en] . [waɪ] . [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ædvətaɪzə(r)] . [[wʌn]]

"	—	N	.	Y	.	Commercial	Advertiser	.	[	1	]
"	—	N	.	是	.	商业的	广告商	.	[	1	]

“——纽约商业广告商。[1]

['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] ['sɪəriːz]

COSY	CORNER	SERIES
舒适	角落	系列

温馨角落系列

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪəriːz][ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] ['əʊnli][ðə; ði] ['veri]

It	is	the	intention	of	the	publishers	that	this	series	shall	contain	only	the	very
它	是	这	意图	的	这	出版商	那	这	系列	将	包含	仅有的	这	非常

[haɪɪst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

highest	and	purest	literature	,
最高	和	最纯净的	文学	,

出版商的意图是，本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— ['stɔːriz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɒt]['əʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,

—	stories	that	shall	not	only	appeal	to	the	children	themselves	,
—	故事	那	将	不是	仅有的	上诉	到	这	孩子们	他们自己	,

——这些故事不仅会吸引孩子们，

[bʌt; bət][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] ,

but	be	appreciated	by	all	those	who	feel	with	them	in	their	joys	and	sorrows	,
但	是	感谢	经过	全部	那些	WHO	感觉	和	他们	在	他们的	喜悦	和	悲伤	,

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

— ['stɔːriz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][məʊst] [pə'tɪkjələli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]

—	stories	that	shall	be	most	particularly	adapted	for	reading	aloud	in	the	family
—	故事	那	将	是	最多	特别	改编	为了	阅读	大声	在	这	家庭

['sɜːk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

——特别适合在家庭聚会中朗读的故事。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɑːtɪsts] ,

The	numerous	illustrations	in	each	book	are	by	well	-	known	artists	,
这	很多的	插图	在	每个	书	是	经过	出色地	-	已知	艺术家	,

每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['vɒljuːm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ə'træktɪv] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] .

and	each	volume	has	a	separate	attractive	cover	design	.
和	每个	体积	有	一个	分离	吸引人的	覆盖	设计	.

每卷都有单独且精美的封面设计。

[iːtʃ] , [wʌn][vɒl] . , 16mo , [klɒθ] $0 . -

Each	,	1	vol	.	,	16mo	,	cloth	$0	.	50
每个	,	1	卷	.	,	16mo	,	布	$0	.	-

每本，1卷，16开本，布面精装，0.50美元

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən]

By	ANNIE	FELLOWS	JOHNSTON
经过	安妮	伙伴们	约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] .

The	Little	Colonel	.
这	小的	上校	.

小上校。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ken'tʌki] .

The	scene	of	this	story	is	laid	in	Kentucky	.
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	肯塔基州	.

故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] ['herəʊɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] , [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ,

Its	heroine	is	a	small	girl	,	who	is	known	as	the	Little	Colonel	,
它是	女英雄	是	一个	小的	女孩	,	WHO	是	已知	作为	这	小的	上校	,

它的女主角是一个小女孩，被称为小上校。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsid] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] - [skuːl] ['sʌðən] ['dʒentlmən]

on	account	of	her	fancied	resemblance	to	an	old	-	school	Southern	gentleman
在	帐户	的	她	幻想	相似	到	一个	老的	-	学校	南方	绅士

,

,

,

因为她自认为长得像一位老派的南方绅士，

[huːz] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [əʊld] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

whose	fine	estate	and	old	family	are	famous	in	the	region	.
谁	美好的	财产	和	老的	家庭	是	著名的	在	这	地区	.

他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðɪs] [əʊld] ['kɜːn(ə)l] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

This	old	Colonel	proves	to	be	the	grandfather	of	the	child	.
这	老的	上校	证明	到	是	这	祖父	的	这	孩子	.

这位老上校原来是孩子的祖父。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzəz] .

The	Giant	Scissors	.
这	巨大的	剪刀	.

巨型剪刀。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [frɑːns] ,

This	is	the	story	of	Joyce	and	of	her	adventures	in	France	,
这	是	这	故事	的	乔伊斯	和	的	她	冒险	在	法国	,

这是乔伊斯的故事以及她在法国的冒险经历。

— [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzəz] , [dʒuːlz] , [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l]

—	the	wonderful	house	with	the	gate	of	The	Giant	Scissors	,	Jules	,	her	little
—	这	精彩的	房子	和	这	门	的	这	巨大的	剪刀	,	朱尔斯	,	她	小的

['pleɪmeɪt] , ['sɪstə(r)] ['dɛnɪsə] ,

playmate	,	Sister	Denisa	,
玩伴	,	姐姐	丹妮莎	,

——那座有着巨型剪刀大门的奇妙房子，朱尔斯，她的小玩伴，丹妮莎妹妹，

[ðə; ði] ['kruːəl] [brɔ'sɑːd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [ɑːnt] [keɪt] .

the	cruel	Brossard	,	and	her	dear	Aunt	Kate	.
这	残忍的	布罗萨德	,	和	她	亲爱的	阿姨	凯特	.

残忍的布罗萨德，还有她亲爱的凯特阿姨。

[dʒɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ,

Joyce	is	a	great	friend	of	the	Little	Colonel	,
乔伊斯	是	一个	伟大的	朋友	的	这	小的	上校	,

乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtə(r)] ['vɒljuːmz] [ʃer] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

and	in	later	volumes	shares	with	her	the	delightful	experiences	of	the	"
和	在	之后	卷	分享	和	她	这	愉快	经历	的	这	"

[haʊs] ['pɑːti] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['hɒlədeɪz] . " [[ˌtuː'tuː]]

House	Party	"	and	the	"	Holidays	.	"	[	2	]
房子	派对	"	和	这	"	假期	.	"	[	2	]

在后来的几卷中，他与她分享了“家庭聚会”和“假期”的愉快经历。[2]

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,

Two	**Little**	**Knights**	**of**	**Kentucky**	**,**
二	小的	骑士	的	肯塔基州	,

肯塔基州的两位小骑士

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['neɪbəz] .

Who	**Were**	**the**	**Little**	**Colonel's**	**Neighbors**	**.**
WHO	是	这	小的	上校的	邻居	.

小上校的邻居是谁?

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [frend] ,

In	**this**	**volume**	**the**	**Little**	**Colonel**	**returns**	**to**	**us**	**like**	**an**	**old**	**friend**	**,**
在	这	体积	这	小的	上校	返回	到	我们	喜欢	一个	老的	朋友	,

在本卷中，小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət] [wɪð] ['ædɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] .

but	**with**	**added**	**grace**	**and**	**charm**	**.**
但	和	额外	优雅	和	魅力	.

但更添优雅和魅力。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,

She	**is**	**not**	**,**	**however**	**,**	**the**	**central**	**figure**	**of**	**the**	**story**	**,**
她	是	不是	,	然而	,	这	中央	数字	的	这	故事	,

然而，她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] " [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] , " ['mælkəm] [ænd; ənd] [kiːθ] , ['lɪt(ə)l]

that	**place**	**being**	**taken**	**by**	**the**	**"**	**two**	**little**	**knights**	**,**	**"**	**Malcolm**	**and**	**Keith**	**,**	**little**
那	地方	存在	已采取	经过	这	"	二	小的	骑士	,	"	马尔科姆	和	基思	,	小的

['sʌðən] ['ærɪstəkræt] ,

Southern	**aristocrats**	**,**
南方	贵族	,

那个位置被两位“小骑士”——马尔科姆和基思——占据了，他们是来自南方的小贵族。

[huːz] ['ʃɪvəlrəs] [n'eɪtʃəz] [liːd] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] .

whose	**chivalrous**	**natures**	**lead**	**them**	**through**	**a**	**series**	**of**	**interesting**	**adventures**	**.**
谁	骑士精神	自然	带领	他们	通过	一个	系列	的	有趣的	冒险	.

他们天性英勇，由此展开了一系列精彩的冒险之旅。

['sɪsəli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .

Cicely	**and**	**Other**	**Stories**	**for**	**Girls**	**.**
西塞莉	和	其他	故事	为了	女孩们	.

西西莉和其他女孩的故事。

[ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] ['tʃɑːmɪŋ] ['dʒʊvənl] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**readers**	**of**	**Mrs**	**.**	**Johnston's**	**charming**	**juveniles**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**learn**	**of**	**the**
这	读者	的	太太	.	约翰斯顿的	迷人	幼年	将要	是	高兴的	到	学习	的	这

['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

issue	**of**	**this**	**volume**	**for**	**young**	**people**	**,**
问题	的	这	体积	为了	年轻的	人们	,

约翰斯顿夫人笔下那些充满魅力的青少年读物的读者们，一定会很高兴得知这本青少年读物的出版。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['mænə(r)] .

written	**in**	**the**	**author's**	**sympathetic**	**and**	**entertaining**	**manner**	**.**
书面	在	这	作者的	交感神经	和	娱乐	方式	.

作者以他特有的亲切幽默的笔触写成。

[bɪg] ['brʌðə(r)] .

Big	**Brother**	**.**
大的	兄弟	.

老大哥。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] .

A	story	of	two	boys	.
一个	故事	的	二	男孩们	.

两个男孩的故事。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] ['stiːvn] , [hɪm'self] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['beɪbi]

The	devotion	and	care	of	Steven	,	himself	a	small	boy	,	for	his	baby
这	虔诚	和	关心	的	史蒂文	,	他自己	一个	小的	男生	,	为了	他的	婴儿

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

史蒂文自己还是个小男孩，却对他的弟弟倾注了无微不至的关爱和照顾。

[ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪl] ,

is	the	theme	of	the	simple	tale	,
是	这	主题	的	这	简单的	故事	,

这是这个简单故事的主题，

[ðə; ði] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'piːld] [tuː; tə][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] .

the	pathos	and	beauty	of	which	has	appealed	to	so	many	thousands	.
这	感伤	和	美丽	的	哪个	有	上诉	到	所以	许多	数千	.

这部作品的悲情和美感吸引了成千上万的人。

[əʊl] ['mæmiz] ['tɔːment] .

Ole	Mammy's	Torment	.
奥莱	妈妈的	折磨	.

老妈的折磨。

" [əʊl] ['mæmiz] ['tɔːment] " [hæz; həz] [biːn] ['fɪtli] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf] .

"	Ole	Mammy's	Torment	"	has	been	fitly	called	"	a	classic	of	Southern	life	.
"	奥莱	妈妈的	折磨	"	有	到过	合适地	称为	"	一个	经典的	的	南方	生活	.

《老妈子的折磨》被恰如其分地称为“南方生活的经典之作”。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['niːgrəʊ] [læd] ,

"	It	relates	the	haps	and	mishaps	of	a	small	negro	lad	,
"	它	相关	这	发生	和	事故	的	一个	小的	黑人	小伙子	,

“它讲述了一个黑人小男孩的种种遭遇和不幸，

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

and	tells	how	he	was	led	by	love	and	kindness	to	a	knowledge	of
和	讲述	如何	他	曾是	引领	经过	爱	和	仁慈	到	一个	知识	的

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

并讲述了他如何受到爱与善良的引导，最终认识到正义。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪgəʊ] .

The	Story	of	Dago	.
这	故事	的	达戈	.

达戈的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ['mɪsɪz] . ['dʒɑːnztən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪgəʊ] , [ə; eɪ] [pet] ['mʌŋki] ,

In	this	story	Mrs	.	Johnston	relates	the	story	of	Dago	,	a	pet	monkey	,
在	这	故事	太太	.	约翰斯顿	相关	这	故事	的	达戈	,	一个	宠物	猴	,

在这个故事中，约翰斯顿夫人讲述了宠物猴达戈的故事。

[əʊnd] ['dʒɔɪntli][baɪ] [tuː] ['brʌðəz] .

owned	jointly	by	two	brothers	.
拥有	共同	经过	二	兄弟	.

由两兄弟共同拥有。

['deɪgəʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] ,

Dago	tells	his	own	story	,
达戈	讲述	他的	自己的	故事	,

达戈讲述了他自己的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]

and	the	account	of	his	haps	and	mishaps	is	both	interesting	and	amusing
和	这	帐户	的	他的	发生	和	事故	是	两个都	有趣的	和	有趣

. [[θriː]]

.	[	3	]
.	[	3	]

他的奇遇和不幸的描述既有趣又滑稽。[3]

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən]

By	EDITH	ROBINSON
经过	伊迪丝	罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːst] ['krɪsməs] :

A	Little	Puritan's	First	Christmas	:
一个	小的	清教徒的	第一的	圣诞节	:

小清教徒的第一个圣诞节：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [ɪn] ['bɒstən] .

A	Story	of	Colonial	Times	in	Boston	.
一个	故事	的	殖民	《时代周刊》	在	波士顿	.

波士顿殖民时代的故事。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [ɪn] ['bɒstən] , ['telɪŋ] [haʊ] ['krɪsməs] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['betɪ]

A	story	of	Colonial	times	in	Boston	,	telling	how	Christmas	was	invented	by	Betty
一个	故事	的	殖民	时代	在	波士顿	,	讲述	如何	圣诞节	曾是	发明	经过	贝蒂

['suːəl] ,

Sewall	,
塞沃尔	,

这是一个关于波士顿殖民时期的故事，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] " [ˌʌnrɪ'dʒenərət] " ['brʌðə(r)] , [sæm] .

a	typical	child	of	the	Puritans	,	aided	by	her	"	unregenerate	"	brother	,	Sam	.
一个	典型的	孩子	的	这	清教徒	,	协助	经过	她	"	未再生	"	兄弟	,	山姆	.

一个典型的清教徒孩子，在她“未悔改”的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

A	Little	Daughter	of	Liberty	.
一个	小的	女儿	的	自由	.

自由的小女儿。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [wel] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

The	author's	motive	for	this	story	is	well	indicated	by	a	quotation	from
这	作者的	动机	为了	这	故事	是	出色地	表明的	经过	一个	引述	从

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

her	introduction	,	as	follows	:
她	介绍	,	作为	跟随	:

作者创作这个故事的动机在其引言中的一段引文中得到了很好的体现，如下所示：

" [wʌn] [raɪd] [ɪz] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,

"	One	ride	is	memorable	in	the	early	history	of	the	American	Revolution	,
"	一	骑	是	难忘	在	这	早期的	历史	的	这	美国人	革命	,

“在美国革命早期历史上，有一次骑行令人难忘。”

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [raɪd] [ɒv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] .

the	well	-	known	ride	of	Paul	Revere	.
这	出色地	-	已知	骑	的	保罗	尊敬	.

保罗·里维尔的著名骑行。

['i:kwəli] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] , — [ˌʌn'təʊld][ɪn] [vɜ:s] [ɔ:(r)] ['stɔ:ri] ,

Equally	deserving	of	commendation	is	another	ride	,	—	untold	in	verse	or	story	,
同样地	值得	的	表彰	是	其他	骑	,	—	不明	在	诗	或者	故事	,

同样值得称赞的是另一段旅程——这段旅程无法用诗歌或故事来讲述。

[ɪts] ['rekɔ:dz] [prɪ'zɜ:vd] ['əʊnli][ɪn]['fæməli] ['peɪpəz] [ɔ:(r)] ['ʃædəʊi] ['ledʒənd] ,

its	records	preserved	only	in	family	papers	or	shadowy	legend	,
它是	记录	保存完好	仅有的	在	家庭	文件	或者	阴暗的	传奇	,

它的记录只保存在家族文献或模糊的传说中。

[ðə; ði][raɪd][ɒv; əv] ['æntəni] ['sevən] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [hɪ'stɒrɪk] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɔ:(r)]['memə… [ɪn] [ɪts]

the	ride	of	Anthony	Severn	was	no	less	historic	in	its	action	or	memorable	in	its
这	骑	的	安东尼	塞文	曾是	不	较少的	历史性	在	它是	行动	或者	难忘	在	它是

['kɒnsɪkwənsɪz] .

consequences	.
结果	.

安东尼·塞文的骑行行动，无论从其本身还是从其后果来看，都具有历史意义。

" [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	A	Loyal	Little	Maid	.
"	一个	忠诚	小的	女佣	.

“一位忠诚的小女仆。”

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]

A	delightful	and	interesting	story	of	Revolutionary	days	,	in	which	the	child
一个	愉快	和	有趣的	故事	的	革命者	天	,	在	哪个	这	孩子

['herəʊɪn] , ['bɛtsi] ['skaɪlər] ,

heroine	,	Betsey	Schuyler	,
女英雄	,	贝齐	斯凯勒	,

这是一个关于美国革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是小主人公贝齐·斯凯勒。

['rendəz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]

renders	important	services	to	George	Washington	and	Alexander
渲染	重要的	服务	到	乔治	华盛顿	和	亚历山大

['hæmɪltən] ,

Hamilton	,
汉密尔顿	,

为乔治·华盛顿和亚历山大·汉密尔顿提供了重要服务，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

and	in	the	end	becomes	the	wife	of	the	latter	.
和	在	这	结尾	变成	这	妻子	的	这	后者	.

最终嫁给了后者。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

A	Little	Puritan	Rebel	.
一个	小的	清教徒	反叛	.

一个有点叛逆的清教徒。

[laɪk] [mɪs] ['rɑ:bɪnsənz] [sək'sesf(ə)l] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

Like	Miss	Robinson's	successful	story	of	"	A	Loyal	Little	Maid	,
喜欢	错过	罗宾逊的	成功的	故事	的	"	一个	忠诚	小的	女佣	,

就像罗宾逊小姐的成功故事《忠诚的小女仆》一样，

" [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ri:əl] [gɜ:l] ,

"	this	is	another	historical	tale	of	a	real	girl	,
"	这	是	其他	历史	故事	的	一个	真实的	女孩	,

这是另一个关于真实女孩的历史故事，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['gælənt] [sɜ:(r)] ['hæri] [veɪn] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

during	the	time	when	the	gallant	Sir	Harry	Vane	was	governor	of	Massachusetts	.
期间	这	时间	什么时候	这	英勇	先生	哈里	叶片	曾是	州长	的	马萨诸塞州	.

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌpaɪə'nɪə(r)] .

A	Little	Puritan	Pioneer	.
一个	小的	清教徒	先锋	.

一位小小的清教徒先驱。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pjʊərɪtən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['tʃɑːl,staun] .

The	scene	of	this	story	is	laid	in	the	Puritan	settlement	at	Charlestown	.
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	清教徒	沉降	在	查尔斯顿	.

故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['herəʊɪn] [ædz] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['feɪvərɪts] [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	little	girl	heroine	adds	another	to	the	list	of	favorites	so	well	known	to	the
这	小的	女孩	女英雄	添加	其他	到	这	列表	的	收藏夹	所以	出色地	已知	到	这

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

young	people	in	"	A	Little	Puritan	Rebel	,
年轻的	人们	在	"	一个	小的	清教徒	反叛	,

《小清教徒叛逆者》中的小女孩主人公又为年轻人喜爱的角色名单增添了一位新成员。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [[fɔːr]]

"	etc	.	[	4	]
"	ETC	.	[	4	]

等等。[4]

[baɪ] ['wiːdə] (['luːɪs] [diː][lɑː] -)

By	OUIDA	(	Louise	de	la	Ramée	)
经过	欧伊达	(	路易丝	德	拉	-	)

作者：OUIDA（路易丝·德拉·拉梅）

[ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] : [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] .

A	Dog	of	Flanders	:	A	Christmas	Story	.
一个	狗	的	弗兰德斯	:	一个	圣诞节	故事	.

佛兰德斯的狗：一个圣诞故事。

[tuː] [wel] [ænd; ənd] ['feɪvərəbli] [nəʊn] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .

Too	well	and	favorably	known	to	require	description	.
也	出色地	和	有利	已知	到	要求	描述	.

知名度太高，无需赘述。

[ðə; ði] ['nɜːrnˌbɜːrg] [stəʊv] .

The	Nürnberg	Stove	.
这	纽伦堡	火炉	.

纽伦堡炉灶。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [praɪs] .

This	beautiful	story	has	never	before	been	published	at	a	popular	price	.
这	美丽的	故事	有	绝不	前	到过	已发布	在	一个	受欢迎的	价格	.

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[ə; eɪ] [prɔ'vɔŋs] [rəʊz] .

A	Provence	Rose	.
一个	普罗旺斯	玫瑰	.

普罗旺斯玫瑰。

[ə; eɪ] ['stɔːri] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [ɪn] [greɪs] .

A	story	perfect	in	sweetness	and	in	grace	.
一个	故事	完美的	在	甜味	和	在	优雅	.

一个甜蜜而优雅的完美故事。

- .

Findelkind	.
-	.

芬德尔金德。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['hɜːdzmən] .

A	charming	story	about	a	little	Swiss	herdsman	.
一个	迷人	故事	关于	一个	小的	瑞士	牧人	.

一个关于瑞士小牧羊人的迷人故事。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk]

By	MISS	MULOCK
经过	错过	穆洛克

作者：穆洛克小姐

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .

The	Little	Lame	Prince	.
这	小的	瘸	王子	.

小跛脚王子。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	delightful	story	of	a	little	boy	who	has	many	adventures	by	means	of	the
一个	愉快	故事	的	一个	小的	男生	WHO	有	许多	冒险	经过	方法	的	这

['mædʒɪk] [gɪfts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] .

magic	gifts	of	his	fairy	godmother	.
魔法	礼物	的	他的	仙女	教母	.

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['braʊni] .

Adventures	of	a	Brownie	.
冒险	的	一个	布朗尼	.

布朗尼的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [elf] [huː] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑːdnə(r)] ,

The	story	of	a	household	elf	who	torments	the	cook	and	gardener	,
这	故事	的	一个	家庭	精灵	WHO	折磨	这	厨师	和	园丁	,

这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm] .

but	is	a	constant	joy	and	delight	to	the	children	who	love	and	trust	him	.
但	是	一个	持续的	喜悦	和	喜	到	这	孩子们	WHO	爱	和	相信	他	.

但对于爱他、信任他的孩子们来说，他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

His	Little	Mother	.
他的	小的	母亲	.

他的小妈妈。

[mɪs] - [ʃɔːt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

Miss	Mulock's	short	stories	for	children	are	a	constant	source	of	delight	to
错过	-	短的	故事	为了	孩子们	是	一个	持续的	来源	的	喜	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,

and	"	His	Little	Mother	,	"	in	this	new	and	attractive	dress	,
和	"	他的	小的	母亲	,	"	在	这	新的	和	吸引人的	裙子	,

还有“他的小妈妈”，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [baɪ] [hoʊsts] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['ridər] .

will	be	welcomed	by	hosts	of	youthful	readers	.
将要	是	欢迎	经过	主持人	的	青春	读者	.

将会受到众多年轻读者的欢迎。

['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪnz] ['hɒlədeɪ] .
Little Sunshine's Holiday .
小的 阳光的 假期 .

小阳光的假期。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] .
An attractive story of a summer outing .
一个 吸引人的 故事 的 一个 夏天 外出 .

一个引人入胜的夏日郊游故事。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktəz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɪs]
" Little Sunshine " is another of those beautiful child - characters for which Miss
['mju:ˌlɑ:k][ɪz][səʊ]['dʒʌstli] ['feɪməs] . [[faɪv]]
Mulock is so justly famous . [5]
穆洛克 是 所以 公正地 著名的 . [5]

《小太阳》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色中的另一个，穆洛克小姐也因此而闻名。[5]

[baɪ][dʒu:li'ɑ:nə] [hə'reiʃiə] ['ju:iŋ]
By JULIANA HORATIA EWING
经过 朱莉安娜 霍拉蒂亚 翅膀

作者：朱莉安娜·霍雷肖·尤因

['dʒækəneɪps] .
Jackanapes .
杰克纳佩斯 .

杰克纳佩斯。

[ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [nju:] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔ:ri] ,
A new edition , with new illustrations , of this exquisite and touching story ,
一个 新的 版 , 和 新的 插图 , 的 这 精美的 和 接触 故事 ,

这本精美感人的故事书推出了新版本，并配有全新插图。

[dɪə(r)] [ə'laɪk] [tu:; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
dear alike to young and old .
亲爱的 同样 到 年轻的 和 老的 .

老少皆宜。

['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [laɪf] .
Story of a Short Life .
故事 的 一个 短的 生活 .

短暂人生的故事。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['stɔ:ri] [wɪl] ['nevə(r)] [grəʊ] [əʊld] .
This beautiful and pathetic story will never grow old .
这 美丽的 和 可怜的 故事 将要 绝不 生长 老的 .

这个美丽而又悲惨的故事永远不会过时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)][daɪ] .
It is a part of the world's literature , and will never die .
它 是 一个 部分 的 这 世界的 文学 , 和 将要 绝不 死 .

它是世界文学的一部分，永远不会消亡。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .
A Great Emergency .
一个 伟大的 紧急情况 .

一场重大危机。

[haʊ] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ,
How a family of children prepared for a great emergency ,
如何 一个 家庭 的 孩子们 准备 为了 一个 伟大的 紧急情况 ,

一个有孩子的家庭如何为一场重大紧急情况做好准备

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['æktɪd] [wen] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [keɪm] .

and	how	they	acted	when	the	emergency	came	.
和	如何	他们	行动	什么时候	这	紧急情况	来了	.

以及他们在紧急情况下是如何应对的。

[ðə; ði] ['trɪnəti] ['flaʊə(r)] .

The	Trinity	Flower	.
这	三位一体	花	.

三位一体之花。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [θriː] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['juːɪŋz] [best] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)]

In	this	little	volume	are	collected	three	of	Mrs	.	Ewing's	best	short	stories	for
在	这	小的	体积	是	集	三	的	太太	.	尤因的	最好的	短的	故事	为了

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

the	young	people	.
这	年轻的	人们	.

这本小册子收录了尤因夫人为青少年创作的三篇最佳短篇小说。

['mædəm] [ˌlɪbə'rælәti] .

Madam	Liberality	.
女士	自由主义	.

自由女神。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] [ʌp] ['mædəm] [ˌlɪbə'rælәti] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] .

From	her	cradle	up	Madam	Liberality	found	her	chief	delight	in	giving	.
从	她	摇篮	向上	女士	自由主义	成立	她	首席	喜	在	给予	.

自由女神自幼便以给予为乐。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks]

By	FRANCES	MARGARET	FOX
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənts] ['neɪbəz] .

The	Little	Giant's	Neighbors	.
这	小的	巨人的	邻居	.

小巨人的邻居们。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] " [huːz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

A	charming	nature	story	of	a	"	little	giant	"	whose	neighbors	were	the
一个	迷人	自然	故事	的	一个	"	小的	巨大的	"	谁	邻居	是	这

['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] .

creatures	of	the	field	and	garden	.
生物	的	这	场地	和	花园	.

这是一个关于"小巨人"的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] .

Farmer	Brown	and	the	Birds	.
农民	棕色的	和	这	鸟类	.

布朗农夫和鸟儿们。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [mænz] [best] [frendz] .

A	little	story	which	teaches	children	that	the	birds	are	man's	best	friends	.
一个	小的	故事	哪个	教导	孩子们	那	这	鸟类	是	男人的	最好的	朋友们	.

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

[mɪs] [fɒks][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][bɜːd] [laɪf] [ænd; ənd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Miss	Fox	has	an	intimate	knowledge	of	bird	life	and	has	written	a	little
错过	狐狸	有	一个	亲密的	知识	的	鸟	生活	和	有	书面	一个	小的

[bʊk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ræŋk] [wɪð] " [blæk] ['bjuːti] " [ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .

book	which	should	take	rank	with	"	Black	Beauty	"	and	"	Beautiful	Joe	.
书	哪个	应该	拿	秩	和	"	黑色的	美丽	"	和	"	美丽的	乔	.

福克斯小姐对鸟类生活有着深入的了解，她写了一本小册子，其地位应该可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相媲美。

" ['betɪ] [ɒv; əv][əʊld] ['mækɪnɔ:] .
" Betty of Old Mackinaw .
" 贝蒂 的 老的 麦基诺 .

“老麦基诺的贝蒂。”

[ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] , [ə'pi:lɪŋ] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['ridər] [hu:] [laɪk]
A charming story of child - life , appealing especially to the little readers who like
一个 迷人 故事 的 孩子 - 生活 , 上诉 尤其 到 这 小的 读者 WHO 喜欢
['stɔ:riz] [ɒv; əv] " ['ri:əl] ['pi:p(ə)l] . " [[sɪks]]
stories of " real people . " [6]
故事 的 " 真实的 人们 . " [6]

这是一个关于儿童生活的迷人故事，尤其吸引喜欢“真实人物”故事的小读者。[6]

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑ:mˌgu:l]
By WILL ALLEN DROMGOOLE
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔

[ðə; ðɪ] - [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] .
The Farrier's Dog and His Fellow .
这 - 狗 和 他的 同伴 .

铁匠的狗和它的同伴。

[ðɪs] ['stɔ:ri] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['sʌðən] ['wʊmən] ,
This story , written by the gifted young Southern woman ,
这 故事 , 书面 经过 这 天才 年轻的 南方 女士 ,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ðɪ] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['meni] [əd'maiərə] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
will appeal to all that is best in the natures of the many admirers of her
将要 上诉 到 全部 那 是 最好的 在 这 自然 的 这 许多 仰慕者 的 她
['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pi:kənt] [staɪl] .
graceful and piquant style .
优美 和 辛辣的 风格 .

她优雅而又风趣的风格，必将吸引众多仰慕者心中所有美好的品质。

[ðə; ðɪ] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] .
The Fortunes of the Fellow .
这 财富 的 这 同伴 .

这位研究员的命运。

[ðəʊz] [hu:] [ri:d] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] " [ðə; ðɪ] - [dɒg]
Those who read and enjoyed the pathos and charm of " The Farrier's Dog
那些 WHO 读 和 享受 这 感伤 和 魅力 的 " 这 - 狗
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] " [wɪl] ['welkəm] [ðə; ðɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] " [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
and His Fellow " will welcome the further account of the " Adventures of
和 他的 同伴 " 将要 欢迎 这 更远 帐户 的 这 " 冒险 的
- [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] " [æt; ət] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaɪndli] [smɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [gri:n]
Baydaw and the Fellow " at the home of the kindly smith among the Green
- 和 这 同伴 " 在 这 家 的 这 亲切地 史密斯 之中 这 绿色的
[hɪlz] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] .
Hills of Tennessee .
丘陵 的 田纳西州 .

读过《铁匠的狗和他的伙伴》并喜欢其中的悲情和魅力的人，将会欢迎《贝达和他的伙伴在田纳西州绿山间善良铁匠家中的冒险》的进一步叙述。

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] ['hɑ:dʒɪz] [waɪt]
By FRANCES HODGES WHITE
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特

['hɛlənəz] ['wʌndəwɜːld] .
Helena's **Wonderworld** **.**
海伦娜的 奇幻世界 .

海伦娜的奇幻世界。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['riːdʒənz]
A **delightful** **tale** **of** **the** **adventures** **of** **a** **little** **girl** **in** **the** **mysterious** **regions**
一个 愉快 故事 的 这 冒险 的 一个 小的 女孩 在 这 神秘 地区
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .
beneath **the** **sea** **.**
下面 这 海 .

这是一个关于小女孩在神秘的海底世界展开的精彩冒险故事。

[ɑːnt] - ['tʃɪldrən] .
Aunt **Nabby's** **Children** **.**
阿姨 - 孩子们 .

纳比阿姨的孩子们。

[ðɪs] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['hjuːmə(r)][ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] , [telz] [ɒv; əv] [tuː]
This **pretty** **little** **story** **,** **touched** **with** **the** **simple** **humor** **of** **country** **life** **,** **tells** **of** **two**
这 漂亮的 小的 故事 , 感动 和 这 简单的 幽默 的 国家 生活 , 讲述 的 二
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

这个优美的小故事，带着乡村生活的朴素幽默，讲述了两个孩子的故事：

[huː] , [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ɑːnt] ['næbɪ] , [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
who **,** **adopted** **by** **Aunt** **Nabby** **,** **have** **also** **won** **their** **way** **into** **the** **affections** **of** **the**
WHO , 已采用 经过 阿姨 纳比 , 有 还 韩元 他们的 方式 进入 这 情感 的 这
['vɪlɪdʒ] ['skwaɪə(r)] .
village **squire** **.**
村庄 乡绅 .

他们被纳比阿姨收养，也赢得了村长们的喜爱。

[baɪ] [tʃɑːlz] [liː] [slaɪt]
By **CHARLES** **LEE** **SLEIGHT**
经过 查尔斯 李 诡计

作者：查尔斯·李·斯莱特

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] [elvz] .
The **Prince** **of** **the** **Pin** **Elves** **.**
这 王子 的 这 别针 精灵 .

针精灵王子。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɜːdi] ,
A **fascinating** **story** **of** **the** **underground** **adventures** **of** **a** **sturdy** **,**
一个 迷人 故事 的 这 地下 冒险 的 一个 结实的 ,

这是一个关于一位坚强男子在地下冒险的引人入胜的故事，

[rɪ'laɪənt] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd] ['nəʊmiːz] .
reliant **American** **boy** **among** **the** **elves** **and** **gnomes** **.**
依赖 美国人 男生 之中 这 精灵 和 地精 .

精灵和小矮人中的可靠美国男孩。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['piːp(ə)l] .
The **Water** **People** **.**
这 水 人们 .

水族人。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɒljuːm] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] " [ðə; ðɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɪn]

A	companion	volume	and	in	a	way	a	sequel	to	"	The	Prince	of	the	Pin
一个	伴侣	体积	和	在	一个	方式	一个	续集	到	"	这	王子	的	这	别针

[elvz] ,

Elves	,
精灵	,

本书是《针精灵王子》的姊妹篇，某种程度上也是其续集。

" [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " ['hæri] " [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] " ['wɔːtə(r)] ['piːp(ə)l] .

"	relating	the	adventures	of	"	Harry	"	among	the	"	water	people	.
"	相关	这	冒险	的	"	哈里	"	之中	这	"	水	人们	.

讲述了“哈利”在“水人”中的冒险故事。

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kærəktəz] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [bʊk] , [ðə; ðɪ]['stɔːri][ɪz]

"	While	it	has	the	same	characters	as	the	previous	book	,	the	story	is
"	尽管	它	有	这	相同的	人物	作为	这	以前的	书	,	这	故事	是

[kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] . [['sɛvən]]

complete	in	itself	.	[	7	]
完全的	在	本身	.	[	7	]

“虽然它与前一本书中的人物相同，但故事本身是完整的。[7]

[baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz]

By	OTHER	AUTHORS
经过	其他	作者

其他作者

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['rəʊzi] [dɔːn] .

The	Story	of	Rosy	Dawn	.
这	故事	的	红润	黎明	.

罗西·道恩的故事。

[baɪ] ['pɔːlɪn] ['brædfəd] ['mæki] .

By	Pauline	Bradford	Mackie	.
经过	宝琳	布拉德福德	麦基	.

作者：宝琳·布拉德福德·麦基。

[ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [wɔn] [dʒæn] , [ɔː(r)] " ['rəʊzi] [dɔːn] , " [ə; eɪ] [jʌŋ] [sə'lestiəl] [ɒv; əv]

The	Christmas	of	little	Wong	Jan	,	or	"	Rosy	Dawn	,	"	a	young	Celestial	of
这	圣诞节	的	小的	黄	一月	,	或者	"	红润	黎明	,	"	一个	年轻的	天体	的

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

San	Francisco	,
圣	弗朗西斯科	,

旧金山一位名叫黄珍（Wong Jan）的年轻天使，又名“玫瑰黎明”（Rosy Dawn），她的圣诞节是怎样的呢?

[ɪz][ðə; ðɪ] [θiːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] .

is	the	theme	of	this	pleasant	little	story	.
是	这	主题	的	这	令人愉快的	小的	故事	.

这是这个轻松愉快的小故事的主题。

[sʊ'zæn] .

Susanne	.
苏珊娜	.

苏珊娜。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] [dʒeɪ] . [də'leɪnəʊ] .

By	Frances	J	.	Delano	.
经过	弗朗西丝	J	.	德拉诺	.

作者：弗朗西丝·J·德拉诺。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ɪn] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] [tʃɑːm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [keɪt]

This	little	story	will	recall	in	sweetness	and	appealing	charm	the	work	of	Kate
这	小的	故事	将要	记起	在	甜味	和	上诉	魅力	这	工作	的	凯特

['dʌgləs] ['wɪgɪn] [ænd; ənd] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃədz] .

Douglas	Wiggin	and	Laura	E	.	Richards	.
道格拉斯	威金	和	劳拉	E	.	理查兹	.

这个小故事将以其甜蜜和迷人的魅力，让人想起凯特·道格拉斯·威金和劳拉·E·理查兹的作品。

['milisənt] [ɪn] ['driːmlænd] .

Millicent	in	Dreamland	.
米莉森特	在	梦境	.

米莉森特在梦乡。

[baɪ]['ednə][es] . ['breɪnərd] .

By	Edna	S	.	Brainerd	.
经过	埃德娜	S	.	布雷纳德	.

作者：埃德娜·S·布雷纳德。

[ðə; ði] ['kweɪntnəs] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk]['kærəktə(r)] [ɒv; əv] - [əd'ventʃəz] [ɪn] ['driːmlænd]

The	quaintness	and	fantastic	character	of	Millicent's	adventures	in	Dreamland
这	古雅	和	极好的	特点	的	-	冒险	在	梦境

[hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] ,

have	much	of	the	fascination	of	"	Alice	in	Wonderland	,
有	很多	的	这	魅力	的	"	爱丽丝	在	仙境	,

米莉森特在梦境乐园的奇幻冒险经历，其古怪和奇幻的特色与《爱丽丝梦游仙境》有很多相似之处，令人着迷。

" [ænd; ənd][ɔːl] [smɔːl] ['ridər] [ɒv; əv] " ['ælɪs] " [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['meɪkɪŋ] - [ə'kweɪntəns] .

"	and	all	small	readers	of	"	Alice	"	will	enjoy	making	Millicent's	acquaintance	.
"	和	全部	小的	读者	的	"	爱丽丝	"	将要	享受	制作	-	熟人	.

所有《爱丽丝》的小读者都会很高兴认识米莉森特。

['dʒɛriz] [əd'ventʃəz] .

Jerry's	Adventures	.
杰瑞的	冒险	.

杰瑞的冒险。

[baɪ] ['iːvlɪn] [sniːd] ['bɑːnet] .

By	Evelyn	Snead	Barnett	.
经过	伊芙琳	斯尼德	巴内特	.

作者：伊芙琳·斯尼德·巴内特。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)]

This	is	an	interesting	and	wholesome	little	story	of	the	change	that	came	over
这	是	一个	有趣的	和	健康	小的	故事	的	这	改变	那	来了	超过

[ðə; ði] ['θɔːtləs] [ɪmps] [ɒn]['dʒefəs(ə)n][skweə(r)] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [staʊt] -

the	thoughtless	imps	on	Jefferson	Square	when	they	learned	to	know	the	stout	-
这	轻率	小恶魔	在	杰斐逊	正方形	什么时候	他们	学习	到	知道	这	肥硕	-

[hɑːtɪd] ['dʒeri][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['pegɪ] .

hearted	Jerry	and	his	faithful	Peggy	.
心地	杰瑞	和	他的	忠实	佩吉	.

这是一个有趣而温馨的小故事，讲述了杰斐逊广场上那些粗心大意的顽童们在认识了勇敢的杰瑞和他忠诚的佩吉之后发生的改变。

[ə; eɪ][bæd] ['peni] .

A	Bad	Penny	.
一个	坏的	一分钱	.

坏硬币。

[baɪ][dʒɒn][tiː] . ['wiːlraɪt] .

By	John	T	.	Wheelwright	.
经过	约翰	T	.	车轮匠	.

作者：约翰·T·惠尔赖特。

[nəʊ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'mɪt] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] ['vɪvɪd] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv] - .

No	boy	should	omit	reading	this	vivid	story	of	the	New	England	of	1812	.
不	男生	应该	忽略	阅读	这	生动	故事	的	这	新的	英格兰	的	-	.

任何男孩都不应该错过阅读这本生动地讲述1812年新英格兰故事的书。

['gæti] [ænd; ənd][ai] . [baɪ] ['frɑ:nsɪs] [i:] . ['krɑ:mptən] .

Gatty	and	I	.	By	Frances	E	.	Crompton	.
盖蒂	和	我	.	经过	弗朗西丝	E	.	克朗普顿	.

盖蒂和我。作者：弗朗西丝·E·克朗普顿。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['hɪərəʊ][ænd; ənd] ['herəʊɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ɑ:(r); ə(r)] [twɪnz] , " ['strɪktli] [brɔ:t] [ʌp] .

The	small	hero	and	heroine	of	this	little	story	are	twins	,	"	strictly	brought	up	.
这	小的	英雄	和	女英雄	的	这	小的	故事	是	双胞胎	,	"	严格	带来	向上	.

这个小故事中的小主人公和小女主人公是一对双胞胎，“从小就受到严格的管教”。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] . [[eit]]

"	It	is	a	sweet	and	wholesome	little	story	.	[	8	]
"	它	是	一个	甜的	和	健康	小的	故事	.	[	8	]

这是一个甜蜜而温馨的小故事。[8]

[ðə; ði] ['feəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [roʊn] .

The	Fairy	of	the	Rhône	.
这	仙女	的	这	罗纳河	.

罗纳河仙女。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kʌmɪnz] [kɑ:(r)] .

By	A	.	Comyns	Carr	.
经过	一个	.	科明斯	卡尔	.

作者：A. Comyns Carr。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['feəri] ['stɔ:ri] [ɪn'di:d] , [wʌn][ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [pjʊə(r)] [dɪ'laɪt] .

Here	is	a	fairy	story	indeed	,	one	of	old	-	fashioned	pure	delight	.
这里	是	一个	仙女	故事	的确	,	一	的	老的	-	造型	纯的	喜	.

这的确是一个童话故事，一个充满老式纯粹快乐的童话故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['greɪsfəli] [təʊld] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] .

It	is	most	gracefully	told	,	and	accompanied	by	charming	illustrations	.
它	是	最多	优雅地	讲述	,	和	伴随	经过	迷人	插图	.

故事叙述优美，并配有精美的插图。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [smɔ:l] [tʃaɪld] .

A	Small	Small	Child	.
一个	小的	小的	孩子	.

一个很小的孩子。

[baɪ][i:] . ['lɪvɪŋstən] ['preskət] .

By	E	.	Livingston	Prescott	.
经过	E	.	利文斯顿	普雷斯科特	.

作者：E·利文斯顿·普雷斯科特。

" [ə; eɪ] [smɔ:l] [smɔ:l] [tʃaɪld] " [ɪz][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv] [swi:t] ['ɪnfluəns] ,

"	A	Small	Small	Child	"	is	a	moving	little	tale	of	sweet	influence	,
"	一个	小的	小的	孩子	"	是	一个	移动	小的	故事	的	甜的	影响	,

《一个小小的孩子》是一个关于甜蜜影响的感人小故事。

[mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [θrets] [ɔ:(r)] ['pʌnɪʃmənts] , [ə'pɒn][ə; eɪ] ['raʊdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəks] .

more	powerful	than	threats	or	punishments	,	upon	a	rowdy	of	the	barracks	.
更多的	强大的	比	威胁	或者	惩罚	,	之上	一个	喧闹的	的	这	兵营	.

对一群吵闹的营房居民来说，比威胁或惩罚更有威慑力。

['pɛgiz] ['traɪəl] .

Peggy's	Trial	.
佩吉的	审判	.

佩吉的审判。

[baɪ]['meəri] [naɪt] ['pɒtə(r)] .
By Mary Knight Potter .
经过 玛丽 骑士 波特 .

作者：玛丽·奈特·波特。

['pegɪ] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɒv; əv][ten] , [huːz] [rɪ'beljən] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪ'steɪkən]
Peggy is an impulsive little woman of ten , whose rebellion from a mistaken
佩吉 是 一个 冲动 小的 女士 的 十 , 谁 叛乱 从 一个 错误
['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] ,
notion of loyalty ,
概念 的 忠诚 ,

佩吉是一个冲动任性的十岁小女孩，她因为对忠诚的错误理解而反叛。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dredɪd] " [njuː] ['mʌðə(r)] , " [ɑː(r); ə(r)]
and her subsequent reconciliation to the dreaded " new mother , " are
和 她 随后的 和解 到 这 令人恐惧的 " 新的 母亲 , " 是
[məʊst]['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli][təʊld] .
most interestingly told .
最多 有趣的是 讲述 .

她随后如何与可怕的"新妈妈"和解，讲述得非常有趣。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
For His Country .
为了 他的 国家 .

为了他的祖国。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe , " etc .
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔 , " ETC .

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》等作品的作者。

[ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
A sweet and graceful story of a little boy who loved his country ;
一个 甜的 和 优美 故事 的 一个 小的 男生 WHO 喜爱 他的 国家 ;

这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事；

['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðæt] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [in'diə] [mɪs] ['sɔːndəz] [tuː; tə][hoʊsts][ɒv; əv] ['ridər] .
written with that charm which has endeared Miss Saunders to hosts of readers .
书面 和 那 魅力 哪个 有 可爱的 错过 桑德斯 到 主持人 的 读者 .

桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

[lɑː] [bel] [ˌniːvər'nɛz] .
La Belle Nivernaise .
拉 美女 尼维尔奈斯 .

美丽的尼维尔奈斯。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [bəʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] .
The Story of an Old Boat and Her Crew .
这 故事 的 一个 老的 船 和 她 全体人员 .

一艘老船和她的船员的故事。

[baɪ] ['ælfɒns] [doʊ'deɪ] .
By Alphonse Daudet .
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

[ɔːl] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['welkəm] [æn; ən][əʊld] ['feɪvərɪt] ,
All who have read it will be glad to welcome an old favorite ,
全部 WHO 有 读 它 将要 是 高兴的 到 欢迎 一个 老的 最喜欢的 ,

所有读过这本书的人都会乐于见到这部经典之作的回归。

[ænd; ənd] [nju:] ['ridər] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [tu:; tə][ðeə(r)] ['frendli]
and **new** **readers** **will** **be** **happy** **to** **have** **it** **brought** **to** **their** **friendly**
和 新的 读者 将要 是 快乐的 到 有 它 带来 到 他们的 友好的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

新读者会很高兴看到它被友好地介绍给他们。

[wi:] ['dɒr(ə)θi] .
Wee **Dorothy** **.**
威 多萝西 .

小多萝西。

[baɪ] ['lɔ:rə] ['ʌpˌdɛgræf] .
By **Laura** **Updegraff** **.**
经过 劳拉 阿普德格拉夫 .

作者：劳拉·阿普德格拉夫。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðə; ðɪ]['tendə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eldɪst] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
A **story** **of** **two** **orphan** **children** **,** **the** **tender** **devotion** **of** **the** **eldest** **,** **a** **boy** **,**
一个 故事 的 二 孤儿 孩子们 , 这 投标 虔诚 的 这 长子 , 一个 男生 ,

这是一个关于两个孤儿的故事，讲述了哥哥对妹妹温柔的奉献。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪts] [θi:m] [ænd; ənd] ['setɪŋ] .
for **his** **sister** **being** **its** **theme** **and** **setting** **.**
为了 他的 姐姐 存在 它是 主题 和 环境 .

以他的妹妹为主题和背景。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['sædnəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] ['ʌðəwaɪz] [braɪt] [ænd; ənd]
With **a** **bit** **of** **sadness** **at** **the** **beginning** **,** **the** **story** **is** **otherwise** **bright** **and**
和 一个 少量 的 悲伤 在 这 开始 , 这 故事 是 否则 明亮的 和
['sʌni] ,
sunny **,**
阳光明媚 ,

故事开头略带伤感，但其余部分则阳光明媚。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['həʊlsəm] [ɪn] ['evri] [wei] . [[naɪn]]
and **altogether** **wholesome** **in** **every** **way** **.** **[** **9** **]**
和 共 健康 在 每一个 方式 . [9]

各方面都非常健康。[9]

[ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
Rab **and** **His** **Friends** **.**
拉布 和 他的 朋友们 .

拉布和他的朋友们。

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɒn] [braʊn] .
By **Dr** **.** **John** **Brown** **.**
经过 博士 . 约翰 棕色的 .

作者：约翰·布朗博士。

['dɒktə(r)] [braʊnz] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:stəpi:s] [ɪz] [tu:] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [ni:d] [dɪ'skrɪpʃn] .
Doctor **Brown's** **little** **masterpiece** **is** **too** **well** **known** **to** **need** **description** **.**
医生 布朗的 小的 杰作 是 也 出色地 已知 到 需要 描述 .

布朗博士的这件小杰作早已闻名遐迩，无需赘述。

[ðə; ðɪ][dɒg][ræb][ɪz] [lʌvd] [baɪ][ɔ:l] .
The **dog** **Rab** **is** **loved** **by** **all** **.**
这 狗 拉布 是 喜爱 经过 全部 .

狗狗拉布深受大家喜爱。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd] ['dʒesi] .

The	Adventures	of	Beatrice	and	Jessie	.
这	冒险	的	贝娅特丽丝	和	杰西	.

贝翠丝和杰西的冒险故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['mænsˌfiːld] .

By	Richard	Mansfield	.
经过	理查德	曼斯菲尔德	.

作者：理查德·曼斯菲尔德。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tɹænspl'æntɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] " [relmz]

The	story	of	two	little	girls	who	were	suddenly	transplanted	into	the	"	realms
这	故事	的	二	小的	女孩们	WHO	是	突然	移植	进入	这	"	领域

[ɒv; əv] [ˌʌnri'æləti] ,

of	unreality	,
的	不真实	,

讲述两个小女孩突然被移植到“非现实领域”的故事

" [weə(r)] [ðeɪ] [met] [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [əd'ventʃəz] .

"	where	they	met	with	many	curious	and	amusing	adventures	.
"	在哪里	他们	遇见	和	许多	好奇的	和	有趣	冒险	.

“在那里，他们经历了许多奇特有趣的冒险。”

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] .

A	Child's	Garden	of	Verses	.
一个	孩子的	花园	的	诗句	.

儿童诗园。

[baɪ] [ɑː(r)] . [el] . ['stiːvənsən] .

By	R	.	L	.	Stevenson	.
经过	拉	.	L	.	史蒂文森	.

作者：RL Stevenson。

['mɪstə(r)] . ['stiːvənsənz] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [dɪ'skrɪpʃn] .

Mr	.	Stevenson's	little	volume	is	too	well	known	to	need	description	.
先生	.	史蒂文森的	小的	体积	是	也	出色地	已知	到	需要	描述	.

史蒂文森先生的这本小册子非常有名，无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

It	will	be	heartily	welcomed	in	this	new	and	attractive	edition	.
它	将要	是	衷心地	欢迎	在	这	新的	和	吸引人的	版	.

它将在这部全新且引人入胜的版本中受到热烈欢迎。

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ['deɪvi] .

Little	King	Davie	.
小的	国王	戴维	.

小国王戴维。

[baɪ] ['neli] [hɛlɪs] .

By	Nellie	Hellis	.
经过	内莉	地狱	.

作者：内莉·赫利斯。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['krɒsɪŋ] - ['swiːpə(r)] ,

The	story	of	a	little	crossing	-	sweeper	,
这	故事	的	一个	小的	过境	-	清扫器	,

一个小小的十字路口清扫员的故事

[ðæt] [wɪl] [meɪk] ['meni] [bɔɪz] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

that	will	make	many	boys	thankful	they	are	not	in	the	same	position	.
那	将要	制作	许多	男孩们	感恩	他们	是	不是	在	这	相同的	位置	.

这会让很多男孩庆幸自己没有处于同样的境地。

['deɪviz] ['æksɪdənt] , ['hɒspɪt(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [kən'vɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [laɪf] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]

Davie's	**accident**	**,**	**hospital**	**experiences**	**,**	**conversion**	**,**	**and**	**subsequent**	**life**	**,**	**are**	**of**
戴维的	事故	,	医院	经历	,	转换	,	和	随后的	生活	,	是	的

['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] .

thrilling	**interest**	**.**
惊险	兴趣	.

戴维的意外事故、住院经历、信仰转变以及之后的生活，都令人着迷。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] .

The	**Sleeping**	**Beauty**	**.**
这	睡眠	美丽	.

睡美人。

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['vɜːʃ(ə)n] .

A	**Modern**	**Version**	**.**
一个	现代的	版本	.

现代版本。

[baɪ] ['mɑːθə] [biː] . [dʌn] .

By	**Martha**	**B**	**.**	**Dunn**	**.**
经过	玛莎	B	.	邓恩	.

作者：玛莎·B·邓恩

[ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [ɒv; əv] [meɪn] , [ˌɪntə'lektʃuəli] " [ə'sliːp] " [ʌn'tɪl]

This	**charming**	**story**	**of**	**a**	**little**	**fishermaid**	**of**	**Maine**	**,**	**intellectually**	**"**	**asleep**	**"**	**until**
这	迷人	故事	的	一个	小的	-	的	缅因州	,	智力方面	"	睡着了	"	直到

[ʃiː; ʃi] [miːts] [ðə; ði] " ['feəri] [prɪns] ,

she	**meets**	**the**	**"**	**Fairy**	**Prince**	**,**
她	满足	这	"	仙女	王子	,

这是一个关于缅因州小渔女的迷人故事，她智力上“沉睡”，直到她遇见了“仙子王子”。

" [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv] " ['wiːdə] " [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][best] .

"	**reminds**	**us**	**of**	**"**	**Ouida**	**"**	**at**	**her**	**best**	**.**
"	提醒	我们	的	"	欧伊达	"	在	她	最好的	.

这让我们想起了“欧伊达”的最佳状态。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtʃə(r)] .

The	**Young**	**Archer**	**.**
这	年轻的	射手	.

年轻的弓箭手。

[baɪ] [tʃɑːlz] [iː] . - .

By	**Charles**	**E**	**.**	**Brimblecom**	**.**
经过	查尔斯	E	.	-	.

作者：查尔斯·E·布林布尔科姆。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [kə'lʌmbəs] [ɒn] [hɪz; ɪz]

A	**strong**	**and**	**wholesome**	**story**	**of**	**a**	**boy**	**who**	**accompanied**	**Columbus**	**on**	**his**
一个	强的	和	健康	故事	的	一个	男生	WHO	伴随	哥伦布	在	他的

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

voyage	**to**	**the**	**New**	**World**	**.**
航程	到	这	新的	世界	.

这是一个关于一个男孩跟随哥伦布前往新大陆的精彩而健康的故事。

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [θruː] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ænd; ənd]['deindʒəz] [ɪn'diə] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]

His	**loyalty**	**and**	**services**	**through**	**vicissitudes**	**and**	**dangers**	**endeared**	**him**	**to**	**the**
他的	忠诚	和	服务	通过	变迁	和	危险	可爱的	他	到	这

[greɪt] [dɪ'skʌvərə(r)] ,

great	**discoverer**	**,**
伟大的	发现者	,

他历经磨难和危险，始终忠诚尽责，赢得了这位伟大发现者的喜爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [bɔɪz] . [-]

and	the	account	of	his	exploits	will	be	interesting	to	all	boys	.	[	10	]
和	这	帐户	的	他的	漏洞	将要	是	有趣的	到	全部	男孩们	.	[	-	]

他的英勇事迹对所有男孩来说都很有趣。[10]

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['zɪmˌraɪ]['bʌŋkə(r)] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] .

The	Making	of	Zimri	Bunker	:	A	Tale	of	Nantucket	.
这	制作	的	齐姆里	掩体	:	一个	故事	的	南塔克特	.

Zimri Bunker 的制作：一个关于南塔克特的故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [lɒŋ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

By	W	.	J	.	Long	,	Ph	.	D	.
经过	W	.	J	.	长的	,	菲尔	.	D	.

作者：WJ Long，博士

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] [fəʊk][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['klɜːdʒimən] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi]

This	is	a	charming	story	of	Nantucket	folk	by	a	young	clergyman	who	is	already
这	是	一个	迷人	故事	的	南塔克特	民间	经过	一个	年轻的	牧师	WHO	是	已经

[wel] [nəʊn] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθs] [kəm'pænjən] ,

well	known	through	his	contributions	to	the	Youth's	Companion	,
出色地	已知	通过	他的	贡献	到	这	青年的	伴侣	,

这是由一位年轻的牧师创作的，讲述南塔克特岛居民的迷人故事。这位牧师此前已因其为《青年伴侣》杂志撰稿而闻名。

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] ['mægəziːnz] .

St	.	Nicholas	,	and	other	well	-	known	magazines	.
英石	.	尼古拉斯	,	和	其他	出色地	-	已知	杂志	.

圣尼古拉斯杂志和其他知名杂志。

[ðə; ði]['stɔːri] [diːlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɜːdi] [ə'merɪkən] ['fɪʃə(r)] [læd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

The	story	deals	with	a	sturdy	American	fisher	lad	,	during	the	war	of	1812	.
这	故事	交易	和	一个	结实的	美国人	渔夫	小伙子	,	期间	这	战争	的	-	.

故事讲述的是一位身强力壮的美国渔夫少年在1812年战争期间的经历。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['rɪvə(r)] : [ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv] ['stɪriə] .

The	King	of	the	Golden	River	:	A	Legend	of	Stiria	.
这	国王	的	这	金的	河	:	一个	传奇	的	斯蒂里亚	.

金河之王：斯蒂里亚传说。

[baɪ][dʒɒn] ['rʌskɪn] .

By	John	Ruskin	.
经过	约翰	拉斯金	.

约翰·罗斯金著。

['rɪt(ə)n] ['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

Written	fifty	years	or	more	ago	,	and	not	originally	intended	for	publication	,
书面	五十	年	或者	更多的	前	,	和	不是	起初	故意的	为了	发布	,

写于五十年前或更久，最初并非打算出版。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [teɪl] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] .

this	little	fairy	tale	soon	became	known	and	made	a	place	for	itself	.
这	小的	仙女	故事	很快	成为	已知	和	制成	一个	地方	为了	本身	.

这个小童话故事很快就广为人知，并流行起来。

['lɪt(ə)l] ['piːtərˌkɪn] - .

Little	Peterkin	Vandike	.
小的	彼得金	-	.

小彼得金·范迪克。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['stjuːət] [præt] .

By	Charles	Stuart	Pratt	.
经过	查尔斯	斯图尔特	普拉特	.

作者：查尔斯·斯图尔特·普拉特。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] :

The	author's	dedication	furnishes	a	key	to	this	charming	story	:
这	作者的	奉献	提供	一个	钥匙	到	这	迷人	故事	:

作者的献词为理解这个迷人的故事提供了关键：

" [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk] ,

"	I	dedicate	this	book	,
"	我	奉献	这	书	,

“我将这本书献给……”

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ([ænd; ənd] [pə'tʃɑːns] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [meɪ]

made	for	the	amusement	(	and	perchance	instruction	)	of	the	boys	who	may
制成	为了	这	娱乐	(	和	或许	操作说明	)	的	这	男孩们	WHO	可能

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

read	it	,
读	它	,

本书旨在为可能阅读此书的男孩们带来娱乐（或许也包含一些教育意义）。

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][wʌn] [bɔɪ] ,

to	the	memory	of	one	boy	,
到	这	记忆	的	一	男生	,

谨以此纪念一位男孩

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['piːtərˌkɪn] [ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] ['pɑːti] ,

who	would	have	enjoyed	as	much	as	Peterkin	the	plays	of	the	Poetry	Party	,
WHO	会	有	享受	作为	很多	作为	彼得金	这	演出	的	这	诗	派对	,

谁会像彼得金一样喜欢诗歌党的戏剧呢?

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] [naʊ] ['mɑːtʃt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [mɑːtʃ] [wʌn] [deɪ] ,

but	who	has	now	marched	,	as	they	will	march	one	day	,
但	WHO	有	现在	行军	,	作为	他们	将要	行进	一	天	,

但如今已踏上征程的人，终有一天也将踏上征程。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['bɔɪhʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [jʌŋ] ['mænhʊd] .

out	of	the	ranks	of	boyhood	into	the	ranks	of	young	manhood	.
出去	的	这	排名	的	童年	进入	这	排名	的	年轻的	男子气概	.

从男孩的行列迈向青年的行列。

" [wɪl] [əʊ] - [ðə; ði] [mɪl] .

"	Will	o	'	the	Mill	.
"	将要	o	-	这	磨	.

“磨坊之魂。”

[baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] .

By	Robert	Louis	Stevenson	.
经过	罗伯特	路易斯	史蒂文森	.

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

[æn; ən] [ˌælə'gɒrɪkl] ['stɔːri] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['vɜːsətaɪl] ['raɪtə(r)] .

An	allegorical	story	by	this	inimitable	and	versatile	writer	.
一个	寓言式的	故事	经过	这	无比	和	多才多艺的	作家	.

这位才华横溢、风格多变的作家创作的寓言故事。

[ɪts] [reə(r)][pəʊ'etɪk] ['kwɒlətɪ] , [ɪts] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fænsɪ] , [ɪts] [streɪndʒ] ['pəʊə(r)][ænd; ənd]

Its	rare	poetic	quality	,	its	graceful	and	delicate	fancy	,	its	strange	power	and
它是	稀有的	诗意的	质量	,	它是	优美	和	精美的	想要	,	它是	奇怪的	力量	和

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,

fascination	,
魅力	,

它罕见的诗意，它优雅细腻的想象力，它奇特的力量和魅力，

['dʒʌstɪfaɪ][ɪts] ['seprət] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] . [[wʌn]]

justify	its	separate	publication	.	[	1	]
证明合法	它是	分离	发布	.	[	1	]

证明其单独出版的合理性。[1]

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE
图书	为了	年轻的	人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [haʊs] ['pɑːti] .

The	Little	Colonel's	House	Party	.
这	小的	上校的	房子	派对	.

小上校的家庭聚会。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['mɛˌnɛl] .

Illustrated	by	Louis	Meynell	.
插图	经过	路易斯	梅内尔	.

由路易斯·梅内尔绘制插图。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	library	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	00
一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，布面精装，装饰封面，售价1.00美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɒlədeɪz] .

The	Little	Colonel's	Holidays	.
这	小的	上校的	假期	.

小上校的假期。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .

Illustrated	by	L	.	J	.	Bridgman	.
插图	经过	L	.	J	.	布里奇曼	.

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	50
一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一册，大开本（12开），布面精装，装饰封面，售价1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɪərəʊ] .

The	Little	Colonel's	Hero	.
这	小的	上校的	英雄	.

小上校的英雄。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . - [net] (['pəʊstɪdʒ]['ekstrə])

One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	decorative	,	fully	illustrated	$1	.	20	net	(	postage	extra	)
一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	装饰性的	,	完全	插图	$1	.	-	网	(	邮资	额外的	)

一卷，12开大开本，布面精装，全彩插图，净价1.20美元（邮费另计）

[ɪn] [ðiːz] [θriː] ['stɔːriz] ['mɪsɪz] . ['dʒɑːnztən] [wʌns] [mɔː(r)] [ˌintrə'djuːsis] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l]

In	these	three	stories	Mrs	.	Johnston	once	more	introduces	us	to	the	"	Little	Colonel
在	这些	三	故事	太太	.	约翰斯顿	一次	更多的	介绍	我们	到	这	"	小的	上校

,

,

,

在这三个故事中，约翰斯顿夫人再次向我们介绍了“小上校”。

" [ðə; ði] ['deɪnti] ['meɪdn] [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɪgəd] [æz; əz][ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɒv; əv] [tuː] ['priːviəs]

"	the	dainty	maiden	who	has	already	figured	as	the	heroine	of	two	previous
"	这	纤巧	少女	WHO	有	已经	想	作为	这	女英雄	的	二	以前的

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

“这位娇弱的少女已经在前两个故事中担任过女主角，

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " [ænd; ənd] " [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,

"	The	Little	Colonel	"	and	"	Two	Little	Knights	of	Kentucky	,
"	这	小的	上校	"	和	"	二	小的	骑士	的	肯塔基州	,

《小上校》和《肯塔基州的两个小骑士》

" [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'laɪk] .

"	and	who	has	won	her	way	into	the	hearts	of	old	and	young	alike	.
"	和	WHO	有	韩元	她	方式	进入	这	心	的	老的	和	年轻的	同样	.

她赢得了老少皆宜的喜爱。

[ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)] ['wɪnsəm] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

She	is	more	winsome	and	lovable	than	ever	.
她	是	更多的	迷人的	和	可爱的	比	曾经	.

她比以往任何时候都更加迷人可爱。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ,

Since	the	time	of	"	Little	Women	,
自从	这	时间	的	"	小的	女性	,

自《小妇人》问世以来，

" [nəʊ]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['herəʊɪn] [hæz; həz] [biːn] ['betə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ['ridər] [ðæn; ðən]

"	no	juvenile	heroine	has	been	better	beloved	of	her	child	readers	than
"	不	少年	女英雄	有	到过	更好的	心爱	的	她	孩子	读者	比

['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] .

Mrs	.	Johnston's	"	Little	Colonel	.
太太	.	约翰斯顿的	"	小的	上校	.

“没有哪个少年女英雄比约翰斯顿夫人的《小上校》更受小读者们的喜爱。

" [ə; eɪ]['pjʊərɪtən] [naɪt] ['erənt] .

"	A	Puritan	Knight	Errant	.
"	一个	清教徒	骑士	错误的	.

“一位清教徒游侠骑士。”

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌpaɪə'nɪə(r)] , "

By	Edith	Robinson	,	author	of	"	A	Little	Puritan	Pioneer	,	"
经过	伊迪丝	罗宾逊	,	作者	的	"	一个	小的	清教徒	先锋	,	"

作者：伊迪丝·罗宾逊，《清教徒小先驱》的作者

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːst] ['krɪsməs] , "

"	A	Little	Puritan's	First	Christmas	,	"
"	一个	小的	清教徒的	第一的	圣诞节	,	"

《小清教徒的第一个圣诞节》

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	A	Little	Puritan	Rebel	,	"	etc	.
"	一个	小的	清教徒	反叛	,	"	ETC	.

《小清教徒叛逆者》等等。

['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . - [net] (['pəʊstɪdʒ]['ekstrə]) .

Library	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	20	net	(	postage	extra	)	.
图书馆	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-	网	(	邮资	额外的	)	.

图书馆 12开本，布面精装，带插图，净价1.20美元（邮费另计）。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['vælju:][ɒv; əv] [mɪs] ['rɑːbɪnsənz] ['priːviəs] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

The	charm	of	style	and	historical	value	of	Miss	Robinson's	previous	stories	of
这	魅力	的	风格	和	历史	价值	的	错过	罗宾逊的	以前的	故事	的

[tʃaɪld] [laɪf] [ɪn]['pjʊərɪtən] [deɪz] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [waɪd] [ˌpɒpju'lærəti] .

child	life	in	Puritan	days	have	brought	them	wide	popularity	.
孩子	生活	在	清教徒	天	有	带来	他们	宽的	人气	.

罗宾逊小姐之前描写清教徒时代儿童生活的故事，因其独特的风格和历史价值而广受欢迎。

[hɜː(r); hə(r)] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bʊk] [ə'piːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['pʌblɪk] .

Her	latest	and	most	important	book	appeals	to	a	large	juvenile	public	.
她	最新的	和	最多	重要的	书	上诉	到	一个	大的	少年	民众	.

她最新也是最重要的一本书吸引了大量的青少年读者。

[ðə; ði] " [naɪt] ['erənt] " [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒn] [kɪ'hoti] ,

The	"	knight	errant	"	of	this	story	is	a	little	Don	Quixote	,
这	"	骑士	错误的	"	的	这	故事	是	一个	小的	大学教师	堂吉诃德	,

故事中的“游侠骑士”有点像堂吉诃德。

[huːz] ['traɪəlz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] ['aʊtkʌm] [wɪl] [pruːv] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['riːdə(r)]

whose	trials	and	their	ultimate	outcome	will	prove	deeply	interesting	to	their	reader
谁	试验	和	他们的	最终的	结果	将要	证明	深	有趣的	到	他们的	读者

. [[ˌtuː'tuː]]

.	[	2	]
.	[	2	]

他们的遭遇和最终结果将令读者非常感兴趣。[2]

[jiː; ji] ['laɪtəl] ['seɪləm] ['meɪd] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] .

Ye	Lyttle	Salem	Maide	:	A	Story	of	Witchcraft	.
叶	利特尔	塞勒姆	女仆	:	一个	故事	的	巫术	.

《小塞勒姆少女：一个关于巫术的故事》。

[baɪ] ['pɔːlɪn] ['brædfəd] ['mæki] .

By	Pauline	Bradford	Mackie	.
经过	宝琳	布拉德福德	麦基	.

作者：宝琳·布拉德福德·麦基。

[njuː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	illustrated	edition	.
新的	插图	版	.

新插图版。

[wʌn] ['vɒljuːm] , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -

One	volume	,	large	12mo	,	cloth	,	gilt	top	$1	.	50
一	体积	,	大的	12mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

一卷，大开本，12开，布面精装，烫金书顶，1.50美元

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,

A	tale	of	the	days	of	the	reign	of	superstition	in	New	England	,
一个	故事	的	这	天	的	这	在位	的	迷信	在	新的	英格兰	,

这是一个关于新英格兰迷信盛行时期的故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] " ['laɪtəl] ['meɪd] , " [ɒv; əv]['seɪləm] [taʊn] ,

and	of	a	brave	"	lyttle	maide	,	"	of	Salem	Town	,
和	的	一个	勇敢的	"	小家伙	女仆	,	"	的	塞勒姆	镇	,

还有一位来自塞勒姆镇的勇敢的“小女孩”，

[huːz] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

whose	faith	and	hope	and	unyielding	adherence	to	her	word	of	honor
谁	信仰	和	希望	和	不屈	依从性	到	她	单词	的	荣誉

[fɔːm] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'træktɪv] ['stɔːri] .

form	the	basis	of	a	most	attractive	story	.
形式	这	基础	的	一个	最多	吸引人的	故事	.

她的信仰、希望以及对荣誉誓言的坚定不移，构成了一个非常吸引人的故事的基础。

[ə; eɪ] ['veri] [kən'vɪnsɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [drɔːn] [ɒv; əv] ['pjʊərɪtən] [laɪf] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	very	convincing	picture	is	drawn	of	Puritan	life	during	the	latter	part	of	the
一个	非常	令人信服的	图片	是	绘制	的	清教徒	生活	期间	这	后者	部分	的	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

seventeenth	century	.
第十七	世纪	.

本书生动地描绘了十七世纪后期清教徒的生活图景。

[ɪn] [kɪŋz] - ['haʊzɪz] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] .

In	Kings	'	Houses	:	A	Tale	of	the	Days	of	Queen	Anne	.
在	国王	-	房屋	:	一个	故事	的	这	天	的	女王	安妮	.

在国王的宫殿里：安妮女王时代的故事。

[baɪ] ['dʒuːljə] [siː] . [ɑː(r)] . [dɔː(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Julia	C	.	R	.	Dorr	,	author	of	"	A	Cathedral	Pilgrimage	,	"	etc	.
经过	朱莉娅	C	.	拉	.	多尔	,	作者	的	"	一个	大教堂	朝圣	,	"	ETC	.

作者：朱莉娅·C·R·多尔，《大教堂朝圣之旅》等书的作者。

[njuː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

New	illustrated	edition	.
新的	插图	版	.

新插图版。

[wʌn] ['vɒljuːm] , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -

One	volume	,	large	12mo	,	cloth	,	gilt	top	$1	.	50
一	体积	,	大的	12mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

一卷，大开本，12开，布面精装，烫金书顶，1.50美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [diːlz] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rəʊ'mæntɪk] ['epɪsˌəʊdz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	story	deals	with	one	of	the	most	romantic	episodes	in	English	history	.
这	故事	交易	和	一	的	这	最多	浪漫的	剧集	在	英语	历史	.

这个故事讲述的是英国历史上最浪漫的篇章之一。

[kwiːn] [æn] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['stjuːət] , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [jet]

Queen	Anne	,	the	last	of	the	reigning	Stuarts	,	is	described	with	a	strong	yet
女王	安妮	,	这	最后的	的	这	统治	斯图亚特	,	是	描述	和	一个	强的	然而

[ˌsɪmpə'θetɪk] [tʌtʃ] ,

sympathetic	touch	,
交感神经	触碰	,

书中对斯图亚特王朝最后一位在位女王安妮的描写既强烈又充满同情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɑːstər] , [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	young	Duke	of	Gloster	,	the	"	little	lady	,	"	and	the	hero	of	the
和	这	年轻的	公爵	的	格洛斯特	,	这	"	小的	女士	,	"	和	这	英雄	的	这

[teɪl] ,

tale	,
故事	,

还有年轻的格洛斯特公爵、“小淑女”以及故事中的英雄，

['rɒbɪn] ['sændiz] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] .

Robin	Sandys	,	are	delightful	characterizations	.
罗宾	桑迪斯	,	是	愉快	特征描述	.

Robin Sandys 的人物塑造非常讨喜。

['gʌlɪvərz] [bɜːd] [bʊk] .
Gulliver's Bird Book .
格列佛的 鸟 书 .

格列佛鸟类图鉴。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] [dɪ'skʌvəd] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['lemjuəl] ['gʌlɪvə] , [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Being the Newly Discovered Strange Adventures of Lemuel Gulliver , Now for the
存在 这 新 发现 奇怪的 冒险 的 莱缪尔 格列佛 , 现在 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
First Time Described and Illustrated .
第一的 时间 描述 和 插图 .

莱缪尔·格列佛的奇异冒险故事新近发现，现首次以文字描述和插图形式呈现。

[baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['mʌðə(r)] [guːs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][waɪld] [biːst] [ʃəʊ] , "
By L . J . Bridgman , author of " Mother Goose and Her Wild Beast Show , "
经过 L . J . 布里奇曼 , 作者 的 " 母亲 鹅 和 她 荒野 兽 展示 , "
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：LJ Bridgman，著有《鹅妈妈和她的野兽秀》等作品。

[wɪð] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɪn]['kʌlə(r)] , [lɑːdʒ] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] $1 . -
With upwards of 100 illustrations in color , large quarto , cloth $1 . 50
和 向上 的 - 插图 在 颜色 , 大的 四开本 , 布 $1 . -

本书包含100多幅彩色插图，大四开本，精装，售价1.50美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['stɑːtlɪŋli] [ɒd] [ænd; ənd]
This is a most amusing and original book , illustrated with startlingly odd and
这 是 一个 最多 有趣 和 原来的 书 , 插图 和 令人震惊地 奇怪的 和
['klevə(r)] ['drɔːɪŋz] .
clever drawings .
聪明的 图画 .

这是一本非常有趣且独具创意的书，配有奇特而巧妙的插图。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] , [ðæt] [rɪ'naʊnd] [ɪk'splɔːrə(r)] , ['lemjuəl]
If we may accept the account given in the preface , that renowned explorer , Lemuel
如果 我们 可能 接受 这 帐户 给定 在 这 前言 , 那 著名 探险家 , 莱缪尔
['gʌlɪvə] ,
Gulliver ,
格列佛 ,

如果我们接受序言中所述的说法，那么这位著名的探险家莱缪尔·格列佛，

[left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['sɜːt(ə)n] ['memwɑːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʌp] [tuː; tə]
left behind him certain memoirs which have remained unknown to the public up to
左边 在后面 他 肯定 回忆录 哪个 有 剩余 未知 到 这 民众 向上 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
the present day .
这 展示 天 .

他留下了一些回忆录，这些回忆录至今仍不为人知。

['hævɪŋ] [naʊ] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
Having now been brought to light and given to the world ,
拥有 现在 到过 带来 到 光 和 给定 到 这 世界 ,

如今真相已被揭露并公之于众，

[ðiːz] ['rekɔːdz] [ɪ'stæblɪʃ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðeə(r)] ['ɔːθərz] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]

these	records	establish	beyond	a	doubt	their	author's	claim	to	be	regarded	as
这些	记录	建立	超过	一个	怀疑	他们的	作者的	宣称	到	是	认为	作为

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊnsɪŋ] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz]

the	discoverer	of	the	Bouncing	Ballazoon	and	a	host	of	other	creatures
这	发现者	的	这	弹跳	-	和	一个	主持人	的	其他	生物

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['dɑːwɪn] [ænd; ənd] ['hʌksli] . [[θriː]]

unknown	to	Darwin	and	Huxley	.	[	3	]
未知	到	达尔文	和	赫胥黎	.	[	3	]

这些记录毫无疑问地证实了作者自称是弹跳球的发现者，以及达尔文和赫胥黎所不知道的许多其他生物的发现者。[3]

- ['tildə] [dʒeɪn] .

'	Tilda	Jane	.
-	蒂尔达	简	.

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Marshall	Saunders	,	author	of	"	Beautiful	Joe	,	"	etc	.
经过	马歇尔	桑德斯	,	作者	的	"	美丽的	乔	,	"	ETC	.

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》等作品的作者。

[wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	12mo	,	fully	illustrated	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	50
一	卷	.	,	12mo	,	完全	插图	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一卷，12开本，全彩插图，精装，装饰封面，售价1.50美元

" [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [tʃaɪldz] ['stɔːri] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

"	No	more	amusing	and	attractive	child's	story	has	appeared	for	a	long	time
"	不	更多的	有趣	和	吸引人的	孩子的	故事	有	出现	为了	一个	长的	时间

[ðæn; ðən] [ðɪs] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [rɪ'saɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

than	this	quaint	and	curious	recital	of	the	adventures	of	that	pitiful	and
比	这	古雅	和	好奇的	独奏会	的	这	冒险	的	那	可怜	和

['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['rʌnəweɪ] .

charming	little	runaway	.
迷人	小的	逃跑	.

“很久以来，都没有出现过比这则古怪而奇特的儿童故事更有趣、更吸引人的儿童故事了，它讲述了那个可怜又迷人的小逃亡者的冒险经历。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['truːθfl] [bʊks] [ðæt] [wɪn] [ænd; ənd]

"	It	is	one	of	those	exquisitely	simple	and	truthful	books	that	win	and
"	它	是	一	的	那些	精美绝伦	简单的	和	真实	图书	那	赢	和

[tʃɑːm] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,

charm	the	reader	,
魅力	这	读者	,

“这是一本极其简洁真挚的书，它能赢得读者的喜爱和青睐。”

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ai] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] — ['ɒnɪst] !

and	I	did	not	put	it	down	until	I	had	finished	it	—	honest	!
和	我	做过	不是	放	它	向下	直到	我	有	完成的	它	—	诚实的	!

我一口气读完了才肯放下——真的！

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn] , [jʌŋ] [ɔː(r)] [əʊld] ,

And	I	am	sure	that	every	one	,	young	or	old	,
和	我	是	当然	那	每一个	一	,	年轻的	或者	老的	,

我相信每个人，无论老少，

[huː] [riːdz] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs]

who	reads	will	be	proud	and	happy	to	make	the	acquaintance	of	the	delicious
WHO	阅读	将要	是	自豪的	和	快乐的	到	制作	这	熟人	的	这	可口的

[weɪf] .

waif	.
孤儿	.

读者会为结识这位可爱的孤女而感到自豪和高兴。

" [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['betə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	I	cannot	think	of	any	better	book	for	children	than	this	.
"	我	不能	思考	的	任何	更好的	书	为了	孩子们	比	这	.

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[ai] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] .

I	commend	it	unreservedly	.
我	表彰	它	毫无保留	.

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saɪrəs]

"	—	Cyrus
"	—	赛勒斯

——居鲁士

['taʊn.zənd] ['breidi] .

Townsend	Brady	.
汤森德	布雷迪	.

汤森·布雷迪。

[mɪs] [greɪz] [g'ɜːlz] ; [ɔː(r)] , ['sʌmə(r)] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['haɪləndz] .

Miss	Gray's	Girls	;	or	,	Summer	Days	in	the	Scottish	Highlands	.
错过	格雷的	女孩们	;	或者	,	夏天	天	在	这	苏格兰	高地	.

格雷小姐的姑娘们；或，苏格兰高地的夏日时光。

[baɪ] [dʒə'net] [ə; eɪ] . [grɑːnt] .

By	Jeannette	A	.	Grant	.
经过	珍妮特	一个	.	授予	.

作者：珍妮特·A·格兰特。

[wɪð] [ə'baʊt] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [hɑːf] - [təʊn] [ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ]

With	about	sixty	illustrations	in	half	-	tone	and	pen	and	ink	sketches	of	Scottish
和	关于	六十	插图	在	一半	-	语气	和	笔	和	墨水	草图	的	苏格兰

['siːnəri] .

scenery	.
风景	.

书中包含约 60 幅苏格兰风景的半色调插图和钢笔素描。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	00
一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一卷，大开本（12开），布面精装，装饰封面，售价1美元。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] [təʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [trɪp] [θruː] ['skɒtlənd] , ['sʌmwɒt] [aʊt] [ɒv; əv]

A	delightfully	told	story	of	a	summer	trip	through	Scotland	,	somewhat	out	of
一个	令人愉悦	讲述	故事	的	一个	夏天	旅行	通过	苏格兰	,	有些	出去	的

[ðə; ði] ['biːt(ə)n] [træk] .

the	beaten	track	.
这	被打败	追踪	.

这是一个讲述苏格兰夏季旅行的精彩故事，目的地比较偏僻。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , ['stɑrtɪŋ] [æt; ət] ['glɑːzgəʊ] , [teɪks] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['pɑːti] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] , [hɜː(r); hə(r)] ['pjuːp(ə)lz] ,

A	teacher	,	starting	at	Glasgow	,	takes	a	lively	party	of	girls	,	her	pupils	,
一个	老师	,	开始	在	格拉斯哥	,	需要	一个	热闹	派对	的	女孩们	,	她	学生	,

一位老师从格拉斯哥出发，带着一群活泼的女孩——她的学生们——

[θruː] [ðə; ði] ['trɑːsˌɑːks] [tuː; tə]['əʊbən] , [θruː] [ðə; ði][ˌkælɪ'dəʊniən][kə'næl][tuː; tə] [ˌɪnvə'nes] ,

through	the	Trossachs	to	Oban	,	through	the	Caledonian	Canal	to	Inverness	,
通过	这	特罗萨克斯	到	奥班	,	通过	这	喀里多尼亚	运河	到	因弗内斯	,

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz]['brɔːrə] ,

and	as	far	north	as	Brora	,
和	作为	远的	北	作为	布罗拉	,

穿过特罗萨克斯到达奥本，穿过喀里多尼亚运河到达因弗内斯，最北可达布罗拉。

['mɪsɪŋ] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mætʃləs] ['siːnəri] [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪntrəst] .

missing	no	part	of	the	matchless	scenery	and	no	place	of	historic	interest	.
丢失的	不	部分	的	这	无比	风景	和	不	地方	的	历史性	兴趣	.

壮丽的景色和历史遗迹一览无余。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [θruː] [pɜːθ] , ['stɜːlɪŋ] , ['edɪnbrə] , ['melrəʊz] , [ænd; ənd] ['æbətsfəd] ,

Returning	through	Perth	,	Stirling	,	Edinburgh	,	Melrose	,	and	Abbotsford	,
返回	通过	珀斯	,	斯特灵	,	爱丁堡	,	梅尔罗斯	,	和	阿伯茨福德	,

途经珀斯、斯特灵、爱丁堡、梅尔罗斯和阿伯茨福德返回。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdə(r)] ['nevə(r)][læg] .

the	enjoyment	of	the	party	and	the	interest	of	the	reader	never	lag	.
这	享受	的	这	派对	和	这	兴趣	的	这	读者	绝不	落后	.

聚会的乐趣和读者的兴趣始终不减。

[tʃʌm] .

Chums	.
伙伴们	.

朋友们。

[baɪ]['mærɪə] ['luːɪs] [puːl] .

By	Maria	Louise	Pool	.
经过	玛丽亚	路易丝	水池	.

作者：玛丽亚·路易丝·普尔。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .

Illustrated	by	L	.	J	.	Bridgman	.
插图	经过	L	.	J	.	布里奇曼	.

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	00
一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一卷，大开本（12开），布面精装，装饰封面，售价1美元。

" [tʃʌm] " [ɪz][ə; eɪ][g'ɜːlz] - [bʊk] , [ə'baʊt] [g'ɜːlz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .

"	Chums	"	is	a	girls	'	book	,	about	girls	and	for	girls	.
"	伙伴们	"	是	一个	女孩们	-	书	,	关于	女孩们	和	为了	女孩们	.

《伙伴们》是一本女孩书，讲述女孩的故事，也写给女孩看的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] , [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [tuː] [frendz] .

It	relates	the	adventures	,	in	school	and	during	vacation	,	of	two	friends	.
它	相关	这	冒险	,	在	学校	和	期间	假期	,	的	二	朋友们	.

它讲述了两个朋友在学校和假期里的冒险故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [fʌn] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ə'lɒŋ] ['swɪftli]

It	is	full	of	mingled	fun	and	pathos	,	and	carries	the	reader	along	swiftly
它	是	满的	的	混合	乐趣	和	感伤	,	和	携带	这	读者	沿着	迅速地

[tuː; tə][ðə; ði]['klaɪmæks] ,

to	the	climax	,
到	这	高潮	,

它充满了趣味和悲情交织的元素，并迅速带领读者走向高潮。

[wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] [ɔːl] [tuː] [suːn] . [[fɔːr]]
which is reached all too soon . [4]
哪个 是 达到 全部 也 很快 . [4]

这种情况发生得太快了。[4]

['lɪt(ə)l] [bə'mjuːdə] .
Little Bermuda .
小的 百慕大 .

小百慕大。

[baɪ]['mærɪə] ['luːɪs] [puːl] .
By Maria Louise Pool .
经过 玛丽亚 路易丝 水池 .

作者：玛丽亚·路易丝·普尔。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['mɛˌnɛl] .
Illustrated by Louis Meynell .
插图 经过 路易斯 梅内尔 .

由路易斯·梅内尔绘制插图。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -
One vol . , large 12mo , cloth , decorative cover $1 . 00
一 卷 . , 大的 12mo , 布 , 装饰性的 覆盖 $1 . -

一卷，大开本（12开），布面精装，装饰封面，售价1.00美元

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['fɒləʊ] ['iːgəli] [ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] [bə'mjuːdə] " [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
Young people will follow eagerly the adventures of " Little Bermuda " from her
年轻的 人们 将要 跟随 急切地 这 冒险 的 " 小的 百慕大 " 从 她
[həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ]['trɒpɪks][tuː; tə][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'merɪkən] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] .
home in the tropics to a fashionable American boarding - school .
家 在 这 热带 到 一个 时髦 美国人 登机 - 学校 .

年轻人会兴致勃勃地跟随“小百慕大”从热带家乡到时尚的美国寄宿学校的冒险故事。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['elɪmənts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
The resulting conflict between the two elements in her nature ,
这 结果 冲突 之间 这 二 元素 在 她 自然 ,

她性格中两种元素之间的冲突由此产生。

[ðə; ðɪ][wʌn] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['ɪŋgləənd] ['ænsestri] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [dɪ'veləpt]
the one inherited from her New England ancestry , and the other developed
这 一 遗传 从 她 新的 英格兰 祖先 , 和 这 其他 发达
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [west] ['ɪndiən] [sə'raʊndɪŋz] ,
by her West Indian surroundings ,
经过 她 西方 印度 周围环境 ,

一种源于她的新英格兰祖先，另一种则受西印度群岛环境的影响而形成。

[geɪv] [mɪs] [puːl] [ʌn'juːʒuəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ]
gave Miss Pool unusual opportunity for creating an original and fascinating
给予 错过 水池 异常 机会 为了 创建 一个 原来的 和 迷人
['herəʊɪn] .
heroine .
女英雄 .

这给了普尔小姐一个难得的机会，让她能够塑造一个原创且迷人的女主角。

[blæk] ['bjuːti] : [ðə; ðɪ] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .
Black Beauty : The Autobiography of a Horse .
黑色的 美丽 : 这 自传 的 一个 马 .

黑骏马：一匹马的自传。

[baɪ] ['ʌnə] ['suːəl] .
By Anna Sewell .
经过 安娜 塞维尔 .

作者：安娜·休厄尔

[nju:] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New Illustrated Edition .
新的 插图 版 .

全新插图版。

[wɪð] ['twenti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ] ['wɪŋfrɪd] ['ɒstɪn] .
With twenty - five full - page drawings by Winifred Austin .
和 二十 - 五 满的 - 页 图画 经过 温妮弗雷德 奥斯汀 .

包含温妮弗雷德·奥斯汀绘制的二十五幅全页插图。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑ:dʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -
One vol . , large 12mo , cloth decorative , gilt top $1 . 25
一 卷 . , 大的 12mo , 布 装饰性的 , 镀金 顶部 $1 . -

一卷，大开本，12开，布面精装，烫金书口，售价1.25美元

[ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klæsɪk] ,
There have been many editions of this classic ,
那里 有 到过 许多 版本 的 这 经典的 ,

这部经典作品已经出版过许多版本。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kɒnfɪdəntli] ['ɒfə(r)] [ðɪs] [wʌn][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] ['hænsəm] [jet]
but we confidently offer this one as the most appropriate and handsome yet
但 我们 自信地 提供 这 一 作为 这 最多 合适的 和 英俊的 然而
[prə'dju:st] .
produced .
生产 .

但我们有信心推出这款产品，它是迄今为止最合适、最美观的一款。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['vælju:][ænd; ənd] ['bju:ti] .
The illustrations are of special value and beauty .
这 插图 是 的 特别的 价值 和 美丽 .

这些插图具有特殊的价值和美感。

['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] [ɪz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ,
Mr . Austin is a lover of horses ,
先生 . 奥斯汀 是 一个 情人 的 马匹 ,

奥斯汀先生是一位爱马人士。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['treɪsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and has delighted in tracing with his pen the beauty and grace of the
和 有 高兴极了 在 追踪 和 他的 笔 这 美丽 和 优雅 的 这
['nəʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
noble animal .
高贵 动物 .

他乐于用笔描绘这种高贵动物的美丽和优雅。

[fi:ts] [ɒn][ðə; ði] [fjɔ:d] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [nɔ:'wi:dʒən] [laɪf] .
Feats on the Fiord : A Tale of Norwegian Life .
壮举 在 这 峡湾 : 一个 故事 的 挪威 生活 .

峡湾奇遇记：挪威生活故事。

[baɪ] ['hæriət] ['mɑ:rtɪˌnoʊ] .
By Harriet Martineau .
经过 哈丽特 马蒂诺 .

作者：哈里特·马蒂诺。

[wɪð] [ə'baʊt] ['sɪksti][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspi:s] .
With about sixty original illustrations and a colored frontispiece .
和 关于 六十 原来的 插图 和 一个 有色 卷首插图 .

包含约六十幅原创插图和一幅彩色卷首插图。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $1 . -

One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	decorative	$1	.	00
一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	装饰性的	$1	.	-

一卷，大开本，12开，布面精装，1.00美元

[ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peərənts][ɪn]

This	admirable	book	deserves	to	be	brought	to	the	attention	of	parents	in
这	令人钦佩的	书	值得	到	是	带来	到	这	注意力	的	父母	在

[sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [deɪ] .

search	of	wholesome	reading	for	their	children	to	-	day	.
搜索	的	健康	阅读	为了	他们的	孩子们	到	-	天	.

这本令人钦佩的书值得推荐给如今正在为孩子寻找健康读物的家长们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊk] ,

It	is	something	more	than	a	juvenile	book	,
它	是	某物	更多的	比	一个	少年	书	,

它不仅仅是一本儿童读物，

['biːɪŋ] ['riːəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ə'baʊt] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] [nɔː'wiːdʒən] [laɪf]

being	really	one	of	the	most	instructive	books	about	Norway	and	Norwegian	life
存在	真的	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	关于	挪威	和	挪威	生活

[ænd; ənd] ['mænəz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .

and	manners	ever	written	.
和	礼仪	曾经	书面	.

这确实是迄今为止关于挪威及其生活和礼仪的最具指导意义的书籍之一。

['tɪməθi] [dəʊl] .

Timothy	Dole	.
蒂莫西	多尔	.

蒂莫西·多尔。

[baɪ]['dʒuːniˌɑːtə]['sɔːlzˌbɛriː] .

By	Juniata	Salsbury	.
经过	朱尼亚塔	索尔兹伯里	.

作者：朱尼亚塔·萨尔斯伯里。

[wɪð] ['twenti] - [faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	twenty	-	five	illustrations	.
和	二十	-	五	插图	.

配有二十五幅插图。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $1 . -

One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	decorative	$1	.	00
一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	装饰性的	$1	.	-

一卷，大开本，12开，布面精装，1.00美元

[ðə; ði] ['juːθfl] ['hɪərəʊ][stɑːrts][frɒm; frəm] [həʊm] , ['luːzɪz][hɪz; ɪz] [wei] , [miːts] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ]

The	youthful	hero	starts	from	home	,	loses	his	way	,	meets	with	startling
这	青春	英雄	开始	从	家	,	失败	他的	方式	,	满足	和	令人震惊

[əd'ventʃəz] , [faindz] [frendz] ,

adventures	,	finds	friends	,
冒险	,	发现	朋友们	,

这位年轻的英雄从家乡出发，迷失了方向，经历了一系列惊险刺激的冒险，结识了朋友。

[kaɪnd][ænd; ənd] ['meni] , [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mænli] [mæn] ,

kind	and	many	,	grows	to	be	a	manly	man	,
种类	和	许多	,	生长	到	是	一个	男子气概	男人	,

善良且多才多艺，成长为一名男子汉。

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [betə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]

and	is	able	to	devote	himself	to	bettering	the	condition	of	the	poor	in
和	是	有能力的	到	奉献	他自己	到	改进	这	状况	的	这	贫穷的	在

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] . [[faɪv]]

the	mining	region	of	Pennsylvania	.	[	5	]
这	矿业	地区	的	宾夕法尼亚州	.	[	5	]

并致力于改善宾夕法尼亚州矿区贫困人口的生活状况。[5]

[θriː] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['gæləliː] : [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .

Three	Children	of	Galilee	:	A	Life	of	Christ	for	the	Young	.
三	孩子们	的	加利利	:	一个	生活	的	基督	为了	这	年轻的	.

加利利的三个孩子：基督的生平故事（青少年版）。

[baɪ][dʒɒn]['gɔːd(ə)n] .

By	John	Gordon	.
经过	约翰	戈登	.

作者：约翰·戈登。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ɪˌlʌs'treʃən] .

Beautifully	illustrated	with	more	than	one	hundred	illustrations	.
非常漂亮	插图	和	更多的	比	一	百	插图	.

本书配有一百多幅精美插图。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	library	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	00
一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，布面精装，装饰封面，售价1.00美元

[ðeə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,

There	has	long	been	a	need	for	a	life	of	Christ	for	the	young	,
那里	有	长的	到过	一个	需要	为了	一个	生活	的	基督	为了	这	年轻的	,

年轻人一直以来都需要基督信仰的生活。

[fɔː(r); fə(r)]['peərənts][hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]

for	parents	have	recognized	that	their	boys	and	girls	want	something	more
为了	父母	有	认可	那	他们的	男孩们	和	女孩们	想	某物	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['baɪb(ə)l]['stɔːri] ,

than	a	Bible	story	,
比	一个	圣经	故事	,

因为父母们已经意识到，他们的儿子和女儿想要的不仅仅是圣经故事。

[ə; eɪ][draɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	dry	statement	of	facts	,	and	that	,	in	order	to	hold	the	attention	of	the
一个	干燥	陈述	的	事实	,	和	那	,	在	命令	到	抓住	这	注意力	的	这

['juːθfl] ['ridər] ,

youthful	readers	,
青春	读者	,

枯燥的事实陈述，为了吸引年轻读者的注意力，

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][laɪf][ænd; ənd] ['muːvmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skruːpjələs]

a	book	on	this	subject	should	have	life	and	movement	as	well	as	scrupulous
一个	书	在	这	主题	应该	有	生活	和	移动	作为	出色地	作为	一丝不苟的

['ækjərəsi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] .

accuracy	and	religious	sentiment	.
准确性	和	宗教	情绪	.

关于这个主题的书籍应该既生动活泼，又具有严谨的准确性和宗教情怀。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['krækəz] .

Three	Little	Crackers	.
三	小的	饼干	.

三个小饼干。

[frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] .

From	Down	in	Dixie	.
从	向下	在	迪克西	.

来自南方。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑːmˌguːl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - [dɒg] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð] ['fɪfti]

By	Will	Allen	Dromgoole	,	author	of	"	The	Farrier's	Dog	,	"	etc	.	,	with	fifty
经过	将要	艾伦	德罗姆古尔	,	作者	的	"	这	-	狗	,	"	ETC	.	,	和	五十

[tekst][ænd; ənd] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

text	and	full	-	page	illustrations	,
文本	和	满的	-	页	插图	,

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔（著有《铁匠的狗》等作品），包含五十幅文字和全页插图。

[baɪ][iː] . [biː] . ['beri] .

by	E	.	B	.	Barry	.
经过	E	.	B	.	巴里	.

作者：EB Barry。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	library	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	00
一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，布面精装，装饰封面，售价1.00美元

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,

A	fascinating	story	for	boys	and	girls	,
一个	迷人	故事	为了	男孩们	和	女孩们	,

这是一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ['tʃɪldrən] [huː] [muːv] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

of	a	family	of	Alabama	children	who	move	to	Florida	and	grow	up	in	the	South	.
的	一个	家庭	的	阿拉巴马州	孩子们	WHO	移动	到	佛罗里达	和	生长	向上	在	这	南	.

讲述一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州，并在南方长大的故事。

[prɪns] ['hærəld] , [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] .

Prince	Harold	,	a	Fairy	Story	.
王子	哈罗德	,	一个	仙女	故事	.

哈罗德王子，一个童话故事。

[baɪ][el] . [ef] . [braʊn] .

By	L	.	F	.	Brown	.
经过	L	.	F	.	棕色的	.

作者：LF Brown。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['viːtri] .

With	60	full	-	page	illustrations	by	Vitry	.
和	-	满的	-	页	插图	经过	维特里	.

本书包含维特里绘制的 60 幅全页插图。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	50
一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一册，大开本（12开），布面精装，装饰封面，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['feəri] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] , [huː] ,

A	delightful	fairy	tale	for	children	,	dealing	with	the	life	of	a	young	Prince	,	who	,
一个	愉快	仙女	故事	为了	孩子们	,	处理	和	这	生活	的	一个	年轻的	王子	,	WHO	,

这是一个精彩的儿童童话故事，讲述了一位年轻王子的生活。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] ['spɪrɪt] , [dis'kʌvə] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [huːm]

aided	by	the	Moon	Spirit	,	discovers	,	after	many	adventures	,	a	beautiful	girl	whom
协助	经过	这	月亮	精神	,	发现	,	后	许多	冒险	,	一个	美丽的	女孩	谁

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] .

he	makes	his	Princess	.
他	制作	他的	公主	.

在月亮精灵的帮助下，经过许多冒险，他发现了一个美丽的女孩，并让她成为他的公主。

[ðə; ði] ['feəri] [fəʊk] [ɒv; əv] [bluː] [hɪl] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [fəʊk] - [lɔː(r)] .

The	Fairy	Folk	of	Blue	Hill	:	A	Story	of	Folk	-	Lore	.
这	仙女	民间	的	蓝色的	爬坡道	:	一个	故事	的	民间	-	知识	.

蓝山仙子：一个民间传说故事。

[baɪ] ['lɪli] [ef] . [wɛsəlhoʊft] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['spærəʊ] [ðə; ði] [træmp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

By	Lily	F	.	Wesselhoeft	,	author	of	"	Sparrow	the	Tramp	,	"	etc	.	,
经过	百合	F	.	韦塞尔霍夫特	,	作者	的	"	麻雀	这	流浪汉	,	"	ETC	.	,

作者：莉莉·F·韦塞尔霍夫特，著有《流浪汉麻雀》等作品。

[wɪð] ['fɪfti] - [faɪv] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['ælfrɪd] [siː] . ['iːstmən] .

with	fifty	-	five	illustrations	from	original	drawings	by	Alfred	C	.	Eastman	.
和	五十	-	五	插图	从	原来的	图画	经过	阿尔弗雷德	C	.	伊士曼	.

本书包含 55 幅由 Alfred C. Eastman 绘制的原画插图。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	library	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	00
一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，布面精装，装饰封面，售价1.00美元

[ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [baɪ]['mɪsɪz] . [wɛsəlhoʊft] , [wel] [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ['raɪtər]

A	new	volume	by	Mrs	.	Wesselhoeft	,	well	known	as	one	of	our	best	writers
一个	新的	体积	经过	太太	.	韦塞尔霍夫特	,	出色地	已知	作为	一	的	我们的	最好的	作家

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,

for	the	young	,
为了	这	年轻的	,

韦塞尔霍夫特夫人的新作，她是英国最优秀的青少年文学作家之一。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . [[sɪks]]

and	who	has	made	a	host	of	friends	among	the	young	people	.	[	6	]
和	WHO	有	制成	一个	主持人	的	朋友们	之中	这	年轻的	人们	.	[	6	]

他在年轻人中结交了许多朋友。[6]

['lærɪ] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] .

Larry	Hudson's	Ambition	.
拉里	哈德逊的	志向	.

拉里·哈德森的雄心壮志。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['tailə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	James	Otis	,	author	of	"	Toby	Tyler	,	"	etc	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	,	作者	的	"	托比	泰勒	,	"	ETC	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《托比·泰勒》等作品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['eliət] [kiːn] .

Illustrated	by	Eliot	Keen	.
插图	经过	艾略特	敏锐的	.

由艾略特·基恩绘制插图。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -

One	vol	.	,	library	12mo	,	cloth	,	decorative	cover	$1	.	25
一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	布	,	装饰性的	覆盖	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，布面精装，装饰封面，售价1.25美元

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [huː] [hæz; həz] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl]['pʌblɪk] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['pɒpjələ(r)] ['stɔːriz] ,

James	Otis	,	who	has	delighted	the	juvenile	public	with	so	many	popular	stories	,
詹姆斯	奥蒂斯	,	WHO	有	高兴极了	这	少年	民众	和	所以	许多	受欢迎的	故事	,

詹姆斯·奥蒂斯创作了许多深受青少年读者喜爱的故事，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːtblæk] ['lærɪ] .

has	written	the	story	of	the	rise	of	the	bootblack	Larry	.
有	书面	这	故事	的	这	上升	的	这	擦鞋匠	拉里	.

撰写了擦鞋匠拉里崛起的故事。

['lærɪ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] [ɪn]

Larry	is	not	only	capable	of	holding	his	own	and	coming	out	with	flying	colors	in
拉里	是	不是	仅有的	有能力的	的	保持	他的	自己的	和	未来	出去	和	飞行	颜色	在

[ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] [əd'ventʃəz] [weər'ɪn] [hiː; hi] [bi'frend] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [gʊd] ['diːkən] [doʊk] ;

the	amusing	adventures	wherein	he	befriends	the	family	of	good	Deacon	Doak	;
这	有趣	冒险	其中	他	交朋友	这	家庭	的	好的	执事	多克	;

拉里不仅能够独当一面，而且在与善良的执事杜克一家结为朋友的有趣冒险中表现出色；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

he	also	has	the	signal	ability	to	know	what	he	wants	and	to	understand
他	还	有	这	信号	能力	到	知道	什么	他	想要	和	到	理解

[ðæt] [hɑːd] [wɜːk] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɪn] .

that	hard	work	is	necessary	to	win	.
那	难的	工作	是	必要的	到	赢	.

他还具备敏锐的洞察力，知道自己想要什么，并且明白努力工作是取胜的必要条件。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .

The	Adventures	of	a	Boy	Reporter	in	the	Philippines	.
这	冒险	的	一个	男生	记者	在	这	菲律宾	.

菲律宾少年记者的冒险故事。

[baɪ] ['hæri] [stiːl] ['mɒrɪs(ə)n] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['jæŋki] [bɔɪz] [sək'ses] .

By	Harry	Steele	Morrison	,	author	of	"	A	Yankee	Boy's	Success	.
经过	哈里	斯蒂尔	莫里森	,	作者	的	"	一个	扬基	男孩们	成功	.

作者：哈里·斯蒂尔·莫里森，《一个美国男孩的成功》的作者。

" [wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

"	One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	,	illustrated	$1	.	25
"	一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	,	插图	$1	.	-

“一卷，大开本，12开，精装，带插图，售价1.25美元

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [læd] .

A	true	story	of	the	courage	and	enterprise	of	an	American	lad	.
一个	真的	故事	的	这	勇气	和	企业	的	一个	美国人	小伙子	.

这是一个关于美国小伙子勇气和进取心的真实故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['helθi] ['ɪntrəst] ,

It	is	filled	with	healthy	interest	,
它	是	已填	和	健康	兴趣	,

它充满了健康的兴趣，

[ænd; ənd] [wɪl] [tend] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

and	will	tend	to	stimulate	and	encourage	the	proper	ambition	of	the	young
和	将要	趋向	到	刺激	和	鼓励	这	恰当的	志向	的	这	年轻的

['riːdə(r)] .

reader	.
读者	.

并有助于激发和鼓励年轻读者的正确志向。

[ðə; ði] [jʌŋ] [pɜːl] ['daɪvəz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [əd'ventʃə(r)] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd][baɪ] [siː] .

The	Young	Pearl	Divers	:	A	Story	of	Australian	Adventure	by	Land	and	by	Sea	.
这	年轻的	珍珠	潜水员	:	一个	故事	的	澳大利亚	冒险	经过	土地	和	经过	海	.

年轻的采珠人：一段澳大利亚陆地和海洋探险故事。

[baɪ][luː'tenənt] . [eɪtʃ] . [felps] ['wɪtˌmɑrʃ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

By	Lieut	.	H	.	Phelps	Whitmarsh	,	author	of	"	The	Mysterious	Voyage	of	the
经过	中尉	.	H	.	菲尔普斯	惠特马什	,	作者	的	"	这	神秘	航程	的	这

['dæfni] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Daphne	,	"	etc	.
芫	,	"	ETC	.

作者：H·菲尔普斯·惠特马什中尉，著有《达芙妮号的神秘航行》等作品。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [twelv] [fʊl] - [peɪdʒ][hɑːf] - [təʊnz] [baɪ][eɪtʃ] . ['bɜːdʒɪs] .

Illustrated	with	twelve	full	-	page	half	-	tones	by	H	.	Burgess	.
插图	和	十二	满的	-	页	一半	-	音调	经过	H	.	伯吉斯	.

由 H. Burgess 绘制的十二幅全页半色调插图。

[wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $1 . -

One	vol	.	,	large	12mo	,	cloth	decorative	$1	.	00
一	卷	.	,	大的	12mo	,	布	装饰性的	$1	.	-

一卷，大开本，12开，布面精装，1.00美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

This	is	a	splendid	story	for	boys	,
这	是	一个	灿烂	故事	为了	男孩们	,

这是一个非常适合男孩阅读的精彩故事。

[baɪ][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [huː] [raɪts] [ɪn] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [siːnz] [ænd; ənd]

by	an	author	who	writes	in	vigorous	and	interesting	language	of	scenes	and
经过	一个	作者	WHO	写	在	蓬勃	和	有趣的	语言	的	场景	和

[əd'ventʃəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːsənəli] [ə'kweɪntɪd] .

adventures	with	which	he	is	personally	acquainted	.
冒险	和	哪个	他	是	亲自	熟人	.

作者以生动有趣的语言描写他亲身经历的场景和冒险故事。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'vendʒə(r)] : [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [dreɪk] .

The	Voyage	of	the	Avenger	:	In	the	Days	of	the	Dashing	Drake	.
这	航程	的	这	复仇者	:	在	这	天	的	这	帅气	德雷克	.

复仇者号的航程：在潇洒的德雷克号时代。

[baɪ] ['henri] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .

By	Henry	St	.	John	.
经过	亨利	英石	.	约翰	.

作者：亨利·圣约翰。

[wɪð] ['twenti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [pɔːl] ['hɑːdi] .

With	twenty	-	five	full	-	page	illustrations	by	Paul	Hardy	.
和	二十	-	五	满的	-	页	插图	经过	保罗	哈迪	.

本书包含保罗·哈迪绘制的二十五幅全页插图。

[wʌn] [vɒl] . , [tɔːl] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -

One	vol	.	,	tall	12mo	,	cloth	decorative	,	gilt	top	$1	.	50
一	卷	.	,	高的	12mo	,	布	装饰性的	,	镀金	顶部	$1	.	-

一卷，高12开本，布面精装，烫金书口，售价1.50美元

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,

A	book	of	adventure	,
一个	书	的	冒险	,

一本冒险故事书

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wen] ['ɪŋgləndz]

the	scene	of	which	is	laid	in	that	stirring	period	of	colonial	extension	when	England's
这	场景	的	哪个	是	铺设	在	那	搅拌	时期	的	殖民	扩大	什么时候	英格兰的

['feɪməs] ['neɪv(ə)l]['hɪərəʊz] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [speɪn] ,

famous	naval	heroes	encountered	the	ships	of	Spain	,
著名的	海军	英雄	遭遇	这	船舶	的	西班牙	,

故事的背景设定在殖民扩张的激动人心的时期，当时英国著名的海军英雄与西班牙的船只相遇了。

[bəuθ][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

both	**at**	**home**	**and**	**in**	**the**	**West**	**Indies**	**.**
两个都	在	家	和	在	这	西方	印第斯	.

无论是在国内还是在西印度群岛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神